



SAMPO ROSENLEW

Verrato V5

Powerol/Swaraj

Manuel d' utilisation de la Moissonneuse-batteuse

**Sampo Rosenlew Ltd
P.O.Box 50
FIN-28101 PORI**

**0815733 05/24
French**

CE MANUEL

Le but de ce manuel est de permettre à l'opérateur de se familiariser avec la moissonneuse-batteuse. Il est dès plus important que l'opérateur se familiarise avec les structures, réglages et entretien de sa moissonneuse-batteuse. Suivre attentivement les avis et instructions donnés dans ce manuel vous garantira les meilleurs résultats aux coûts les plus bas.

Conservez ce manuel dans la pochette filet réservée à cet effet, dans la cabine, vous pourrez ainsi le consulter à tous moments.

Ce manuel offre des descriptions et instructions de fonctionnement et d'entretien pour plusieurs modèles de la série. Chaque moissonneuse-batteuse ne possède pas nécessairement toutes les caractéristiques décrites dans ce manuel. La structure de la moissonneuse et le nombre d'équipements supplémentaires dépendent de ce qui a été stipulé lors du contrat de livraison. Ceci doit être pris en considération lors de la lecture du manuel.

La section des spécifications techniques donne une description des caractéristiques techniques de la moissonneuse-batteuse en fonction du contrat de livraison. Cependant, elle ne comprend pas les accessoires montés après la livraison.

Le fabricant se réserve le droit, sans avis préalable, de modifier la structure, les réglages ou accessoires de la moissonneuse-batteuse ainsi que les les instructions d'entretien et de service.

SAMPO ROSENLEW Ltd

SOMMAIRE

Ce manuel	1
Précautions de sécurité	3
Marquage des points dangereux	8
Marquage de type	10
Spécifications techniques	11
Conformité aux règlements de l'UE	14
Inspection de réception et mise en route	15
Ouverture de la garde	16
Structure et fonctions du Combinat	19 et 21
Photo en coupe du moissonneur-batteur	20 et 22
Commandes et instruments de l'opérateur	24
Clé des symboles	25
Fonctionnement et réglage	26
Matériel de battage	37
MONITEUR DE CAPACITÉ Sentry 6510	61
Instructions de conduite et de battage	64
Réglages approximatifs	71
Service et maintenance	74
Engrenages	103
Hydraulique	104
Système électrique	106
Lubrification	116
Résumé des procédures d'entretien périodique	121
Stockage en cas de non-utilisation	122
Outils et accessoires recommandés	124
Mise au rebut du moissonneur-batteur	125
Conversion pour la récolte du maïs	126
Récolte des fleurs de soleil	134
Récolte du riz	136

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ces instructions de sécurité et ce manuel d'utilisation avant de commencer à utiliser la moissonneuse-batteuse. Les quelques minutes que vous sacrifiez à la lecture de ce document peuvent vous éviter des dépenses importantes supplémentaires ou des blessures occasionnées par accident. Avant d'accepter la livraison de la moissonneuse, assurez-vous qu'elle est conforme au contrat de livraison. Ne montez pas d'équipement supplémentaire qui ne soit pas approuvé par le fabricant. Le constructeur ne répond pas des dommages, ni corporels ni matériels, causés par de tels équipements.

1. TRANSPORT PAR ROUTE OU PAR CHEMIN DE FER

Informez-vous des dimensions et du poids de la moissonneuse-batteuse et du dispositif de transport utilisé. Respectez lors du transport les consignes données à cet effet. Augmentez la pression de pneu (2...2,5 Bars) afin d'améliorer la stabilité de la moissonneuse. Fixez la moissonneuse-batteuse avec le plus grand soin sur le dispositif de transport. Lors du transport par route, la table de coupe doit être en position basse ou débrayée.

2. CONDUITE EN CIRCULATION

N'oubliez pas que vous êtes soumis au code de la route lors de la conduite sur routes publiques. N'oubliez pas que les roues directrices sont les roues arrières de la moissonneuse-batteuse.

Les pédales de freins doivent être opérées ensemble. Vérifiez le bon fonctionnement des freins avant de vous engager sur la route. Freinez avec souplesse, car les roues arrières peuvent se soulever facilement du sol lors d'un freinage brusque. **Le commutateur de sécurité sur le tableau de bord doit être enfoncé.** Les équipements de battage doivent être débrayés, les diviseurs de paille démontés, **le réservoir à grain doit être vide, la goulotte de décharge verrouillée** et en position de transport.

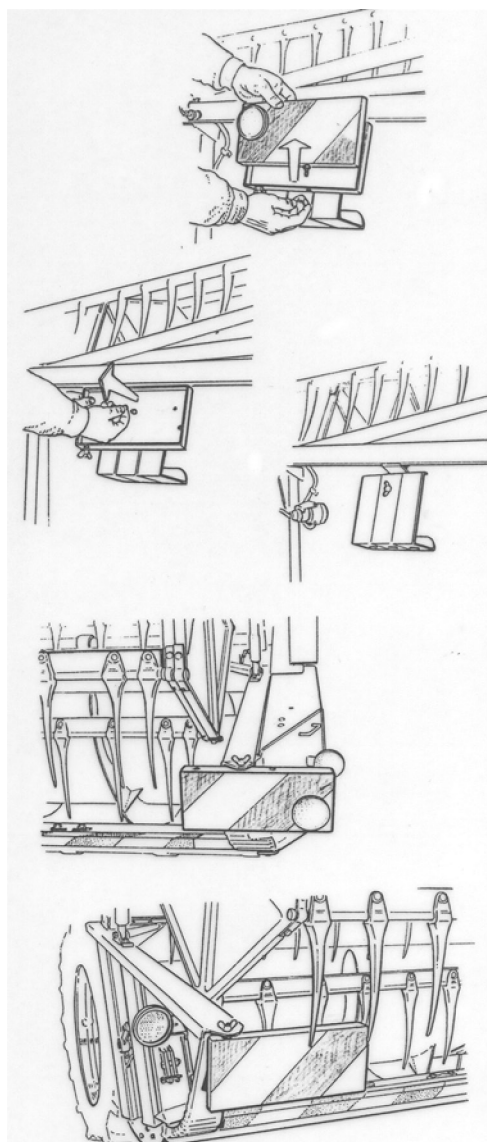
Le dispositif de protection des lames doit être en place sur la table ainsi que les panneaux d'avertissement, s'il est permis de conduire sur la route avec la table de coupe engagée (la pose des panneaux d'avertissement avant doit être faite en conformité avec les illustrations jointes, A1). Les feux avant et arrière ainsi que les rétroviseurs doivent être correctement réglés. Ne conduisez pas au point mort en descente. Ne prenez pas de passagers sans raison justifiée. N'utilisez pas la moissonneuse-batteuse pour le transport de matériel. Le réservoir à grain doit être vide lors de la conduite sur route.

3. BATTAGE

Avant de commencer le battage, familiarisez-vous avec la construction de la moissonneuse-batteuse, à l'aide du manuel d'utilisation. Utilisez des vêtements de travail adaptés. Évitez les vêtements amples qui pourraient facilement se prendre dans les pièces de la machine. Laissez les portes fermées lorsque vous travaillez afin d'éviter que la poussière et le bruit ne pénètrent dans la cabine. L'utilisation d'oreillettes de protection est recommandée.

Vérifiez que les équipements de protection sont en place et en bon état.

Avant le démarrage de la moissonneuse-batteuse, avertissez par un coup de klaxon les personnes se trouvant à proximité. Ajustez les rétroviseurs de marche arrière, avant le démarrage, de façon que, la route ou le secteur de travail en arrière de la moissonneuse soit visible. N'utilisez la moissonneuse que pour l'usage auquel elle est destinée. Il est interdit de déposer manuellement des céréales sur la table de coupe.



A1

Contrôlez spécialement quand vous faites marche arrière, que personne ne soit dans le champ de conduite.

Essayez les freins juste après le démarrage et arrêtez immédiatement la moissonneuse-batteuse si la direction ou les freins présentent une défaillance.

Ne réglez jamais le siège ou le volant de direction pendant la conduite.

Ne sortez jamais de la cabine de conduite si la moissonneuse-batteuse est en mouvement.

Ne laissez jamais la moissonneuse-batteuse en marche sans surveillance.

N'ouvrez pas les dispositifs de protection lorsque le moteur tourne.

Ne montez pas ou ne laissez personne monter sur le réservoir à grain ou les secoueurs lorsque le moteur tourne.

Faites particulièrement attention aux équipements de coupe et aux couteaux rotatifs du hache-paille.

L'interdiction de se placer dans la zone dangereuse s'étend jusqu'à 20 mètres derrière la moissonneuse-batteuse quand le hache-paille est en état de rotation / Fig. A2

Conduisez prudemment sur les versants, car la moissonneuse-batteuse peut se renverser, surtout si le réservoir de grain est plein.

LE POSTE DE CONDUITE DE LA MOISSONNEUSE-BATTEUSE N'EST PAS UN POSTE DE SÉCURITÉ.

SORTIE DE SECOURS

DÉVERROUILLER LE LOQUET ET OUVRIR LA FENÊTRE POUR SORTIR DE LA CABINE Fig. EXIT.

Respectez les distances de sécurité données, lors du battage sous des lignes électriques à haute tension.

Arrêtez le moteur avant d'effectuer tout nettoyage ou entretien de la moissonneuse-batteuse.

Arrêtez immédiatement la moissonneuse-batteuse et son moteur dès la constatation d'une alerte des équipements d'alarme, d'un bruit anormal ou d'une odeur anormale. Trouvez la raison et éliminez le problème avant de poursuivre le travail.

Soutenez ou verrouillez la table de coupe et le rabatteur avant d'aller en dessous.

Ne nettoyez pas la machine sans outils appropriés.

Avant de quitter la moissonneuse-batteuse, abaissez la table de coupe, mettez le frein à main, arrêtez le moteur et enlevez la clé de contact.

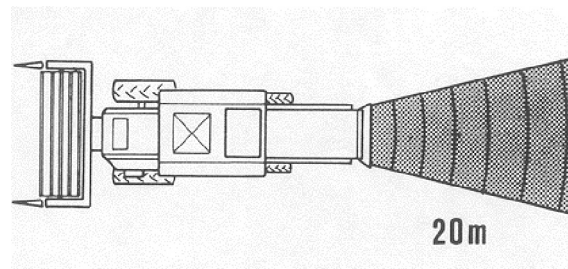
DISTANCE DE SÉCURITÉ LORS DU BATTAGE SOUS LES LIGNES À HAUTE TENSION

Entre la moissonneuse-batteuse et les lignes à haute tension, l'espace libre ne doit en aucun cas être inférieur à celui indiqué sur les figures. La zone dangereuse est représentée en foncé sur les figures. Les lignes basse tension (240/400 V), Fig. A3, peuvent être différenciées des lignes haute tension (supérieure à 1 kV), Fig. A4-A5, par des isolateurs plus petits et le fait qu'elles se présentent normalement sous la forme de 4 lignes basse tension.

En cas d'incertitude sur la hauteur ou la tension des lignes électriques, contactez la compagnie d'électricité.

En cas d'accident

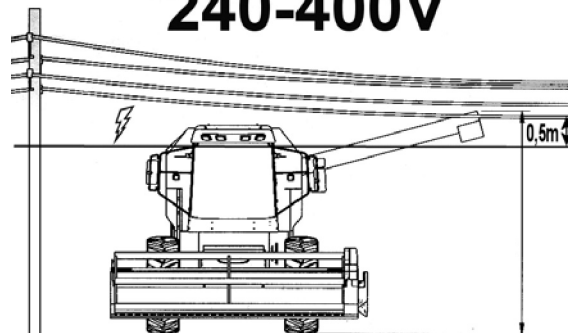
Si malgré toutes ces consignes, un accident se produit, ne pas paniquer mais au contraire bien réfléchir à ce qu'il convient de faire. Essayez de faire marche arrière pour sortir la moissonneuse des câbles. S'il y a une personne près de vous, lui demander de vérifier si la moissonneuse-batteuse n'est pas accrochée aux câbles. Si le câble touche seulement la moissonneuse-batteuse, essayez de la dégager en l'éloignant. Suivez les



A2



240-400V



A3

instructions de la personne assistante, laquelle doit pour sa sécurité ne pas approcher la moissonneuse à plus de 20 mètres de la moissonneuse prise dans les câbles.

Si la tentative de dégagement échoue et que vous deviez quitter la cabine de la moissonneuse-batteuse, enjambez ou sautez à pieds joints mais de sorte à ne pas toucher le sol et la moissonneuse en même temps. Ceci est pour éviter que vous soyez le conducteur d'électricité. Le réel danger est de toucher la moissonneuse et le sol en même temps.

et en vous éloignant de la moissonneuse en sautant à pieds joints ou avec un seul pied au sol à la fois. Le champ électrique régnant au sol pourrait, dans le cas contraire, provoquer entre vos jambes un courant électrique mortel. Ce n'est qu'à une distance de 20 mètres que vous serez en sécurité.

Faites attention aux câbles sectionnés ou tombés à terre.

Une moissonneuse-batteuse accrochée aux câbles peut prendre feu. Quittez immédiatement la moissonneuse-batteuse lorsque les pneus commencent à fumer.

Organisez une surveillance suffisamment éloignée de la moissonneuse-batteuse.

N'essayez pas, en aucun cas, de retourner sur la machine, même si le courant semble coupé.

N'oubliez pas que les câbles aériens ne peuvent pas "brûler les fusibles" et qu'ils sont toujours dangereux à moins qu'un électricien puisse certifier qu'ils ne sont plus sous tension. Même s'il n'y a pas d'électricité, pour des raisons techniques de fonctionnement le courant pourrait se connecter de nouveau au bout d'un moment et à plusieurs reprises.

Rapportez l'incident à la compagnie d'électricité et indiquez leur l'emplacement exact de l'accident. Comme cela aucun risque n'est pris et la faute peut être réparée.

Demandez conseil à la compagnie d'électricité et suivez leur conseil. Indiquez leur s'il y a des contacts avec les lignes électriques, même s'il n'y a pas de dégât.

Source : Koneviesti Magazine 15/87

4. RÉPARATION ET ENTRETIEN

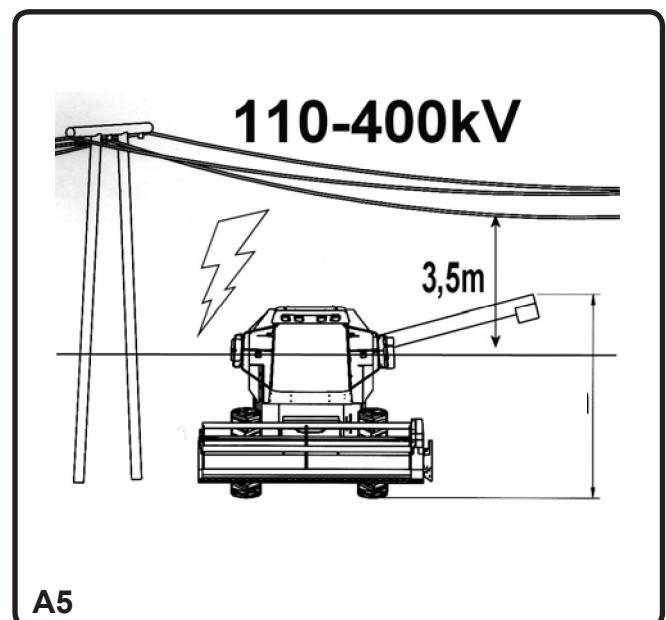
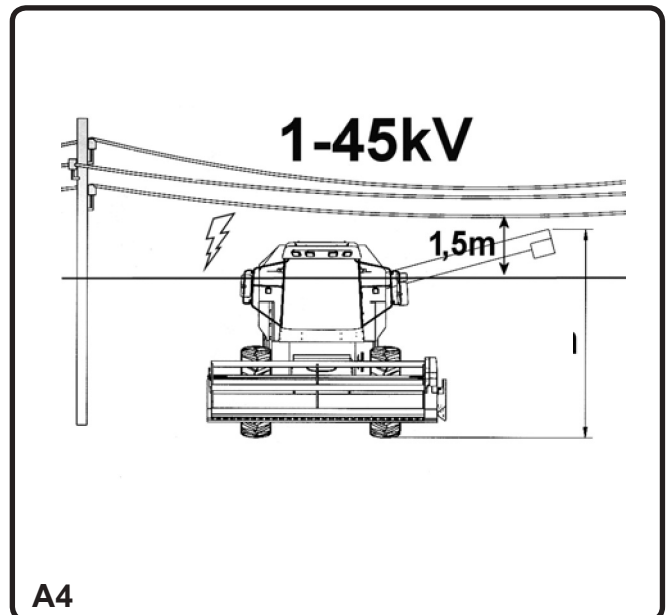
Gardez toujours la moissonneuse-batteuse en bonne condition.

Vérifiez tous les jours la condition des pièces à mouvement rapide. Faites tout spécialement attention au mécanisme de transmission et aux couteaux rotatifs du hache-paille. Remplacez les pièces défectueuses avant qu'elles ne deviennent dangereuses.

Assurez-vous que tous les dispositifs de protection et autre équipement de sécurité sont en bonne condition et montés avant l'utilisation de la moissonneuse-batteuse.

Lors des travaux de nettoyage, de réparation et d'entretien, la transmission et le moteur doivent être arrêtés et la clé de démarrage sortie du contacteur d'allumage et le commutateur principal sur sa position on.

Débranchez le câble négatif de la batterie avant la réparation du moteur ou du circuit électrique.



N'employez pas d'outils inadéquats pour monter ou démonter la batterie.
 Interdiction de fumer ou de manipuler le feu, à proximité de la batterie.
 Faites très attention lors de la manipulation de l'acide de batterie.
 Ne rajoutez pas d'air dans les pneus sans manomètre : risque d'explosion.
 Ne rajoutez pas de liquide réfrigérant lorsque le moteur est en marche.
 N'enlevez pas le bouchon du radiateur si le moteur a surchauffé.
 Ne faites pas le plein de carburant avec le moteur en route.
 Ne fumez pas si vous rajoutez du carburant.
 Ne réglez pas la pression de service hydraulique sans manomètre : risque de dégâts sur les flexibles.
 Lors des réparations du circuit hydraulique, tenez compte des pressions élevées du circuit hydraulique. Assurez-vous que la pression du circuit hydraulique et la pression de réservoir ont été coupées avant d'ouvrir les connecteurs.
 N'utilisez que des fusibles de même gabarit que les originaux. L'utilisation de fusibles plus gros présente un risque de surcharge.
 Ne démarrez jamais la moissonneuse-batteuse par un autre moyen que la clé de contact.
 N'oubliez pas de serrer correctement les vis de la jante, lors du changement d'une roue.
 Fixez les accessoires, par exemple une remorque en utilisant uniquement des dispositifs prévus à cet effet.
 Ne remorquez la moissonneuse-batteuse que par les points prévus à cet effet.
Ce symbole indique, dans ce manuel, que les opérations présentent un risque et sont, par conséquent, à effectuer avec le plus grand soin.



5. LOIS ET RÈGLEMENTS

La moissonneuse batteuse est un équipement complexe et ca représente un danger en cas de mauvaise utilisation. Le manuel d'utilisation doit être toujours conservé avec la machine dans la place qui lui a été réservée et un nouveau conducteur doit être informé sur l'utilisation de la machine si nécessaire. Dans chaque pays, il y a de différents dispositifs de sécurité au travail et de différentes réglementations de la circulation. Consultez la réglementation en vigueur dans votre pays.

6. RISQUE D'INCENDIE

Deux facteurs sont nécessaires pour démarrer un incendie ; un matériel inflammable et un moyen d'allumage : l'oxygène est toujours disponible.

Le battage crée beaucoup de poussière légère et extrêmement inflammable. Il est, de ce fait, important de nettoyer la moissonneuse-batteuse régulièrement et le compartiment moteur tous les jours.

Les fuites d'huile et de carburant augmentent le risque d'incendie. Réparez immédiatement en cas de fuite.

De hautes températures à proximité du tuyau d'échappement rendent cette zone susceptible aux incendies.

Un incendie peut être provoqué par un court-circuit dans le circuit électrique, le glissement d'une courroie surchargée, un palier endommagé ou une surchauffe des freins.

Assurez-vous qu'il y a toujours un extincteur de 6 kilos classe AB positionné à sa place indiquée sur la moissonneuse à tous moments.

Lors de conditions particulièrement sèches et poussiéreuses, un autre extincteur identique devra être placé près du compartiment moteur.

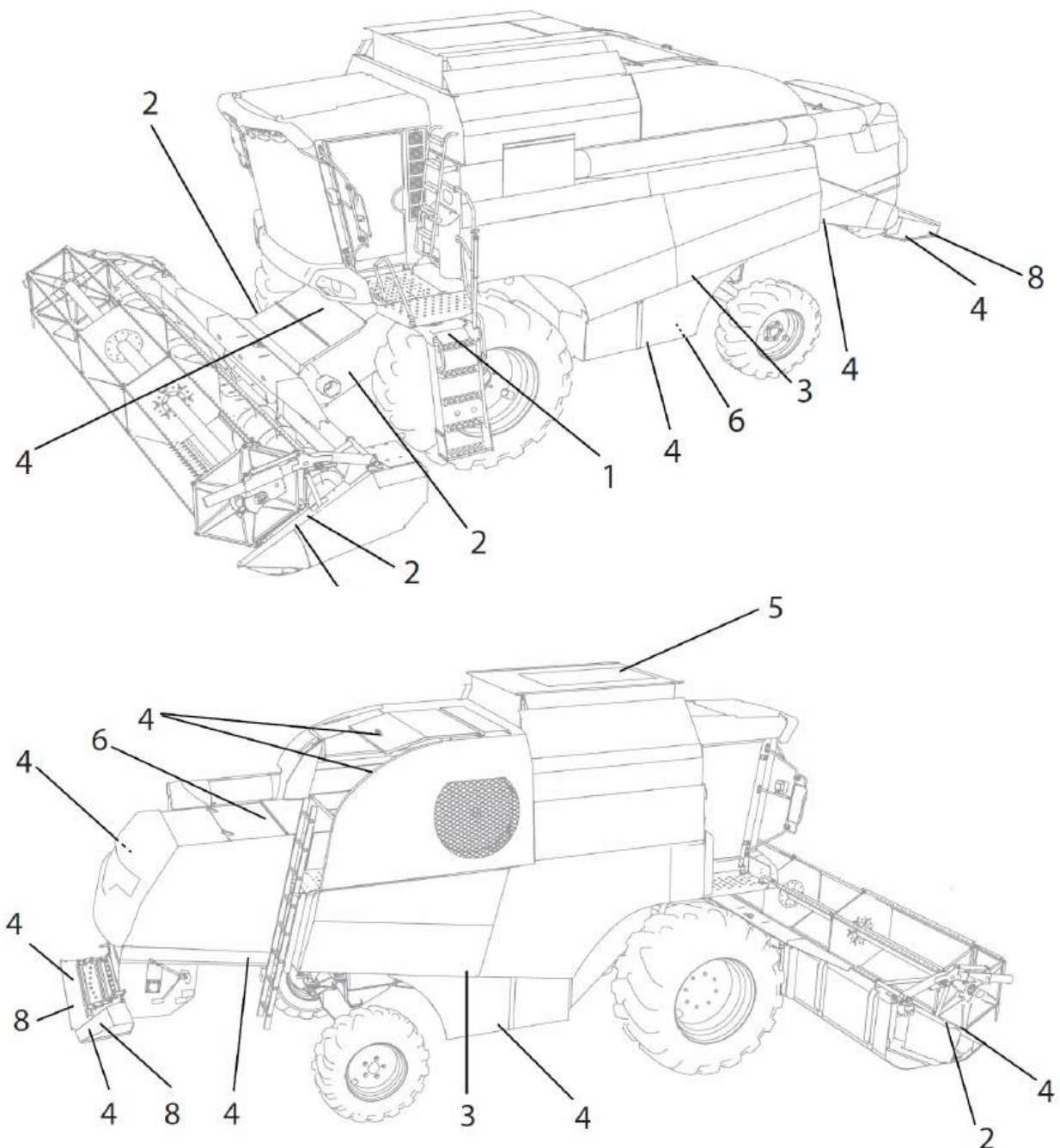


SIGNALISATION DES ZONES DANGEREUSES

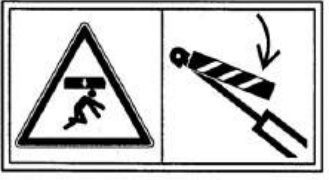
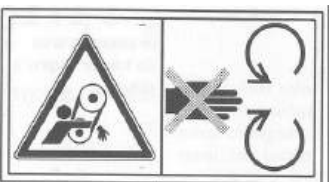
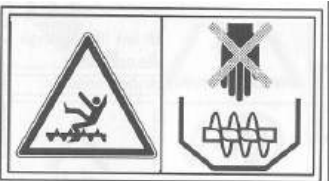
La moissonneuse-batteuse a été construite pour être employée et entretenue avec le plus de sécurité possible. Ce manuel fournit les instructions sur la façon dont éliminer tous les risques encourus lors de l'utilisation de la moissonneuse-batteuse. Les zones dangereuses autour de la moissonneuse-batteuse sont marquées par des symboles de danger. Le diagramme suivant montre l'emplacement de ces points. Vérifiez régulièrement que ces points sont clairement visibles.

Sur la page suivante, vous pourrez trouver la légende de ces symboles. Les symboles de danger sont basés sur la norme internationale ISO 11 684.

Emplacement des symboles de danger



SYMBOLES DE DANGER

Danger	Comment l'éviter	Réf	Symbole
Danger dû au manque de connaissances	Lisez le manuel d'utilisation avant de démarrer la machine!	1	
Une pièce surélevée peut tomber	Placez un cric ou autre dispositif de soutien avant d'aller au-dessous!	2	
Jeu dans l'entraînement par courroie	Arrêtez le moteur, enlevez la clé de démarrage avant d'ouvrir les dispositifs de protection!	3	
Risque d'être pris entre les parties mouvantes de la machine	Arrêtez le moteur, enlevez la clé de démarrage, avant d'ouvrir les dispositifs de protection ou avant de vous pencher sur la zone dangereuse!	4	
Risque d'être pris dans la vis sans fin en rotation	Arrêtez le moteur, enlevez la clé de démarrage, avant d'ouvrir les dispositifs de protection	5	
Risque d'être pris dans la vis sans fin en rotation	Arrêtez le moteur avant de se pencher sur la zone dangereuse!	6	
Risque de tomber sur les parties rotatives de la machine.	Arrêtez le moteur, enlevez la clé de démarrage, avant d'ouvrir les dispositifs de protection	7	
Danger de projection d'objets	Tenez-vous à la distance de sécurité de la machine	8	
Retour ou mouvement vers le haut de la manivelle de bras	Arrêtez le moteur, enlevez la clé de démarrage, avant d'insérer la manivelle	9	

MARQUE DU TYPE

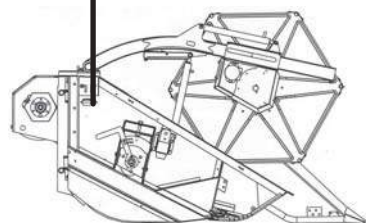
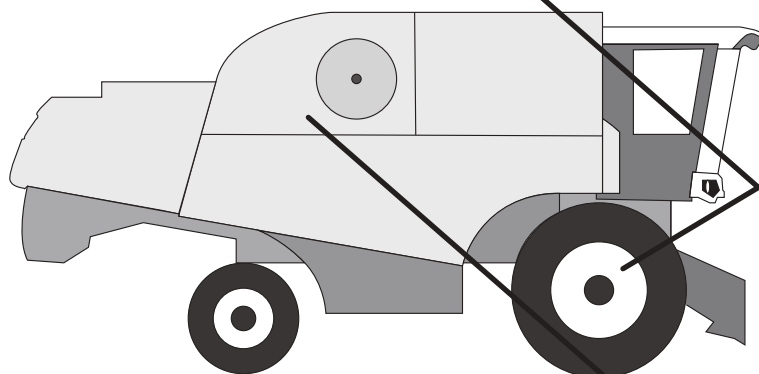
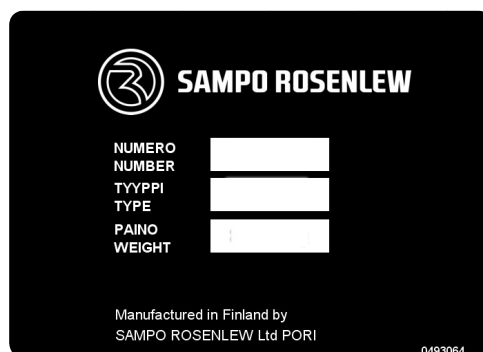
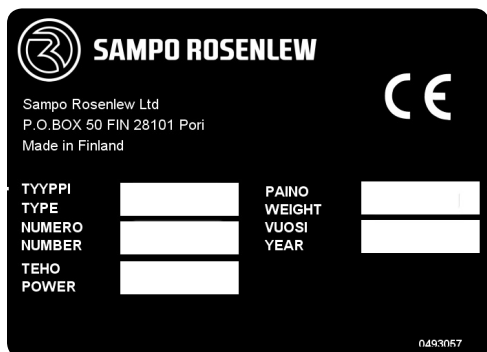
Lors de la commande de pièces détachées ou pour l'entretien, spécifiez toujours la marque du type et le numéro de fabrication figurant sur les plaques-fabricant de la machine. Lors de la commande de pièces pour la table de coupe, indiquez également la marque de type et le numéro de la table de coupe.

Lors de la commande de pièces pour le moteur indiquez aussi le numéro du moteur.

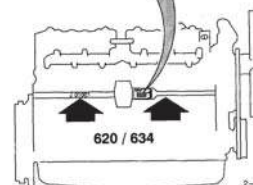
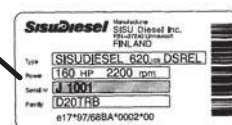
Il est recommandé de noter les numéros du moteur et de la moissonneuse-batteuse sur cette page et sur la page correspondante du catalogue de pièces détachées.

Plaque-fabricant de la moissonneuse-batteuse

Marque du type de la table de coupe



Numéro du moteur



Note ! Le côté gauche de la moissonneuse-batteuse = côté du marchepied la cabine de conduite
Le côté droit de la moissonneuse-batteuse = côté du réservoir à carburant

SPECIFICATION TECHNIQUE Verrato V5

(La norme ISO 6689 a été utilisée pour les mesures)

Table de coupe

Largeur de coupe (m)	3,1	3,45	3,9	4,2	4,5	4,8	5,1
Hauteur de coupe (m)	-0,20...+1,20						
Couteau, nombre de courses	1020 cycles/min						

Enrouleur

Diamètre (m)	1,05
Plage de vitesse (tr/min)	16...51 WobbleBox (WB) 15...49 Couteau à manivelle (CK)

Cylindre de battage

Largeur (m)	1,11	Cylindre de lavage	1,11
Diamètre (m)	0,5		0,4
Nombre de barres de râpe	7 tai 8		
Plage de vitesse (tr/min)	600...1300 MD 400...1150 HD (maïs)		

Concave

Surface (m²)	0,51	Pré-concave	0,34
Angle d'enroulement	105°		
Nombre de barres	12		
Dégagement à l'avant (mm)	6...42		

Marcheurs de paille

Numéro 4	ou 5
Surface de séparation (m²)	4,26 / 4,80

Chaussure à secousses (m²)

Surface 3.00 m² (SR2035)	Poussin 1,54 + 0,33	Tamis 1,13
Surface 3.40 m²	Chaffer 1,74 + 0,33	Tamis 1,33

Céréales Réservoir

Volume (m³)	3,30	3,70	4,20	5,20
-------------	------	------	------	------

Hauteur de déchargement (m)	3,3 (tuyau court)
	3,4 (tuyau long)
	4,0 (long tuyau, augmentation du déchargement)

Moteur Mpower

V5

Puissance kW / hp / nombre de cyl. 125/248/6

RPM	2200
-----	------

Entraînement par traction

Mécanique

Vitesse de conduite

(km/h)* Entraînement

Samaraj	Entraînement mécanique à la traction
	I 1,97 à 4,15 km/heure II 4,45 à 9,37 km/heure III 11.04 à 23.25 Km/hr Marche arrière 4,93 à 10,38 km/h

* Les vitesses peuvent varier en fonction de la taille des pneus.

Rayon de braquage (m) 5,9

Pneus / Pression d'air (bar)

Front Pneus	Limite de poids kg										
	5700	6000	6200	6600	6800	7100	7500	7800	8500	8600	10500
18.4- 34 157A8	1,5	1,5	1,5	1,6	1,6	1,6	1,9	1,9			
18.4R34 144A8	1,5	1,5	1,5	1,6	1,6	1,6	1,9	1,9			

Arrière

Pneus	Limite de poids	kg	6000	6200	6600	6800	7100	7500	7700	8600	10500
	3450	5700									
11,5-15,3 10 PLIS	1,2	1,7	1,8	1,8	1,9	1,9	2,0	2,0	2,0		
360/70R20 120A8		1,6	1,7	1,7	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9	2,0	2,0
420/65R20 125A8		1,6	1,7	1,7	1,7	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9	1,9

Voie des roues (m)

Front

Entraînement final	Pneus	18.4R34	520/70R34	600/65R34	750/65R26
SR		2,24 / 2,36	2,24 / 2,36	2,24 / 2,36	2,29
DANA		2,35 / 2,52	2,35 / 2,52	2,35 / 2,52	2,55
CIT		2,35 / 2,52	2,35 / 2,52	2,35 / 2,52	2,55

Entraînement par traction

Mécanique

Vitesse de conduite

(km/h)* Entraînement

Entraînement	Entraînement mécanique à la traction
	I 1,97 à 4,15 km/heure II 4,45 à 9,37 km/heure III 11.04 à 23.25 Km/hr Marche arrière 4,93 à 10,38 km/h

* Les vitesses peuvent varier en fonction de la taille des pneus.

Rayon de braquage (m) 5,9

Pneus / Pression d'air (bar)

Front Pneus	Limite de poids kg										
	5700	6000	6200	6600	6800	7100	7500	7800	8500	8600	10500
18.4- 34 157A8	1,5	1,5	1,5	1,6	1,6	1,6	1,9	1,9			
18.4R34 144A8	1,5	1,5	1,5	1,6	1,6	1,6	1,9	1,9			

Arrière

Pneus	Limite de poids kg										
	3450	5700	6000	6200	6600	6800	7100	7500	7700	8600	10500
11,5-15,3 10 PLIS	1,2	1,7	1,8	1,8	1,9	1,9	2,0	2,0	2,0		
360/70R20 120A8		1,6	1,7	1,7	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9	2,0	2,0
420/65R20 125A8		1,6	1,7	1,7	1,7	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9	1,9

Voie des roues (m)

Front

Entraînement final	Pneus			
	18.4R34	520/70R34	600/65R34	750/65R26
SR	2,24 / 2,36	2,24 / 2,36	2,24 / 2,36	2,29
DANA	2,35 / 2,52	2,35 / 2,52	2,35 / 2,52	2,55
CIT	2,35 / 2,52	2,35 / 2,52	2,35 / 2,52	2,55

Arrière

Essieu arrière	Pneus			
	11.5-15.3	360/70R20	420/65R20	
Normal	2,2	2,42 (2,43 4WD)	2,42 (2,43 4WD)	
Étroite	1,85	2,07 (2,08 4WD)	2,07 (2,08 4WD)	

Volumes (voir manuel, LUBRIFICATION)

Réservoir de carburant (litres) 200 / 350

Système de refroidissement (litres) 6 cyl = 33

Poids (kg)

Sans table de coupe et hacheur 7700

Table de coupe (m)	3,1	3,45	3,9	4,2	4,5	4,8	5,1
Poids (kg)	745 CK	790 CK	1005	1055	1110	1160	1200
	840 WB	890 WB					

Poids du hachoir (kg) 190**Table à maïs. 4 rangs. (kg)** 1300**Longueur (m)**

		TS
Sur la route	8,7	9,1
Sans table de coupe	7,15	7,55
Sur le terrain	9,95	10,35

Largeur (m)

En route sans table

Entraînement final	Pneus			
	18.4R34	520/70R34	600/65R34	750/65R26
Swaraj	2,71 / 2,83	2,76 / 2,88	2,84 / 2,96	3,04

Avec table (m)	3,1	3,4	3,9	4,2	4,5	4,8	5,1
	3,5	3,75	4,25	4,55	4,85	5,25	5,45

Hauteur avec cabine (m) 3,7**Niveau sonore dans la cabine dB(A)** Powerol 7.2
84L'accélération pondérée subie par les bras de l'opérateur ne dépasse pas 2,5 m/s² (ISO-5349)L'accélération pondérée subie par le corps de l'opérateur ne dépasse pas 0,5 m/s² (ISO-2361)



CERTIFICAT DE CONFORMITÉ A L'UE

Fabricant

Sampo-Rosenlew Ltd
Konepajanjanta 2A, P.O. Box 50
28101 Pori
Finlande

Collecteur des spécifications techniques

Kalle Pärkö
Sampo-Rosenlew Ltd
Konepajanjanta 2A, P.O. Box 50
28101 Pori
Finlande

Déclare que les machines mises sur le marché :

Moissonneuse-batteuse

Type : _____

Numéro de série : _____

Conforme aux exigences techniques spécifiées dans le :

2006/42/CE Directive sur les machines
97/68/CEE Directive sur les émissions
des moteurs 89/336/CEE Compatibilité
électromagnétique

Les machines ont été conçues en conformité avec les normes internationales suivantes :

EN-ISO 4254-7 Moissonneuses-batteuses et ensileuses, sécurité
EN-ISO 14121-1 Sécurité et machines ; évaluation des
risques EN-ISO 14982-1998 Critères d'acceptation CEM

6.4.2022 Pori, Finlande

Jussi Malmi
PDG
Sampo-Rosenlew Ltd



INSPECTION DE LIVRAISON

La moissonneuse quitte l'usine emballée de façon appropriée pour assurer une livraison sans dégât.

Avant la mise en route de la moissonneuse, prenez les mesures suivantes.

- Lisez attentivement le manuel d'instructions
- Enlevez toutes les pièces en vrac qui ont été rangées dans le réservoir à grain.
- Contrôlez si la moissonneuse a été endommagée pendant le transport et qu'il ne manque pas de pièces. (Si nécessaire, contactez le revendeur où le transporteur.)
- Assurez-vous que la moissonneuse correspond au contrat d'achat. (Si nécessaire, contactez le revendeur).
- Remettez en place les pièces retirées avant le transport, par exemple les projecteurs, les rétroviseurs, etc.
- Mettez l'extincteur en place.
- Contrôlez le niveau d'huile et le niveau du liquide réfrigérant.
- Si la moissonneuse a été emmagasinée pendant plus d'un an, effectuez un entretien annuel en vous reportant au manuel.
- Contrôlez et diminuez la pression des pneus selon les recommandations du manuel
- Assurez-vous que le mécanisme de battage peut tourner librement et qu'il n'y a pas de corps étranger à l'intérieur de la moissonneuse avant de démarrer le moteur.
- Accouplez la table de coupe, si elle avait été livrée désengagée.
- Montez et ajustez les diviseurs de paille selon l'image dans le catalogue de pièces de rechange
- Montez les releveurs d'épis selon les instructions du manuel.
- Faites un essai de conduite selon les instructions "Hivernage".

NUMÉROS IMPORTANTS

Vérifiez et écrivez les numéros suivants :

Le numéro de série de la moissonneuse _____

Le numéro de série de la table de coupe _____

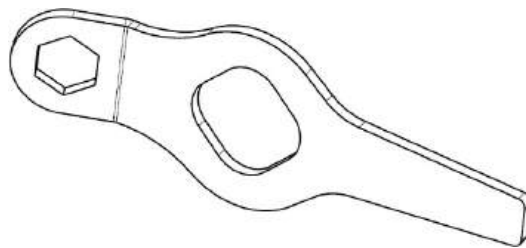
Le numéro de série du moteur _____

Le numéro de clé de cabine _____

Le numéro de clé de réservoir de carburant _____

OUVERTURE DES DISPOSITIFS DE PROTECTION

Les protections ouvrables sont, pour des raisons de sécurité, munies de dispositifs de verrouillage. Ils ne peuvent être ouverts que par un outil approprié. Cet outil est fourni avec chacune des moissonneuses-batteuses. Il est suspendu au crochet se trouvant sur la paroi arrière de la cabine. (Les protections peuvent également être ouvertes avec une clé ou un tournevis de 13 mm.) Les protections se verrouillent automatiquement à la fermeture. Certaines protections ont cependant des fermetures supplémentaires.



Ouvrez la protection de l'extrémité gauche de la table de coupe, en tournant l'outil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour ouvrir la protection, tirez la poignée vers l'extérieur et levez simultanément la protection légèrement vers le haut. La poignée se verrouille automatiquement à la fermeture.

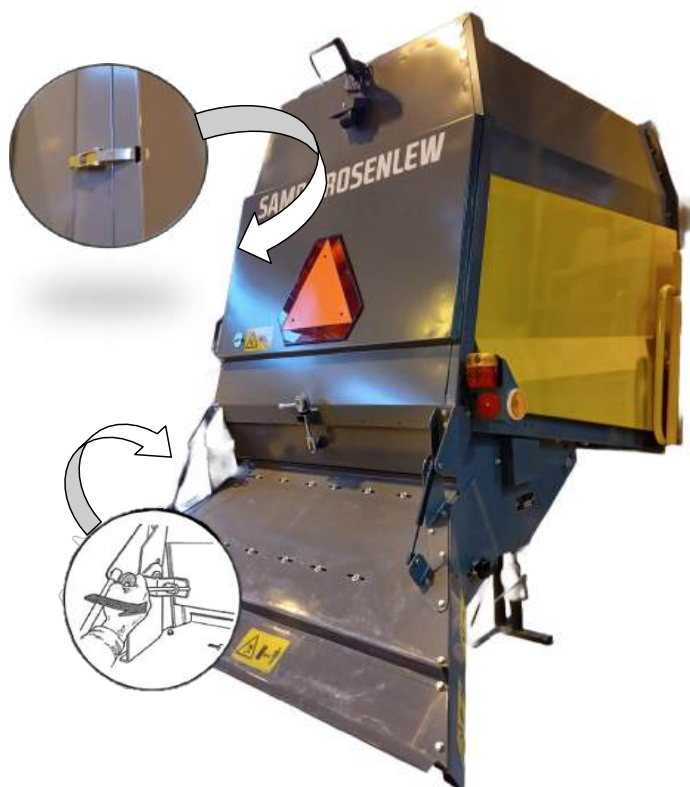
Pour ouvrir les dispositifs latéraux de protection, placez l'outil dans le trou situé sur la partie inférieure de la protection et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le dispositif de protection s'ouvre lorsque le bord inférieur est tiré vers l'extérieur. La protection repose sur des ressorts à vérin. La protection se verrouille automatiquement à la fermeture.

Les capots inférieurs de la moissonneuse-batteuse peuvent être ouverts. Les capots avant et arrière peuvent s'ouvrir séparément. Pour ouvrir le capot avant, il suffit de le déverrouiller en utilisant l'outil prévu à cet effet. Pour ouvrir le capot arrière, dévissez les vis se trouvant de chaque côté et enlevez ce dernier.

Il existe un espace pour une boîte à outils sur la gauche, derrière la protection avant.

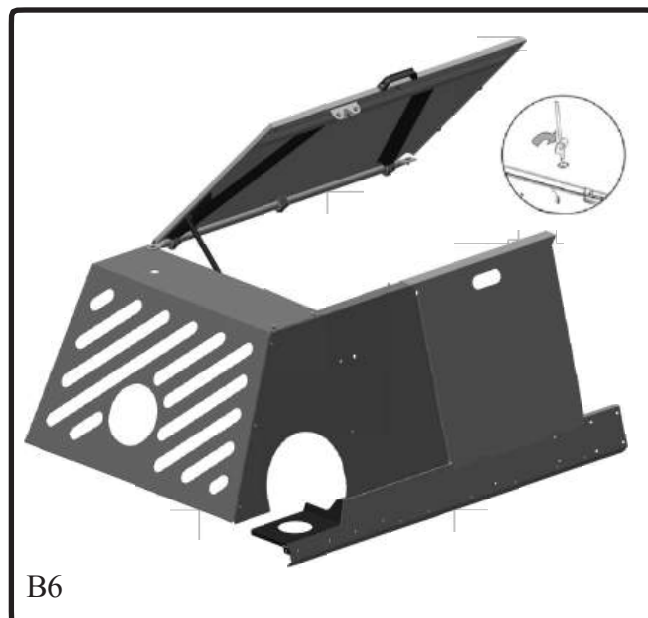


- La protection arrière du broyeur (éparpilleur de paille) est libérée en faisant levier sur le pivot de verrouillage vers la droite à l'aide de l'outil. La protection est également bloquée en position haute et est libérée en conséquence.
- La protection de la courroie des hachoirs s'ouvre en desserrant le boulon de la protection et en tournant le couvercle vers l'extérieur. La protection est maintenue en position haute par une bande de caoutchouc.
- Le couvercle de la hotte à paille s'ouvre en desserrant les boulons de la protection et en retirant la protection.

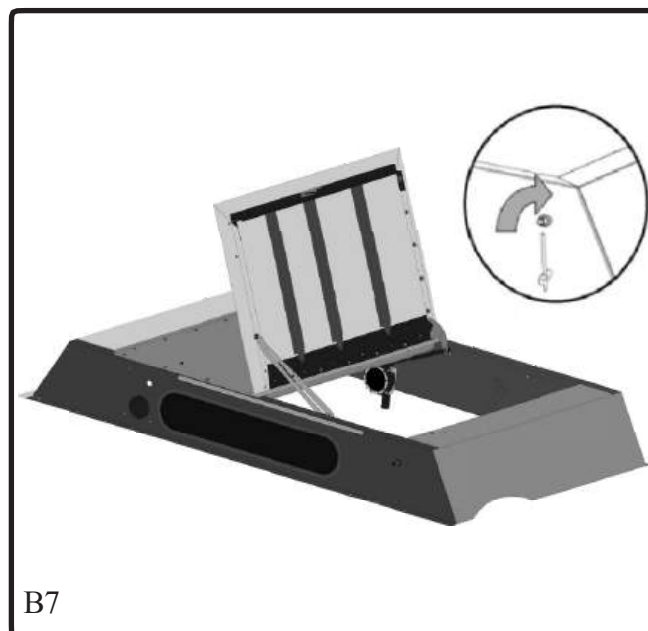


Compartiment moteur

Pour ouvrir le couvercle du compartiment moteur



Pour déverrouiller le couvercle de la trémie à grains, tournez l'arbre de verrouillage avec la clé. Le couvercle peut également être ouvert de l'intérieur. Nettoyer, réparer et entretenir la moissonneuse-batteuse lorsque la transmission et le moteur sont arrêtés, que la clé de contact est retirée du commutateur d'allumage et que l'interrupteur général est déconnecté.



Pour déverrouiller la porte supérieure du compartiment des secoueurs, poussez la serrure à l'aide de l'outil à travers le trou situé à l'arrière droit de la porte. Le couvercle peut également être ouvert de l'intérieur.



CONSTRUCTION ET FONCTIONNEMENT DE LA MOISSONNEUSE-BATTEUSE

Mécanisme de battage standard

Les éléments de coupe et d'alimentation dirigent la récolte pour le battage.

La récolte est séparée et conduite vers le rabatteur à l'aide du diviseur de paille.

Les releveurs d'épis, en même temps que le rabatteur, soulèvent la récolte couchée et la dirigent vers la vis sans d'alimentation de table de coupe.

La vis de table recueille et alimente la récolte coupée vers le convoyeur de récolte qui la transporte vers le batteur. Les pierres et autres objets lourds sont projetés dans un réservoir à pierres, ce qui évite ainsi d'endommager la moissonneuse-batteuse.

Le grain est séparé de la paille, dans le batteur.

Le batteur agissant sur le contrebatteur sépare les grains. La plus grande partie des grains battus et de la paille passe par le contrebatteur jusqu'au récepteur de grains.

La partie arrière du batteur et le prolongement du contrebatteur emmènent la paille battue vers les secoueurs de paille.

L'équipement de séparation et le dispositif de nettoyage tamisent les grains.

Les secoueurs séparent les grains de la paille et éjectent la paille par l'arrière de la moissonneuse-batteuse sur le champ. Les grains passent le long des rainures inférieures vers le récepteur à grain.

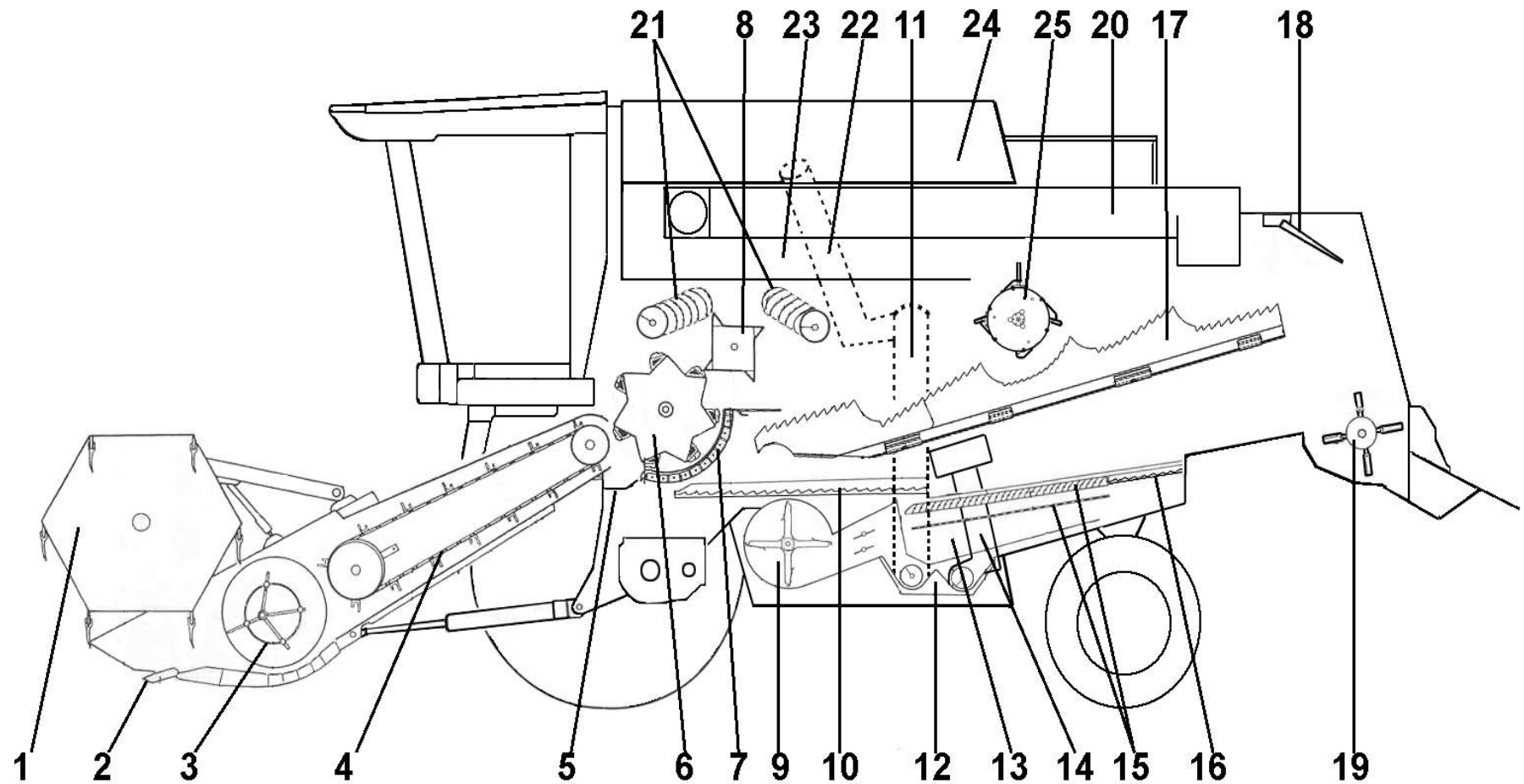
Le récepteur à grain transporte la matière battue vers la grille du coffre de nettoyage. Pendant le transport, les otos plus légers montent à la surface, tandis que les grains, plus lourds restent au-dessous

venant du ventilateur du coffre de nettoyage soulève et autres détritiques pour les expulser, hors de la moissonneuse-batteuse, au-dessus de la grille. Les grains lourds ainsi que les épis partiellement battus, tombent à travers les ouvertures des grilles de nettoyage. Les déchets plus lourds sont transportés sur les grilles. Les grains nettoyés tombent à travers les trous de la grille inférieure, puis sont transportés.

Le hache-paille coupe et répand la paille

Après les secoueurs, la paille est soit déchargée non coupée sur le champ, soit transportée vers le hachepaille qui la coupe en petits morceaux et l'éparpille sur le champ.

PHOTO DE DÉCOUPAGE DE LA COMBINE, Mécanisme de battage standard



- | | | | | | |
|-----------------------------|------------------------|---------------------------------|----------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 1. Bobine de ramassage | 5. Piège à pierres | 9. Ventilateur | 13. Sabot d'agitation | 17. Pailleuse | 21. Vis sans fin de fond |
| 2. Barre de coupe | 6. Cylindre de battage | 10. Bac à grains | 14. Vis sans fin de retour | 18. Alarme paille | 22. Vis de remplissage |
| 3. Vis sans fin de la table | 7. Concave | 11. Silo à grains | 15. Tamis | 19. Hache-paille | 23. Réservoir à grains |
| 4. Élévateur de cultures | 8. Batteur arrière | 12. Logement de la vis sans fin | 16. Extension du tamis | 20. Tuyau de déchargement | 24. Moteur |
| | | | | | 25. CSP |

CONSTRUCTION ET FONCTIONNEMENT DE LA MOISSONNEUSE-BATTEUSE

Le mécanisme de battage TS

Les éléments de coupe et d'alimentation dirigent la récolte pour le battage

La récolte est séparée et conduite vers le rabatteur à l'aide des diviseurs de paille.

Les releveurs d'épis, en même temps que le rabatteur, soulèvent la récolte couchée et la dirigent vers la vis sans fin d'alimentation de table de coupe.

La vis de table recueille et alimente la récolte coupée vers le convoyeur qui la transporte vers le batteur. Les pierres et autres objets lourds sont projetés dans un réservoir à pierres, ce qui évite ainsi d'endommager la moissonneuse-batteuse.

Le grain est séparé de la paille, dans le batteur

La moisson est dirigée vers un pré-batteur qui sépare avec précaution les grains à moitié détachés, puis vers la partie antérieure du contrebatteur et finalement vers la partie la plus en avant du récepteur à grain. Le pré-batteur permet une alimentation plus régulière vers le batteur proprement dit.

Le reste des grains est battu entre le batteur proprement dit et le contre batteur. Les grains ainsi séparés de la plupart des otos et des petits morceaux de paille passent à travers le contre batteur et sont dirigés vers le récepteur à grain.

Le tire-paille et le prolongement du contre batteur transportent alors la paille et les grains battus vers les secoueurs.

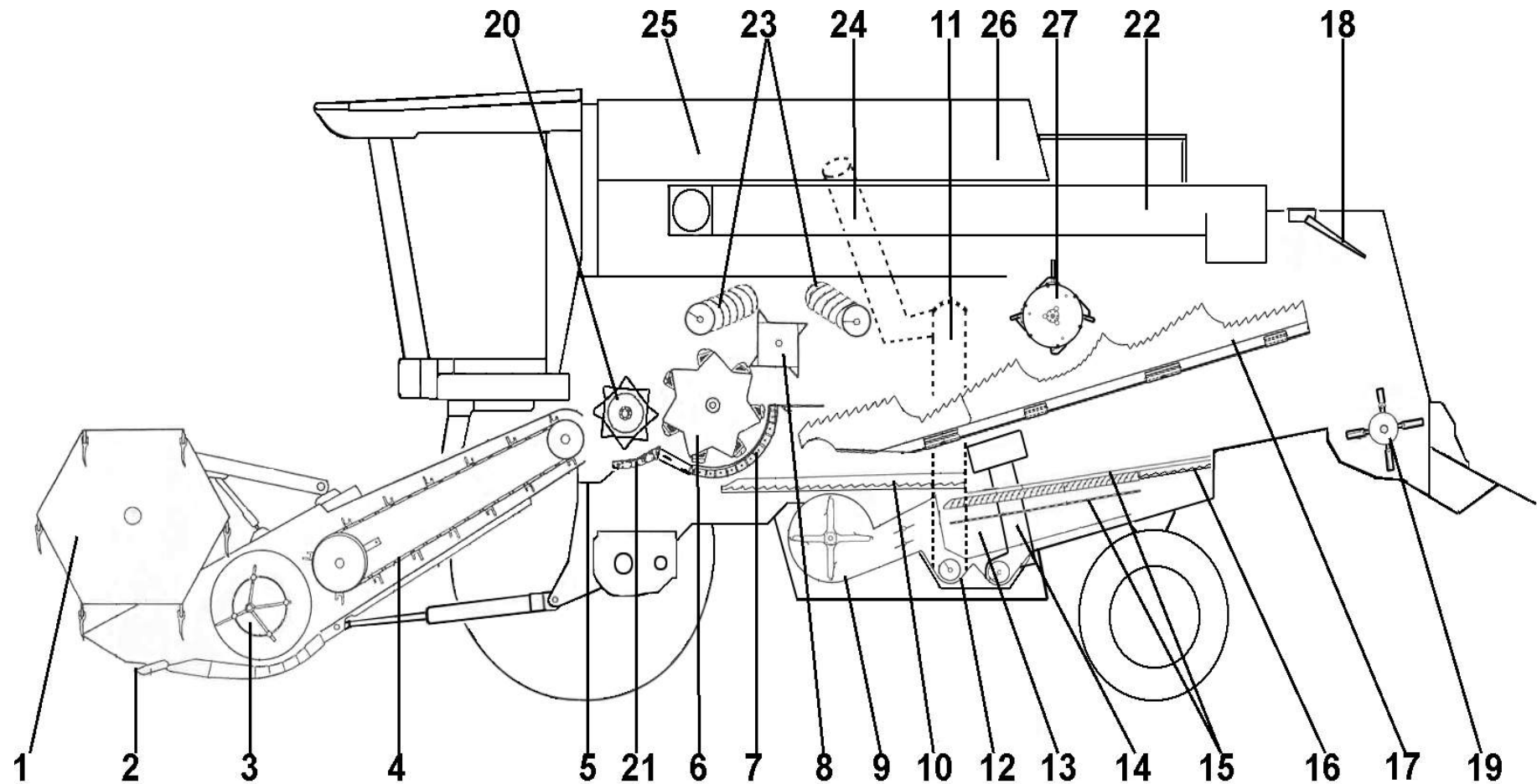
Le secoueur de paille et le dispositif de nettoyage séparent le grain de la paille

Les secoueurs séparent les grains de la paille et éjectent la paille par l'arrière de la moissonneuse-batteuse sur le champ. Le tambour de réception du CPS, situé en haut des moissonneuses batteuses, intensifie la séparation des grains de la paille en ouvrant une zone où le flux de paille sera plus fluide. Le grain descend alors à travers la gorge inférieure vers la table à grain. Pendant le transport, les otos plus légers montent à la surface, tandis que les grains, plus lourds restent au-dessous.

Le flux d'air venant du ventilateur soulève les balles et autres détritiques pour les expulser, hors de la moissonneuse-batteuse, en passant par-dessus le coffre de nettoyage. Les grains lourds ainsi que les épis partiellement battus, tombent à travers les ouvertures des grilles de nettoyage. Les déchets plus lourds sont transportés sur les grilles. Les grains nettoyés tombent à travers les trous de la grille inférieure, puis sont transportés vers le réservoir à grain en passant par la vis sans fin de remplissage, l'élévateur à grain.

Les épis et grains partiellement battus qui échouent sur le prolongement de la grille vont à la vis de reprise pour être à nouveau pris en main et ensuite retournent au début de la grille de nettoyage.

PHOTO DE DÉCOUPAGE DE LA COMBINE ; le mécanisme de battage TS



1. Bobine de ramassage
2. Barre de coupe
3. Tarière de table
4. Silo à grains
5. Piège de pierre

6. Cylindre de battage
7. Concave
8. Batteur arrière
9. Ventilateur
10. Bac à grains

11. Silo à grains
12. Logement de la vis sans fin
13. Chaussure à secouer
14. Vis sans fin de retour
15. Tamis

16. Extension du tamis
17. Marcheurs de paille
18. Alarme paille
19. Hache-paille
20. Pré-cylindre

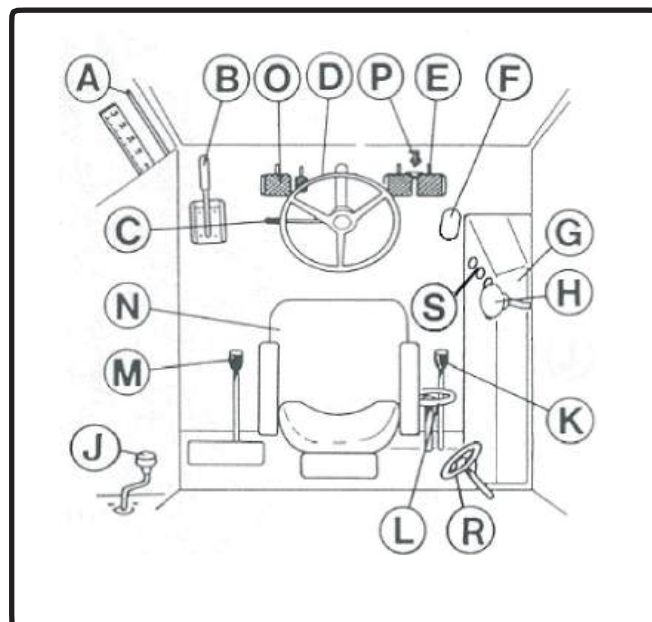
21. Pré-concave
22. Vis de déchargement
23. Vis sans fin de fond
24. Vis de remplissage
25. Réservoir à grains

26. Moteur
27. CSP

CAB STANDARD

CABINE DE TRANSMISSION DE LA TRACTION MÉCANIQUE (FIG. B1A)

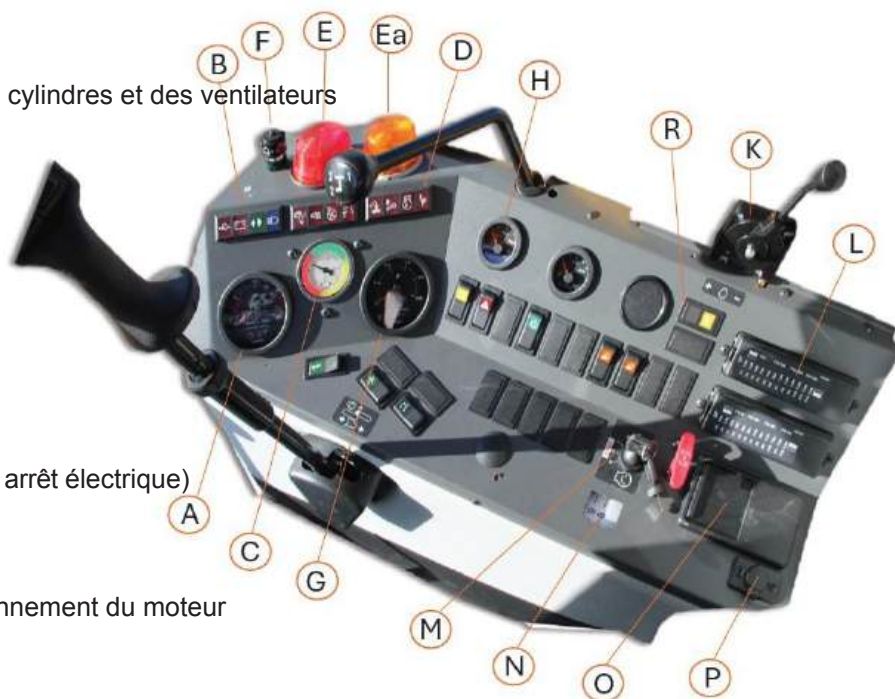
- A Indicateur de hauteur de table
- B Frein à main (modèles équipés)
- C Interrupteur de clignotant, feux et signal sonore
- D Volant
- E Pédales de frein
- F Embrayage d'éjection de la table
- G Tableau de bord
- H Levier de vitesse
- J Molette de réglage de la vitesse du ventilateur
- K Contrôle de l'embrayage de battage
- L Molette de réglage du concave
- M Déchargement des citernes à grains
- N Siège
- O Pédale d'embrayage
- P Levier de blocage du frein de stationnement (s'il n'y a pas de frein à main)
- R Molette de réglage de la vitesse du cylindre
- S Leviers de commande hydrauliques



B1a

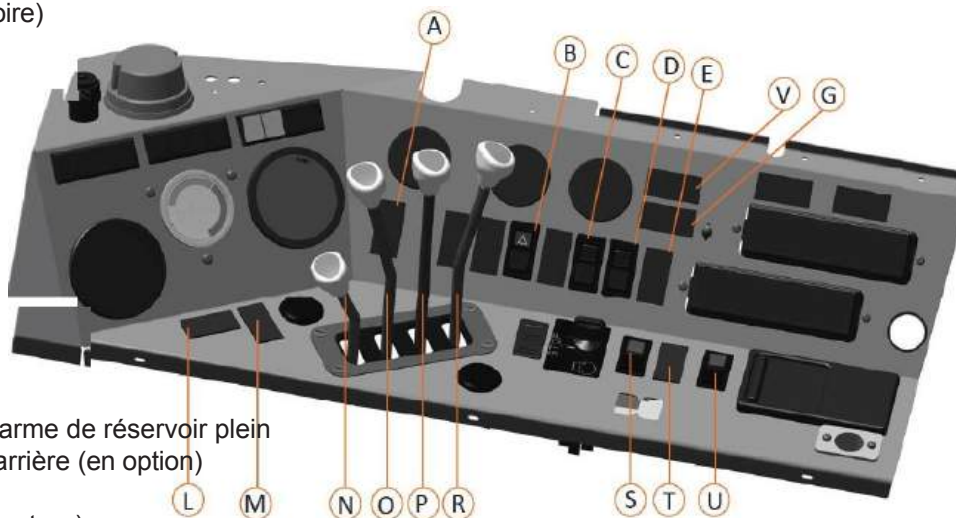
TABLEAU DE BORD (FIG. B2A)

- A Compteur de vitesse pour la rotation des cylindres et des ventilateurs
- B Feux de contrôle
- C Indicateur de pression de la table
- D Feux d'avertissement
- E Voyant d'alarme (rouge)
- Ea Voyant de contrôle du réservoir à grains (orange)
- F Indicateur d'obstruction du filtre à air
- G Compteur de vitesse et d'heures
- H Thermomètre
- K Levier d'accélérateur
- L Boîtes à fusibles
- M Commutateur d'allumage, démarreur (et arrêt électrique)
- N Indicateur de dégagement du concave
- O Cendrier
- P Prise électrique
- R Signal d'allumage et témoin de dysfonctionnement du moteur



INTERRUPTEURS (FIG. B3A)

- A Clignotant (dans les pays où c'est obligatoire)
- B Clignotant d'urgence
- C Blocage du différentiel (en option)
- D Couteau vertical (en option)
- E Feux de travail
- G Feux de tête
- L Affichage du compteur de vitesse pour cylindre / ventilateur
- M Réglage de la vitesse de l'enrouleur
- N Basculement du tuyau de déchargement
- O Hauteur de la table de coupe
- P Hauteur de l'enrouleur
- R Contrôle de la vitesse au sol
- S Avertisseur sonore / Réinitialisation de l'alarme de réservoir plein
- T Commande de l'enrouleur à l'avant et à l'arrière (en option)
- U Table de découpe inversée (en option)
- V Accélérateur électrique (selon le type de moteur)



SIGNES ET SYMBOLES

Verrou de contact



Commutateur principal (électrique)



Signal d'allumage



Voyant d'avertissement niveau d'huile



Voyant d'avertissement de charge



CSP



Tours moteur, contrôle électrique



Schéma de changement de vitesses



Klaxon



Clignotant



Inversion route/croisement



Phares



Projecteurs



Essuie-glace



Réglage de température



Climatisation



Frein à main



Hauteur table de coupe



Inclinaison latérale table de coupe



Hauteur de rabatteur



Commutateur mécanisme de battage



Levier de contrôle de vitesse



Commutateur table de coupe



Commutateur déchargement réservoir à grains



Vitesse batteur



Réglage écartement contrebatteur



Commande avance/marche arrière du rabatteur



Commande vitesse rabatteur



Commande vitesse volume d'air



Levier commande direction d'air



Inversion de sens de marche de la table de coupe



Quatre roues motrices



Gyrophare



Clignotant de détresse



Pivotement goulotte de déchargement



Levage du capot de réservoir à grains



Réservoir à grain 1/2 plein



Réservoir à grain plein



Alarme élévateur à grains



Alarme vis sans fin latérale



Alarme vis sans fin de reprise



Alarme paille



Alarme surchauffe moteur



Guide de paille pour hache-paille



Guide de paille pour paille longue



Filtres à air bloqués



Filtre hydraulique bloqué



Surchauffe huile hydraulique



Sortie de secours



Voyant mauvais fonctionnement moteur



Rabatteur automatique / manuel



FONCTIONNEMENT ET AJUSTEMENT

GALET DE DIRECTION (Fig. K1a)

La position peut être ajustée

Colonne de direction à réglage unique (K1a)

Pour débloquer le verrouillage de la colonne de direction, appuyez sur la pédale A et placez le volant dans la position souhaitée.

K1a



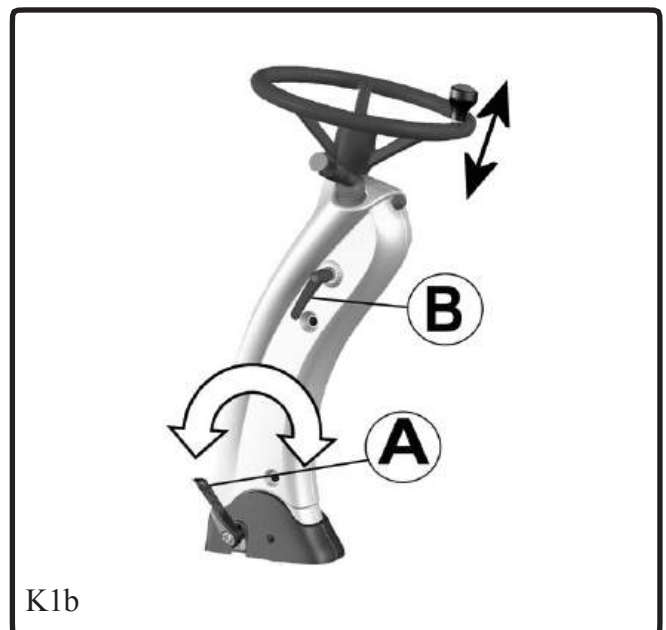
Colonne de direction à double réglage (K1b)

Pour régler l'angle de la colonne de direction, appuyez sur la pédale A et inclinez l'ensemble de la colonne vers l'avant ou vers l'arrière.

Pour régler la hauteur du volant, desserrer la vis de blocage B. Après le réglage, resserrer la vis de blocage B.

Pour modifier la position du levier, tirez l'ensemble du levier vers l'extérieur et tournez-le dans la bonne position.

K1b



Levier d'entraînement (K1c)

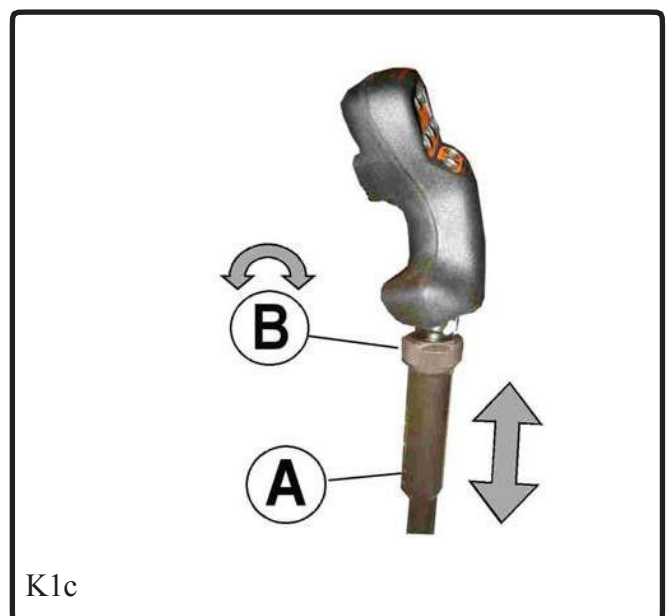
Sur les moissonneuses-batteuses à transmission hydrostatique, la vitesse de traction et la direction sont contrôlées par un levier d'entraînement. La hauteur et la position du levier peuvent être réglées pour s'adapter au conducteur.

Pour régler la hauteur, desserrer les vis A et déplacer le levier vers le haut ou vers le bas. Lors du réglage de la hauteur, veiller à ce que les câbles électriques glissent à l'intérieur du tube et à travers le joint inférieur. Si nécessaire, ouvrir le boîtier de protection situé à l'extrémité inférieure du levier.

Pour régler la position du levier, desserrer l'écrou B et tourner le levier dans la rotule.

Serrer les vis et l'écrou après le réglage pour s'assurer que le levier ne bouge pas pendant la conduite.

K1c



Le siège SEAT STD (K2e)

Pour régler la position avant et arrière, relâcher le levier A et déplacer le siège le long des rails de guidage.

Pour régler la suspension du siège, tourner le levier B dans la direction voulue.

Le volant C permet de régler la hauteur du siège.



K2e

Le siège mécanique (K2f)

Pour régler la position avant et arrière, relâcher le levier A et déplacer le siège le long des rails de guidage.

Pour régler la suspension du siège, tournez le levier B dans la direction souhaitée.

Pour régler l'inclinaison du dossier, relâchez le verrouillage à l'aide du levier C.

Pour régler l'angle de l'accoudoir, tourner la roulette D sous l'accoudoir.

Le volant E permet de régler la hauteur du siège.



K2f

Le siège De Luxe est suspendu à l'air (K2g)

Pour régler la position avant et arrière du siège, relâchez le levier A et déplacez le siège le long des barres du rail.

Régler la suspension du siège dans la direction souhaitée à l'aide de l'interrupteur B.

Pour régler l'inclinaison du dossier, relâchez le levier C.

Pour régler l'angle de l'accoudoir, tourner la roulette D sous l'accoudoir.

Le volant E permet de régler la hauteur du siège.

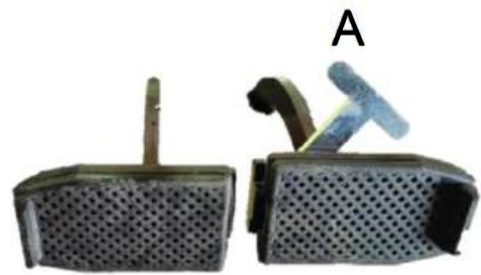
Le siège est doté d'une suspension horizontale. Il peut être verrouillé à l'aide du levier F.



K2g

FREINS (Fig. K3a) Pendant la conduite et les virages

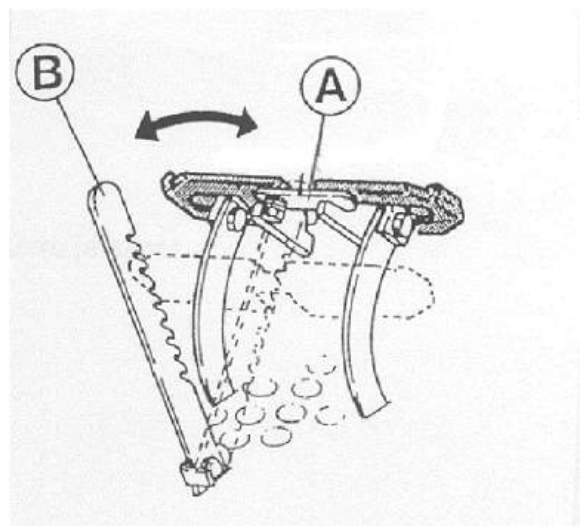
Les freins mécaniques à mâchoires extérieures agissent sur les roues avant par l'intermédiaire des arbres de transmission. Ils peuvent être utilisés séparément comme freins de direction en libérant la goupille de verrouillage A. Lors de la conduite sur route, les pédales de frein doivent être verrouillées l'une contre l'autre.



K3a

FREIN DE STATIONNEMENT (Fig. K3b) (modèles sans frein à main)

Le frein de stationnement est activé lorsque les pédales de frein sont rapprochées et verrouillées avec le levier B en position basse. Le frein de stationnement n'est utilisé que pour garer la moissonneuse-batteuse et doit être desserré avant de repartir.



K3b

FREIN MANUEL (Fig. K4) (modèles équipés)

Le frein à main agit sur l'arbre intermédiaire de la boîte de vitesses. N'utilisez le frein qu'au moment du stationnement et desserrez-le complètement avant de démarrer. Un témoin clignotant sur le tableau de bord et un témoin lumineux fixe signalent que le frein à main n'est pas desserré. Ces voyants ne s'allument que lorsque le contact est mis.



K4

Démarrage du MOTEUR (Fig. K5) avec Clé de contact

La moissonneuse-batteuse est équipée d'un système de démarrage de sécurité qui empêche la moissonneuse-batteuse de se déplacer lorsque le moteur démarre. Il ne permet le démarrage que dans les conditions suivantes, en fonction du type de transmission de traction :

Mécanique :

Avec l'embrayage enfoncé

Hydrostatique :

Le levier d'entraînement étant en position médiane, il est enfoncé dans la fente de droite.

Il est conseillé de ne démarrer le moteur qu'avec le levier de vitesse en position neutre.

Moteurs équipés de régulateurs mécaniques, Fig. K5

Placer la manette des gaz sur la position de ralenti 1, fig. K5 et la butée B complètement enfoncée (sur les modèles qui en sont équipés).

La mise sous tension s'effectue en tournant la clé de contact vers la droite. Les témoins de l'alternateur et de la pression d'huile s'allument et, en tournant la clé vers la droite jusqu'à la position HS, le moteur démarre.

Temps froid à partir de moins de +5°C

Tourner la clé de contact en position H pendant environ 20 secondes. (Le signal d'allumage C, fig. K6, est activé lorsque le fonctionne). Démarrez ensuite en position HS. Si le moteur n'a pas démarré dans les 10 secondes, allumez à nouveau pendant environ 15 secondes.

Moteurs à commande électrique, Fig. K6

Les moteurs à commande électrique n'ont pas de manette des gaz, mais un commutateur de commande des gaz à trois positions. Au ralenti, l'arrière du commutateur est enfoncé. Fig. K6.

La mise sous tension s'effectue en tournant la clé de contact vers la droite. Les témoins de l'alternateur et de la pression d'huile s'allument.

Pour démarrer, tournez la clé en position HS. Ne démarrez pas tant que les feux ne se sont pas allumés. L'activation de l'unité de contrôle prend un certain temps.



Le démarrage par temps froid se fait de la manière suivante, selon le type de moteur. Les moteurs quatre cylindres avec pompe de distribution sont équipés d'un dispositif Thermostart. Tourner la clé de contact en position H pendant environ 20 secondes, puis démarrer immédiatement le moteur. Si le moteur n'a pas démarré dans les 10 secondes, remettre le contact pendant environ 15 secondes. Le voyant de contrôle C, fig. K6, indique l'allumage.

Les moteurs à six cylindres et tous les moteurs Common Rail sont équipés d'une résistance de préchauffage commandée par l'unité de contrôle du moteur. Par temps froid, elle fonctionne automatiquement. Lorsque le préchauffage s'active, le témoin C, fig. K6, s'allume. Démarrez le moteur dès que le témoin s'éteint. Après le démarrage du moteur, le chauffage se remet en marche pendant un certain temps.

Arrêt du MOTEUR (Fig. K5 et K6) / Écoute de la radio

Avant de couper le moteur, mettez la manette des gaz en position de ralenti et désengagez le mécanisme de battage. Pour arrêter les moteurs à commande électrique, tournez la clé de contact en position STOP.

Les moteurs équipés de régulateurs mécaniques sont arrêtés en tirant STOP B vers le haut.

Le moteur ne doit pas être arrêté immédiatement après le battage, mais il faut le laisser refroidir au ralenti pendant quelques minutes.

utes pour égaliser les températures.

La clé de contact ne peut être tournée vers la gauche à partir de la position STOP qu'en appuyant sur la clé. Cela permet d'activer le courant de la radio uniquement.

TRANSMISSION, mécanique

1. La transmission mécanique a quatre gammes de vitesses

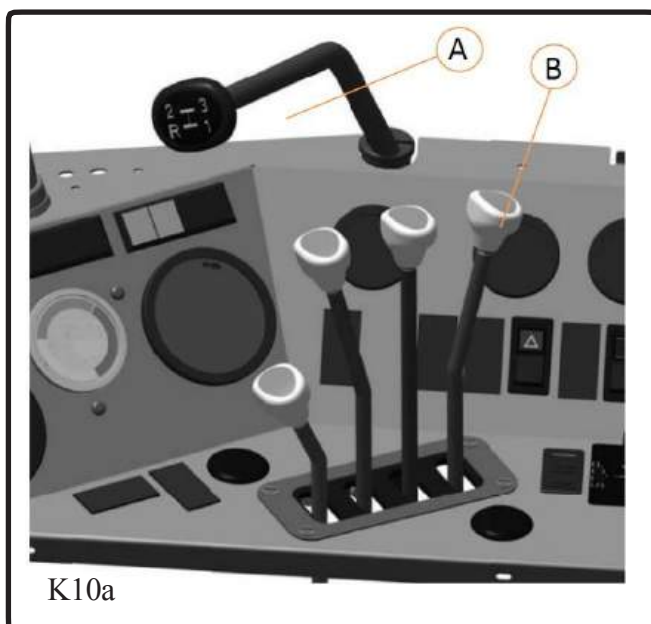
Réglage des leviers (Fig. K10a)

La puissance du moteur est transmise à la boîte de vitesses par deux courroies qui passent par le variateur de vitesse et l'embrayage.

Il y a trois gammes de vitesse en marche avant et une en marche arrière. Les gammes de vitesse 1 et 2 sont destinées au battage et la gamme de vitesse 3 à la conduite sur route. N'utilisez jamais la gamme de vitesse 3 dans les champs.

Dans chaque gamme, la vitesse peut être modifiée en continu au moyen du variateur de vitesse à commande hydraulique.

Pour une vitesse plus élevée, pousser le levier B vers l'avant et pour une vitesse plus faible, le tirer vers l'arrière.



K10a

TRANSMISSION, hydrostatique

Transmission hydrostatique à trois vitesses Plages (Fig. K10b)

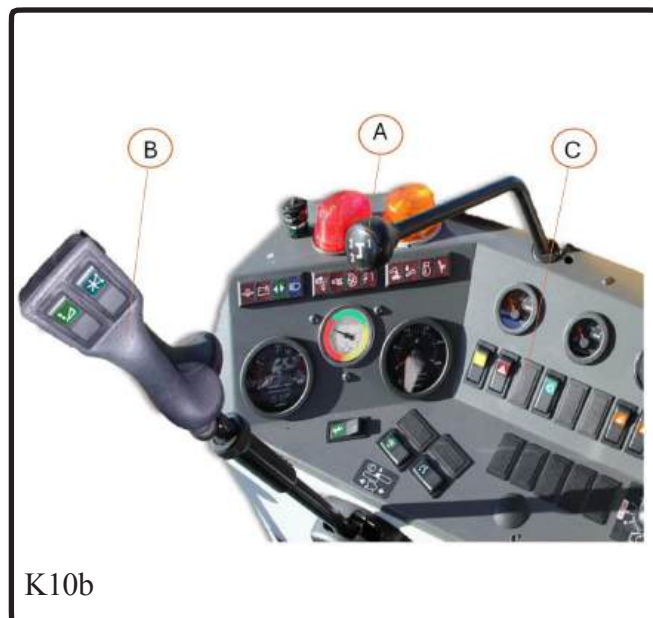
La puissance du moteur est transmise à la pompe hydraulique au moyen d'une courroie à rainures multiples. La transmission de la pompe au moteur hydraulique de la boîte de vitesses se fait par l'intermédiaire d'un liquide. Le débit de la pompe est réglé en continu en déplaçant le levier d'entraînement entre la position 0 et le maximum +/-.

Il existe trois gammes de vitesses, sélectionnées à l'aide du levier A, fig. K10b. Les gammes 1 et 2 sont destinées au battage et la gamme 3 à la conduite sur route. Ne jamais utiliser la gamme 3 dans les champs. Le changement de vitesse doit se faire sur un terrain plat, le levier B, fig. K10b, en position médiane.

La vitesse et la direction de la moissonneuse-batteuse sont contrôlées par le levier d'entraînement B, fig. K10b. Lorsque le levier est en position médiane, la moissonneuse-batteuse est immobile si la vitesse est enclenchée et le moteur en marche.

La moissonneuse-batteuse avance lorsque le levier d'entraînement est poussé vers l'avant à partir de sa position médiane. Plus le levier est poussé, plus la vitesse est élevée.

Pour inverser la moissonneuse-batteuse, tirez le levier vers l'arrière à partir de la position médiane.



K10b

Une moissonneuse-batteuse équipée d'une transmission hydrostatique ne doit jamais être garée en utilisant uniquement l'engrenage, mais le frein de stationnement doit toujours être engagé. Un moteur hydraulique ne peut pas maintenir la moissonneuse-batteuse à l'arrêt pendant une longue période.

3. En option, quatre roues motrices

Les moissonneuses-batteuses à transmission hydrostatique peuvent être équipées de quatre roues motrices. La traction arrière est activée électriquement à l'aide de l'interrupteur C situé sur le tableau de bord, fig. K10b. L'accouplement peut se faire avec la moissonneuse-batteuse en mouvement. **Les quatre roues motrices ne peuvent être utilisées que dans les gammes de vitesse 1 et 2.**

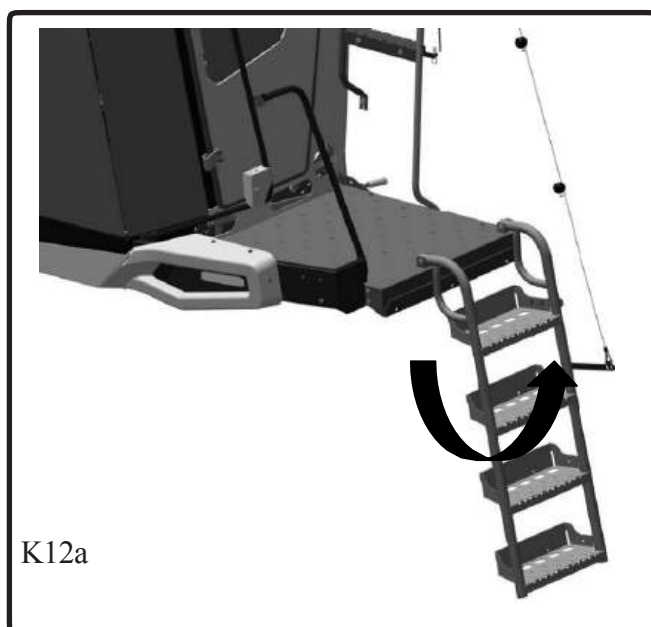
Lors du remorquage de la moissonneuse-batteuse, le commutateur des quatre roues motrices doit être éteint et le moteur en marche pour permettre le débrayage des moteurs de roues. Le remorquage à faible vitesse sur de courtes distances est autorisé si le moteur et la pompe d'entraînement ne peuvent pas être maintenus en marche.

Désactivez les quatre roues motrices lorsque vous descendez une pente raide. La moissonneuse-batteuse peut se précipiter vers l'avant si les roues arrière n'adhèrent pas au sol.

LES ESCALIERS PEUVENT ÊTRE TOURNÉS VERS LE BAS (FIG. K12A)

Cabine standard

Les escaliers tournants verticalement peuvent être soulevés pour le transport et l'entretien. Ils doivent être soutenus dans leur position supérieure. Fig. K12a.



INTERRUPTEUR MASTER (Fig. K13)

Contrôle l'alimentation électrique et le fonctionnement de l'appareil.

Il y a un interrupteur général pour contrôler l'équipement électrique de la moissonneuse-batteuse. Il est situé sur le côté gauche, derrière la vis de retour, fixé sur le support du cadre. Le courant est connecté en position 2, et coupé en position 1, position dans laquelle la clé peut être retirée.

Interrupteur général à commande électrique

En fonction des spécifications, il est possible d'opter pour un interrupteur principal à commande électrique. L'interrupteur se trouve entre la batterie et le châssis. L'interrupteur de commande se trouve dans la cabine, à côté du commutateur d'allumage. L'interrupteur coupe le courant dans tous les autres appareils électriques, mais pas dans son propre circuit de commande.



CAB (fig. K14) Le ventilateur d'air frais assure une bonne ventilation

Le ventilateur à 4 vitesses est mis en marche à l'aide de l'interrupteur A. Pour modifier la direction du flux d'air, tournez les buses 1 situées sur la partie supérieure avant de l'appareil.

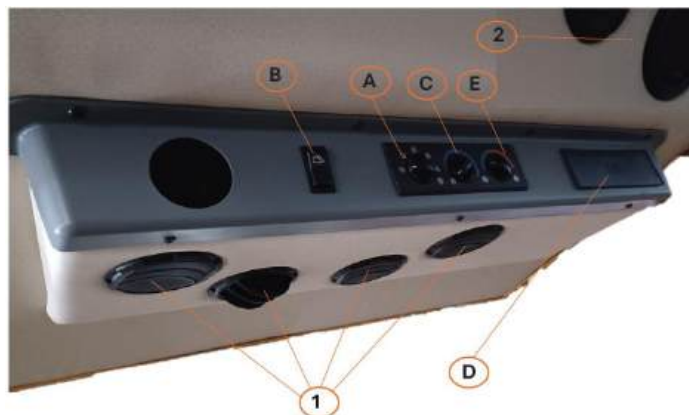
de la cabine. L'air entrant dans le ventilateur passe par des filtres amovibles à mailles grossières et à mailles fines.

Pour maintenir la capacité du ventilateur et garantir la pureté de l'air, les filtres doivent être nettoyés tous les jours.

remplacé suffisamment souvent pour éviter que des impuretés et des champignons nocifs n'obstruent les filtres. Dans des conditions poussiéreuses, il est nécessaire de nettoyer le filtre à grosses mailles plusieurs fois par jour.

En ouvrant les buses 2, l'air intérieur peut circuler dans le ventilateur, ce qui réduit le besoin d'air extérieur et donc le risque d'obstruction des filtres.

L'essuie-glace est commandé par le commutateur B. Le couvercle D peut être retiré et un poste de radio installé dans l'espace.



K14

CHAUFFAGE Fournit de la chaleur supplémentaire à partir du moteur

L'air de la cabine est chauffé par un élément chauffant dans lequel circule le liquide de refroidissement du moteur. Tournez le commutateur E vers la droite pour augmenter la quantité de liquide de refroidissement circulant dans l'élément. Cela augmentera la température dans la cabine. Ouvrez les buses 2, fig. K14, pour faire recirculer l'air chauffé de la cabine. Cela augmentera encore la température dans la cabine.

Le climatiseur refroidit l'air dans la cabine

La cabine peut être équipée d'un système de climatisation.

Tourner l'interrupteur C vers la droite pour mettre en marche et régler le refroidisseur. Ouvrez les buses 2 pour faire recirculer l'air refroidi de la cabine, ce qui contribuera à le refroidir davantage.

le taxi.

Attention ! Une différence de plus de 80C entre les températures intérieure et extérieure est nocive pour la santé.

Gardez la porte de la cabine fermée lorsque la climatisation fonctionne.

Remorquage (figures K16 et K17) Autorisé à partir de Points de remorquage uniquement

La moissonneuse-batteuse ne peut être remorquée qu'à partir des points désignés. Lors du remorquage vers l'avant, la ligne de remorquage est accrochée au bras de l'essieu avant, fig. K16.

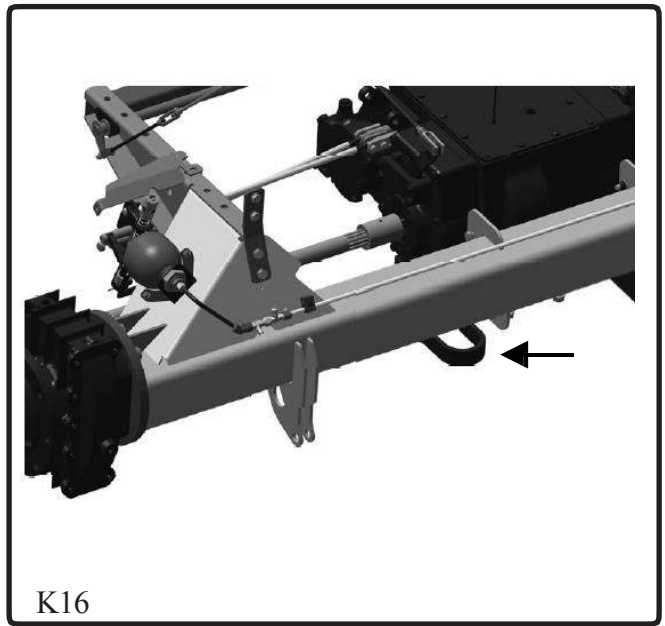
En cas de remorquage en marche arrière, enrouler le câble de remorquage autour du porte-bagages arrière, fig. K17. Le câble de remorquage ne doit pas être enroulé autour de l'essieu arrière.

Lorsque la moissonneuse-batteuse est remorquée, l'opérateur doit se trouver dans la cabine et le moteur doit tourner pour permettre la direction. Les freins doivent être bloqués et la vitesse au point mort. Les quatre roues motrices doivent être désactivées.

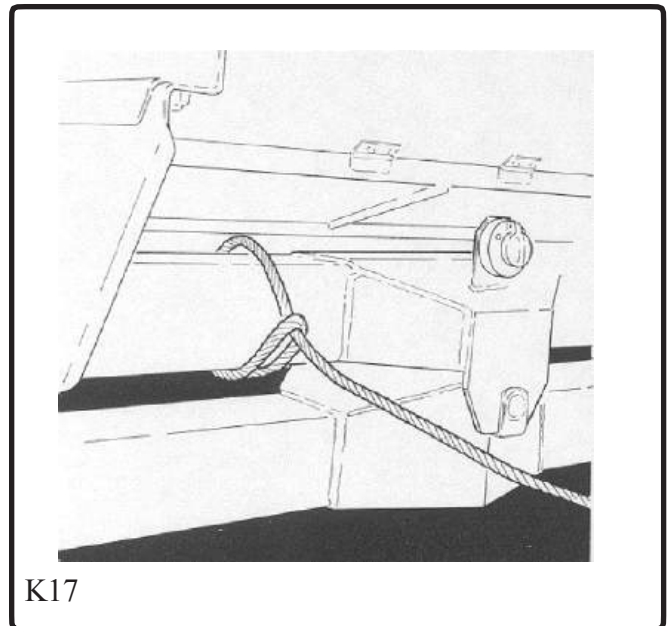
Si le moteur ne peut pas être démarré, la moissonneuse-batteuse doit être remorquée avec beaucoup de précautions ; sans direction assistée, la moissonneuse-batteuse est lente et lourde à manipuler.



En cas de remorquage sur route, il convient de respecter les règles du code de la route sont respectées.



K16



K17

REMORQUE DE TABLE DE COUPE (Figs. K16, K17 et K18) pour le transport sur route de tables de coupe larges

La nécessité d'une remorque de table de coupe est dépendante de la situation des fermes. Il peut s'avérer nécessaire d'utiliser un remorque, déjà pour une table de coupe d'une largeur de 3,9 mètres et 4,2 mètres si on doit rouler sur une route à grande circulation avec des passages étroits. Une table de coupe d'une largeur supérieure ou égale à 4,5 mètres doit toujours être transportée sur un remorque, si on se déplace sur une route publique pour ne pas déranger la circulation et ne pas prendre de risques ni pour soi-même ni pour les autres.

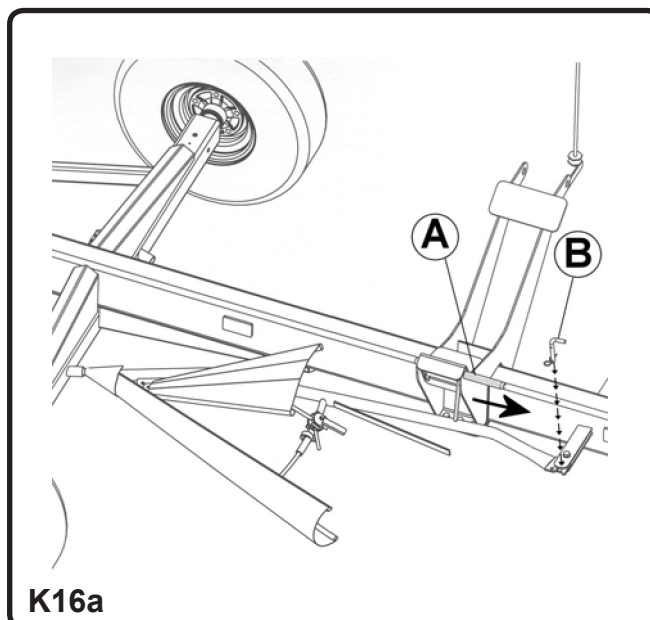
La remorque n'a pas d'unité de traction mais devra être remorquée fixée à la moissonneuse. Seule la table de coupe peut être transportée sur la remorque. De la même façon, seule la remorque pour la table de coupe doit être accrochée au crochet de remorquage de la moissonneuse. Si la remorque est fixée à une autre unité de traction, par exemple un tracteur, le fixation doit être en conformité aux instructions et le code de la route doit être respecté.

Placer la table de coupe sur la remorque

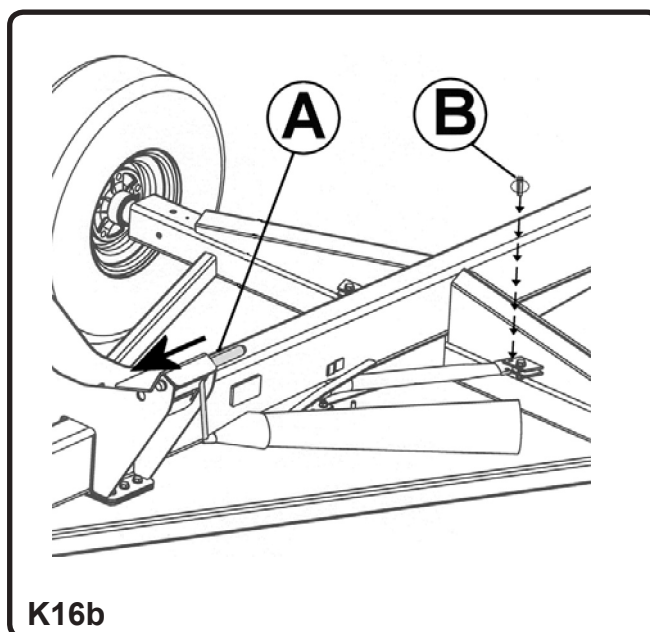
Dégagez la table de coupe de la moissonneuse-batteuse conformément au paragraphe "Démontage la table de coupe...". Raccordez les flexibles pour l'entraînement du rabatteur et le mouvement horizontal du rabatteur. Protégez les autres connecteurs avec des bouchons en caoutchouc.

Placez le chariot sur un sol horizontal et alignez le châssis avec le sol en réglant la roue à came. Tirez les goupilles de blocage A dans leurs positions ouvertes, Fig. K16.

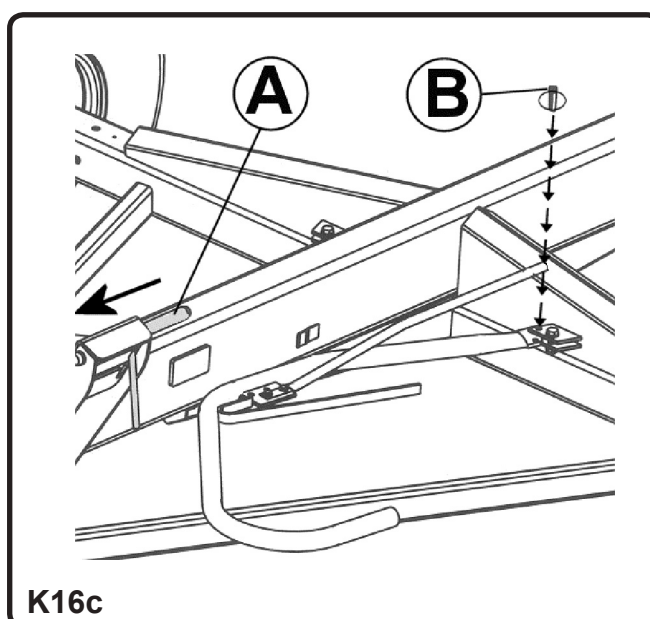
Démontez les séparateurs de paille et placez-les sur les supports de la remorque. Selon le type de séparateurs de paille, il y a de la place devant ou derrière l'essieu. Verrouillez les séparateurs de paille avec la clavetter onde et/ou le pivot de blocage B, Fig. K16. Lorsque cela est nécessaire, réglez les guides du séparateur réglable sur la position la plus étroite de façon à ce que le bas de la table ne touche pas le séparateur.



K16a



K16b



K16c

Amenez la table au-dessus de la remorque du côté gauche de façon à ce que le couteau soit de niveau avec les marques de la remorque et les supports A sur l'arrière de la table, Fig K17, soient entre les porteurs B.

Faites descendre la table lentement. Assurez-vous que la table est correctement positionnée :

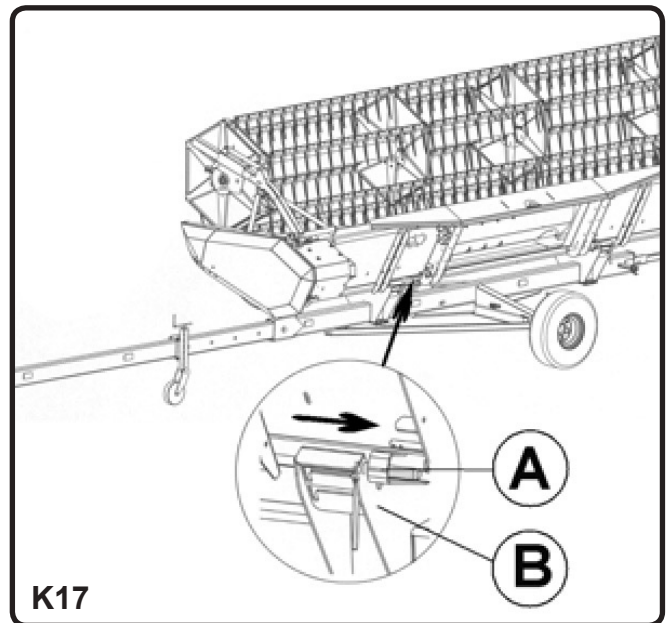
Reculer lentement de façon à ce que l'extrémité arrière de la table soit contre les deux limiteurs de porteur.

Faites davantage descendre le convoyeur de récolte de façon à ce qu'il se détache de la table de coupe et reculez la moissonneuse avec précaution. Montez le convoyeur dès que possible.

Poussez les goupilles de blocage arrière dans leur position de blocage. Placer le treuil sur l'essieu, accrocher la table avec le treuil et resserrer, Fig. K17b.

Accrochez la remorque à l'anneau de la moissonneuse-batteuse et connectez le contact électrique.

La remorque est équipée d'un treuil qui peut être utilisé pour tirer la remorque vers le crochet de la moissonneuse après que la moissonneuse ait été reculée aussi près que possible de la remorque.



Attacher la table de coupe à la moissonneuse

Est fait dans le sens inverse. Si la remorque doit momentanément être laissée sur le bord de la route, les autres usagers de la route devront être informés en utilisant les panneaux d'avertissement appropriés. Connectez les flexibles hydrauliques et l'arbre de la PDF, Fig. K18. Vissez à fond les raccords de flexible hydraulique. S'il y a de la pression dans les flexibles, une clé peut s'avérer nécessaire. Cependant, les raccords n'ont pas besoin d'être vissés à un couple particulier.

Remorquage sur route

Il faut être spécialement attentif et prudent quand on conduit la remorque fixée à la moissonneuse.

La longueur totale de l'engin et de la remorque est d'environ 16 mètres, ce qui signifie qu'un grand mouvement giratoire est nécessaire.

Ne tournez pas les roues arrière complètement à fond car la barre de remorquage pourrait toucher la roue arrière et l'ensemble se coincerait.

Cependant, si cela se produit, faites simultanément marche arrière et utilisez le frein de direction.

Reculer en faisant très attention. Observez les mouvements de la remorque avec le rétroviseur.



MATÉRIEL DE BATTAGE

FEUX D'AVERTISSEMENT (Fig. L1)

Le système d'alarme de la moissonneuse-batteuse indique si

Blocage dans l'élévateur à grains	A
Blocage dans la vis de retour inférieure	B
Blocage dans la vis de retour verticale	C
Blocage dans la hotte à balles	D
Blocage du filtre à air	F
Citerne à grains pleine	G
Tuyau de déchargement déverrouillé	H
Surchauffe du moteur	I
Frein à main engagé	J

En cas d'alarme, le voyant rouge E situé au-dessus du tableau de bord clignote et le voyant du panneau de commande indique la source de l'alarme. Le voyant orange M indique que la cuve à grains est pleine.



L1

DIVISEURS DE Paille (Fig. L3) Réglables

Les diviseurs de paille sont montés des deux côtés de la table de coupe. Leur hauteur est réglée à l'aide de glissières D percées de trous.

En fonction de la spécification, les séparateurs peuvent être de type les types suivants :

Intercalaires torpilles longs avec cadres fixes
Intercalaires torpilles courts avec cadres fixes

Séparateurs torpilles de longueur moyenne avec cadres pliables
Séparateurs de type Arc

Régler les plaques de guidage A et B en fonction des conditions de battage. Le tube de guidage extérieur est fixé au diviseur à l'avant et au côté de la table à l'arrière. Le dispositif de réglage du tube se trouve à l'arrière. Le tube doit toujours être fixé du côté de la récolte non coupée.

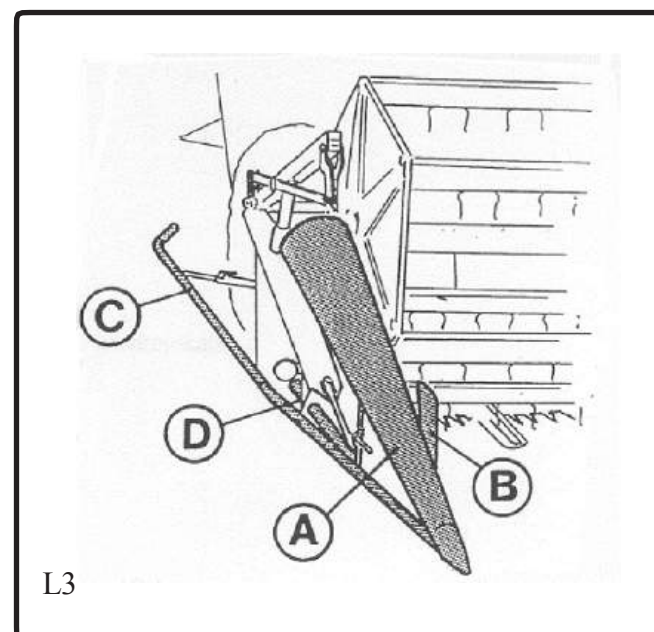
Les longs diviseurs sont utilisés pour battre les cultures à longues tiges telles que le seigle et l'avoine.

Les diviseurs courts sont utilisés pour battre les cultures à courte paille telles que l'orge et le blé.

Les diviseurs à cadre pliable conviennent à différentes cultures. Ils n'ont pas besoin d'être démontés mais peuvent être tournés dans leur position de transport.

Les diviseurs en arc conviennent aux cultures à courte paille et aux cultures qui n'ont pas besoin d'être divisées mais qui sont pressées dans une section étroite, comme le colza et le lin.

Le diviseur de paille peut être remplacé par un couteau électrique. Il est particulièrement efficace pour le battage des plantes oléagineuses.

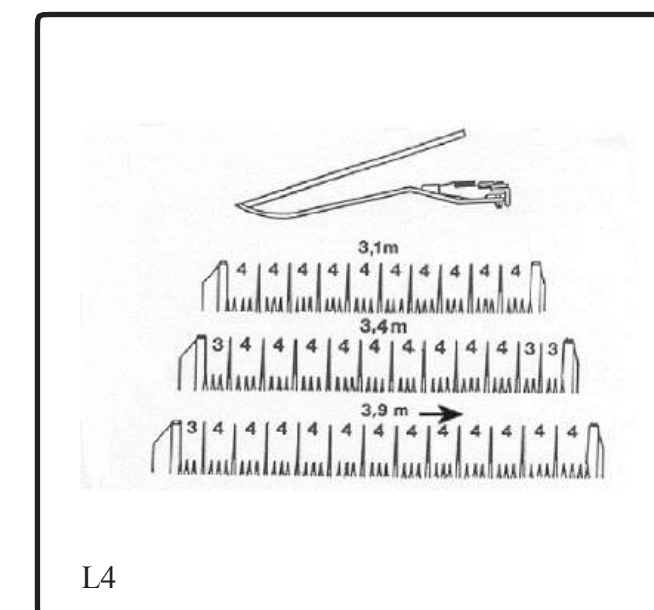


L3

Lève-cultures (Fig. L4) correctement espacés

Le nombre approprié de releveurs de cultures est de 9 pour une table de 3,1 m, de 11 pour une table de 3,4 m, de 12 pour une table de 3,9 m, de 13 pour une table de 4,2 m, et de 14 pour une table de 4,5 m.

Fixer les releveurs de récolte à l'aide de la vis de fixation des doigts de couteau comme indiqué sur la figure. Les chiffres indiquent le nombre d'espaces pour les doigts. Les releveurs de récolte fonctionnent bien si la distance au sol est de 8 à 10 cm, ce qui permet également d'éviter le ramassage des pierres. Dans certains cas, lors du battage des pois par exemple, il peut être conseillé d'installer plus de releveurs, voire un doigt de couteau sur deux.



L4

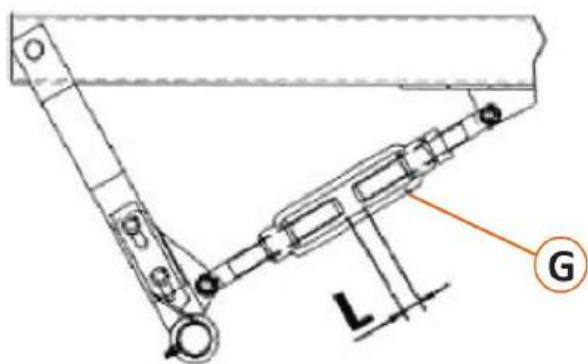
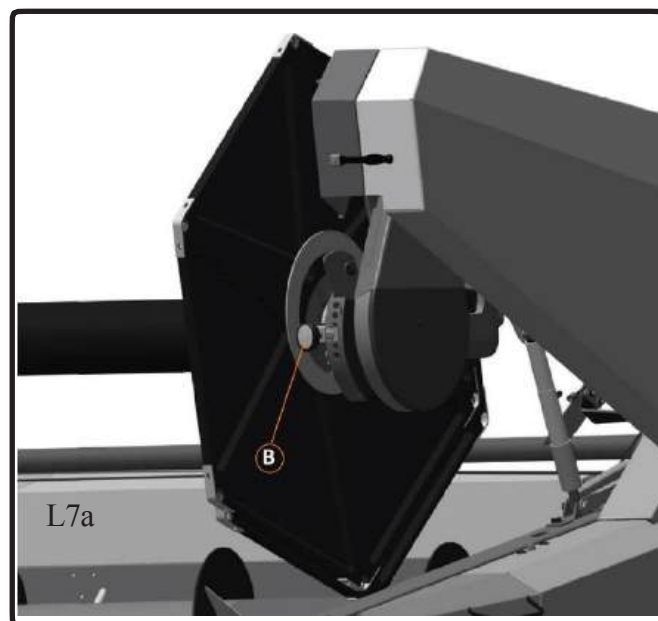
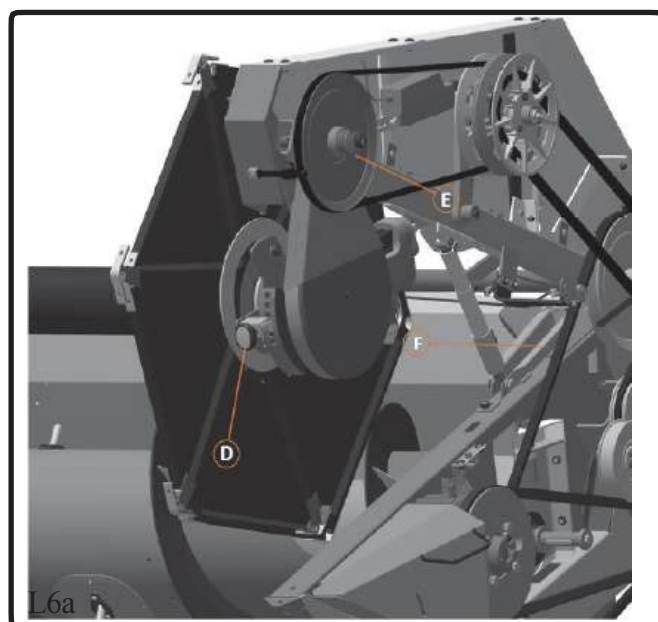
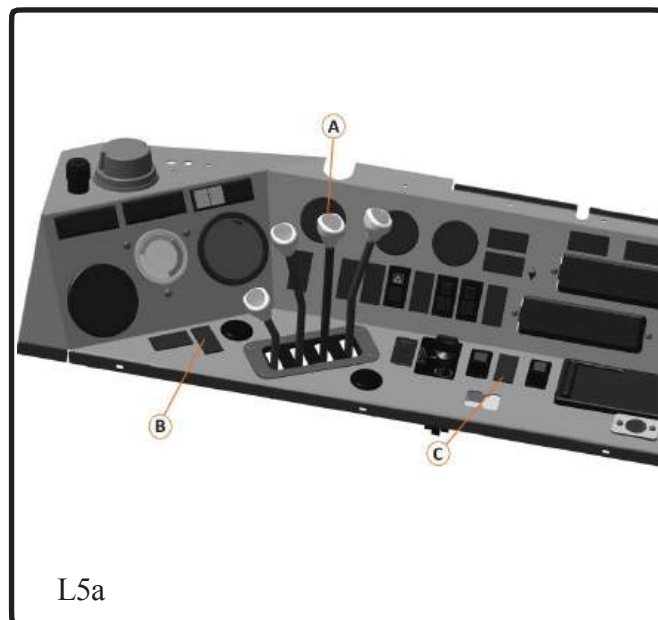
La bobine a quatre positions réglables

CABINE STANDARD

Réglage des leviers (Fig. L5a et L6a)

1. La hauteur du rabatteur est contrôlée par le levier A, fig. L5a.
2. La vitesse de l'enrouleur est contrôlée par l'interrupteur B, fig. L5a. La vitesse ne peut être réglée que lorsque l'enrouleur est en rotation.
3. Le réglage de l'avant et de l'arrière se fait à l'aide des vis G situées aux deux extrémités de la table. Remarque ! Veillez à ce que le dégagement L soit le même des deux côtés. Serrer le contre-écrou après le réglage. (Si le réglage avant et arrière est effectué électriquement, utiliser l'interrupteur C, fig. L5b.)
4. Le réglage de l'angle des bobines s'effectue en desserrant la vis D, fig. L6a, ou à l'aide du levier de réglage rapide selon le type de table, fig. L7a. Lors de la récolte des cultures couchées, les dents sont réglées de manière à rassembler efficacement les cultures. Le rabatteur est équipé d'un limiteur de couple E dont le fonctionnement doit être vérifié au début de chaque saison de récolte. Voir les instructions sous Entretien.

Placer le verrou F sur l'enrouleur en position d'appui, fig. L6a, si l'on travaille sous un enrouleur soulevé.

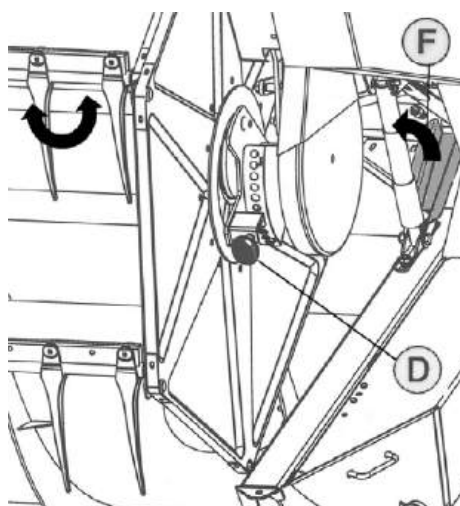
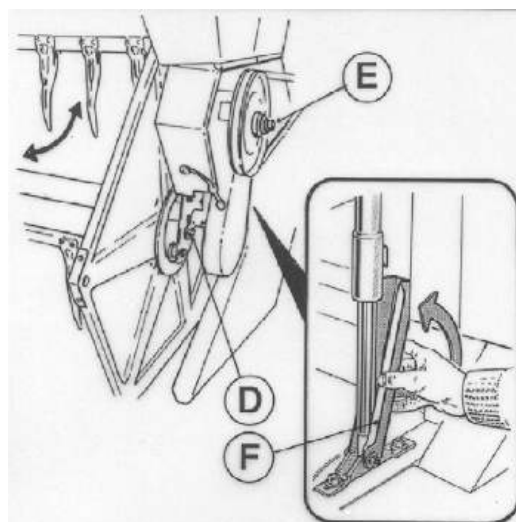


Réglages à commande électrique (Fig. L5b, L6b et L7b)

1. La hauteur de l'enrouleur est contrôlée par l'interrupteur A, fig. L5b.
2. La vitesse de l'enrouleur est contrôlée par l'interrupteur B, fig. L5b. La vitesse ne peut être réglée que lorsque l'enrouleur est en rotation.
3. Le réglage de l'avant et de l'arrière se fait à l'aide du commutateur C, fig. L5b.
4. Le réglage de l'angle des bobines s'effectue en desserrant la vis D, fig. L6b, ou à l'aide du levier de réglage rapide selon le type de table, fig. L7b.

Lors de la récolte de cultures couchées, les dents sont réglées de manière à rassembler efficacement les cultures. Le rabatteur est équipé d'un limiteur de couple E, dont le fonctionnement doit être vérifié au début de chaque saison de récolte. Voir les instructions sous Entretien.

Placer le verrou F, fig. L6b et L7b, sur l'enrouleur en position de support si l'on travaille sous un enrouleur surélevé.



Le couteau doit être maintenu en bon état !

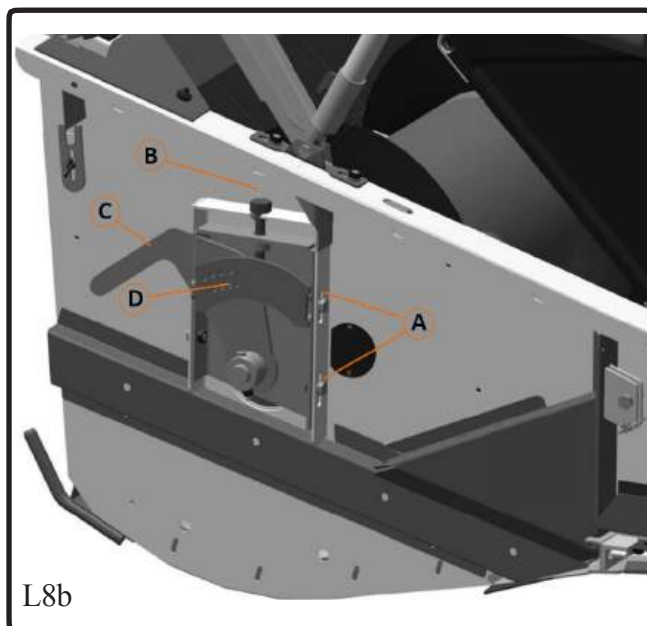
Il n'est pas possible d'effectuer des réglages du couteau pendant le battage. Le couteau doit être en parfait état pour produire de bons résultats de battage. Pour des instructions d'entretien et de réglage plus précises, voir la section Entretien. Un couteau de rechange est rangé dans l'étui situé en haut de la table.

La hauteur et la position des doigts sont réglables.

Régler la hauteur de la vis sans fin de la table et l'angle du doigt d'alimentation en fonction de la quantité de paille dans la culture battue. Lors du battage de seigle ou de colza lourd, par exemple, régler l'espace X entre la vis sans fin et la table de coupe plus large, d'environ 30...40 mm. Le réglage s'effectue de la manière suivante :

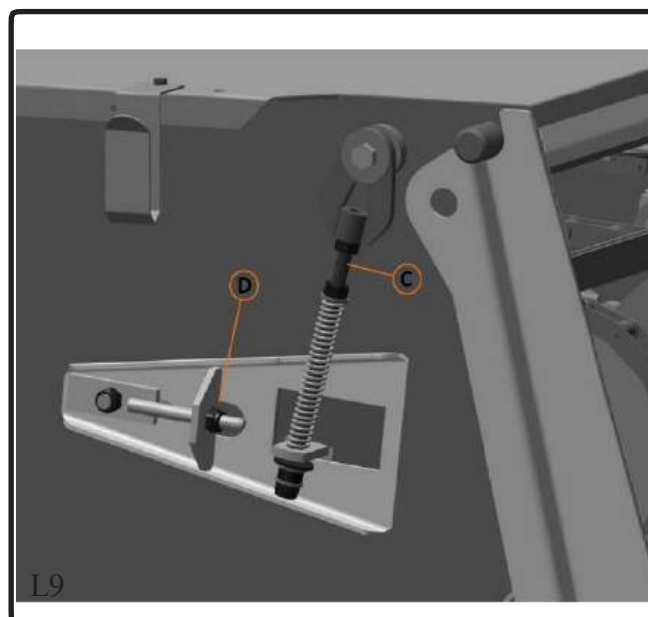
Desserrez les vis A aux deux extrémités de la table de coupe. La vis sans fin de la table peut maintenant être levée ou abaissée selon les besoins.

Le dégagement X entre la vis de la table et le fond doit être égal aux deux extrémités de la table. Le jeu moyen est d'environ 15 mm. Après avoir déplacé la vis sans fin de la table, vérifiez le réglage du doigt d'alimentation et la tension de la courroie d'entraînement. Desserrez la vis D pour régler la position du doigt d'alimentation à l'aide du levier C situé à l'extrémité droite de la table de coupe. Un jeu minimum de 10 mm est nécessaire entre les doigts d'alimentation et le fond de la table. Les doigts doivent reculer dans la vis sans fin suffisamment tôt pour permettre à la récolte d'être transportée vers l'avant.



Hauteur et tension correctes de la CHAÎNE DE L'ÉLEVATEUR DE CULTURES (Fig. L9)

L'élévateur est équipé d'un rouleau supérieur fixe et d'un rouleau inférieur flottant pour permettre à l'élévateur de fluctuer en fonction du flux de récolte. Régler l'espace entre le rouleau inférieur et le bas du boîtier de l'élévateur à l'aide des vis C. Correctement réglé, il doit y avoir un espace de 20 mm entre les lattes les plus basses et le boîtier au milieu du rouleau inférieur. La tension de la chaîne de l'élévateur à grains est réglée à l'aide des vis D. Pour vérifier la tension, ouvrez la porte d'inspection située en haut du boîtier de l'élévateur. La tension est correcte lorsque la déviation à mi-chemin entre les rouleaux supérieur et inférieur est d'environ 65-70 mm. Si la chaîne est trop tendue, elle s'use rapidement et peut même se rompre dans certains cas.



MÉCANISME DE COUPE ET D'ALIMENTATION - ENTRAÎNEMENT PAR VERS

Marche arrière à commande électrique (Fig. L10a) Élimine les blocages sur la table

Un blocage dans l'alimentation de la récolte peut arrêter la vis sans fin de la table et l'élévateur de récolte. Pour y remédier, il suffit de faire tourner le mécanisme d'alimentation en sens inverse. Pour ce faire, débrayez l'entraînement de la table et appuyez sur l'interrupteur de marche arrière A. La vis sans fin de la table et l'élévateur tourneront en sens inverse et élimineront le blocage.

NOTE ! La marche arrière ne fonctionne que lorsque le moteur tourne et que le commutateur A est enfoncé.



L10a

Marche arrière mécanique (Fig. L10b)

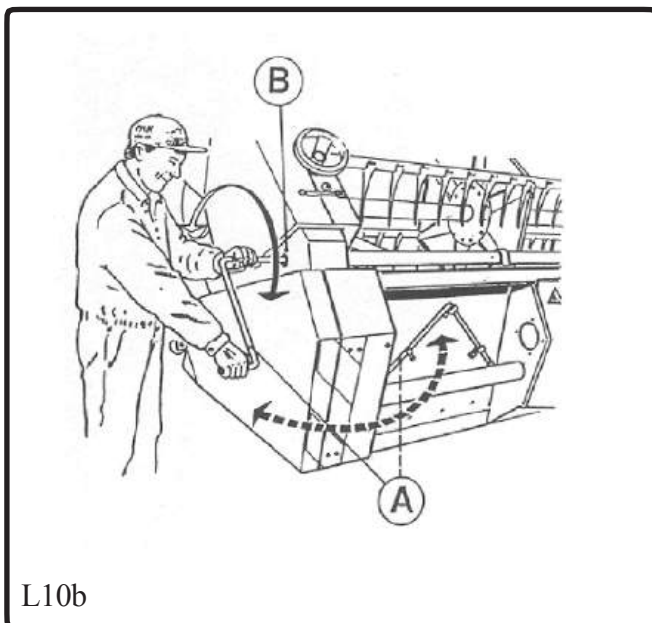


Inverser l'entraînement à l'aide de la manivelle A. Insérer la manivelle dans le trou carré B à travers l'ouverture du protecteur. Le mécanisme peut être tourné dans les deux sens.

Ne jamais insérer la manivelle lorsque le moteur tourne. Ne jamais laisser la manivelle en place.

Embrayage de la TABLE DE COUPE Le mécanisme de coupe est commandé soit par un levier manuel, soit par une pédale située sur le côté droit de la cabine. Appuyez sur l'avant de la pédale d'embrayage ou poussez le levier vers l'avant pour arrêter le mécanisme. Appuyez sur l'arrière de la pédale d'embrayage ou tirez le levier pour démarrer le mécanisme.

Attention ! Le mécanisme de coupe et d'alimentation débrayé à l'aide de la pédale d'embrayage peut se mettre en marche lorsque, par exemple, des désordres d'alimentation sont éliminés de la table. C'est pourquoi il faut toujours arrêter le moteur avant d'effectuer des travaux sur la table.



L10b



Support de la TABLE DE COUPE (Fig. L11)

Avant de procéder aux réparations et à l'entretien sous la table, soulevez-la à sa hauteur maximale et verrouillez le support sur le coulisseau à l'aide du levier A, situé sur le côté droit de la vis sans fin de la table.

N'utilisez pas le support de la table de découpe en conduisant sur la route !



L11

Hauteur de la TABLE DE COUPE (Fig. L12a, L13a et L14a)

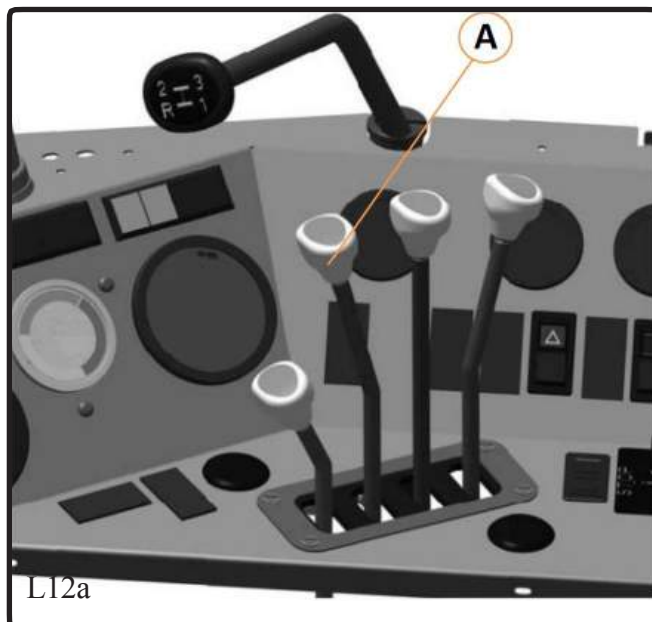
CAB STANDARD

Réglage des leviers

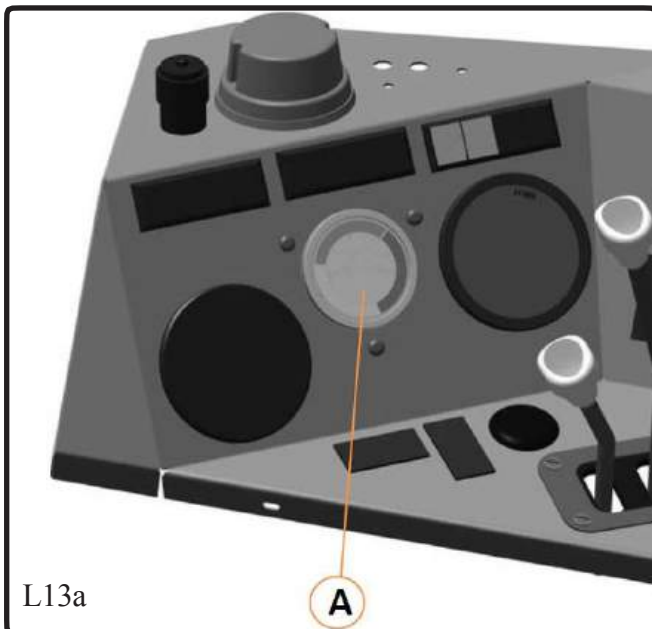
Le levier A, fig. L12a, permet de régler la hauteur.

La hauteur de coupe est indiquée sur l'échelle, fig. L14a. La table de coupe est détendue à l'aide d'un accumulateur de gaz et la pression de détente est indiquée sur le manomètre A, fig. L13a. Lorsque l'aiguille se trouve dans le champ vert de la jauge, la table repose entièrement sur l'accumulateur de gaz. En abaissant la table sur le sol, l'effet de détente de l'accumulateur de gaz diminue et l'aiguille passe dans le champ rouge. Plus l'aiguille est rouge, plus la table repose lourdement sur le sol, auquel cas de la terre ou des pierres peuvent facilement pénétrer dans la table et l'endommager. Lors du battage de cultures couchées, réglez la hauteur de la table de manière à ce que l'aiguille se trouve dans le champ vert ou à la limite entre le vert et le rouge, là où l'effet de détente de l'accumulateur de gaz est encore suffisant.

La position longitudinale et transversale de la table par rapport au sol peut être réglée. Voir les réglages dans la rubrique Entretien.



L12a



L13a



L14a

Hauteur de la TABLE DE COUPE (Fig. L12b, L13b et L14b)

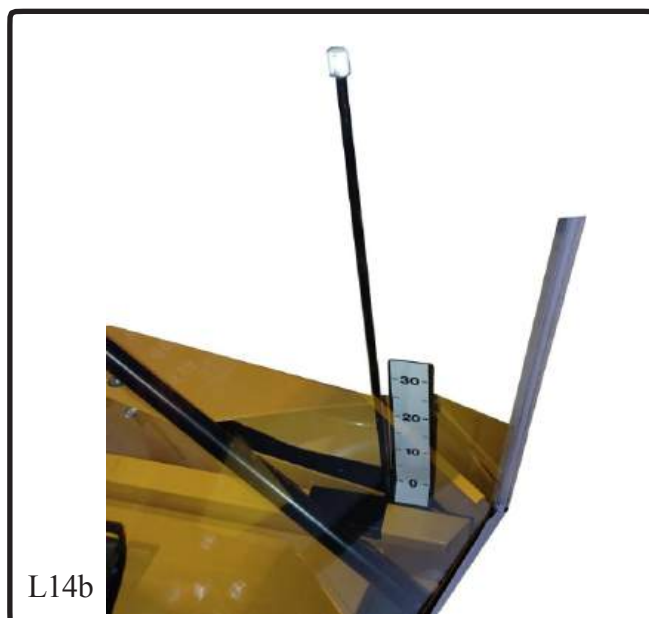
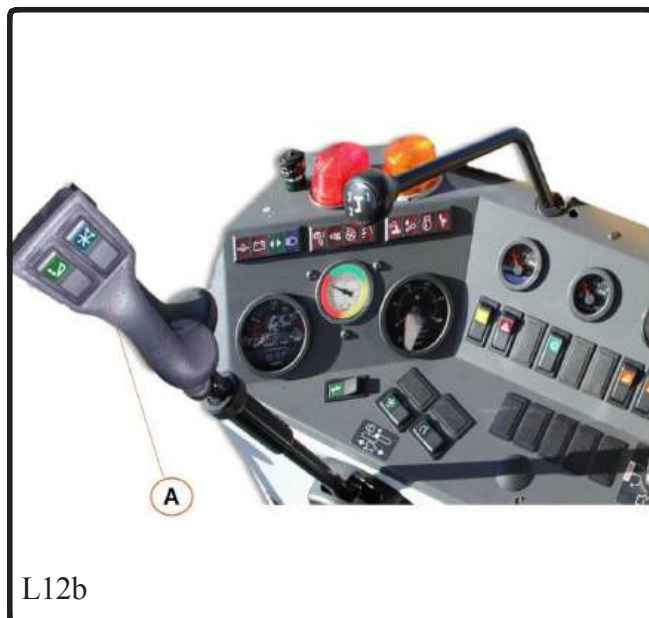
CAB STANDARD

Ajustements à commande électrique

L'interrupteur A, fig. L12b, permet de régler la hauteur. La vitesse d'abaissement de la table peut être réglée en continu en tournant le bouton de la valve de commande située au-dessus de l'aile avant droite. La vitesse augmente dans le sens des aiguilles d'une montre et diminue dans le sens inverse.

La hauteur de coupe est indiquée sur l'échelle, fig. L14b. La table de coupe est détendue à l'aide d'un accumulateur de gaz et la pression de détente est indiquée sur le manomètre A, fig. L13b. Lorsque l'aiguille se trouve dans le champ vert de la jauge, la table repose entièrement sur l'accumulateur de gaz. En abaissant la table sur le sol, l'effet de détente de l'accumulateur de gaz diminue et l'aiguille passe dans le champ rouge. Plus l'aiguille est rouge, plus la table repose lourdement sur le sol, auquel cas de la terre ou des pierres peuvent facilement pénétrer dans la table et l'endommager. Lors du battage de cultures couchées, réglez la hauteur de la table de manière à ce que l'aiguille se trouve dans le champ vert ou à la limite entre le vert et le rouge, là où l'effet de détente de l'accumulateur de gaz est encore suffisant.

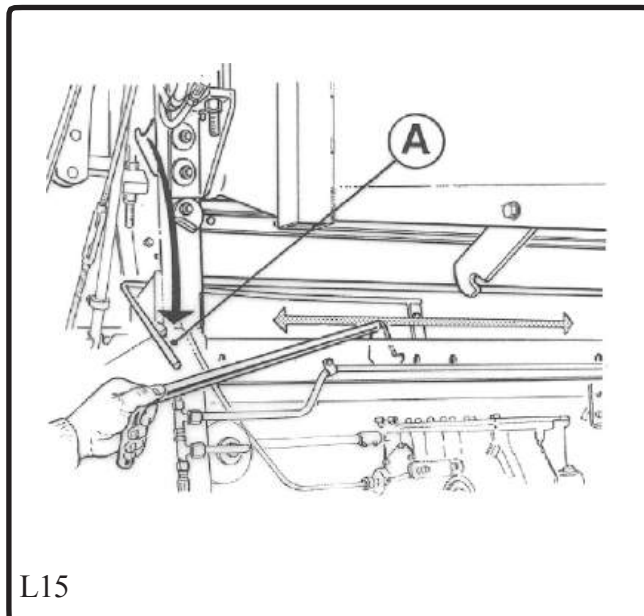
La position longitudinale et transversale de la table par rapport au sol peut être réglée. Voir les réglages dans la rubrique Entretien.



Le piège à pierres (Fig. L15) doit être vidé Régulièrement

Le piège à pierres empêche les pierres de pénétrer dans le contre-batteur. Il est situé entre l'élévateur de fourrage et le contre-batteur. Le fond articulé peut être ouvert et verrouillé à l'aide du levier A.

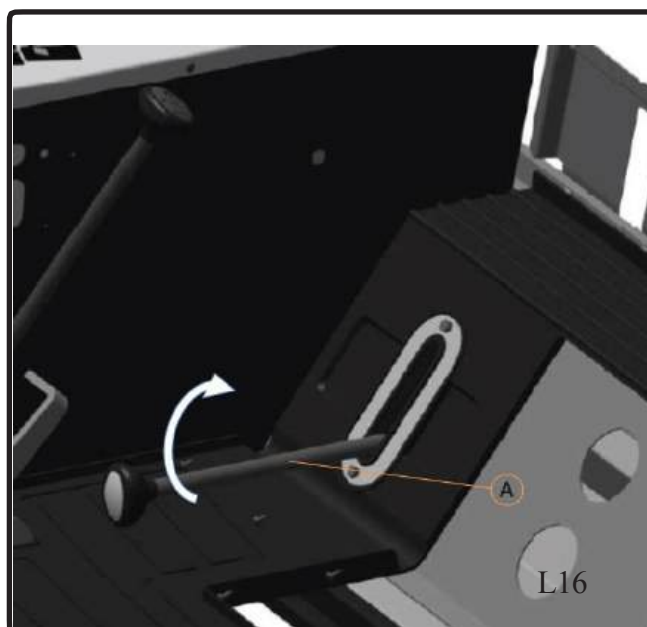
Le piège à pierres doit être vidé quotidiennement ; son contenu doit être de nature molle. Lors de la récolte de chaume court sur des champs caillouteux, il faut vider le piège à pierres plus souvent.



Enclenchement du MÉCANISME D'ARRIMAGE (Fig. L16)

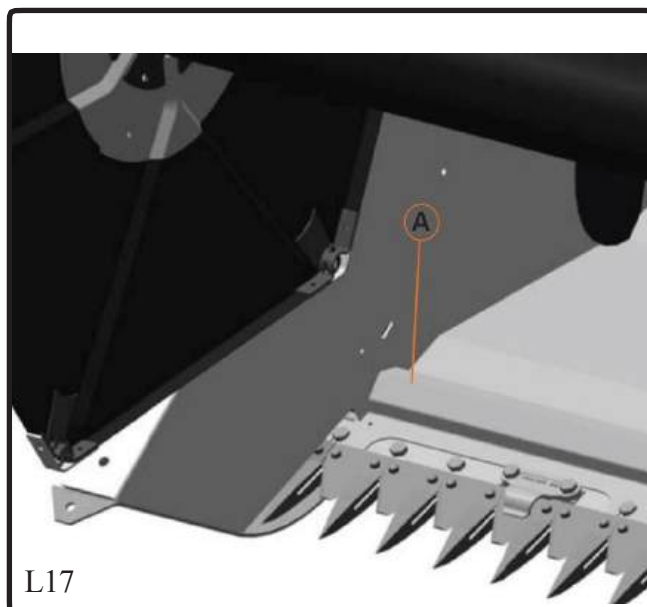
Enclencher le mécanisme de battage à l'aide du levier A, ce qui met en marche le cylindre de battage, les secoueurs, le bac à grains, le sabot de secouage, les vis à grains et à retour et le broyeur de paille.

Remarque ! Engager et désengager le mécanisme de battage au ralenti du moteur uniquement. Dans le cas des moteurs à commande électrique, on peut également utiliser des "révolutions moyennes".



STONE BLOCK Derrière le couteau

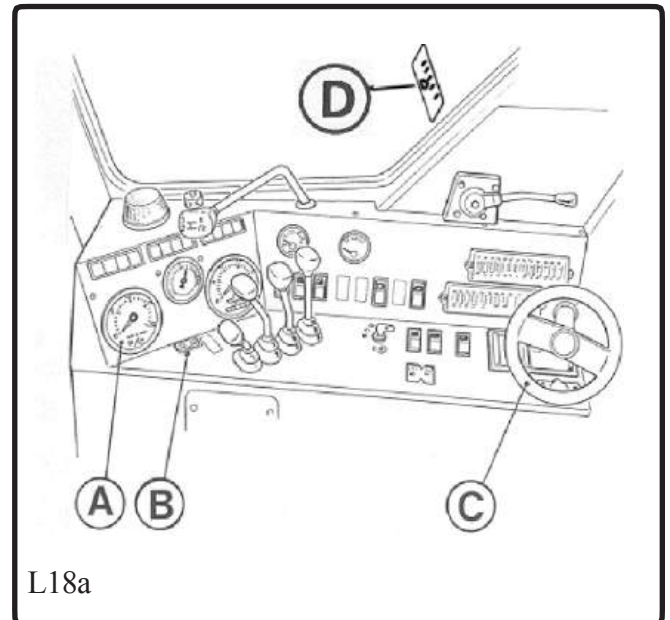
En option, le bloc de pierre A peut être installé sur la table de coupe derrière le couteau. Fig. L17. Il s'est avéré extrêmement utile dans les champs où il y a beaucoup de petites pierres. Elles sont arrêtées par le bloc de pierres et peuvent être retirées à la main. Arrêtez toujours la moissonneuse-batteuse et le moteur et installez les supports de la table et le rabatteur avant d'effectuer tout travail sur la table de coupe.



Contrôle progressif de la vitesse du CYLINDRE DE RETRAIT (réglage de la manivelle) (Fig. L18a)

La vitesse du cylindre de battage est réglée en continu à l'aide de la roue C. La vitesse ne peut être réglée que lorsque le mécanisme de battage est en marche. La vitesse du cylindre est affichée sur l'indicateur A du tableau de bord lorsque le commutateur d'affichage B est en position cylindre, ou par l'indicateur mécanique D à l'extérieur de la cabine, sur le côté droit.

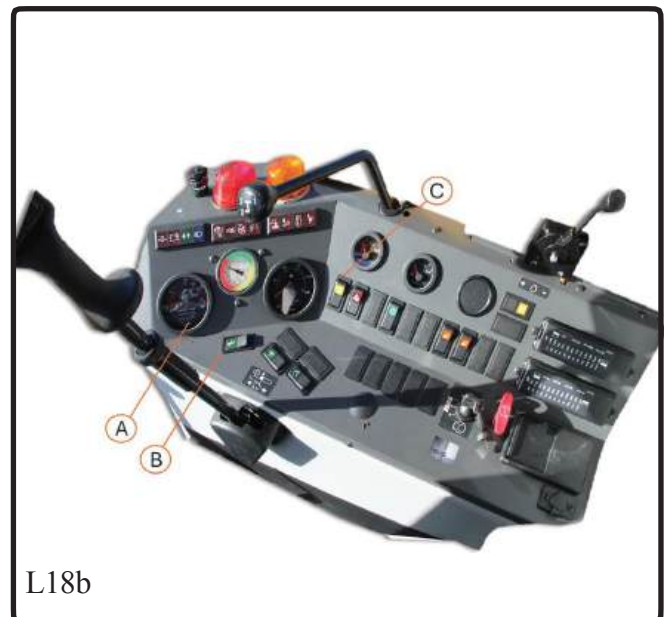
Les réglages pour différentes cultures sont indiqués dans le tableau "Réglages approximatifs" de la fenêtre de la cabine.



Contrôle progressif du CYLINDRE DE RETRAIT Vitesse (à commande électrique) (Fig. L18b)

La vitesse du cylindre de battage est réglée progressivement à l'aide de l'interrupteur C. La vitesse ne peut être réglée que lorsque le mécanisme de battage est en marche. La vitesse du cylindre est affichée sur la jauge A du tableau de bord lorsque le commutateur d'affichage B est en position cylindre.

Les réglages pour différentes cultures sont indiqués dans le tableau "Réglages approximatifs" de la fenêtre de la cabine.



Cylindre de battage standard Réglage du dégagement du CONCAVE (Fig. L20a et L22a)

Le dégagement entre le cylindre de battage et le contre-batteur est réglé en continu à l'aide de la molette de réglage A située à droite du siège de l'opérateur. Tournez la roue dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter le dégagement et dans le sens des aiguilles d'une montre pour le réduire.

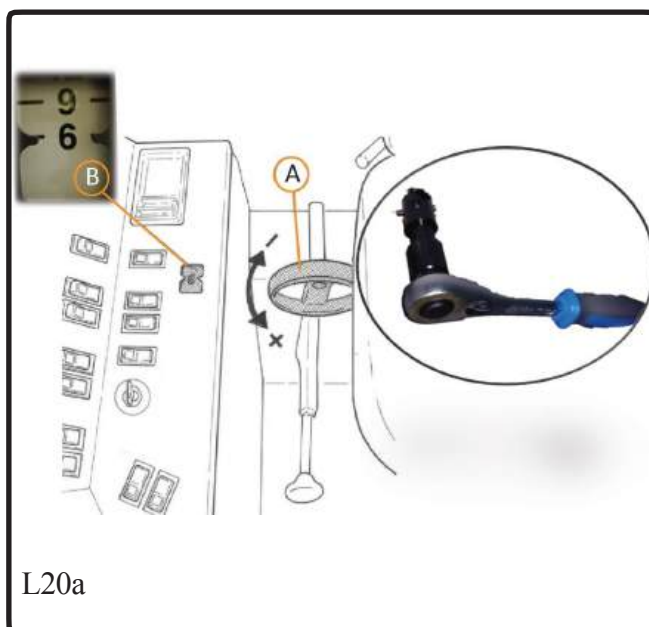
(Dans la cabine De Luxe, la roue a été remplacée par un levier à cliquet. Le sens du réglage dépend de la position de l'arrêt à cliquet).

L'aiguille de l'échelle B donne le jeu C, c'est-à-dire la distance en mm entre le premier batteur concave et le batteur cylindrique.

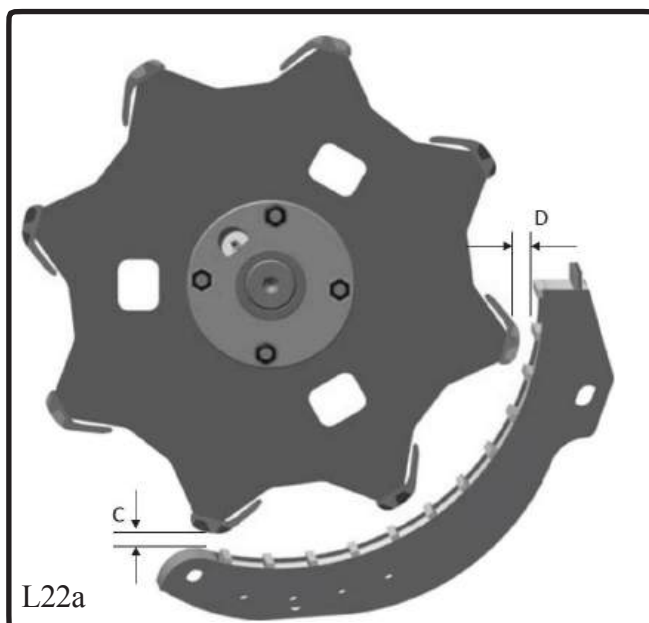
Le mécanisme de réglage a été conçu pour maintenir le rapport entre les jeux avant et arrière.

Le rapport normal est de 2:1 ; le dégagement avant C est le double du dégagement arrière D, fig. L22a. Le dégagement du contre-batteur doit être vérifié au début de chaque saison de récolte.

Voir les réglages pour les différentes cultures dans le tableau "Réglages approximatifs".



L20a



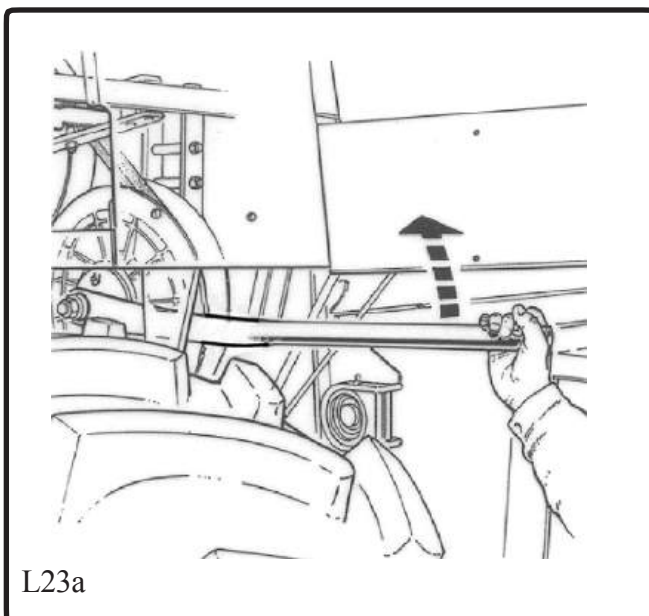
L22a

RETOURNEMENT DU CYLINDRE (Fig. L23a)

Pour débloquer le cylindre de battage, un outil est fourni pour tourner manuellement le cylindre (fig. L23a).



Le moteur doit être arrêté et le mécanisme de battage arrêté. Le contre-batteur doit être réglé en position basse. Si nécessaire, le blocage peut également être éliminé par les ouvertures de service.



L23a

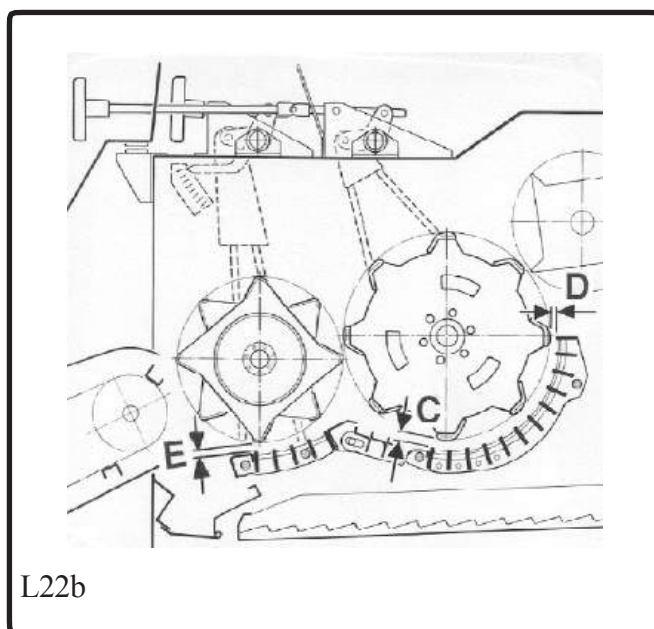
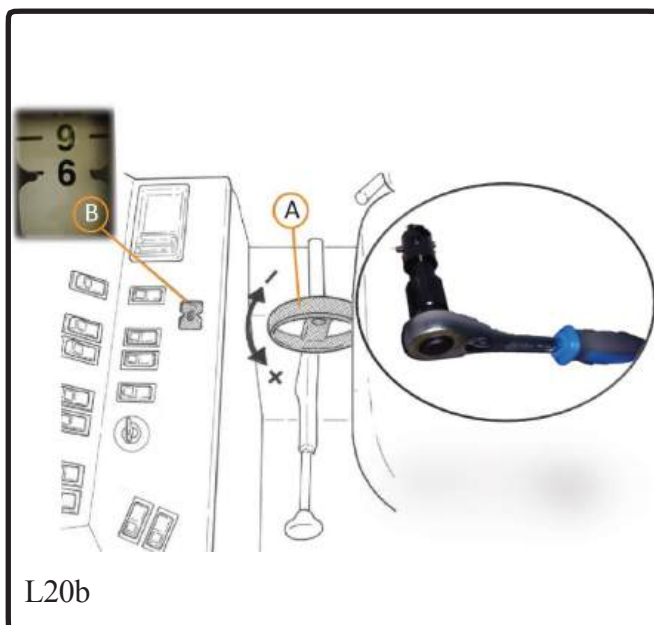
Le cylindre de battage TS

Réglage du dégagement du CONCAVE (Fig. L20b et L22b)

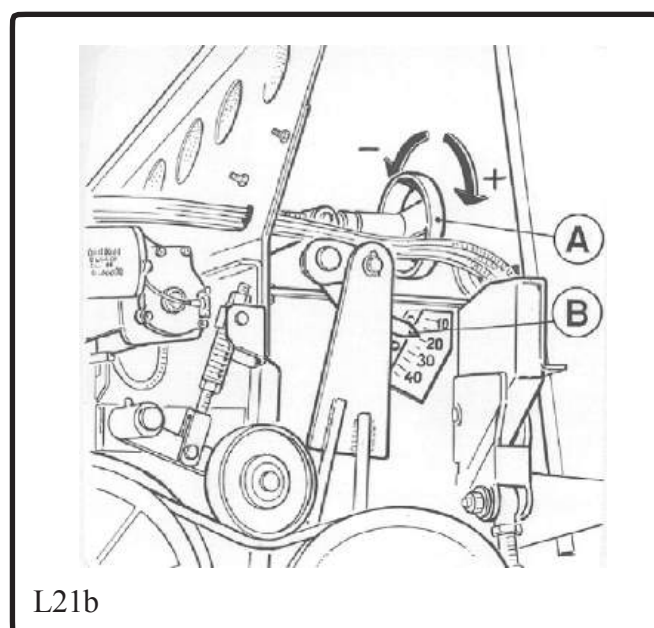
Le dégagement entre le cylindre de battage et le contre-batteur est réglé en continu à l'aide de la molette de réglage A située à droite du siège de l'opérateur. Tourner la roue dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter le dégagement et dans le sens des aiguilles d'une montre pour le réduire. L'aiguille de l'échelle B donne le dégagement C, c'est-à-dire la distance en mm entre le premier batteur du contre-batteur et le batteur du cylindre.

Le mécanisme de réglage a été conçu pour maintenir le rapport entre les jeux avant et arrière. Le rapport normal est de 2:1 ; le jeu avant C est le double du jeu arrière D, fig. L22b. Le jeu du contre-batteur doit être vérifié au début de chaque saison de récolte.

Voir les réglages pour les différentes cultures dans le tableau "Réglages approximatifs".

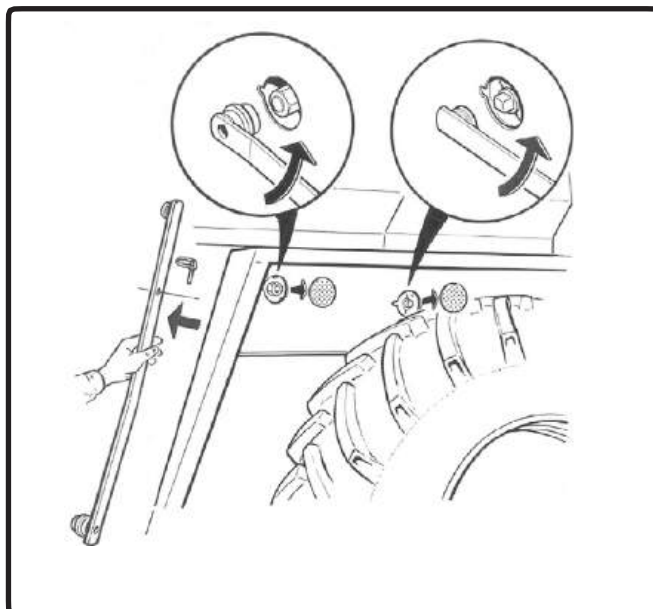


Réglage du PRE-CONCAVE (Fig. L21b) Le jeu entre le pré-concave et le pré-cylindre est réglé en continu à l'aide de la molette de réglage A. fig. L21b, située sur le côté droit de la moissonneuse-batteuse. Tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter le dégagement E, fig. L22b, et dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le dégagement. La largeur du dégagement de battage est indiquée sur l'indicateur B, fig. L21b.



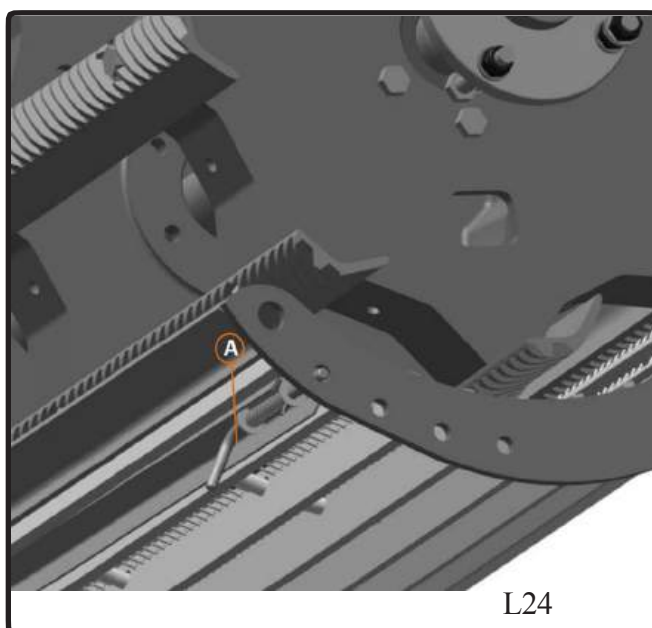
RETOURNEMENT DU CYLINDRE (Fig. L23b)

Afin d'éliminer un blocage du cylindre de battage, un outil est fourni au moyen duquel le cylindre peut être tourné manuellement (fig. L23b). Une extrémité de l'outil est L'un sert à faire tourner le pré-cylindre, l'autre à faire tourner le cylindre de battage. Ouvrir les protections en plastique sur l'aile pour accéder aux extrémités de l'arbre sur les cylindres. La protection peut être ouverte à l'aide de l'outil d'ouverture de la protection. Le moteur doit être arrêté et le mécanisme de battage arrêté. Le contre-batteur doit être réglé en position basse. Si nécessaire, le blocage peut également être éliminé par les ouvertures de service.



PLAQUES DE FRICTION DE BATTEUR (Fig. L24) brisent les barbes

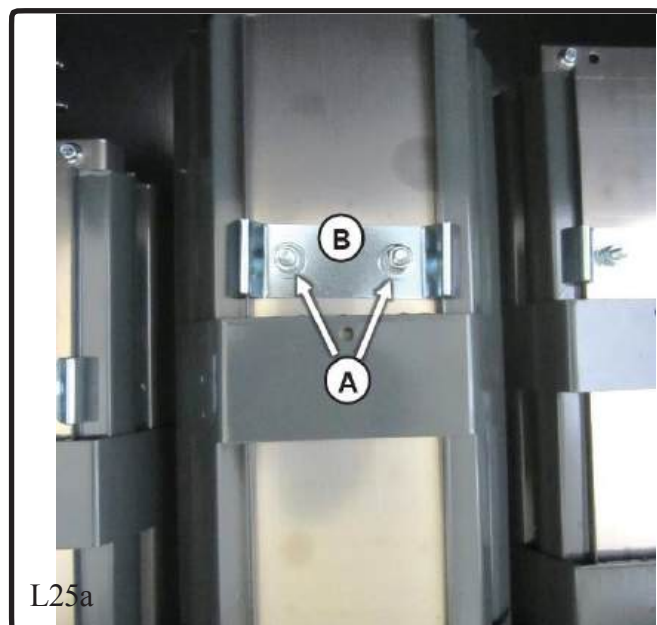
L'effet de battage du contrebatteur peut être amélioré en utilisant des plaques de friction A sous les premières contrebattes. Les plaques de friction sont glissées dans les trous situés de chaque côté du contrebatteur. Elles restent en place grâce à la force du ressort de la plaque de friction. Les mêmes plaques de friction se montent sur le principal batteur et le contrebatteur du modèle TS.



L24

STRAW WALKER Bottoms Can Be Adjusted Cassette Bottom Straw Walkers (Fig. L25a)

Les cassettes inférieures des secoueurs peuvent être déplacées pour être nettoyées en relâchant les pinces A et en tirant les cassettes par la porte arrière vers la hotte à paille.



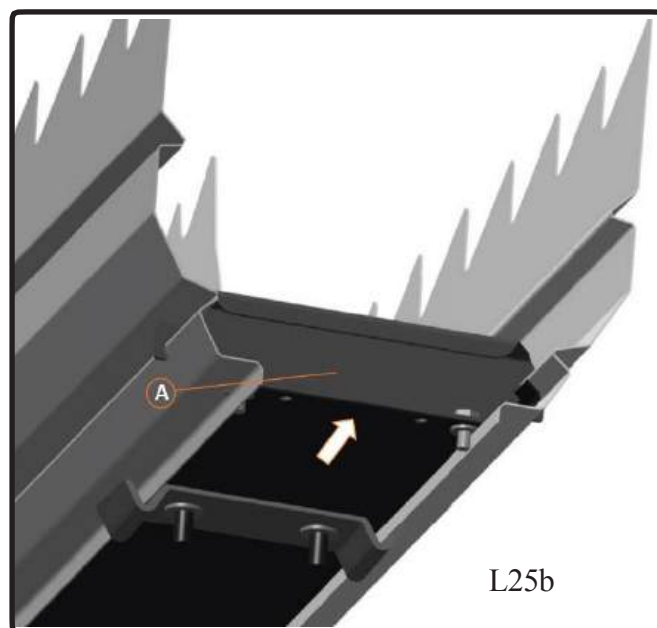
LES SECOUEURS (Fig. L25b) Gardez les rainures du fond propres

Nettoyez les rainures du fond des secoueurs de type casier en ouvrant le dispositif de verrouillage A, puis tirez le casier en le sortant par la trappe du coffre à paille.

Sur la hotte, il y a un avertisseur qui allume un voyant sur le tableau de bord, quand le coffre se remplit de paille, par exemple lors d'une surcharge du hache-paille.

Dans ce cas, débrayez immédiatement le mécanisme de battage et éliminez le bourrage. Recherchez la raison du problème avant de continuer le battage.

Remarque ! Vérifier le bon fonctionnement de l'avertisseur journallement, avant de commencer le travail dans le champ.



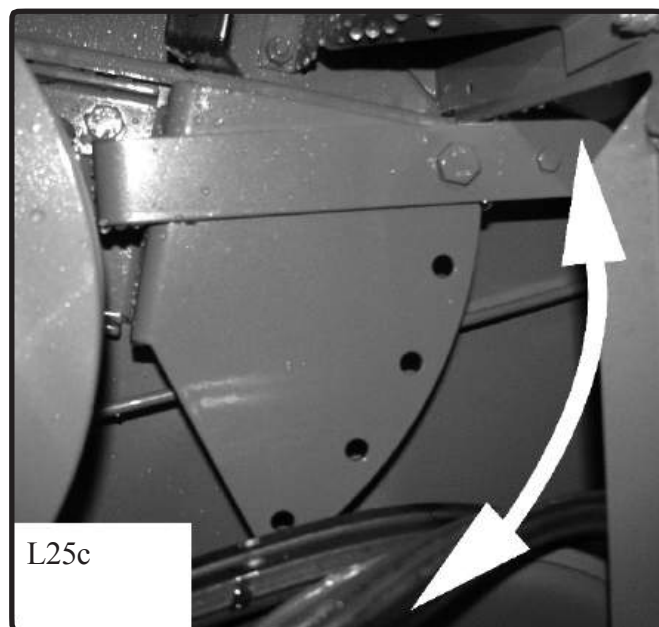
Récepteurs de Grains CSP

En fonction de la spécification, on pourra trouvé un tambour de réception commandé par une courroie située au dessus des secoueurs permettant de dégager la masse de paille afin d'améliorer la séparation des grains. L'angle de l'extrémité du récepteur peut être ajusté en changeant la position du levier d'ajustement vers la droite de la moissonneuse batteuse, la position normale se trouvant au milieu de la gamme de réglage.

Lorsque le levier est déplacé en arrière (vers la gauche), les extrémités tourneront de manière plus précoce dans la direction de rotation et vice versa. Cette opération devra être effectuée lors du rabattage des navettes et du colza.

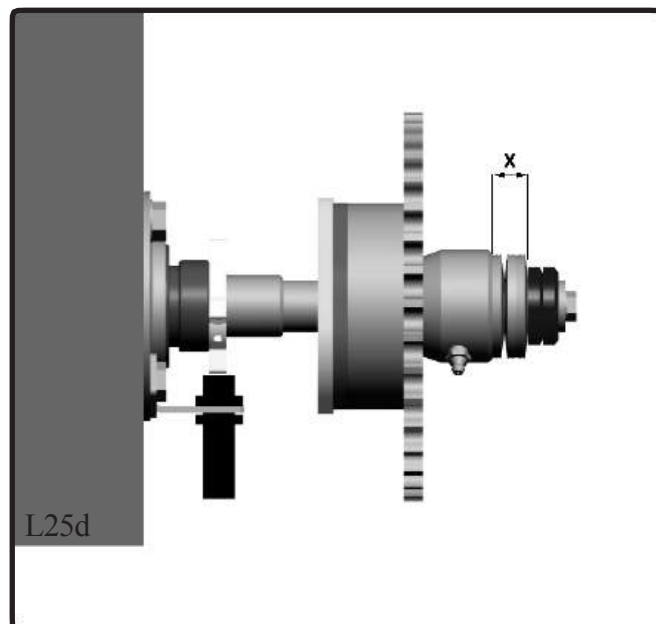
Un moniteur de vitesse surveille la rotation de l'ébarbeur. Quand l'alarme retentit, cela indique une chute de régime du tambour de séparation.

Vérifier la tension de la courroie de commande régulièrement.



Réglage de l'accouplement coulissant de la CSP(fig.L25d)

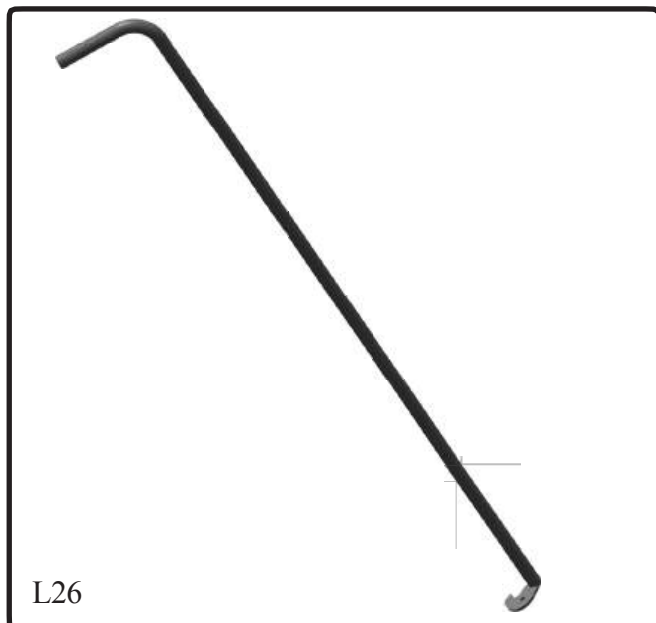
La mesure X du paquet de ressorts est de 12 mm.



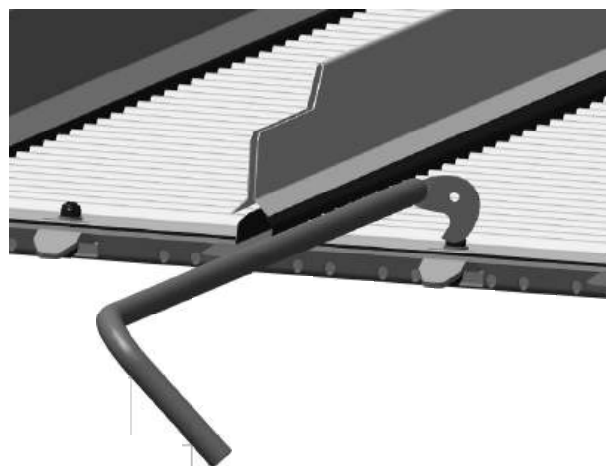
Nettoyer les segments du bac à grains (Fig. L26 et L27)

Chaque segment de la trémie peut être déplacé séparément pour le nettoyage. Un outil de démontage est fourni dans l'

emballage: coin arrière gauche des gardes, fig. L26. Passer l'extrémité plate de l'outil dans le trou situé à l'arrière du segment et, en tournant l'outil, libérer le segment du ressort et le retirer de la machine, fig. L27.



Lors de la récolte dans des conditions humides, vérifiez quotidiennement que les surfaces des segments sont propres et enlevez toute saleté collée. Une surface sale réduit la capacité de transport, entraîne une charge inégale sur les tamis et augmente les pertes au battage. En outre, la saleté entraîne un poids supplémentaire, alourdit la trémie à grains et peut même l'endommager.



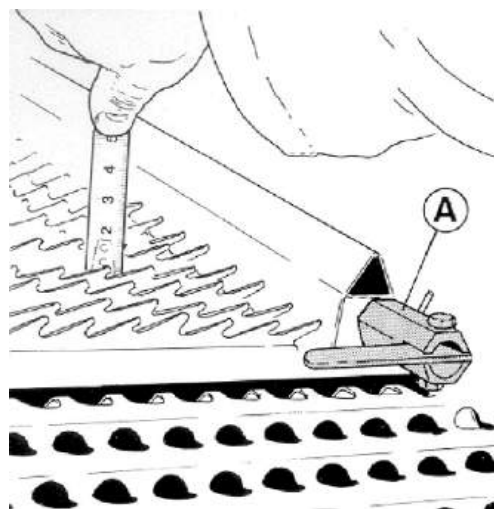
L27

Réglages des SHAKER SHOE (Fig. L28)

Le sabot du secoueur contient deux tamis ; celui du haut est un tamis à chaffer réglable et celui du bas un tamis à grains interchangeable ou un tamis à lamelles réglable. Les réglages pour différentes cultures sont indiqués dans le tableau "Réglages approximatifs".

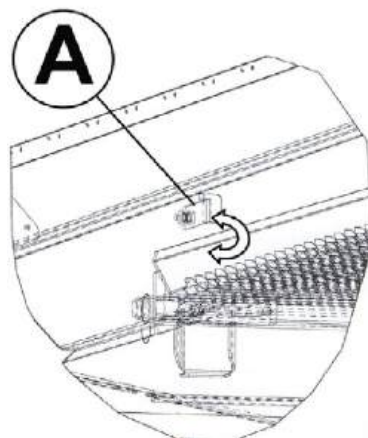
L'espace entre les lamelles est réglé par la vis A située à l'arrière du tamis.

La figure L28 illustre la mesure de l'espace entre les lamelles.



L28

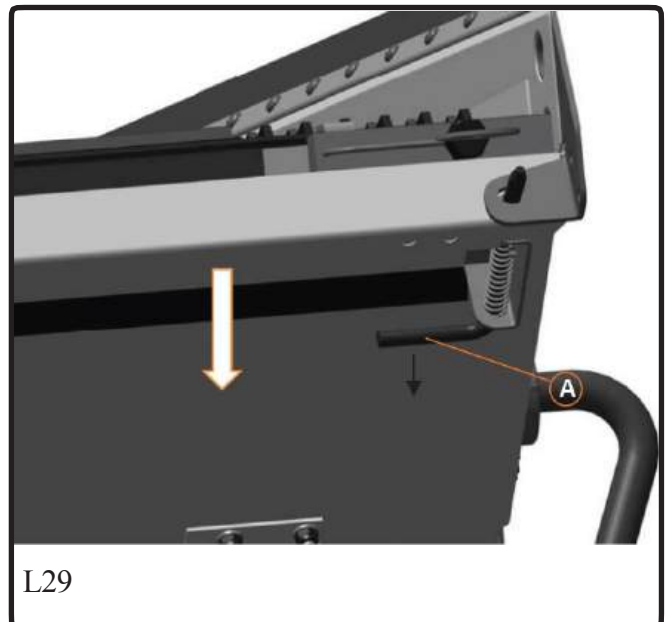
Le réglage du limiteur supérieur dans le tamis inférieur dépend du type de tamis utilisé : avec un tamis fixe, tourner le limiteur A en position verticale ; avec un tamis réglable, en position horizontale.



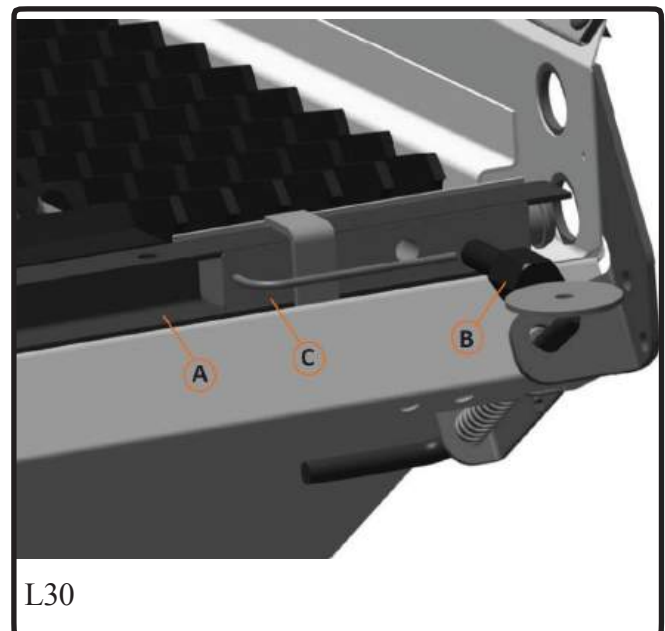
L28a

Changement et verrouillage des SIEVES (Fig. L29 et L30)

Pour changer le tamis à grains, desserrer les cliquets A du fond d'extension (fig. L29) et abaisser complètement le fond. Dévisser les vis B du bras de verrouillage A (fig. L30) et tirer les pièces de verrouillage C hors des trous de la paroi du sabot du secoueur, pour retirer le bras de verrouillage A et le tamis à grains du cadre. Pour nettoyer le tamis à paillettes, dévisser les vis A, fig. L31, et retirez les pièces de verrouillage de la plaque des trous de fixation situés sur les parois du sabot du secoueur. Retirez d'abord la plaque de tamisage dans l'extension, puis le tamis à chicanes.



L29



L30

Surélever l'extension du SIEVE en cas de pente Masse (Fig. L31)

L'extension du tamis peut être inclinée dans deux positions. Pour l'ajuster, déplacez les pièces de verrouillage vers les trous de fixation supérieurs ou inférieurs. La position inférieure est utilisée lorsque battage sur un terrain plat et la position supérieure sur un terrain en pente.

Pour les terrains en pente, une extension spéciale est disponible avec des bords dentés ouverts.

Une extension avec des trous plus petits est disponible pour le battage du colza et de la navette. Cela permet d'obtenir un battage plus propre.



L31

VENTILATEUR DE NETTOYAGE (Fig. L32, L33 et L34)

Fournit un flux d'air suffisant

Le débit d'air est réglé en continu en modifiant la vitesse du variateur.

Sur les moissonneuses-batteuses à réglage électrique, l'interrupteur de réglage de la vitesse est situé sur le tableau de bord.

Sur les moissonneuses-batteuses à levier réglable, la vitesse est réglée à l'aide de la manivelle située sur le côté gauche de la cabine (fig. L32). Le tachymètre ou l'indicateur mécanique B indique la variation du nombre de tours.

La vitesse du ventilateur doit être comprise entre 600 et 1000 tours/minute pour ne pas endommager les courroies d'entraînement.

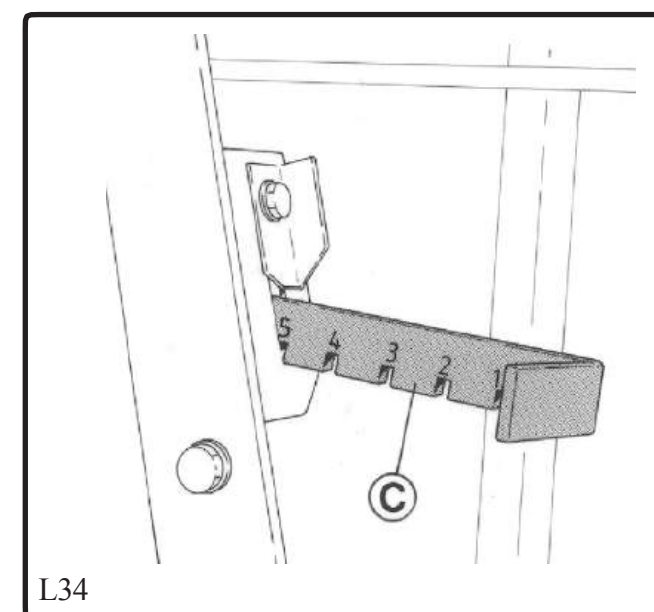
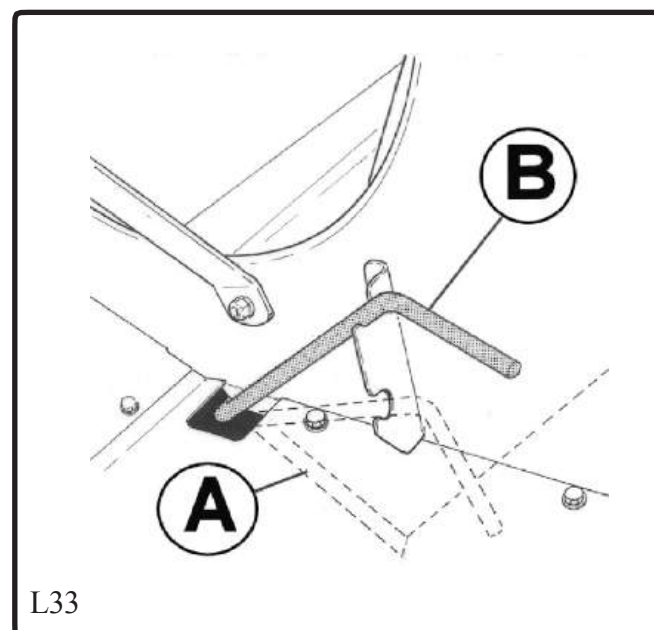
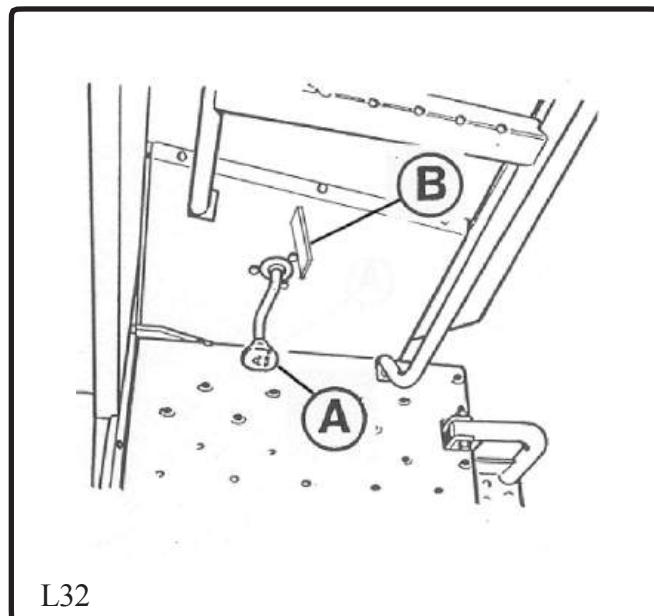
REMARQUE ! Les réglages ne peuvent être effectués qu'à l'aide de la touche mécanisme de battage enclenché.

enclenché.

Pour les graines plus petites nécessitant un débit d'air plus faible, ouvrir la porte A sous le ventilateur à l'aide du levier B, fig. L33, et trouver le débit d'air correct en réglant le variateur avec la porte ouverte.

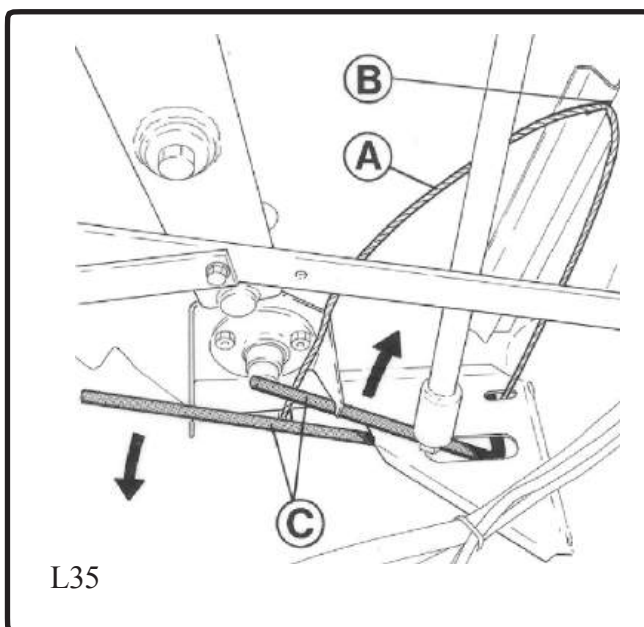
Régler la direction du flux d'air à l'aide de la tige de réglage C, fig. L34. Lorsque la tige est en position avant, l'air est dirigé vers l'avant et vers le haut. En déplaçant la tige vers l'arrière, l'air est dirigé vers le bas et l'arrière.

Les réglages suggérés de la vitesse et de la direction de l'air pour diverses cultures sont indiqués dans le tableau "Réglages approximatifs".



Logement de la tarière (Fig. L35) Les fonds peuvent être ouverts sur le côté.

Depuis le sabot de secouage, les grains tombent sur la vis de transport avant et les retours sur la vis de transport arrière. Les auges inférieures peuvent être ouvertes en soulevant le fil A de la rainure B et en abaissant les leviers de verrouillage C, ce qui ouvre les portes. Pour fermer les portes, ramenez le fil dans la rainure B et relevez les leviers de verrouillage. Une alarme se déclenche lorsque la vis sans fin de retour est bloquée. Arrêtez immédiatement la machine, éliminez le blocage et recherchez la cause du problème.



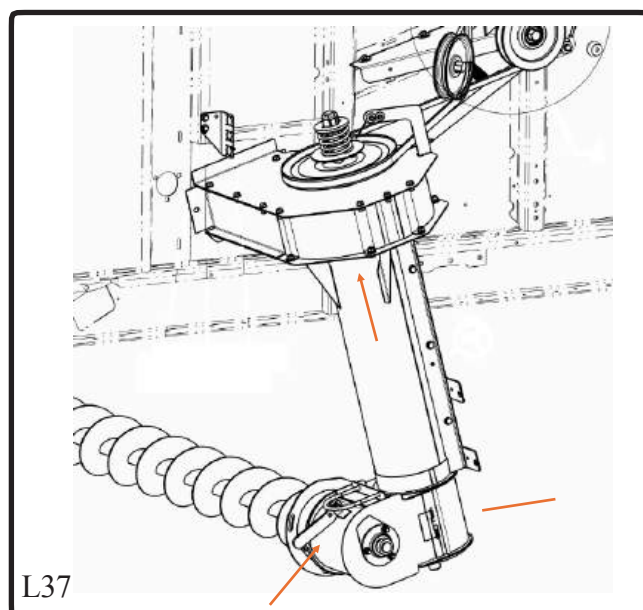
L'ÉLÉVATEUR DE GRAIN ET LA VISSEUSE DE GRAIN (Fig. L36) Doit être propre et les alarmes en état de marche

L'élévateur à grains et la vis sans fin qui y est attachée se trouvent sur le côté droit de la moissonneuse-batteuse. Les portes de l'ascenseur permettent à l'opérateur de vérifier la tension des chaînes et de nettoyer l'ascenseur. Une alarme indique une baisse de la vitesse de l'ascenseur et/ou un glissement de l'embrayage de surcharge. Tout blocage peut être éliminé par les portes de service de l'ascenseur. Après avoir éliminé un blocage, faites fonctionner le mécanisme de battage à faible vitesse pendant un certain temps avant de poursuivre le battage. La vis sans fin située à côté de l'élévateur remplit la trémie à grains. Les portes situées à l'extrémité inférieure de la vis sans fin et dans le logement de la vis sans fin à l'intérieur de la trémie à grains peuvent être ouvertes pour nettoyer la vis sans fin. Le système de transport du grain doit être nettoyé régulièrement, surtout lors de récoltes humides, afin de conserver sa capacité de transport.



Un voyant d'avertissement contrôle le fonctionnement du RETURN AU GER (Fig. L37).

La vis sans fin de retour est située sur le côté gauche de la moissonneuse-batteuse. Un voyant d'avertissement clignote lorsqu'il y a un blocage dans la vis sans fin. Le boîtier de la vis sans fin et l'extrémité inférieure comportent des portes qui permettent de nettoyer et d'éliminer les blocs. La porte de nettoyage la plus à l'arrière peut être ouverte à l'aide d'un outil d'ouverture des protections.



Travailler en toute sécurité dans le réservoir à grains Type 2 (Fig. L38b et L39b)

La trémie à grains est remplie par la vis sans fin et une alarme retentit lorsqu'elle est pleine. La hauteur du capteur d'alarme peut être réglée en déplaçant le capteur d'un trou à l'autre. Cela permet d'avancer ou de retarder le déclenchement de l'alarme.

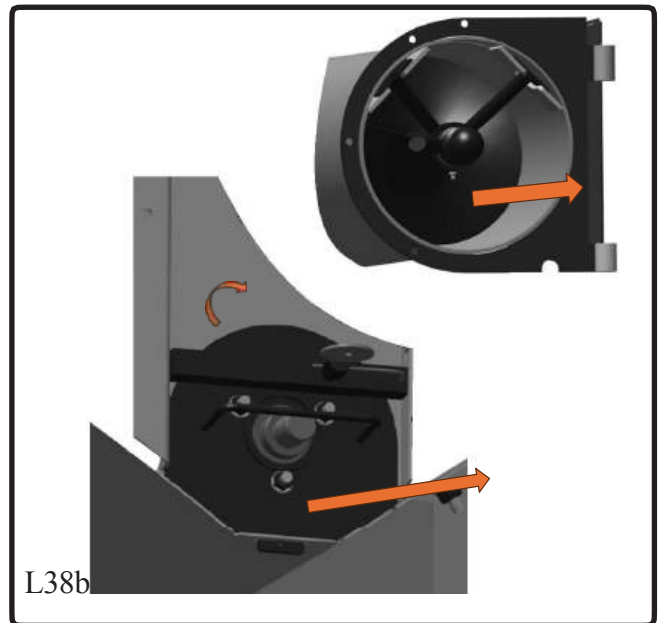
Lors du nettoyage ou de l'entretien de l'intérieur de la trémie à grains, le moteur doit être arrêté et la clé de contact retirée pour s'assurer que la moissonneuse-batteuse ne peut pas être démarrée.



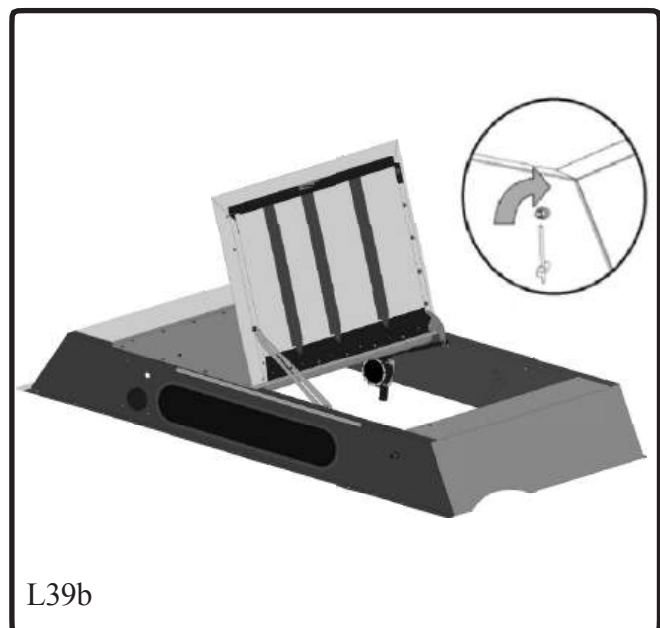
Pendant le battage, le couvercle de la trémie peut être verrouillé à l'aide d'un dispositif de verrouillage situé à l'intérieur du couvercle de la trémie afin de laisser entrer plus de lumière dans la trémie. Lors de l'entretien, le dispositif de verrouillage assure que le couvercle reste ouvert.

Pour des raisons de sécurité, le couvercle de la trémie à grains ne peut être ouvert qu'avec la clé de protection, fig. L39b. L'ouverture du couvercle interrompt la transmission lors du déchargement.

Pour faciliter le nettoyage, les vis sans fin inférieures peuvent être retirées en détachant le loquet. La vis sans fin inférieure de déchargement avec ses roulements peuvent être retirés du réservoir, fig. L38b. L'extrémité droite de la citerne à grains est munie de portes pour le nettoyage et la paroi arrière est munie de portes pour l'entretien du moteur. Un outil est fourni avec la moissonneuse-batteuse pour prélever des échantillons de grain et libérer les arcs potentiels. L'outil est stocké sur le dessus de la protection entre la trémie à grains et la cabine.



L38b



L39b

Tournage du tuyau de déchargement

Réglage des leviers (Fig. L41a)

Le tuyau de déchargement est tourné hydrauliquement en position de déchargement en poussant le levier de commande A. Maintenez le levier en position avant jusqu'à ce que le tuyau soit complètement relevé. Un voyant d'avertissement clignote sur le tableau de bord pendant la rotation.

Le tuyau de déchargement est ramené à sa position de transport en tirant le levier de commande vers l'arrière jusqu'à ce que le tuyau soit en position de transport.

Remarque ! Le voyant d'avertissement clignote et le voyant de contrôle est allumé pendant le virage. Le déchargement ne doit pas être activé tant que le tuyau n'est pas complètement remonté et que le voyant de contrôle ne s'est pas éteint.

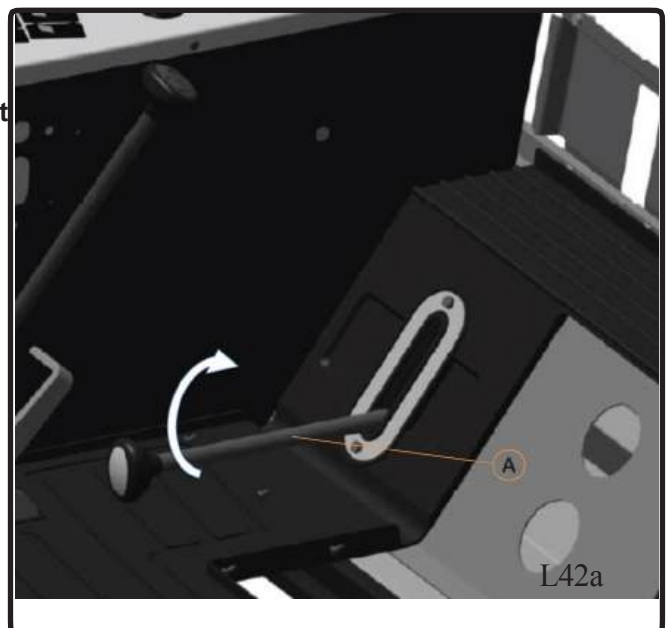


Engagement du déchargement (Fig. L42a)

Pour enclencher le mécanisme de déchargement, tirer vers le haut le levier A, fig. L42a.

Pendant le déchargement, il faut veiller à ce qu'il y ait toujours assez d'espace pour le grain à décharger sous l'extrémité supérieure du tuyau. La vis sans fin et la transmission risquent d'être endommagées si le grain ne peut pas être déchargé sans être écrasé.

Toutes les fonctions mentionnées ci-dessus sont possibles avec le moteur en marche. Il n'est pas nécessaire d'enclencher le mécanisme de battage.



Retournement du tuyau de déchargement

Moissonneuses-batteuses à commande

électrique (Fig. L41b)

CAB STANDARD

Le tuyau de déchargement est mis en position de déchargement en appuyant sur l'avant de l'interrupteur A.

Le tuyau de déchargement est ramené en position de transport en appuyant sur l'arrière de l'interrupteur A.

Remarque ! Le voyant d'avertissement clignote et le voyant de contrôle est allumé pendant le virage. Le déchargement ne doit pas commencer tant que le tuyau n'est pas complètement remonté et que le voyant de contrôle ne s'est pas éteint.

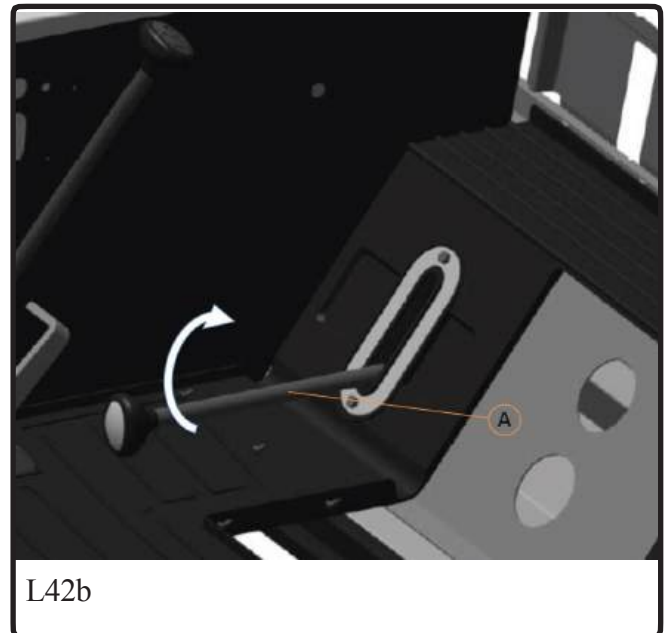


Engagement du déchargement (Fig. L42b)

Pour enclencher le mécanisme de déchargement, tirez le levier A vers le haut.

Lors du déchargement, il faut veiller à ce qu'il y ait toujours assez d'espace pour le grain à décharger sous l'extrémité supérieure du tuyau. La vis sans fin et la transmission peuvent être endommagées si le grain ne peut pas être déchargé sans entrave.

Toutes les fonctions mentionnées ci-dessus sont possibles avec le moteur en marche. Il n'est pas nécessaire d'enclencher le mécanisme de battage.



Zone de danger derrière le hachoir à brochettes (Fig. L45, L46 et L47)

Attention au couteau rotatif du broyeur de paille ! Ne jamais effectuer de réglages ou nettoyer le hachoir lorsque le moteur est en marche !



Ne vous placez jamais dans la zone dangereuse interdite d'accès

derrière l'hélicoptère en marche !

Le degré de hachage peut être modifié en tournant la poutre de couteau A, fig. L45. Pour ce faire, desserrer les vis B des deux côtés du hachoir et tourner la poutre de contre-couteau dans la position voulue à l'aide du levier situé à l'extrémité gauche de la rotation de la poutre.

La position la plus haute des contre-couteaux peut être utilisée pour hacher de la paille sèche afin de produire des paillettes courtes. **Pour la paille humide, il est conseillé d'utiliser la position médiane.** Pour le colza et le lin, utilisez la position la plus basse. La hauteur de pulvérisation de la paille est réglée en modifiant la position du capot de pulvérisation D après avoir desserré les vis E dans les trous situés de part et d'autre du broyeur. En position haute, les paillettes sont distribuées sur une zone plus large, alors qu'elles sont distribuées sur une zone plus étroite lorsque le capot de pulvérisation est en position basse. La largeur et la direction latérale de la pulvérisation sont réglées en changeant la position des ailettes F. Cela se fait soit par des vis, soit par des fermetures rapides, selon le modèle.

NOTE ! Évitez de régler la hotte de pulvérisation de manière à ce que la paille soit répandue sur la récolte non coupée, car cela peut bloquer le couteau, surcharger les tamis et entraîner une faible quantité de grains dans la cuve.

Pour obtenir de la paille longue, tourner le hachoir vers le bas, fig. L46 et procédez comme suit :

Débloquer le verrou rapide H, fig. L45.

Débloquer le verrouillage du capot de pulvérisation à l'aide de l'outil J (ou de la fermeture rapide) et tourner le capot de pulvérisation contre le capot de paille où il sera verrouillé.

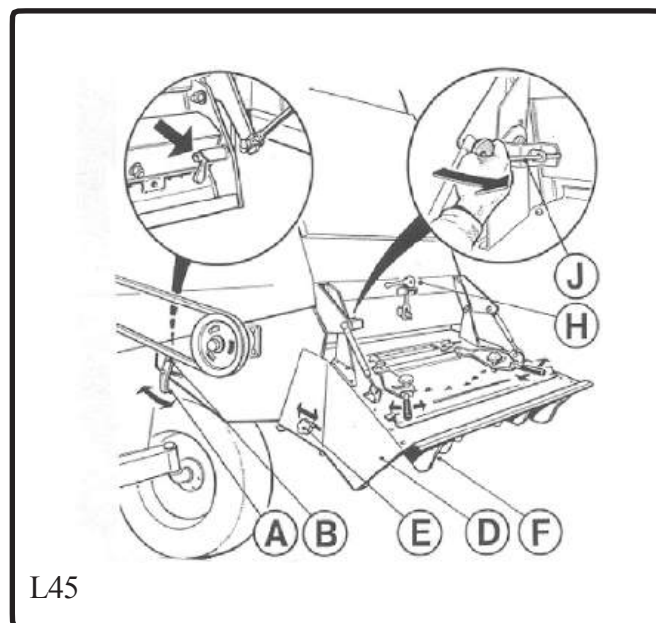
Ouvrez le garde-courroie à l'aide de l'outil et tournez le garde-courroie en position haute.

Tourner le hachoir vers le bas. Les ressorts à gaz amortissent la descente et maintiennent le hachoir en position basse.

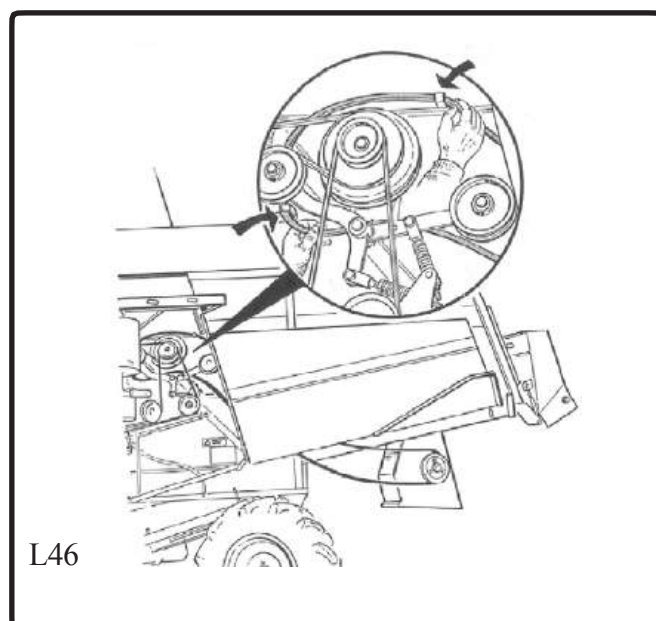
Retirer la courroie d'entraînement de la poulie et la placer sur les crochets situés derrière, en veillant à ce qu'il n'y ait pas de frottement, fig. L46.

NOTE ! Pour des raisons de sécurité, il faut toujours retirer la ceinture et la suspendre aux crochets lorsque la hotte de pulvérisation est tournée contre la hotte à paille.

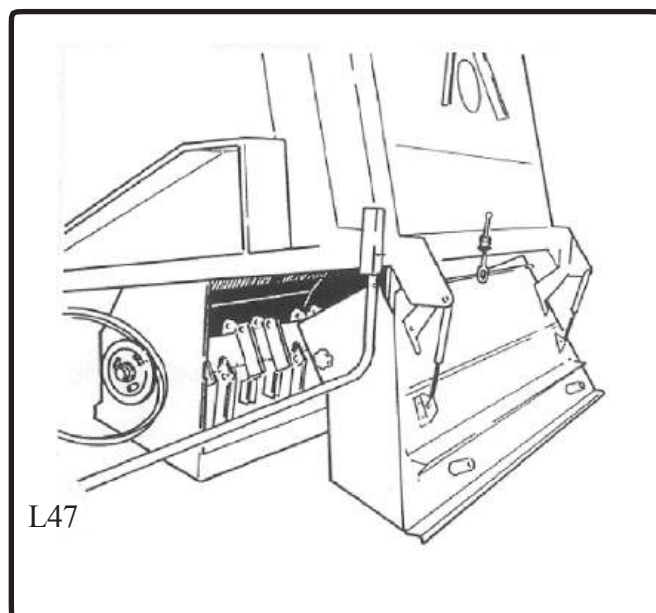
Lors de la conduite sur route avec le hachoir abaissé, les couteaux du hachoir doivent être protégés par le capot de pulvérisation, fig. L47. Cette position est réservée au transport. Avant de commencer le battage, le capot de pulvérisation doit être relevé contre le capot de paille.



L45



L46



L47

ENGINE, source de pouvoir

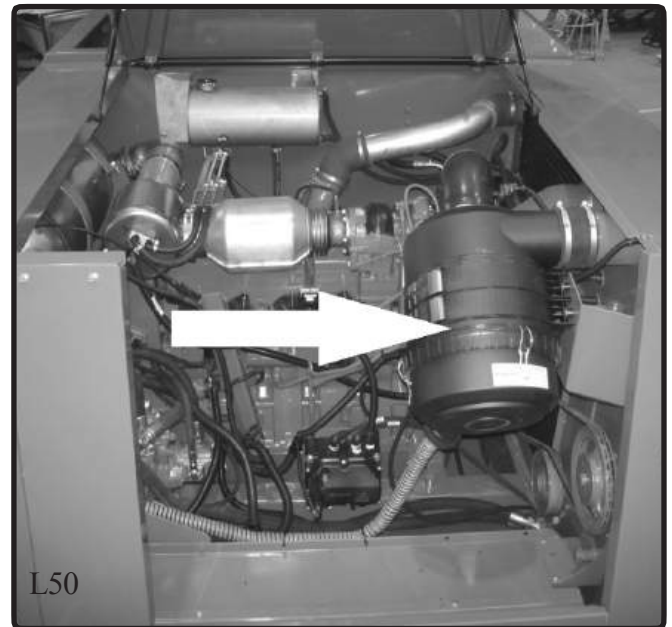
Il s'agit d'un moteur diesel à quatre temps, refroidi par eau et à injection directe. Pour une description plus détaillée du moteur, voir le manuel du moteur.

La puissance est transmise de l'arrière du moteur à la traction, au mécanisme de battage, au déchargement du réservoir à grains et à la pompe hydraulique. À l'avant du moteur, une courroie entraîne le ventilateur et l'alternateur et une autre le compresseur du système de refroidissement de la cabine en option.

Filtres d'air d'aspiration (Fig. L50)

L'air d'aspiration du moteur est nettoyé par le filtre grossier A et le filtre en papier en deux parties B. Le tableau de bord comporte un indicateur de blocage dont le verre devient rouge si la sous-pression dans le canal d'aspiration du moteur devient trop élevée. Voir les instructions de nettoyage dans la section "Entretien".

Retirez tous les débris du filtre grossier. Le filtre peut également être équipé d'un éjecteur de fumées d'échappement, qui élimine en permanence les débris accumulés dans le boîtier du filtre.



Le réservoir de carburant (Fig. L51) doit être rempli de Carburant pur uniquement

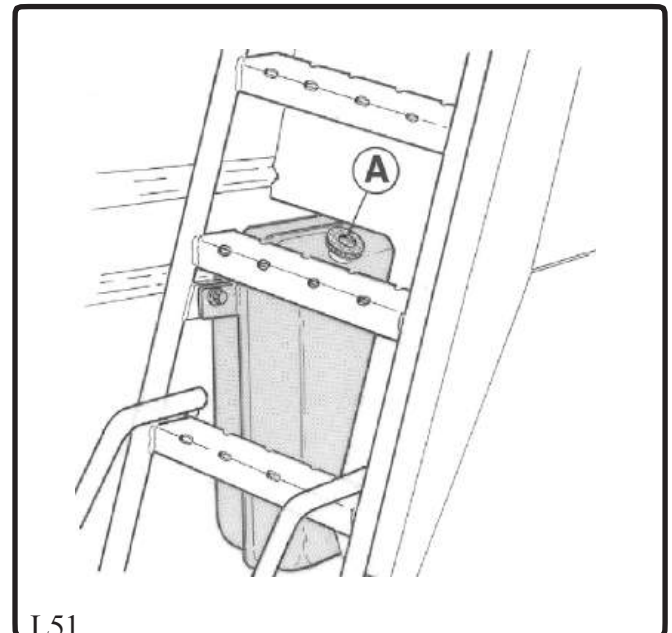
Le réservoir de carburant se trouve sur le côté droit de la moissonneuse-batteuse. Utiliser du gasoil de haute qualité comme carburant. Voir les recommandations de qualité dans le manuel du moteur. Le carburant doit être pur et sans eau.

Avant de faire le plein, éliminez toutes les impuretés autour du réservoir.

A. Ne jamais vidanger un réservoir de réserve dans le réservoir de carburant, car les impuretés et l'eau ont tendance à se déposer au fond. Ne jamais remplir de carburant à partir d'un réservoir de stockage dans lequel du carburant a été ajouté le jour même. Les impuretés ne se sont pas encore déposées au fond.

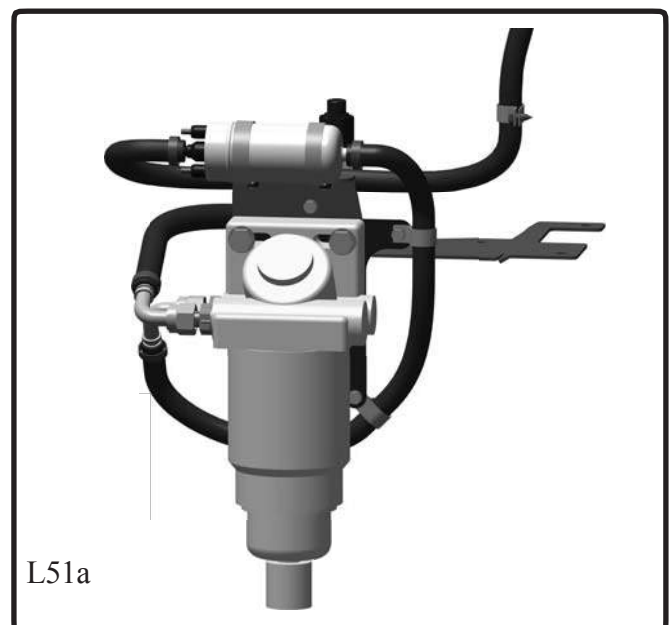
Si le carburant est ajouté à partir d'un réservoir de réserve, il convient d'utiliser un entonnoir muni d'un tamis.

Sur le bord extérieur du bouchon de remplissage du réservoir de carburant se trouvent des canaux par lesquels l'air pénètre dans le réservoir. Veillez à ce que ces canaux ne soient pas obstrués. N'utilisez jamais un bouchon de remplissage dépourvu de canaux d'aération.



PRE-FILTRE (fig. L51a) et séparateur d'eau

Le pré-filtre à carburant et le séparateur d'eau sont situés sous le réservoir. Un robinet d'arrêt se trouve à l'extrémité du réservoir. Le préfiltre est équipé d'une pompe à carburant électrique. Contrôles quotidiens du moteur (Fig. L52)



Système de lubrification

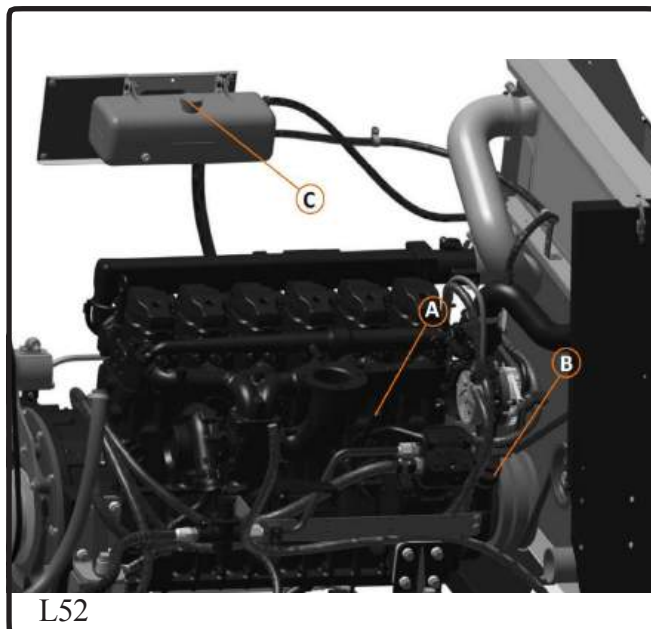


Il est de la plus haute importance d'utiliser l'huile de lubrification correcte, conformément à l'annexe I.

la charge placée sur le moteur. Voir le tableau de lubrification sous "Entretien".

Contrôler quotidiennement le niveau d'huile avant de démarrer ; il doit se situer entre les repères minimum et maximum de la jauge A, de préférence près du maximum, fig. L52. L'huile est remplie par l'orifice de remplissage B. Un voyant d'avertissement sur le tableau de bord

indique une pression d'huile insuffisante. Si le témoin de pression d'huile s'allume alors que le moteur tourne, arrêter immédiatement le moteur et rechercher la cause du problème.



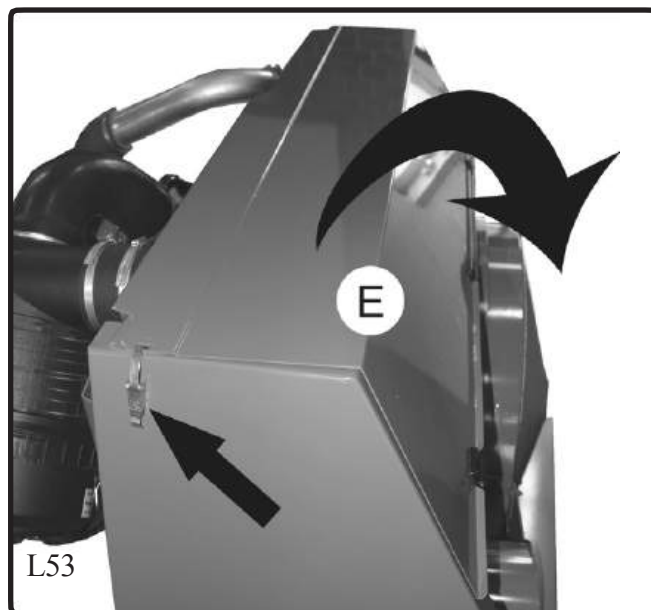
Système de refroidissement

Lorsque la moissonneuse-batteuse quitte l'usine, le système de refroidissement du moteur est additionné d'antigel. N'utilisez pas d'eau ordinaire comme liquide de refroidissement en raison du risque de corrosion.

Vérifier quotidiennement le niveau du liquide de refroidissement du radiateur avant de démarrer. Le niveau du liquide de refroidissement du radiateur doit être vérifié tous les jours avant le démarrage. doit se situer entre 20 et 30 mm en dessous du goulot de remplissage.

La jauge de température du liquide de refroidissement située sur le tableau de bord indique la température du liquide de refroidissement du moteur. Dans des conditions de travail normales, l'aiguille doit se situer entre 80 et 100 %.

-100oC. Un voyant de contrôle sur le tableau de bord et un voyant d'avertissement clignotant indiquent une surchauffe du moteur. La température d'alarme est d'environ 106oC. Si la température commence à augmenter, vérifiez que l'extérieur du radiateur n'est pas obstrué. Dirigez de l'air comprimé par le côté du ventilateur à travers le radiateur ou utilisez une brosse pour le nettoyer. Veillez toujours à ne pas endommager les lamelles. Pour nettoyer l'appareil, ouvrir le couvercle de protection E au-dessus du radiateur, fig. L53. Les impuretés éventuelles sont évacuées par la porte de vidange située en dessous.

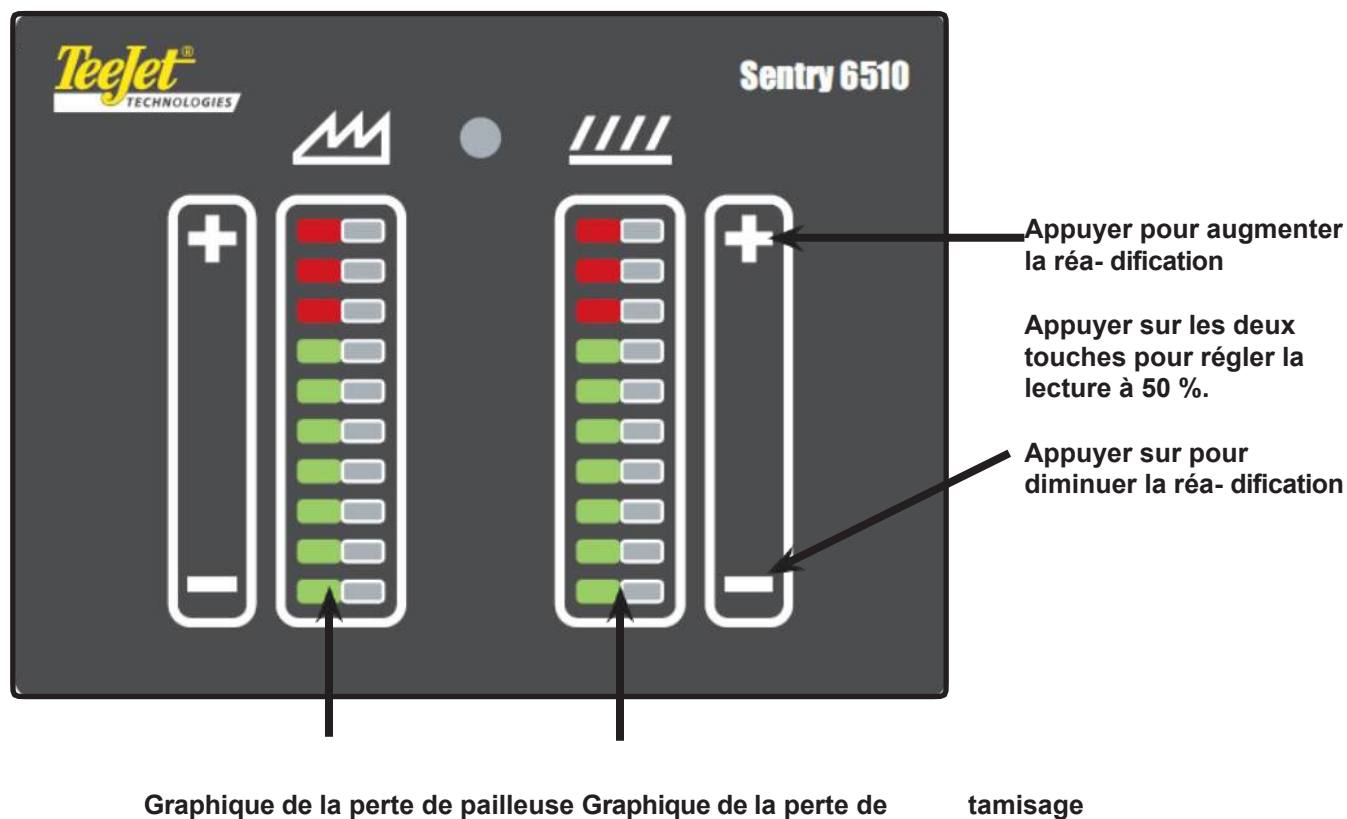


MONITEUR DE CAPACITÉ Sentry 6510

FONCTIONNEMENT

Interface utilisateur

Figure : Boutons de l'interface utilisateur



Les diodes électroluminescentes de chaque graphique à barres indiquent la valeur actuelle de la perte relative mesurée par le capteur du secoueur et le capteur du tamis.

Lorsque le moniteur est allumé, le voyant inférieur de chaque graphique s'allume, indiquant que le moniteur est sous tension et que le système fonctionne comme prévu. Appuyez sur les boutons + et - pour modifier le gain du capteur, ce qui a pour effet d'augmenter ou de diminuer d'une lumière la lecture de l'un des graphiques.

Maintenez la touche pour continuer à augmenter ou à diminuer le gain.

Appuyez simultanément sur + et - pour régler la lecture au milieu (50%). Ces cas empêchent de modifier les gains :

- Si aucune perte n'est détectée, la lecture ne peut être modifiée.
- Si la lecture est supérieure à dix, elle ne peut pas être augmentée
- Si la valeur est inférieure à un, la valeur ne peut pas être diminuée.
- Si la perte est très faible, elle peut ne pas être augmentée au maximum, mais sera ajustée à la valeur la plus élevée possible.

REMARQUE : Pour s'assurer que les relevés de pertes de grains sont aussi précis que possible, il est recommandé de vérifier fréquemment les relevés du moniteur par rapport aux pertes de grains réelles, comme indiqué dans la section **Estimation des pertes de battage**.

Configuration du moniteur de capacité

Même le meilleur indicateur de capacité ne peut empêcher la perte de grain. L'objectif du moniteur est d'informer l'opérateur de la capacité approximative de la trémie, la quantité de grain perdue.

Il est également important de comprendre que les pertes relevées par le moniteur ne sont pas des mesures absolues, mais sont plutôt destinées à indiquer comment la perte est perçue lorsque les variables de la récolte changent.

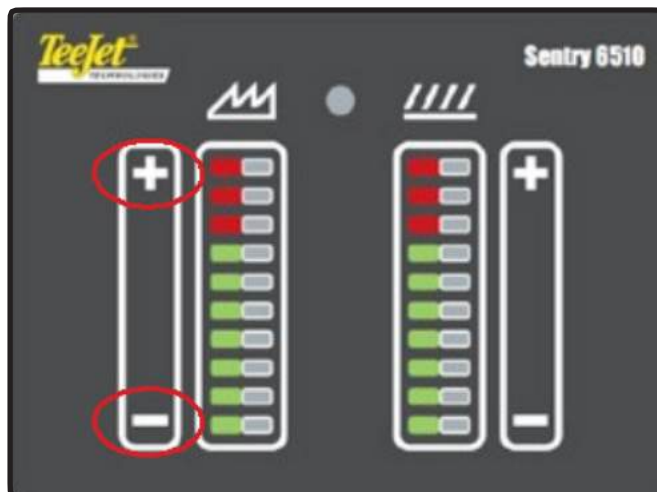
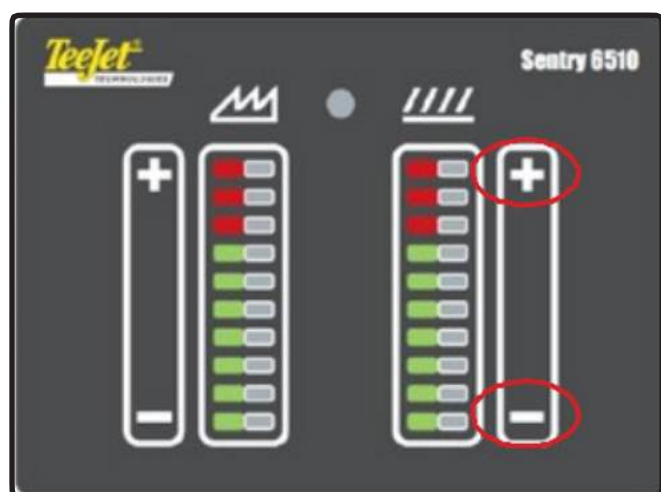
Par exemple, si les grains perdus doublent mais que la vitesse ne change pas, la lecture sur le moniteur double. Par contre, si la perte de grain double et que la vitesse double, la lecture sur le moniteur reste inchangée. Si la perte de grain est inchangée et que la vitesse double, la lecture sur le moniteur est divisée par deux.

Pour obtenir les relevés relatifs les plus précis, configurez le moniteur comme suit :

1. Régler la moissonneuse-batteuse de manière à obtenir une perte acceptable sans utiliser le moniteur de capacité, en suivant les directives de la section Estimation des pertes de battage.
2. Régler la moissonneuse-batteuse à une vitesse constante.
3. Pendant la conduite, appuyez simultanément sur les boutons + et - du graphique à barres de la perte du secoueur de paille, puis relâchez-les.
pour placer le graphique à barres au milieu de l'échelle (50 %).
4. Tout en conduisant, appuyez simultanément sur les boutons + et - du graphique à barres de la perte de tamis, puis relâchez-les pour régler la perte de tamis.
le graphique à barres au milieu de l'échelle (50 %).

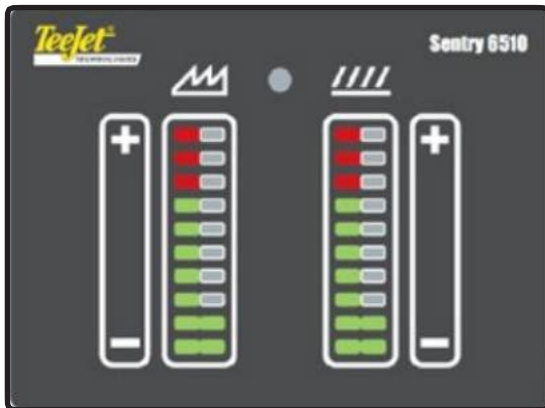
Figure : Boutons de perte de

tamisFigure : Boutons de perte de pailleuse

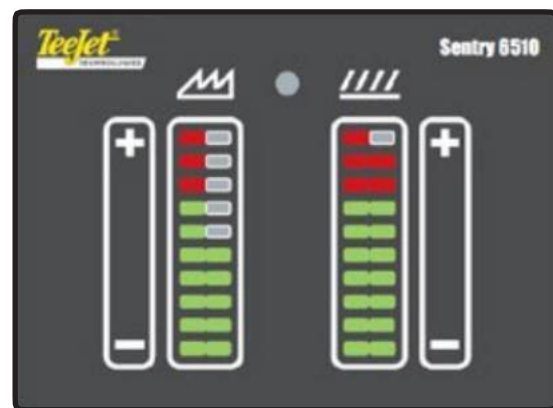


Indications sur l'écran

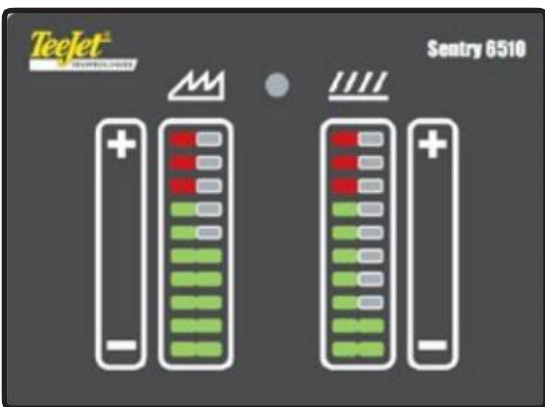
Un moniteur correctement réglé indiquera à l'aide des diodes électroluminescentes la perte relative de grain et le moment où la capacité de récolte de la moissonneuse-batteuse est pleinement utilisée. Les figures décrivent les conditions que les différentes lectures indiquent.



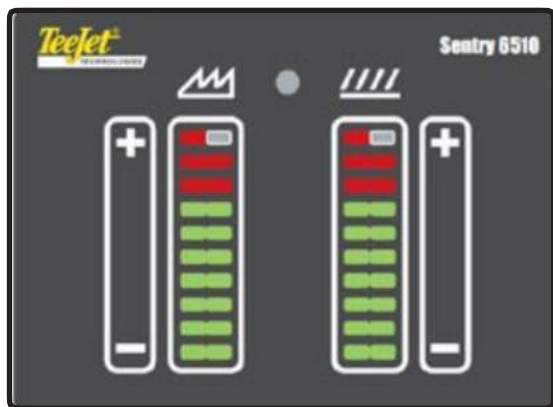
- Les deux affichages se trouvent en bas de l'échelle
- Aucune perte
- Vous pouvez accélérer (capacité plus élevée)



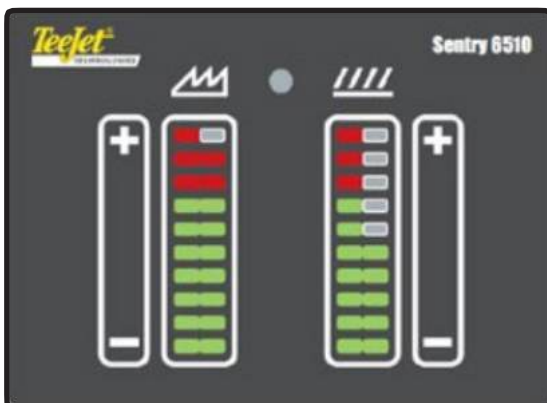
- Perte sur les tamis
- Trop d'air ou tamis bloqués



- Pas de perte ou perte intermittente sur les tamis
- Trop peu d'air sous les tamis



- Les deux affichages en haut de l'échelle
- Trop de pertes
- Ralentir



- Perte sur les paillotes
- Les pailleuses sont surchargées
- Ralentir

INSTRUCTIONS POUR LA CONDUITE ET LE BATTAGE

Avant de mettre la moissonneuse-batteuse en marche, contrôlez :

Qu'il n'y a pas de corps étrangers dans la machine.
Les niveaux d'huile sont corrects (moteur, réservoir hydraulique).
Qu'il y a suffisamment de liquide réfrigérant dans le radiateur.
Qu'il y a du carburant dans le réservoir.
Que le commutateur de sécurité est enfoncé.
Avertissez toujours les personnes à proximité en donnant un coup de klaxon avant de démarrer.



Démarrage du moteur :

La manette d'accélération de vitesse doit être en position régime ralenti du moteur et la poignée de commande d'arrêt enfoncée (sur les modèles qui en possèdent une). Appuyez sur le levier de contrôle de traction de sa position centrale dans la fente sur le côté droit.
La puissance est mise en route en tournant la clé de démarrage vers la droite. Le témoin de charge et le témoin de pression d'huile s'allument. Lorsqu'on tourne la clé de démarrage jusqu'à la position HS, le démarreur démarre le moteur diesel. Arrêtez immédiatement le moteur si l'un ou l'autre des voyants de contrôle d'alarme reste allumée lorsque le moteur est en marche.

Arrêt du moteur :

Mettez la poignée de commande d'arrêt sur la position d'arrêt.
Les modèles ne possédant pas de poignée de commande d'arrêt sont arrêtés en tournant la clé de contact sur la position "STOP".

Remarque ! N'arrêtez pas arrêter le moteur immédiatement après avoir terminé le battage, spécialement pour les moteurs turbo. Laissez tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes pour lui permettre de se refroidir et d'égaliser la température.

Ne laissez pas la clé de contact sur on pendant plus de 15 minutes sur les modèles équipés de pompes de distribution à moins que le moteur ne soit en marche car le solénoïde de la pompe à injection peut surchauffer.

Pour écouter la radio, tournez la clé de contact sur la gauche de la position STOP tout en enfonçant la clé. Ceci met le courant uniquement sur la radio dont il n'y a pas de risque de surchauffe du solénoïde.



Démarrage par temps froid :

Sur les moteurs équipés d'une pompe de type en ligne, le circuit automatique de démarrage par temps froid est toujours mis en route lorsque le moteur est arrêté.

Les moteurs avec pompe d'injection de type distributeur sont équipés d'une résistance de préchauffage contrôlée par le bloc de commande électronique du moteur. Par temps froid, elle fonctionne automatiquement. Lorsque le préchauffage s'enclenche, le voyant de contrôle C, fig. K9a, s'allume. Démarrez le moteur dès que le voyant de contrôle s'éteint. Une fois le moteur démarré, le chauffage s'enclenche une nouvelle fois pendant quelques temps.

Si le moteur n'a pas démarré au bout de 15 secondes, patientez un moment et redémarrez conformément à la procédure ci-dessus.

Pour les moissonneuses ayant la transmission hydrostatique, ne faites jamais démarrer le moteur à des températures inférieures à - 30 °C, car les huiles de transmission hydrostatique sont trop visqueuses ce qui pourrait endommager l'équipement. (En cas d'utilisation d'huile plus épaisse que VG46 sur les circuits hydrauliques de conduite, la température de démarrage la plus basse permise est - 15 °C.)

Mise en marche de la moissonneuse:

Choisissez la vitesse adéquate quand le levier de contrôle de vitesse de traction est au point neutre. La moissonneuse avance ou recule lorsque le levier de commande de vitesse est poussé lentement vers dans la direction nécessaire.

Choisissez la vitesse requise en utilisant le levier de vitesse.

Ne démarrez pas tant que l'huile hydraulique n'est pas assez chaude.

De l'huile épaisse fatigue les joints d'arbre sur la pompe de traction.

Testez les freins.



Remarque ! La troisième gamme de vitesse est seulement destinée pour conduire sur la route, le réservoir à grain vidé. Il est absolument interdit de l'utiliser dans le champ.

Changement de vitesses :

La boîte de vitesses n'est pas synchronisée. Changez les vitesses calmement et avec réflexion.

Ne changez pas de vitesse lorsque la moissonneuse se déplace.

Le besoin de changer de vitesse sur une moissonneuse à transmission hydrostatique est minimal.

Mais il est nécessaire lorsque que l'on passe de la position de transport à la position de moissonnage et inversement. Changez de vitesse de préférence sur terrain à l'horizontal. Si le levier de changement de vitesse semble dur cela indique que la moissonneuse a tendance à glisser. Dans ce cas, freinez et essayez de descendre la pente avec précaution pour relâcher la vitesse.



Conduite sur route :

Les pédales de freins doivent être jumelées.

Freinez avec souplesse, car les roues arrières peuvent se soulever facilement du sol lors d'un freinage brusque.

Ne descendez jamais une pente avec le levier de vitesse au point mort (neutre).

Les dispositifs de protection de la table de coupe doivent être mis en place lors de la conduite sur route publique.

Les phares avant et arrière doivent être bien orientés, les projecteurs de travail avant et arrière éteints et le réservoir à grain vidé.



Conduite sur champ :

Les freins de conduite peuvent être employés pour diminuer le rayon de braquage

Conduite sur terrains mous :

Diminuez la pression des pneus avant, d'environ 20 kPa (0,2 bars) pour améliorer la capacité de transport.

Ne diminuez pas la pression des pneus arrière.

Ne remplissez le réservoir à grain qu'à moitié lorsque la pression des pneus a été réduite.

Pour reprendre le moissonnage en conditions normales ou pour la conduite sur la route, regonflez les pneus aux pressions préconisées.



Sur pentes raides :

La stabilité de la moissonneuse s'améliore si on augmente la pression des pneus de 30 kPa (0,3 bars).

Le risque de renversement est éliminé si le réservoir n'est rempli qu'à moitié.



INSTRUCTIONS POUR LE BATTAGE

Choisissez le bon moment et les bonnes conditions

Assurez-vous que la récolte est suffisamment mûre et sèche avant de commencer la moisson. La possibilité de germination de la plupart des céréales peut être réduite si la teneur en eau dépasse 25%. Les cultures humides conviennent facilement aux surfaces de séparation et aux transporteurs, auquel cas la moissonneuse-batteuse nécessite d'être nettoyée plus souvent que les intervalles d'entretien recommandés. En particulier dans des conditions sèches dont l'humidité est inférieure à 12%, la paille se coupe extrêmement facilement. Ceci évite ainsi d'utiliser le secoueur et de charger le crible de manière trop excessive.

Meilleur résultat de battage avec alimentation régulière

Faites toujours tourner le moteur au régime maximum. Lorsque la machine travaille, il est important de régler la vitesse d'avancement, le rabatteur, la hauteur de coupe, en fonction des conditions de récolte afin d'assurer une alimentation régulière. Évitez de couper trop bas. Les parties radicales vertes humidifient la paille ce qui donne un mauvais résultat de battage.

Videz le réservoir à pierres au moins une fois par jour. Arrêtez le moteur, mettez le frein à main ainsi que le soutien de la table de coupe avant de vider le réservoir à pierres.

Commencez avec les réglages recommandés

Sur la table, à la fin de ce chapitre, vous trouverez les réglages préconisés pour les différentes récoltes. Après avoir réglé la moissonneuse d'après ces réglages préconisés, effectuez un passage d'essai à la vitesse qui sera utilisée par la suite pour le moissonnage.

Contrôlez la qualité de l'échantillon et observez les pertes sur le champ.

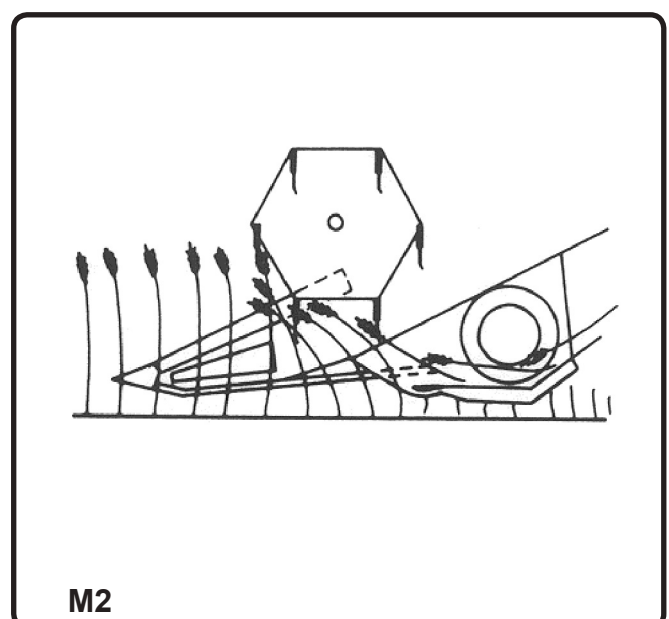
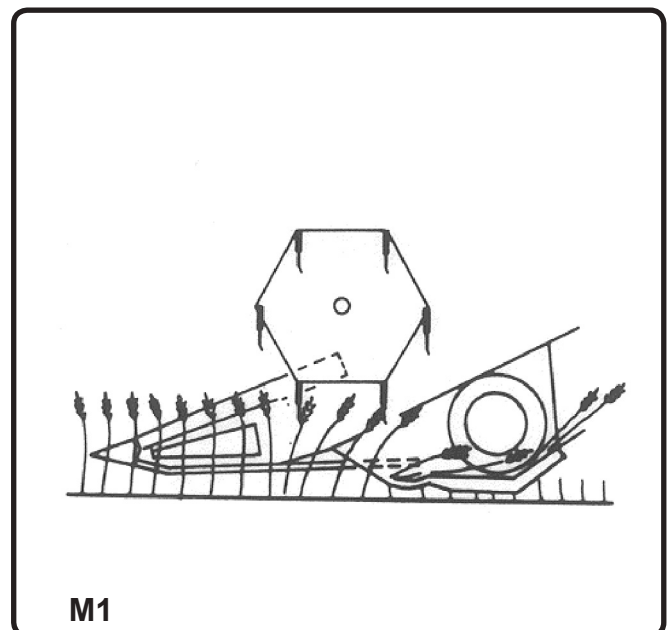
Remarque ! Lors du battage de récoltes avec beaucoup de paille sans hache-paille, il est important de vérifier que toute la paille sort des secoueurs sans bloquer la hotte à paille.

Réglage du rabatteur en fonction de la récolte

Pour les récoltes normales sur pied, réglez le rabatteur à sa position arrière et à une hauteur telle que les dents du rabatteur frôlent les épis. La vitesse du rabatteur doit être légèrement supérieure à la vitesse de déplacement de la moissonneuse pour assurer que les épis entre dans la machine en premier, Fig. M1.

Pour les récoltes à paille courte, laissez les dents du rabatteur frôler juste au-dessus des couteaux. Plus, la vitesse de déplacement est élevée et plus la paille coupée est courte, et plus la vitesse du rabatteur augmente. Le rabatteur doit tirer les épis de la récolte vers la vis sans fin d'alimentation.

Pour les récoltes à paille longue, réglez le rabatteur à sa position avant. La vitesse du rabatteur doit être inférieure à la vitesse de déplacement de la moissonneuse pour que les épis puissent se courber légèrement en avant et que les tiges de la récolte arrivent en premier sur la table, Fig. M2.



Pour les récoltes couchées, le rabatteur doit être en position avant la vitesse du rabatteur supérieure à la vitesse d'avancement de la moissonneuse et l'angle du rabatteur de telle façon que la récolte soit soulevée avec le couteau coupant juste en dessous des têtes d'épis, Fig. M3.

Lorsqu'on utilise le releveur d'épis, le rabatteur doit être réglé de façon à ce qu'il alimente la récolte coupée au releveur d'épis avec les dents du rabatteurs en position normale.

Les diviseurs de paille minutieusement réglés minimisent les pertes sur la table de coupe et améliorent l'alimentation.

Pour éviter les pertes provoquées par les diviseurs, prenez bien soin de les régler indépendamment pour les différentes récoltes, et en fonction des circonstances.

Pour les récoltes couchées, réglez les diviseurs de paille à la même hauteur que les patins D, Fig. M4, pour qu'ils suivent la topographie du sol sous les récoltes couchées.

Pour les récoltes sur pied, réglez la pointe des diviseurs de paille de façon à ce qu'elles aillent à environ 10-15 centimètres au-dessus du niveau des couteaux.

Avec la plaque-guide B, on évite que la récolte glisse entre le bord de la table de coupe et le bord du rabatteur. Avec la plaque-guide supérieure A, on délimite ou on soulève la récolte couchée ou la récolte semi-couchée à paille longue, de façon que le rabatteur puisse ramasser la récolte et l'amener vers la vis sans fin d'alimentation.

Le tube latéral C est utilisé pour des récoltes à paille longue pour rabattre de côté la récolte non coupée.

Évaluation des pertes de battage

La limite supérieure de pertes pour le battage est en général considérée être d'environ 2 %. Ceci peut être calculé comme suit :

Pour un rendement estimé à 5 000 kg/ha, le poids de 1 000 grains est de 35 g. Sur une surface de 1 dm² (la largeur de la paume de la main) derrière la moissonneuse, il ne faut pas trouver plus de 3 grains en moyenne. Ceci a lieu lorsque le hache-paille est activé et que la largeur de dispersion correspond à la largeur de la table.

Sources de perte de grains :

Perte dans le champ avant de commencer la moisson

De la table

Grain non battu

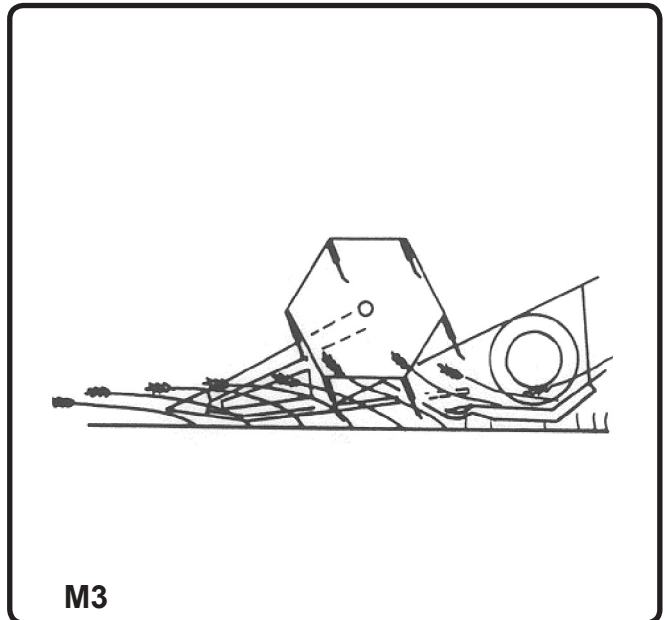
Du coffre de nettoyage

Des secoueurs

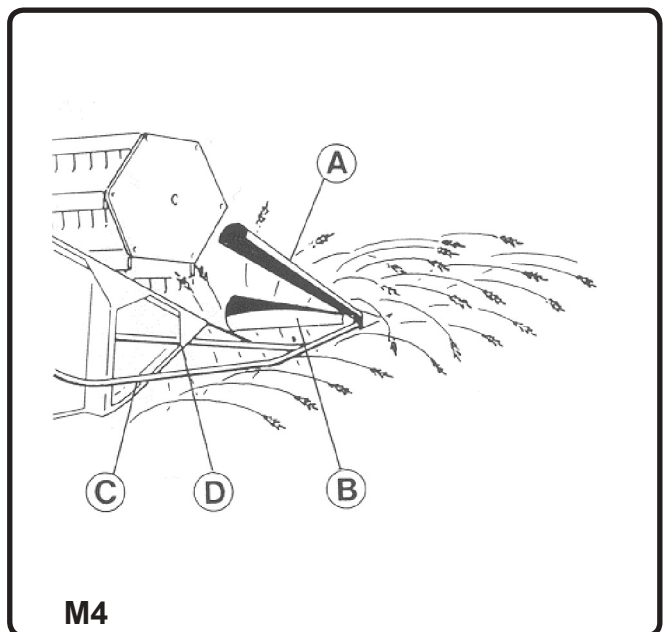
Avant de modifier les réglages, effectuez un contrôle systématique, dans l'ordre indiqué ci-dessus pour identifier d'où provient la perte. Modifiez seulement un réglage à la fois et contrôlez le résultat en faisant un essai.

On peut facilement constater les pertes dans les champs et faire une évaluation avant de commencer le moissonnage.

La perte au niveau de la table de coupe peut être constatée en arrêtant la moissonneuse. Faites marche arrière de quelques mètres et contrôlez le sol devant la table de coupe.



M3



M4

Causes de la perte de table:

Le rabatteur "bat" les épis devant la table de coupe, parce que la vitesse est insuffisante ou trop élevée et que le rabatteur est trop en avant par rapport au couteau.

Blocage local dans le couteau provoquant une section non coupée et enfoncée dans le champ. Ceci peut être dû à un doigt ou une plaque de couteau endommagé.

N'oubliez pas qu'une alimentation irrégulière vers le tire-paille peut occasionner des perturbations dans tout le mécanisme de moissonnage et conduire à de grandes pertes de récolte.

Essayez toujours d'avoir une alimentation régulière lors du battage.

Grain non battu

Vérifiez que le grain est correctement coupé des têtes d'épis. Vérifiez les longues pailles sur le secoueurs car le hache-paille enlève également les grains non battus, et ce efficacement.

La vitesse du batteur doit être modérée et l'écart du contre batteur aussi large que possible afin d'obtenir des grains et des pailles non cassés, ainsi que des pertes minimales de grains. Il n'est pas nécessaire d'avoir pour but un battage complet. En particulier lors du battage de semence, le réglage de la vitesse minimale recommandée pour le batteur devra être utilisé car des vitesses élevées de batteur endommagent la capacité de germination plus facilement qu'avec un écart de contrebatteur minimal.

Si l'humidité de la récolte à être battue est faible, et si la paille est cassante, le ratio de réglage d'avance/arrière du contrebatteur peut être modifié en changeant le réglage de la plaque de réglage de ratio. Le réglage normal d'usine est de 2:1. Les réglages de 1.5:1 et 1:1 peuvent également être utilisés ce qui signifie un écart avant plus étroit sans avoir de la paille inutilement découpée.

L'effet de battage et la cassure des barbes peuvent être améliorés en montant des plaques de friction sous l'avant du contrebatteur. 1-2 plaques de remplissage sont normalement suffisantes.

Les pertes de grains non battus peuvent être causées par :

Vérifiez la paille avant de l'alimenter au hache-paille. Surveillez les grains entrant dans le réservoir aussi bien qu'à la reprise. Les causes de pertes de grains non battus peuvent être :

- Vitesse trop lente du batteur
- Écart batteur/contrebatteur trop grand
- Alimentation irrégulière
- Récolte irrégulièrement mûre
- Batteur ou contrebatteur endommagé.

Pertes au niveau du coffre de nettoyage

La perte de grain peut être constatée, en prenant un échantillon du matériel qui sort du coffre de nettoyage avec par exemple une pelle. La cause de beaucoup de grains dans l'échantillon peut être occasionnée par

- Vitesse trop rapide ou trop lente du ventilateur
- Direction incorrecte du débit d'air du ventilateur de nettoyage
- Grilles bloquées
- Grille supérieure insuffisamment ouverte
- Trous de la grille inférieure trop petits (surcharge dans le circuit de reprise)
- Récolte trop humide
- Trop de mauvaises herbes

Pertes au niveau des secoueurs

La cause d'une grande perte de grains dans l'échantillon venant des secoueurs peut être occasionnée par :

- Alimentation irrégulière
- Contrebatteur et/ou secoueurs bloqués
- Vitesse d'avance excessive
- Écart batteur/contrebatteur trop petit
- Trop de mauvaises herbes
- Récolte trop humide

La qualité de l'échantillon dans le réservoir :

La cause de grains écrasés ou épluchés dans l'échantillon peut être occasionnée par :

- Vitesse de batteur trop élevée
- Écart batteur/contrebatteur trop petit
- Contrebateur bloqué
- Récolte irrégulièrement mûre

Si l'échantillon n'est pas propre, la raison peut être :

- Vitesse de ventilateur insuffisante
- Direction incorrecte des ventilateurs
- Trous de la grille inférieure trop larges pour la récolte
- Ouverture de la grille supérieure trop grande
- Vitesse d'avance trop lente (charge insuffisante dans le mécanisme de battage)
- Récolte est clairsemée par endroits et avec beaucoup de mauvaises herbes
- Écart batteur/contrebatteur trop petit
- Trop d'arrêts lors du moissonnage (virage, etc.)

Problèmes de mauvais fonctionnement

La paille s'enroule sur le batteur et il se bouche :

- Récolte humide ou verte
- Vitesse d'avance trop rapide
- Écart batteur/contrebatteur trop large
- Vitesse de batteur trop lente
- Battes du batteur sont endommagées ou usées
- Batteur arrière endommagé

La vis sans fin d'alimentation est bloquée:

- Ouverture de la grille supérieure trop grande
- Vitesse de ventilateur insuffisante

La vis sans fin de reprise se bloque :

- Trous de la grille inférieure trop larges
- Grille inférieure bloquée
- Vitesse de ventilateur insuffisante
- Ouverture de la grille supérieure trop grande

Instructions pour le nettoyage lors du passage d'une récolte à une autre

Conduisez la moissonneuse sur un terrain plat et ouvert. Mettez le levier de vitesse au point mort et bloquez le frein de stationnement. Arrêtez le moteur et enlevez la clé de contact de sorte que personne ne puisse démarrer la moissonneuse. Ne nettoyez jamais la moissonneuse le moteur en marche !



Un nettoyage avec l'air comprimé est préconisé. On peut aussi utiliser une brosse appropriée.

Soutenez la table de coupe et le rabatteur à leurs positions hautes.

Ouvrez le réservoir à pierres et videz le avec clé à cassette, par exemple.

Ouvrez toutes les trappes de nettoyage (sauf celles du réservoir à grain).

Sortez et nettoyez toutes les grilles.

Nettoyez les rainures de support des grilles sur le coffre de nettoyage.

Verrouillez la trappe arrière sur le coffre de nettoyage.

Nettoyez les rainures du fond des secoueurs.

Faites tourner l'équipement de battage pendant 2 à 3 minutes, le ventilateur de nettoyage réglé sur la vitesse maximum.

Soulevez et rabaissez la table de coupe sans la mettre en marche. Laissez la table dans la position basse.

Arrêtez l'équipement de battage.

Vérifiez que le récepteur à grains est vide. Si nécessaire, enlevez et nettoyez les cassettes.

Vérifiez les écarts entre les vis sans fin d'alimentation à grain et de reprise et enlevez tout le grain restant.

Secouez la chaîne de la vis sans fin d'alimentation pour faire tomber tous les grains restants. Nettoyez la vis sans fin aussi bien à l'intérieur que l'extérieur.

Nettoyez la table de coupe.

Enlevez les vis sans fin inférieures du réservoir à grains et la partie de la vis sans fin de déchargement dans le réservoir à grains. Brossez les cannelures inférieures en déchargeant les grains via la porte du bas.

Nettoyez la vis sans fin de déchargement en tournant la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec la goulotte montée à mi-chemin pour faire évacuer les grains par la porte du bas.

Après le nettoyage, remontez les pièces et fermez les portes.

RÉGLAGES PRÉCONISÉS

Cette table ne donne que des recommandations de réglage. Pendant le moissonnage, modifiez les réglages en fonction des conditions de récoltes.

Récolte	Battage Batteur	Contrebattreur		Coffre de nettoyage			Ventilateur	
	tr/min	Pré- contre- battreur mm	Contre- battreur principal (avant) mm	Grille supérieure ouverte mm	Prolongement grille supérieure mm	Grille inférieure ouverte mm	tr/min	Direction Cranc
Seigle	800...1150	14...20	8...15	10...15	8...10	8...13	700...800	2...2
Orge	800...1250	12...20	6...14	12...16	10...12	8...14	750...900	1...2
Blé	800...1200	14...20	8...12	10...14	8...10	8...14	800...950	1...2
Avoine	700...1100	14...20	9...16	12...17	10...12	10...15	700...800	2...3
Navette	600...850	18...25	15...20	6...10	0...5	3...5	650...700*	2...3
Colza	600...850	18...25	15...20	5...7	0...5	3...5	600...700*	2...3
Phléole des prés	650...950	12...20	9...12	0...3	0...3	0...3	500...650*	4 fermé
Trèfle	900...1200	10...13	5...10	12...17	10...16	0...5	600...650*	2...3
Pois	600...700	25...35	24...30	16...18	10...14	10...14	650...750	2...3
Fétique des prés	950...1050	14...16	8...12	8...10	6...8	3...5	500...650*	2...3.
Tournesol	450...600	35...40	30...35	11...14	8...12	12...16	650...800	2...3
Sarrasin	650...900	14...20	8...15	12...16	8...12	3...8	600...800	2...3
Cumin	700...850	16...22	15...20	5...8	0...5	0...5	500...650*	2...3
Phacélie	700...950	15...22	10...16	2...5	0...4	0...4	500...700*	4
Lin	900...1300	8...12	2...4	5...8	0...5	2...5	600...700	2...3
Mais	450...900	25...50	20...40	12...16	12...16	12...16 retiré**	900...1050	2...3
Sorgo	600...1000	10...15	8...12	8...12	4...8	3...7	750...850	2...3
Soya	400...600	20...30	15...18	10...17	10...13	10...14	650...800	2...3

*) avec la trappe du bas ouverte

**) Course de retour fermée avec plaques d'obturation à l'arrière du crible.

Le rapport d'écart avant:arrière du contrebattreur est de 2:1. Dans des conditions sèches, quand la paille est extrêmement cassante, il est préférable d'utiliser la proportion 1,5:1...1:1, c'est à dire l'écart sur l'arrière du contrebattreur est supérieur au réglage normal. Pendant le moissonnage, modifiez les réglages en fonction des conditions de récoltes.

SERVICE ET ENTRETIEN

Sécurité

Les installations et les réglages doivent être seulement effectuées par des personnes de compétence et qualification professionnelles ayant suffisamment de connaissances de la machine en question.

Les installations, réglages ainsi que les réparations peuvent en général être faites lorsque le moteur est arrêté et la clé de contact ôtée.

Les pièces en mouvement de la moissonneuse sont en repos, arrêtées et au besoin verrouillées. Supportez la table de coupe et le rabatteur dans leurs positions la plus haute. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pression dans les circuits de fluide avant de défaire les raccords mécaniques ou hydrauliques (l'accumulateur de gaz pour la table, le circuit de climatisation, le radiateur, etc.)

Faites très attention, lors du démarrage du moteur pendant et après l'entretien.

Pour minimiser les risques impliqués par le mauvais fonctionnement, assurez-vous que tous les entretiens périodiques et les mesures de nettoyage sont exécutées au bon moment en conformité aux instructions.

Instructions générales

Assurez-vous que vous êtes assez qualifié pour la moissonneuse-batteuse avant d'entreprendre tout travail d'entretien. Si vous n'êtes pas sûr, contactez un mécanicien d'entretien qualifié.

Familiarisez-vous avec les spécifications de la moissonneuse et les instructions d'entretien avant d'entreprendre tout travail.

Portez des vêtements de protection appropriés.

Utilisez les bons outils et équipements.

Manutentionnez la moissonneuse et tous les matériaux pour l'entretien en conformité aux instructions de telle manière qu'ils ne posent pas risque sur vous-même ou toute autre personne ou sur l'environnement.

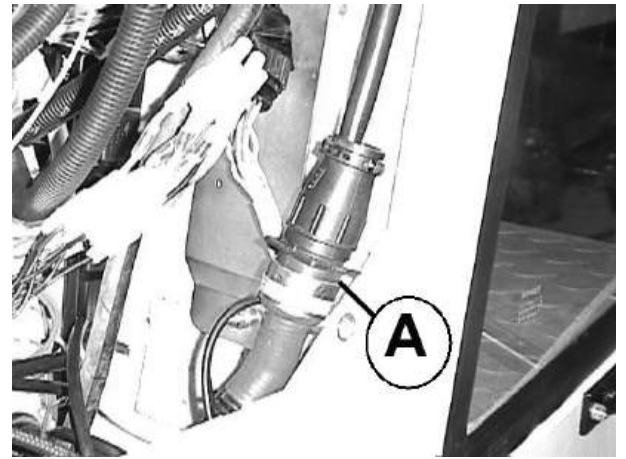
SOUDURE

Les mesures d'entretien régulier requises n'exigent soudage, mais cela peut s'avérer nécessaire lors de réparations. Seuls des opérateurs qualifiés en soudure sont autorisés à intervenir.

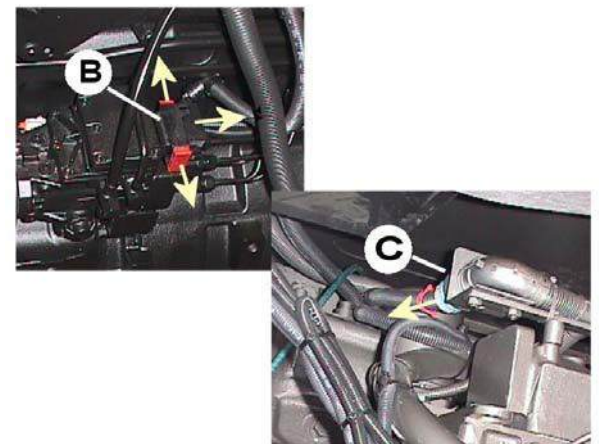
La soudure présente un risque considérable d'incendie. Nettoyez soigneusement la moissonneuse avant d'entreprendre tout travail de soudure et ayez un extincteur à portée de main. On devra se reporter à l'équipe d'incendie.

Le circuit électrique de la moissonneuse contient des composants avec des semi-conducteurs. Ils peuvent être facilement endommagés par des crêtes de tension créées par le soudage à l'arc. Le principe essentiel consiste à démonter toute structure nécessitant une soudure. Si une structure fixée à la moissonneuse doit être soudée, prenez les précautions suivantes :

- Désactivez le commutateur principal ou déconnectez les câbles de la batterie.
 - Déconnectez le connecteur de l'unité d'affichage tableau de bord. Fig. CV
- Déconnectez le câble de l'ameneur (câble du bloc de commande du moteur de rampe commune. Ôtez d'abord le carter de protection du bloc (TORX moteur. Tournez l'épingle de verrouillage du connecteur vers le haut et tirez pour ouvrir le connecteur. Fig. CTA.



LH



ET

Déconnecter le câble d'alimentation (câble gauche) de l'unité de contrôle du moteur Common-Rail.

Retirez d'abord le couvercle de protection de l'unité (TORX TX20) attachée au moteur.

Tournez le clip de verrouillage du connecteur vers le haut et tirez sur le connecteur pour l'ouvrir. Fig. CTA

Le fonctionnement de la moissonneuse-

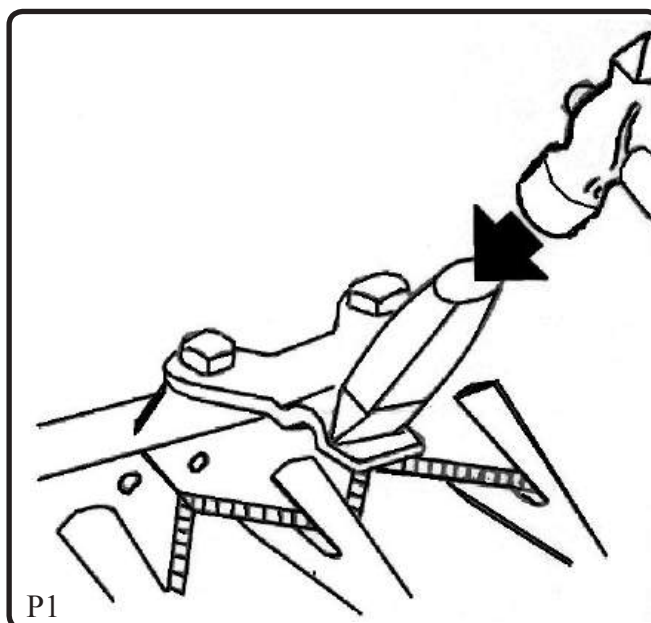
batteuse dépend de l'état des couteaux.

Vérifiez que chaque porte-couteau touche légèrement la section du couteau. Réglez en frappant le support vers le bas, fig. P1. Vérifiez que chaque section de couteau touche le doigt correspondant. Si une section de couteau est déformée, ce qui entraîne un écart trop important entre le doigt et la section de couteau, il est possible d'ajuster la section de couteau. entre le doigt et la section du couteau, remplacez la section, fig. section, figs. P10...P12.

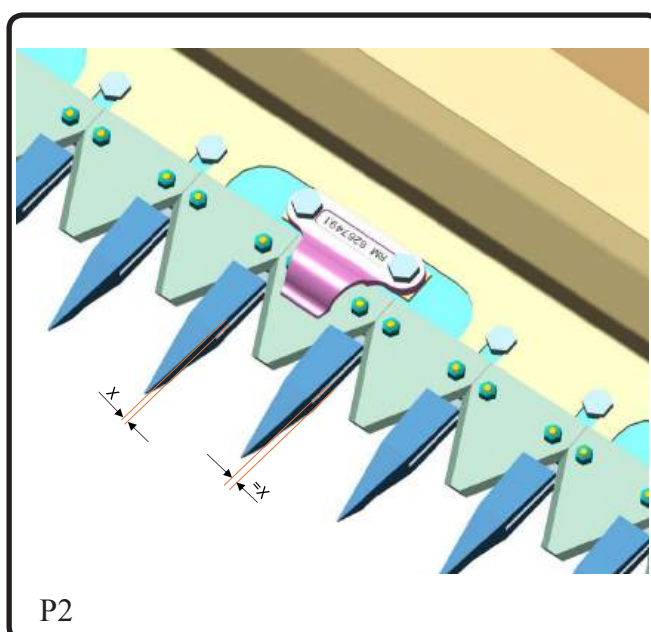
Vérifiez les points d'inversion du couteau, fig. P2. Les sections du couteau Les sections du couteau doivent être centrées dans les doigts du couteau à l'intérieur et à l'extérieur de sa course. l'extrémité intérieure et l'extrémité extérieure de sa course.



CTA



P1



P2

CHANGEMENT DE COUTEAU

Couteau entraîné par courroie

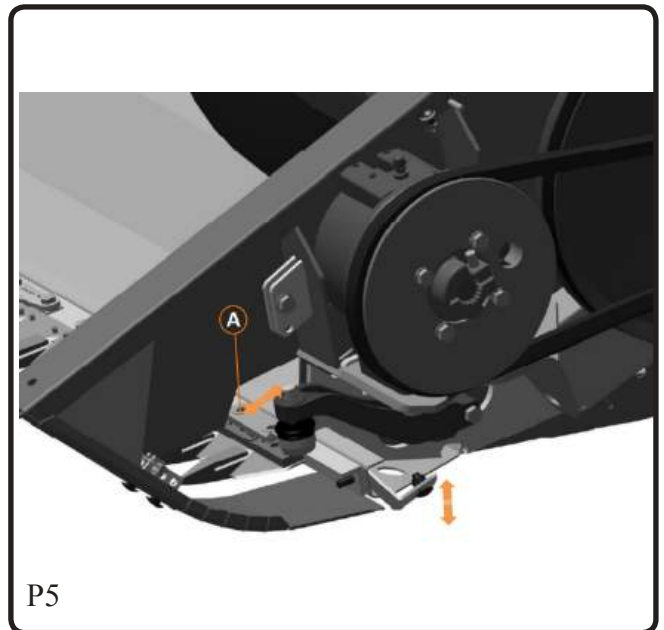
Fi Retirez d'abord la protection inférieure de l'entraînement du couteau. Retirez les vis de fixation A, fig. P5, sur le levier de connexion et retirez le couteau.

Vérifier les positions avant/arrière et haut/bas du couteau

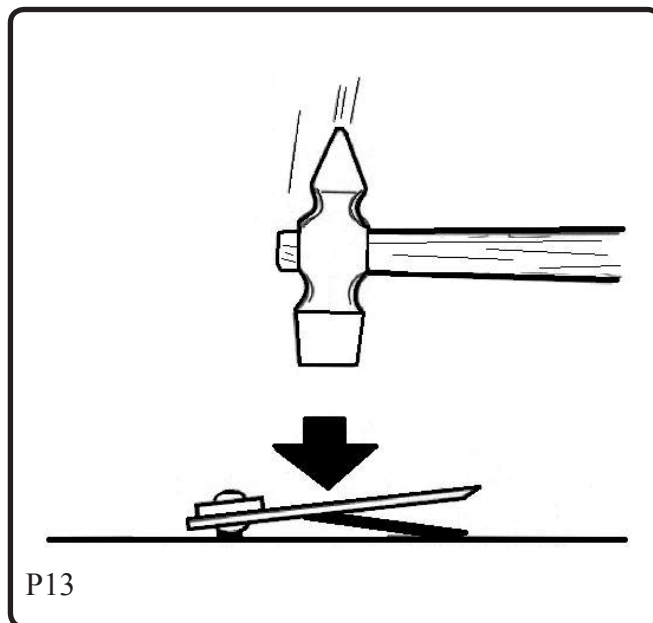
La direction avant/arrière est réglée à l'aide de l'articulation à vis A, fig. P5. La position avant/arrière est correcte lorsque la soie du couteau et la pièce de fixation de l'articulation peuvent se déplacer librement sur toute la longueur de la course sans frôler les bords de la rainure ou les têtes des vis de blocage sur le doigt du couteau.

La position haut/bas est correcte lorsque la surface inférieure de la première section du couteau est en contact avec la surface de coupe du doigt du couteau. En général, il n'est pas nécessaire d'ajuster cette position.

La position haut/bas est réglée en déplaçant le levier d'entraînement dans son articulation. Assurez-vous que le couteau bouge légèrement lorsque vous tournez à la main la poulie d'entraînement de l'unité d'entraînement du couteau, la courroie étant débrayée.



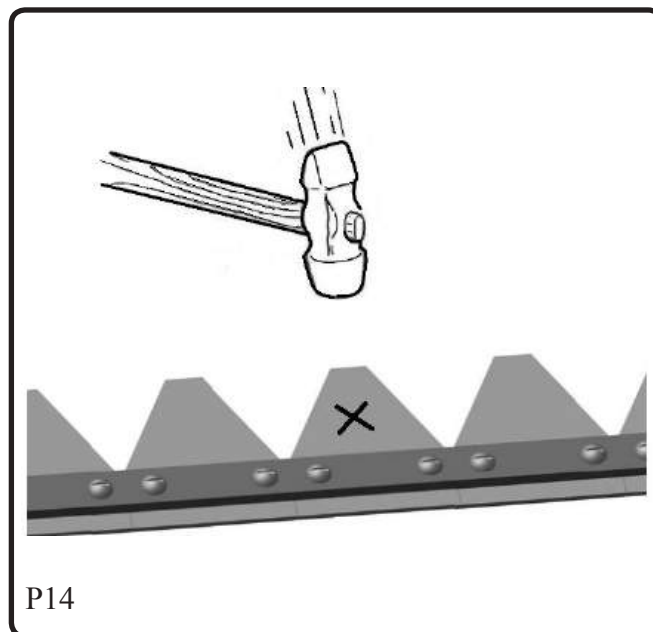
Alignez les sections des couteaux conformément aux figures P13 et P14. P13 et P14 lors du remplacement d'un couteau.



Alignement des doigts de couteau

Vérifiez la position en hauteur des doigts du couteau.

La différence de hauteur entre les surfaces de coupe des doigts adjacents ne doit pas dépasser 1 mm. Un contrôle visuel peut être effectué en vérifiant l'alignement des doigts depuis le côté de la table. Redressez ou remplacez les doigts de couteau déformés. Il est important de rappeler que les deux paires de doigts de couteau de gauche diffèrent des autres doigts



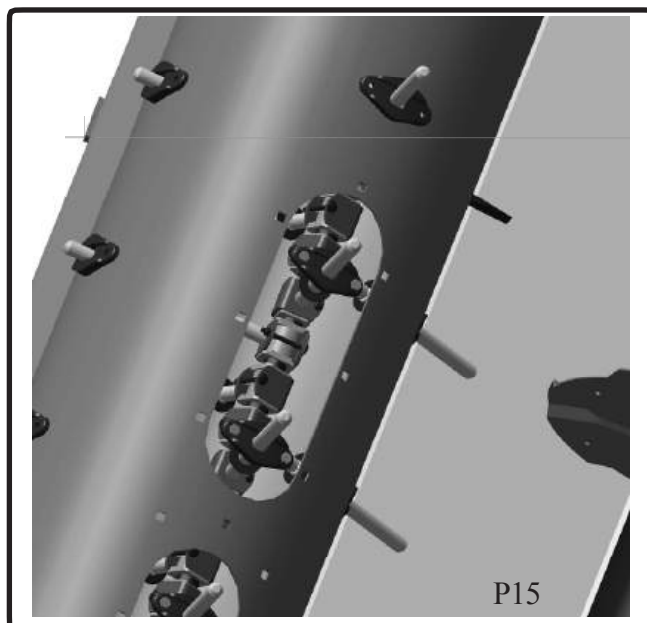
Les doigts de la tarière de table doivent être droits

Redresser ou remplacer un doigt déformé. Pour retirer le doigt, ce qui est nécessaire dans les deux cas, ouvrez la porte du logement de la vis sans fin et tournez la vis sans fin jusqu'à ce que la vis de blocage A puisse être dévissée, fig. P15.

Placez des supports de bobines avant d'entreprendre tout travail !

Un doigt plié use rapidement le palier de guidage et le palier du vilebrequin. Lors de la remise en place d'un doigt, vérifier l'état des roulements et les remplacer si nécessaire.

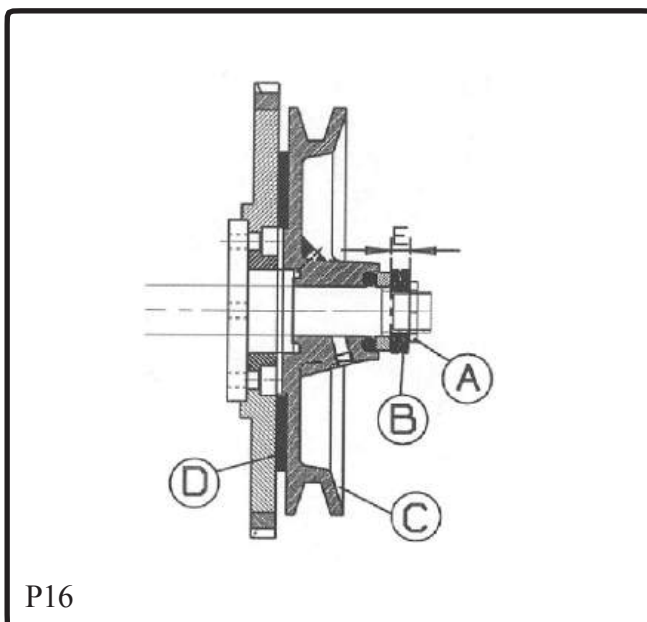
Le doigt d'alimentation est doté d'une rainure au niveau de laquelle le doigt se casse lorsqu'il entre en contact avec un obstacle dur. Le doigt cassé tombera à l'intérieur de la vis sans fin de l'alimentateur. Remplacez le doigt et retirez la partie cassée de l'intérieur de la vis sans fin.



Vérifier les CLOCHEURS DE SURCHARGE de la TABLE DE COUPE avant de commencer le battage.

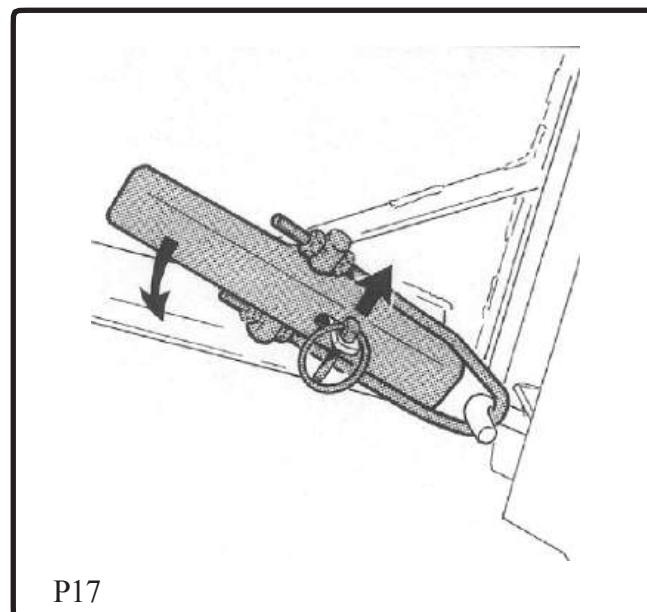
Le fonctionnement des limiteurs de charge protégeant le couteau, la vis de table et le rabatteur doit être vérifié chaque année avant le début du battage. La meilleure façon de le faire est de desserrer l'écrou A, fig. P16, qui serre le bloc-ressort de la coupelle, de sorte que le bloc-ressort B se relâche. Ensuite, tournez la poulie C (et le rabatteur) pour vous assurer que la plaque de friction D n'est pas coincée. Ouvrez l'embrayage, si nécessaire, et enlevez la rouille des surfaces de friction. Après vérification, resserrer le paquet de ressorts à sa mesure d'origine E.

Largeur du tableau	Mesure E
3.1 m	11 mm
3.4 m	11 mm
3.9 m	10 mm
4.2 m	10 mm
4.5 m	9 mm
4.8 m	9 mm
5.1 m	9 mm

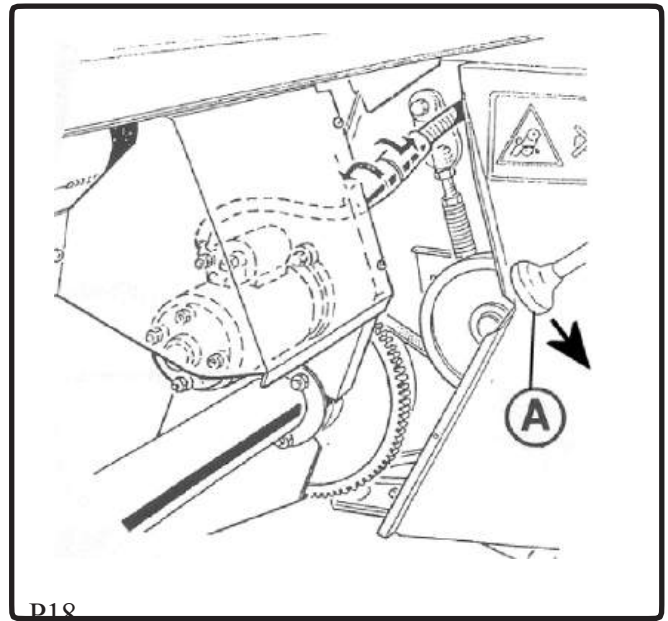


Retrait de la TABLE dans le bon ordre

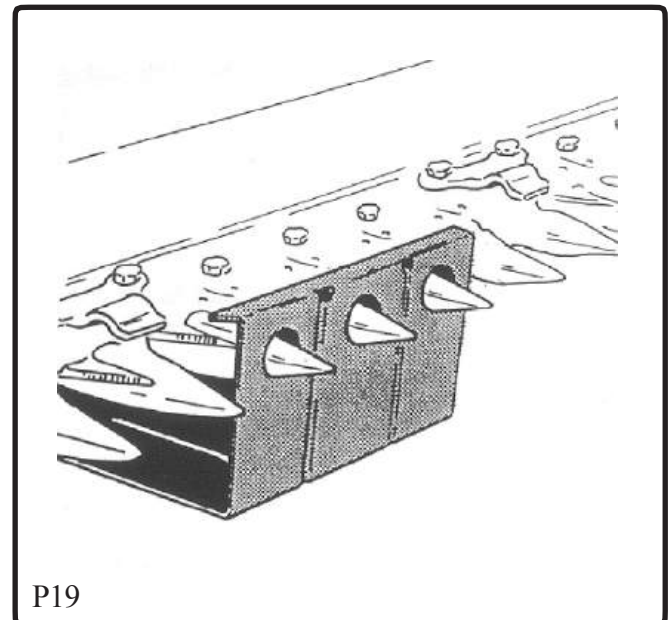
- Abaisser l'enrouleur dans sa position la plus basse.
- Arrêter le moteur.
- Déconnecter le raccord rapide de la tuyauterie hydraulique de l'enrouleur. et la connexion électrique sur le côté droit de l'élévateur.
- Déverrouillez le verrouillage entre le coin inférieur de l'écran et le coin supérieur de l'écran. l'élévateur de fourrage et l'arrière de la table, fig. P17.



- Détendre la courroie d'entraînement de la table en tournant le levier A, fig. P18, et retirer la courroie de la poulie d'entraînement de l'arbre d'accouplement couissant.
- Déconnecter le câble d'alimentation de l'inverseur de table de la fixation rapide.
- Placer le support de table entre les ailettes du couteau, à peu près au centre du couteau, comme le montre la fig. P19.
- Abaissez la table en veillant à ce que le support reste en position et que la table s'éloigne de l'élévateur de fourrage.
- Lorsque l'élévateur de récolte est entièrement sorti de la table, inverser la moissonneuse-batteuse en vérifiant que la table ne bouge pas.



P18



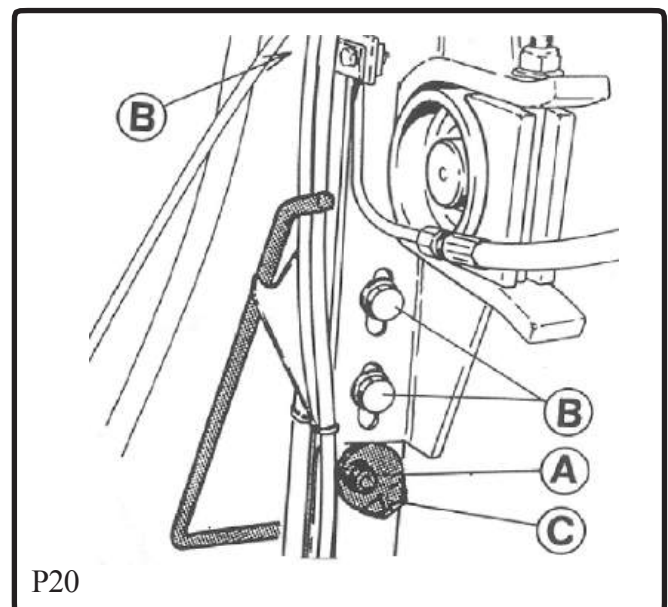
P19

TABLE DE COUPE Parallèle au sol

La position en largeur de la table de coupe peut être réglée en modifiant la hauteur des supports de fourche de l'élévateur de fourrage de s deux côtés de la table, comme suit :



- Abaissez la table de découpe sur le sol.
- Desserrer les vis A et B, fig. P20.
- Tourner la plaque excentrique C dans la direction souhaitée.
- Après le réglage, serrer les vis.
- Le réglage s'effectue des deux côtés de l'élévateur.



P20

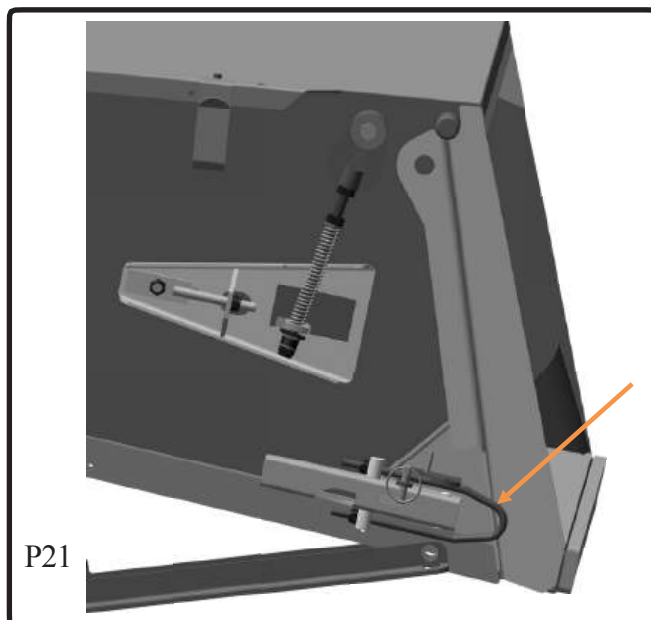
Réglage de l'ANGLE DE LA TABLE DE COUPE en Conditions douces :

Retirer la table de découpe.

Retirer la poutre de remplissage du joint entre l'élévateur d'alimentation et l'extrémité inférieure du tableau, fig. P21.



Ce réglage peut être nécessaire dans des conditions de récolte molles où les pneus avant de la moissonneuse-batteuse s'enfoncent si profondément dans le sol que la position du couteau par rapport au sol change. En ajustant la position de la table, la position initiale peut être rétablie.



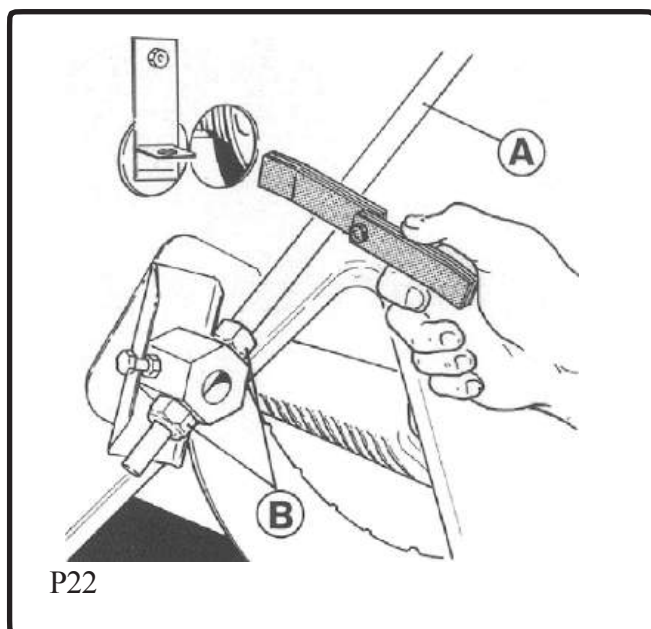
P21

Cylindre/Concave DÉGAGEMENT

Périodiquement, de préférence au début de chaque saison de récolte, vérifier la position du contre-batteur par rapport à l'axe de l'arbre au cylindre de battage, c'est-à-dire l'espace

entre le cylindre et le contre-batteur.
Utiliser l'outil R152308.

- Tournez d'abord le levier de réglage du contre-batteur sur la position 20, puis sur la position 12.
- Le jeu, c'est-à-dire la distance d'avance entre la première râpe concave et une râpe cylindrique, doit être de 12 mm.
- De même, l'espace entre la dernière râpe concave et une râpe cylindrique doit être de 6 mm.
- En cas d'écart, régler le jeu à l'aide des écrous B à l'extrémité inférieure du bras de réglage du contre-batteur A, fig. P22.
- Vérifiez les mesures à partir des quatre coins du contre-angle.

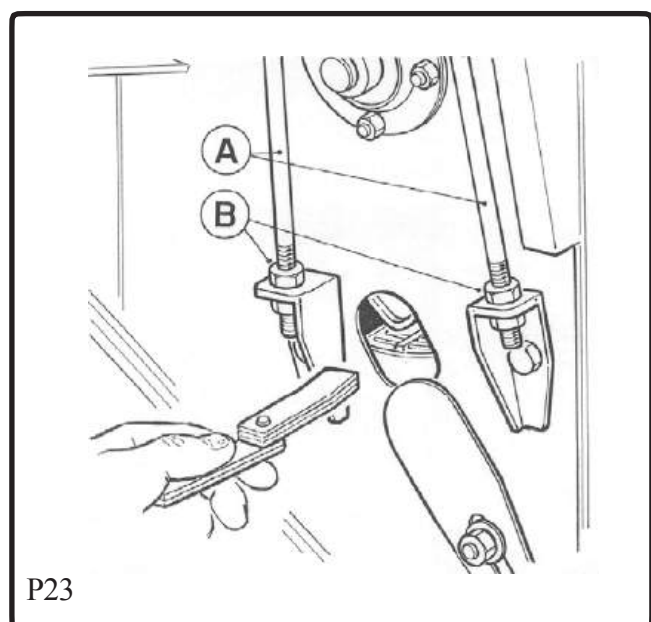


P22

Vérification du jeu du PRE-CYLINDRE, Fig. P23

Vérifier le jeu à l'aide de R152308.

- Tournez d'abord le pré-concave en position 20.
- Tourner vers le bas jusqu'à la position 12 mm.
- Veillez à ce que l'espace entre le pré-cylindre et le contre-cylindre soit de 12 mm.
- Si nécessaire, ajuster la longueur des supports A à l'aide de écrous B, fig. P23.
- Vérifier l'espace libre des deux côtés de la moissonneuse-batteuse.



P23

TENSION DE LA COURROIE

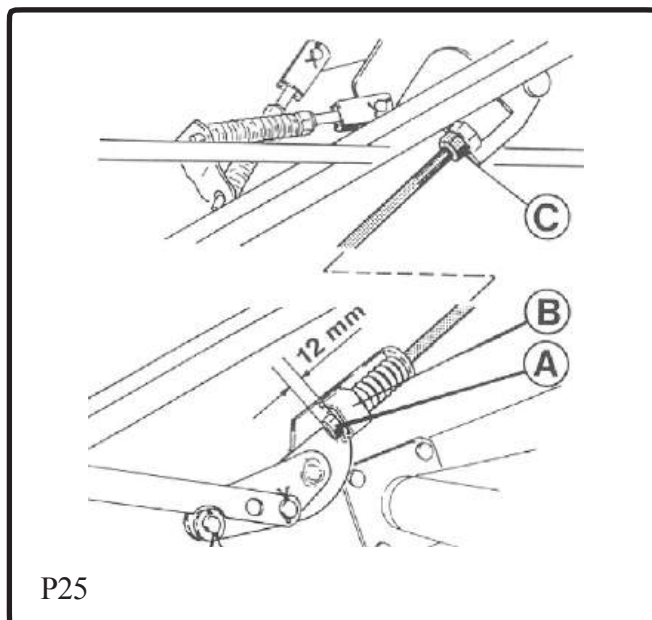
Vérifier régulièrement la tension de toutes les courroies de transmission conformément aux instructions.

REMARQUE : Vérifiez la tension de toutes les courroies après le premier jour de récolte et toujours après un changement de courroie.

COURROIE D'ENTRAÎNEMENT DU

MÉCANISME DE BATTAGE

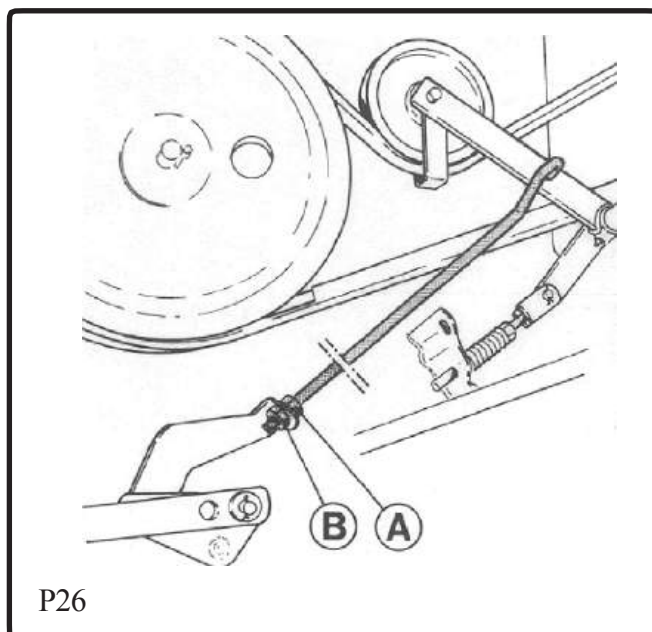
Engager le mécanisme de battage avec le moteur éteint. La tension de la courroie est correcte lorsque l'extrémité A du timon dépasse la boucle B, comme le montre la fig. P25. Si la mesure est plus importante, régler la barre en dévissant l'écrou de l'extrémité supérieure et tourner la barre jusqu'à obtenir une mesure de 12 mm lorsque le mécanisme de battage est enclenché.



BANDE DE DÉCHARGEMENT D'UN

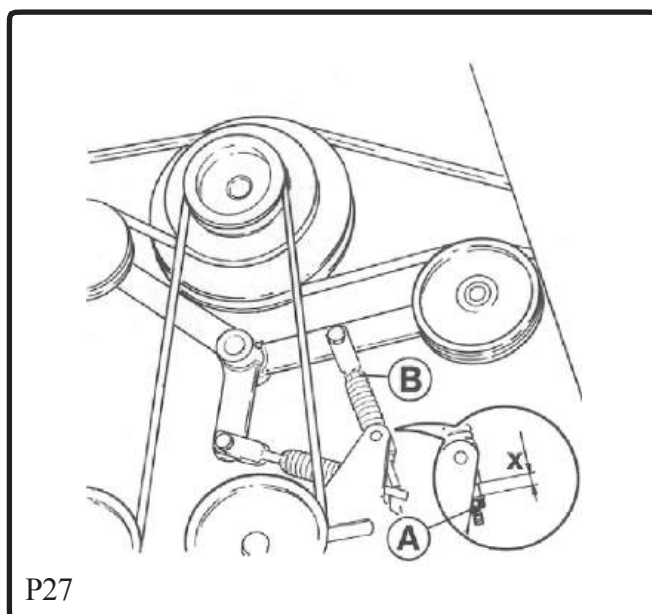
RÉSERVOIR À GRAINS

Pour tendre la courroie, desserrer le contre-écrou A, fig. P26, et tourner l'écrou B pour obtenir la tension requise avec la courroie embrayée. Vérifier que l'embrayage débraye la courroie de manière fiable après le réglage.



COURROIES DE BROyeurs DE PAILLE

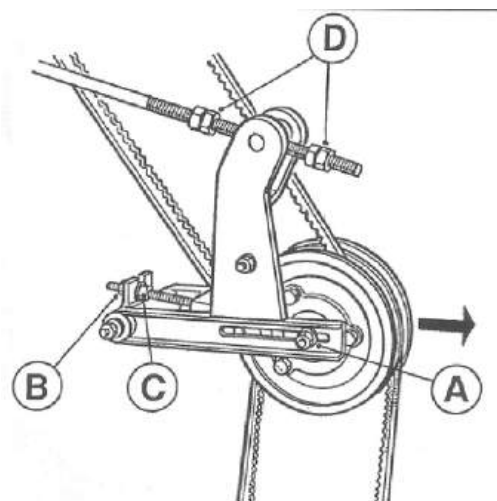
Les poulies jockey à ressort tendent les courroies automatiquement. Dans tous les cas, vérifier que la mesure de pré-tension X du ressort est de 5...10 mm, fig. P27. Si nécessaire, desserrer le contre-écrou A et tourner la douille B vers le bas pour obtenir la mesure de précontrainte susmentionnée. Bloquer ensuite l'écrou A.



COURROIES DE VARIATEUR DE VENTILATEUR

Pour tendre les courroies, desserrer l'écrou A sur l'arbre central des poulies du variateur et l'écrou B du régulateur, fig. P32. L'écrou C est desserré pour déplacer les poulies du variateur dans le sens indiqué par la flèche, ce qui tend les courroies. Après le réglage, serrer les écrous desserrés.

Après le réglage, vérifier la plage de réglage du variateur. Si nécessaire, régler les écrous limiteurs D de façon à ce que les courroies des poulies du variateur ne dépassent pas les bords extérieurs des poulies dans leurs positions extrêmes.

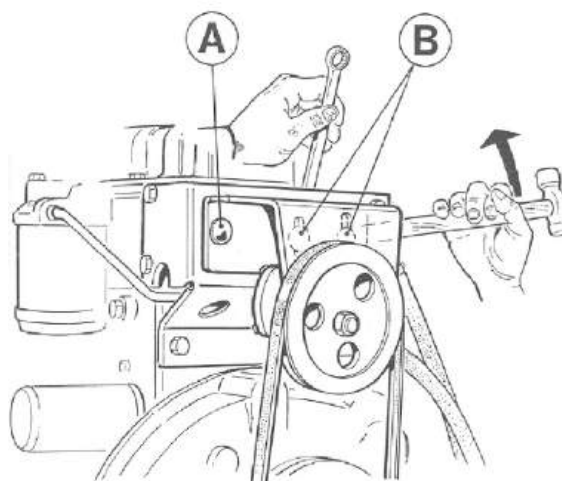


P32

Courroie de pompe de l'hydraulique de travail

La tension est correcte lorsque la courroie fléchit d'environ 5 mm (50N = 5 kg) lorsqu'elle est pressée avec le pouce.

Pour tendre la courroie, desserrer l'écrou A et les écrous de blocage B, fig. P28. A l'aide d'un levier approprié, tendre la courroie et serrer les vis.

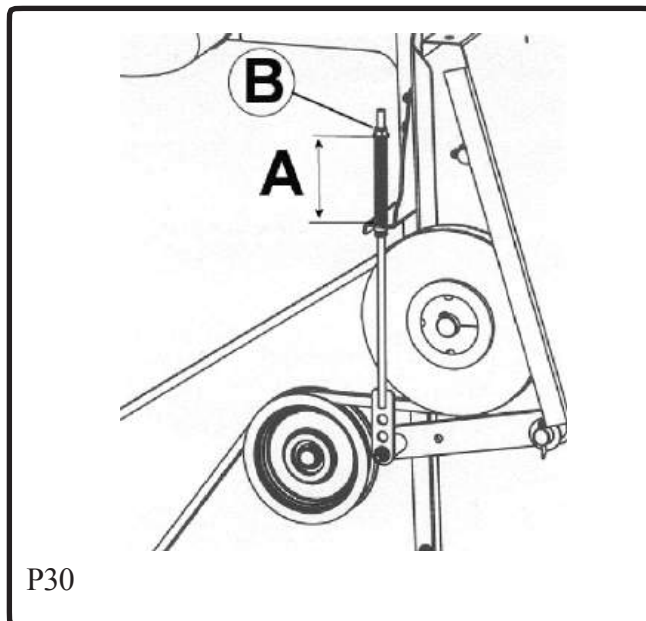


P28

ENTRAÎNEMENT DE L'UNITÉ DE REFROIDISSEMENT

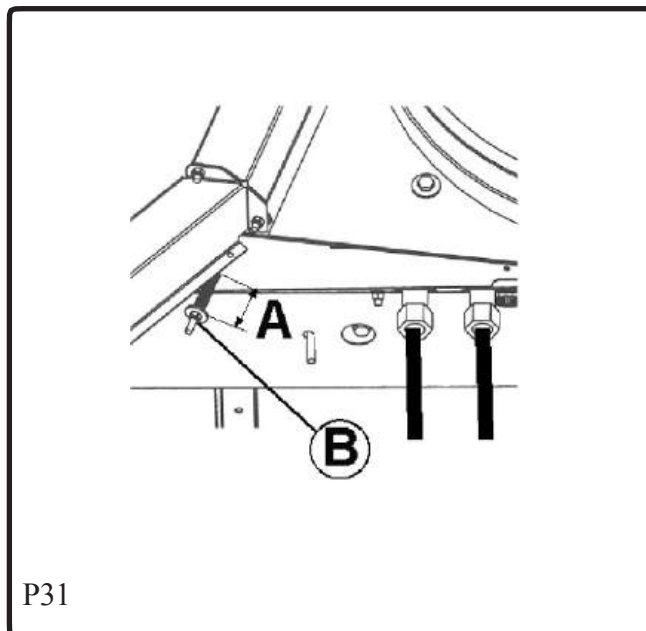
(Grille d'entrée rotative)

La tension de la courroie est correcte lorsque la longueur A du ressort est de 100 ± 4 mm. Si nécessaire, tourner l'écrou B pour tendre la courroie. Fig. P30.



COURROIE D'ENTRAÎNEMENT DU VENTILATEUR (Grille d'entrée rotative)

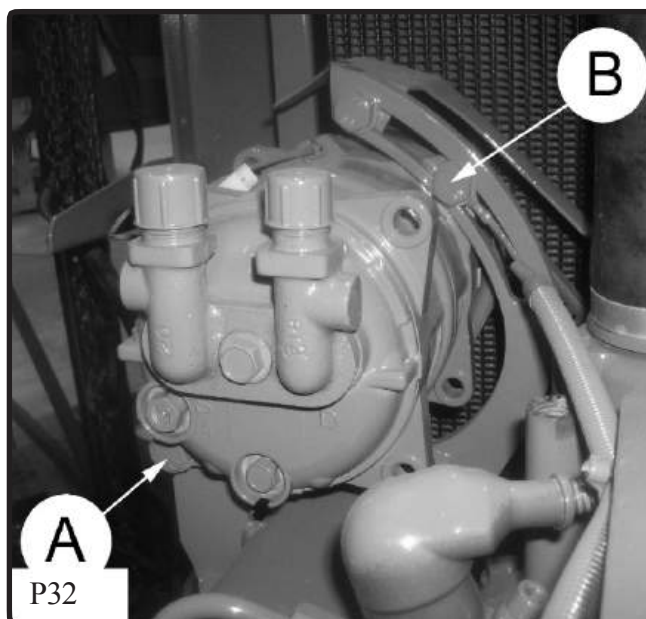
La tension de la courroie est correcte lorsque la longueur A du ressort est de 100 ± 4 mm. Si nécessaire, tourner l'écrou B pour tendre la courroie. Fig. P31.



COURROIE DU COMPRESSEUR DU CLIMATISEUR

(Grille d'entrée rotative)

La tension est correcte lorsque la courroie fléchit d'environ 5 mm ($50N = 5$ kg) lorsqu'elle est pressée avec le pouce.
Desserrer les écrous de blocage A et l'écrou de réglage B, fig. P32. Tourner le compresseur pour tendre la courroie. Serrer les vis B et A.



COURROIE DU VARIATEUR DU BATTEUR

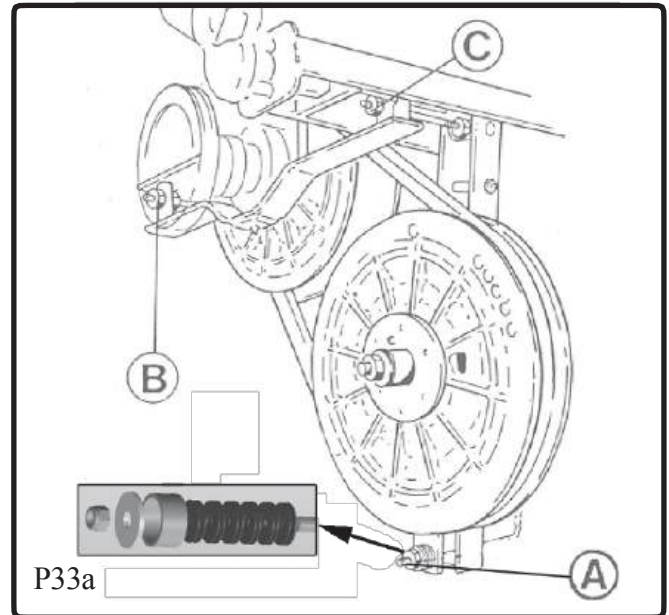
Mécanisme de battage standard

Pour tendre la courroie, serrer les boulons d'ancrage A et B (sur le carter) et le boulon de liaison C (entre les bras du variateur), fig. P33a. Le boulon de liaison doit être tourné de deux tours pour chaque tour des boulons d'ancrage, afin de conserver le rapport de transmission du variateur.

Lors de la tension de la courroie, actionner les poulies à la main pour permettre à la courroie de se déplacer uniformément sur les poulies. La tension de la courroie est vérifiée lorsque le variateur se trouve à mi-chemin de la plage de réglage. La tension est correcte lorsque la bague (A) peut être tournée à la main, mais elle ne doit pas rouler librement.

Vérifier quotidiennement la tension de la douille.

Après le réglage, vérifier que les bras du variateur ne touchent pas l'enveloppe extérieure de la poulie du variateur dans leur position minimale ou maximale. Il doit y avoir un jeu d'au moins 1 mm. Si nécessaire, régler les bras à l'aide des vis A-C ou B-C.



COURROIE DU VARIATEUR DU BATTEUR

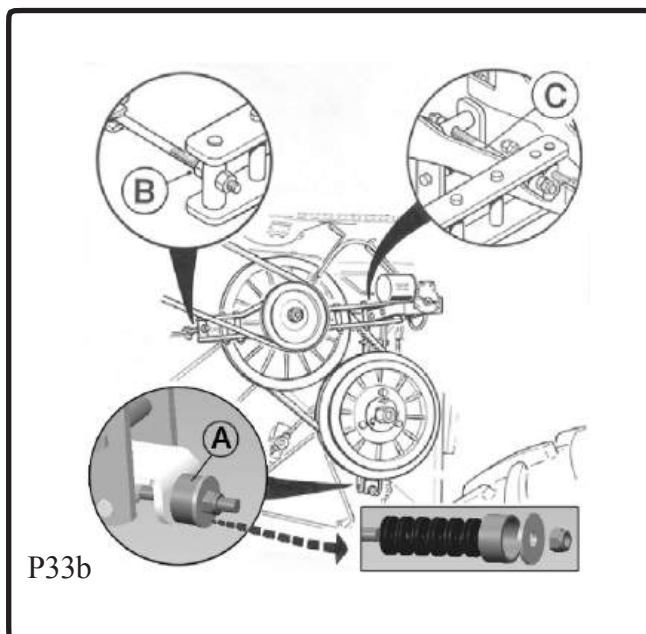
Le mécanisme de battage du TS

Pour tendre la courroie, serrer les boulons d'ancrage A et B (sur le carter) et le boulon de liaison C (entre les bras du variateur), fig. P33b. Le boulon de liaison doit être tourné de deux tours pour chaque tour des boulons d'ancrage, afin de conserver le rapport de transmission du variateur.

Lors de la tension de la courroie, actionner les poulies à la main pour permettre à la courroie de se déplacer uniformément sur les poulies. La tension de la courroie est vérifiée lorsque le variateur se trouve à mi-chemin de la plage de réglage. La tension est correcte lorsque la bague (A) peut être tournée à la main, mais elle ne doit pas rouler librement.

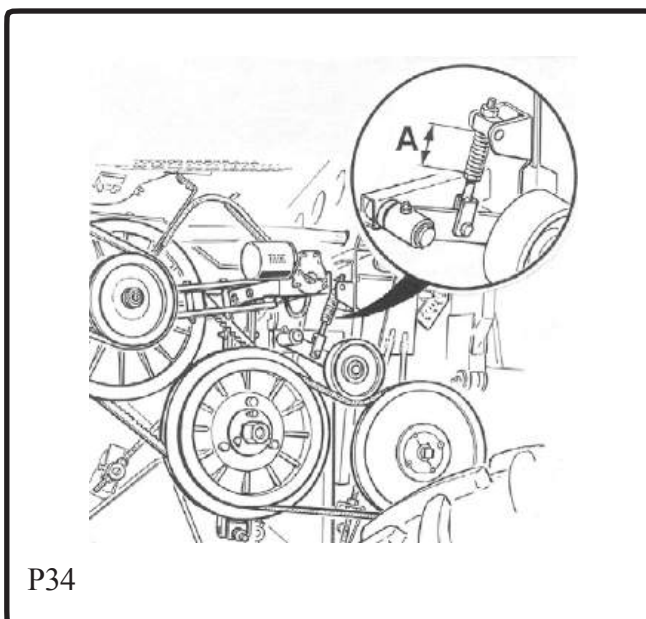
Vérifier quotidiennement la tension de la douille.

Après le réglage, vérifier que les bras du variateur ne touchent pas l'enveloppe extérieure de la poulie du variateur dans leur position minimale ou maximale. Il doit y avoir un jeu d'au moins 1 mm. Si nécessaire, régler les bras à l'aide des vis A-C ou B-C.



COURROIE PRÉ-CYLINDRIQUE

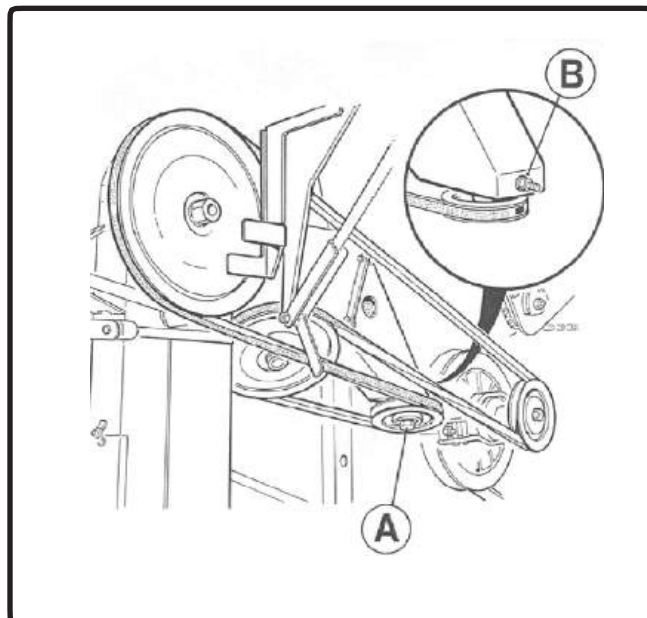
La courroie est tendue par une poulie jockey à ressort. La tension est correcte lorsque la longueur du ressort A, fig. P34, est de 76 ± 2 mm.



COURROIE DE L'ÉLÉVATEUR À GRAINS

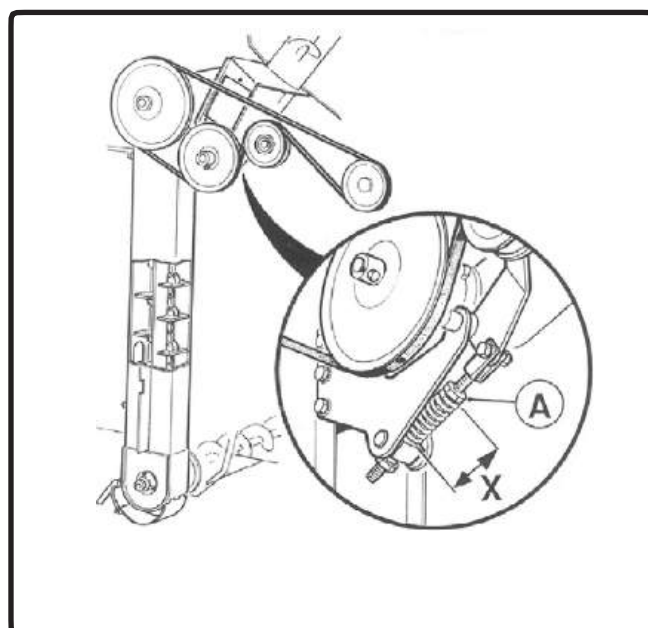
Vis supérieure à entraînement par courroie croisée

Pour tendre la courroie, desserrer l'arbre central A de la poulie, fig. P35a, et tourner l'écrou B. Lors du remplacement de la courroie, s'assurer que la position de la courroie sur les poulies est telle qu'illustrée dans la fig. P35a.



Vis sans fin à entraînement par engrenages

La tension de la courroie est maintenue par une poulie jockey à ressort. La tension est correcte lorsque la longueur X du ressort, fig. 35b, est de 76 à 78 mm. Si nécessaire, tourner la douille A, fig. P35b, pour tendre la courroie.



EMBRAYAGE DE SURCHARGE POUR ÉLÉVATEUR À GRAINS

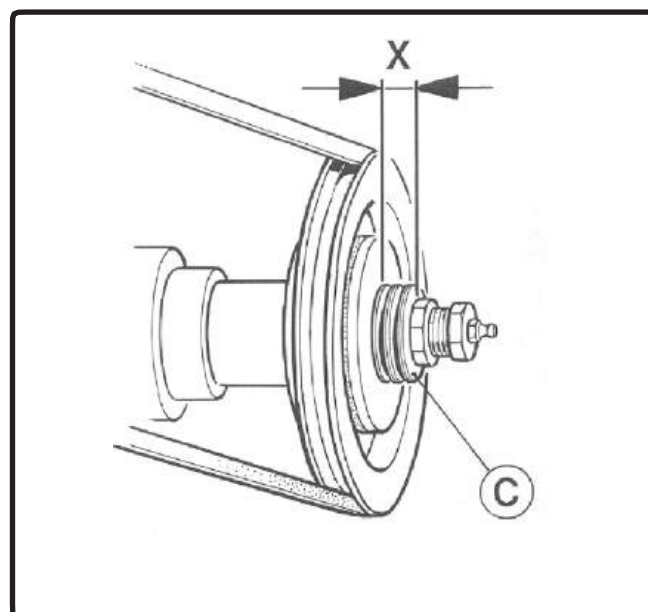
L'embrayage de surcharge est un embrayage à disques de friction situé sur l'arbre du batteur arrière, près de la poulie d'entraînement. Ouvrez l'embrayage avant la saison des récoltes et éliminez la rouille des surfaces de frottement.

Il existe deux types d'embrayages. Les moissonneuses-batteuses à courroie croisée (Fig. 35a) sont équipées d'un embrayage de sécurité à deux disques. Cinq ressorts Belleville sont montés alternativement l'un en face de l'autre.

La tension du ressort d'embrayage est correcte lorsque l'épaisseur C de l'embrayage est supérieure à celle de l'embrayage. Le jeu de ressorts est de 12 mm, fig. P36

Les moissonneuses-batteuses avec vis de remplissage équipées d'une boîte de vitesses (Fig. 35b) sont dotées d'un embrayage de sécurité monodisque de grand diamètre.

Les ressorts Belleville sont au nombre de dix, avec deux plaques toujours orientées dans le même sens et les paires alternativement orientées l'une vers l'autre. La tension du ressort d'embrayage est correcte lorsque l'épaisseur C de l'embrayage est supérieure à celle de l'embrayage. est de



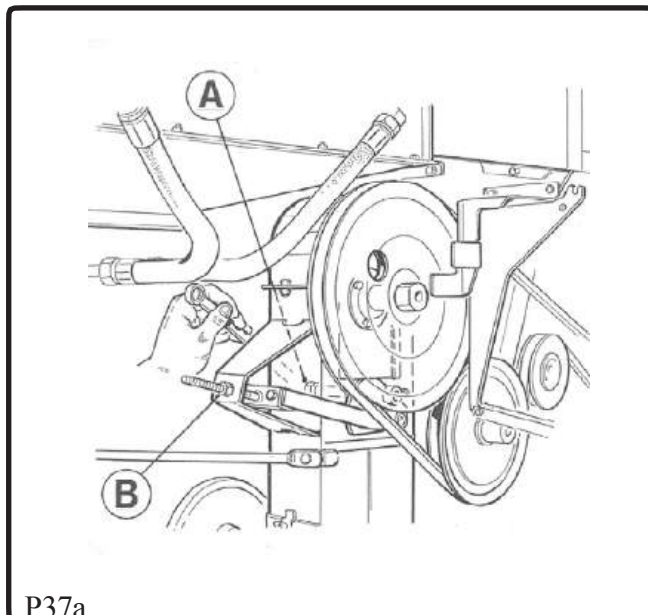
CHAÎNE D'ÉLEVATEURS À GRAINS

Le mécanisme de battage standard

Vérifiez la tension de la chaîne par la porte de nettoyage située au bas de l'élévateur. Vérifier la tension avec une dent du pignon inférieur orientée vers le bas. La tension est correcte lorsque la chaîne peut être déplacée latéralement à la main sur le pignon inférieur, mais qu'il n'y a pas de jeu radial. Avant tout réglage, détendez la courroie d'entraînement de la gouverne de profondeur. Pour serrer la chaîne, desserrer l'écrou de blocage A, fig. P37a et

tourner l'écrou du régulateur B.

Continuez à tendre la chaîne jusqu'à ce que l'on sente des points serrés lorsque l'on tourne la poulie d'entraînement avec la courroie détendue, lorsque la chaîne passe "sur une dent". Relâchez maintenant un peu la chaîne pour qu'il n'y ait pas d'à-coups. Serrez l'écrou A après les réglages. Enfin, réglez la courroie d'entraînement de l'élévateur à grains à sa tension correcte.

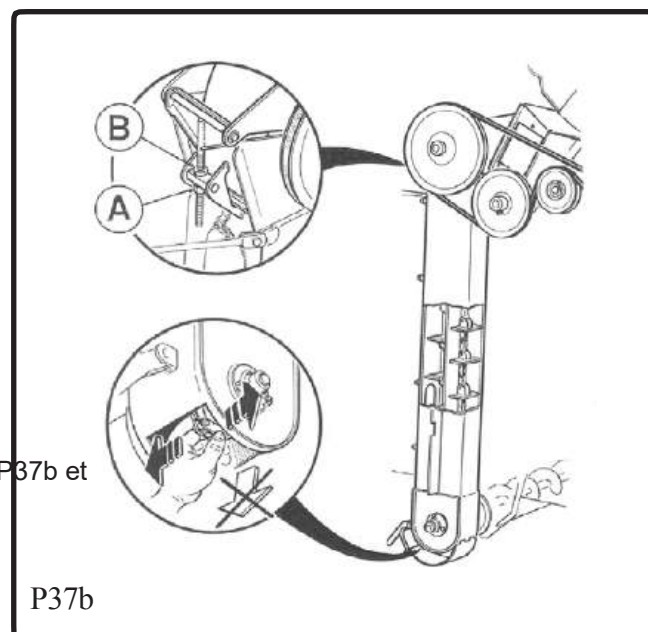


Le mécanisme de battage du TS

Vérifiez la tension de la chaîne par la porte de nettoyage située au bas de l'élévateur. Vérifier la tension avec une dent du pignon inférieur orientée vers le bas. La tension est correcte lorsque la chaîne peut être déplacée latéralement à la main sur le pignon inférieur, mais qu'il n'y a pas de jeu radial. Avant tout réglage, détendez la courroie d'entraînement de la gouverne de profondeur. Pour serrer la chaîne, desserrer l'écrou de blocage A, fig. P37b et

tourner l'écrou du régulateur B.

Continuez à tendre la chaîne jusqu'à ce que l'on sente des points serrés lorsque l'on tourne la poulie d'entraînement avec la courroie détendue, lorsque la chaîne passe "sur une dent". Relâchez maintenant un peu la chaîne pour qu'il n'y ait pas d'à-coups. Serrez l'écrou A après les réglages. Enfin, réglez la courroie d'entraînement de l'élévateur à grains à sa tension correcte.

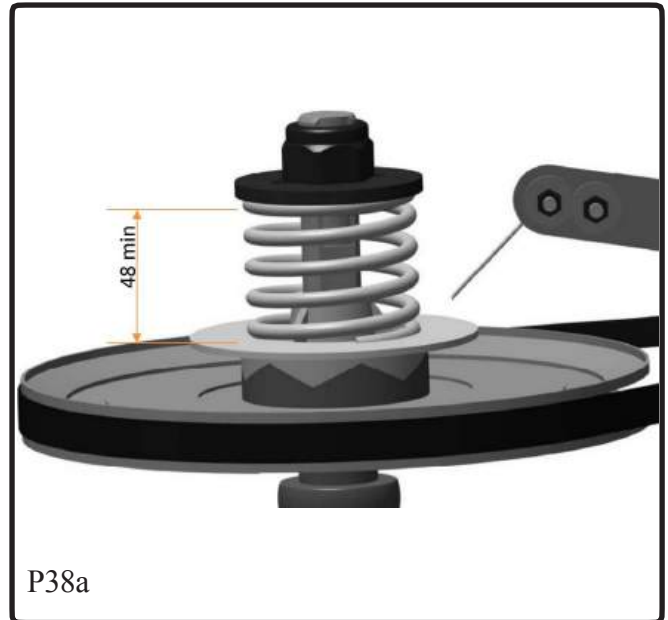


Courroie de l'auge de retour et surcharge Embrayage

Vis de retour entraînée par courroie croisée

La tension de la courroie est maintenue par une poulie jockey à ressort. La tension est correcte lorsque la longueur de la section filetée du ressort est de 70...80 mm. Les réglages sont effectués en déplaçant le crochet du ressort vers un autre trou. Si nécessaire, la position du galet B (fig. P38b) peut être modifiée pour aligner la courroie entre la poulie jockey et la vis sans fin de retour.

L'embrayage de surcharge est situé en haut de la vis sans fin. Il s'agit d'un embrayage à ressort. Le ressort est réglé en usine sur une longueur de 60 mm. Il ne faut pas le tendre pour qu'il soit plus court que 48 mm, car cela l'empêcherait de fonctionner. Le même type d'embrayage se trouve également à l'extrémité droite de la vis de retour inférieure.



CEINTURE EN PAILLE DU MARCHEUR

La tension de la courroie est maintenue par une poulie jockey à ressort. La tension est correcte lorsque la longueur du ressort est de 70...80 mm. Si nécessaire, déplacer le crochet du ressort dans un autre trou.

COURROIES DE VARIATEUR DE VITESSE

(Combine avec la transmission mécanique)



Lorsque le moteur s'arrête, le variateur supérieur est généralement plus lâche. Pour cette raison, la nécessité d'un réglage de la courroie doit être estimée sur la base de la déflexion de la courroie de l'articulation. La tension est correcte lorsque la déflexion de l'articulation est d'environ 60 mm (fig. P40).

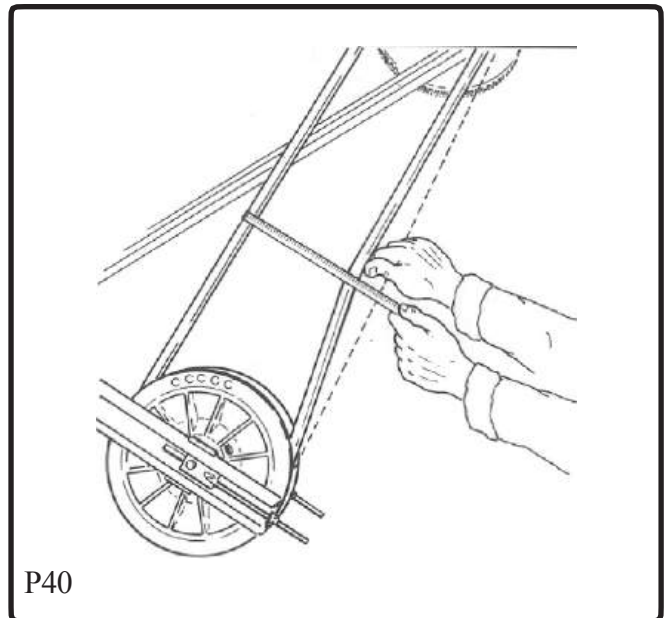
La courroie est tendue en amenant le variateur en position médiane avec les courroies à la même profondeur sur la poulie du variateur. Le moteur est arrêté. L'arbre central A de la poulie du variateur est détendu, fig. P41. Les écrous B à l'extrémité des supports de la fourche de réglage sont serrés, ce qui déplace la poulie dans la direction indiquée par la flèche et tend les courroies. Après le réglage, l'arbre détendu est resserré.

Dans les positions extrêmes du variateur, les courroies doivent s'élever à la même hauteur lorsqu'elles sont mesurées à partir de l'enveloppe extérieure de la poulie du variateur. Pour ce faire, le réglage suivant est effectué :

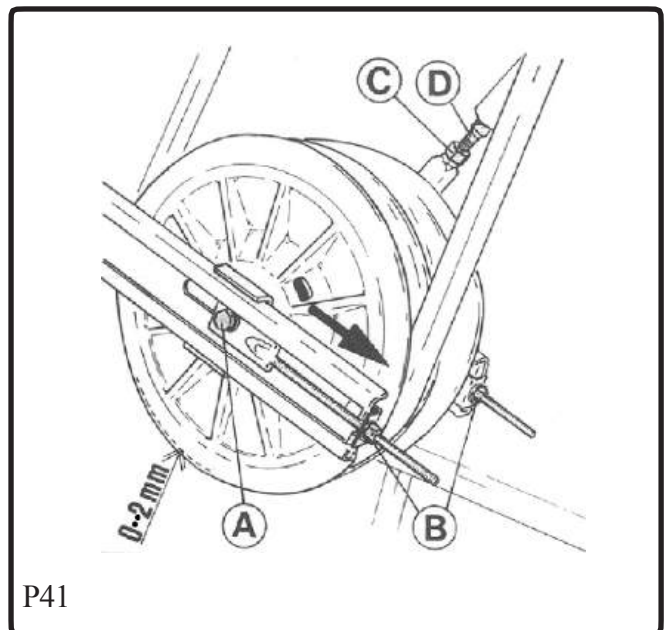
Desserrer l'écrou de blocage C sur le piston du cylindre hydraulique et tourner le piston dans la direction souhaitée.

Faites tourner le variateur dans les deux positions extrêmes et vérifiez les mesures.

La bonne mesure entre l'enveloppe extérieure et la surface de la ceinture est comprise entre 0 et 2 mm.



P40

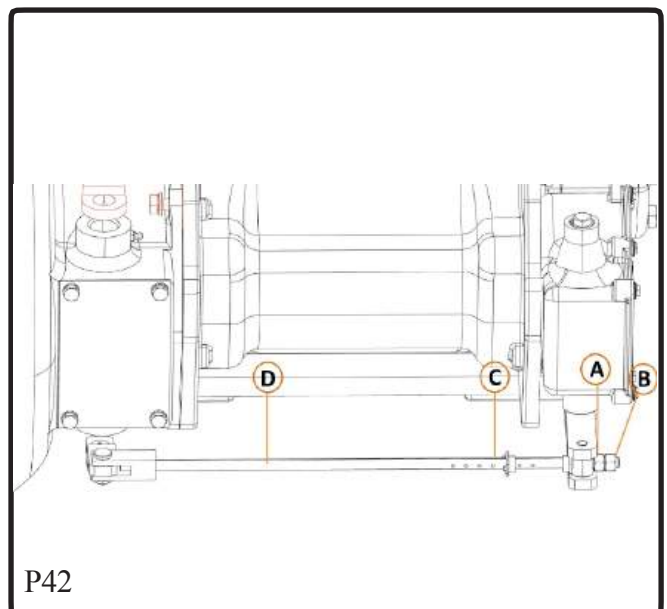


P41

EMBRAYAGE

La course libre de l'embrayage doit être d'environ 20 mm mesurée à partir de la pédale. Pour l'ajuster, il faut modifier la longueur de la barre transversale D. Pour ce faire, il faut desserrer l'écrou de blocage B et l'ajuster avec l'écrou A.F

ou un réglage plus important modifier la position de la serrure à goupille C et remplacer la position de celle-ci. Vérifiez toujours le fonctionnement du verrou d'embrayage après les réglages de l'embrayage. Le verrou doit se fermer complètement avant que l'embrayage ne soit engagé.



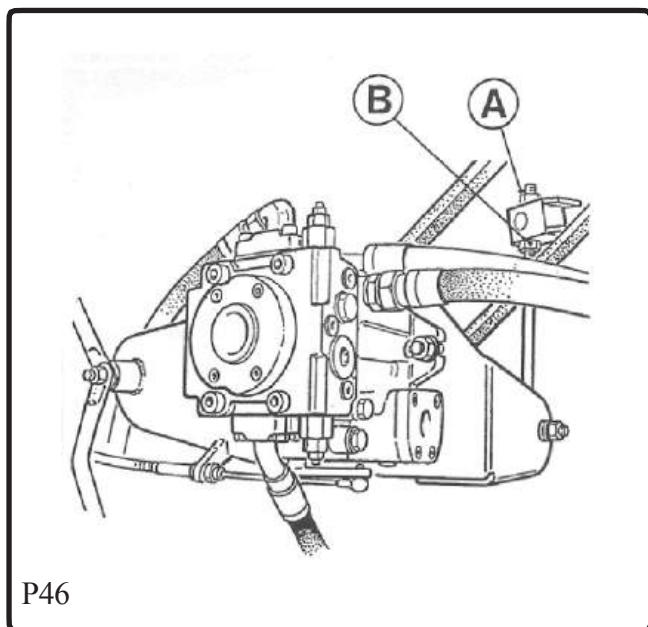
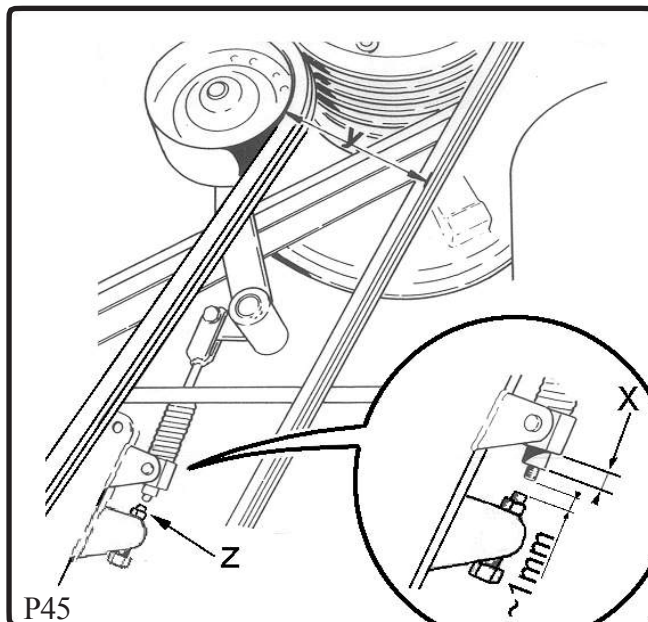
P42

COURROIE D'ENTRAÎNEMENT DANS LE SYSTÈME HYDRAULIQUE TRANSMISSION

(Combiné avec la transmission hydrostatique)

La tension appropriée est maintenue automatiquement par une poulie jockey à ressort. La tension est correcte lorsque la mesure X, fig. P45 est de 10...2 mm et la mesure Y de 180...185 mm. Si nécessaire, serrer en débloquent le contre-écrou A, fig. P46. Tourner l'écrou B vers le haut pour régler la bonne tension du ressort.

Le relâchement de la courroie en cas de freinage est empêché par la vis de limitation Z. Il doit y avoir un capuchon de 1 mm entre la vis de limitation et la vis de serrage. Après avoir tendu la courroie, ajuster la vis de limitation si nécessaire. La vis de limitation ne doit en aucun cas être laissée en appui.



COURROIE D'EMBRAYAGE DE LA TABLE DE COUPE

Vérifier la tension lorsque la courroie est embrayée comme suit :

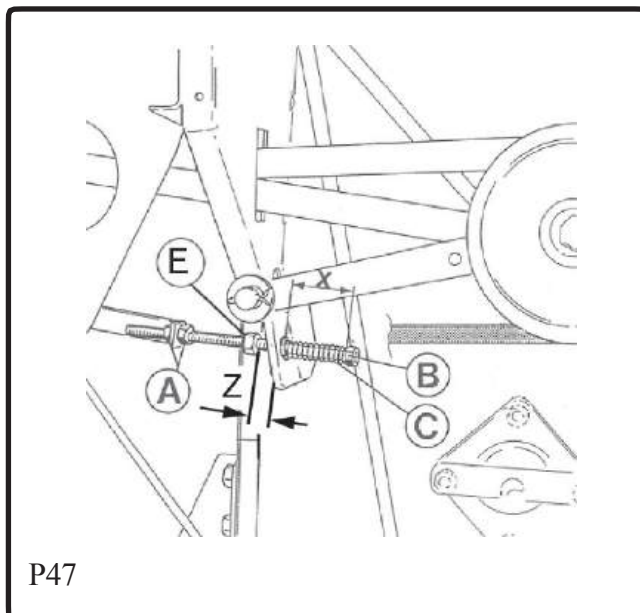
Desserrer les contre-écrous A, fig. P47.

Serrer la vis B tout en tenant les écrous A jusqu'à ce que la mesure X du ressort C soit de 85...88 mm.

Veillez à ne pas trop tendre le ressort, car la courroie serait alors trop tendue. La tension est plus facile à régler lorsque la transmission par courroie est débrayée, mais elle doit être vérifiée lorsqu'elle est embrayée. Bloquer l'écrou A après le réglage.

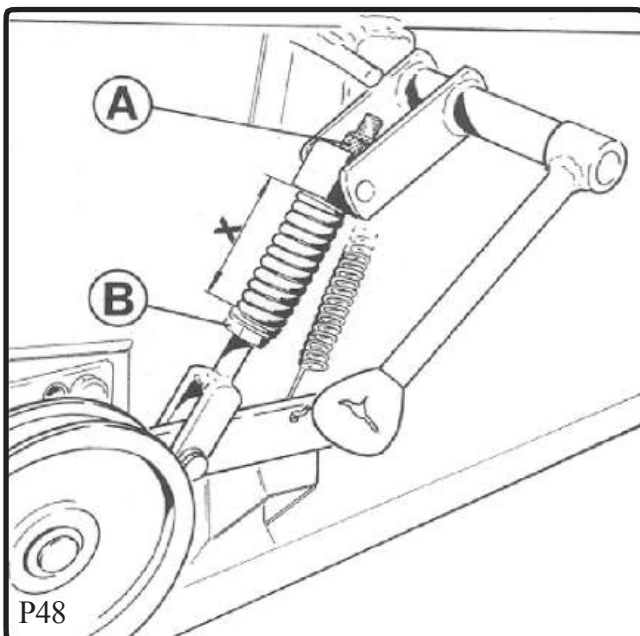
Après le réglage, la mesure de la marge Z doit être de 6-8 mm. Ajuster l'écrou E, si nécessaire.

Vérifier et, si nécessaire, ajuster la mesure Y du ressort D à 50...52 mm avec la transmission par courroie engagée.



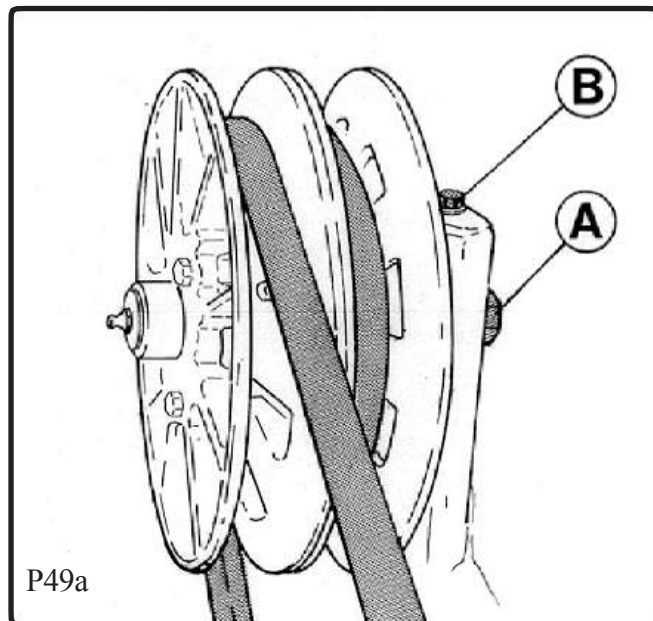
COURROIE D'ENTRAÎNEMENT DE LA TABLE DE COUPE

Pour tendre les courroies, desserrer l'écrou de blocage A, fig. P48, sur le timon et tourner l'écrou B jusqu'à ce que la mesure X soit de 78 mm avec la courroie engagée.



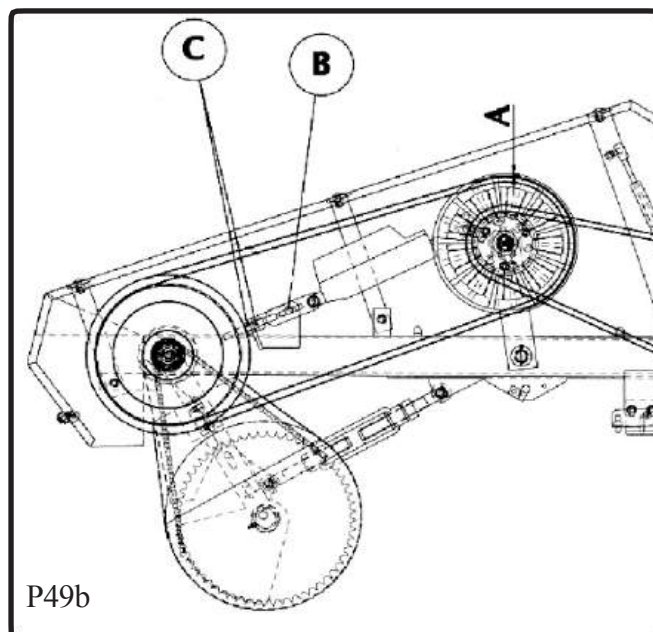
COURROIES DE VARIATEUR DE VITESSE

Pour tendre les courroies, desserrer l'écrou A, fig. P49a, à l'extrémité de l'arbre central et tourner la vis B de manière à ce que les poulies se déplacent vers le haut et tendent les deux courroies de manière uniforme.



LA PLAGE DE RÉGLAGE DU VARIATEUR DE VITESSE

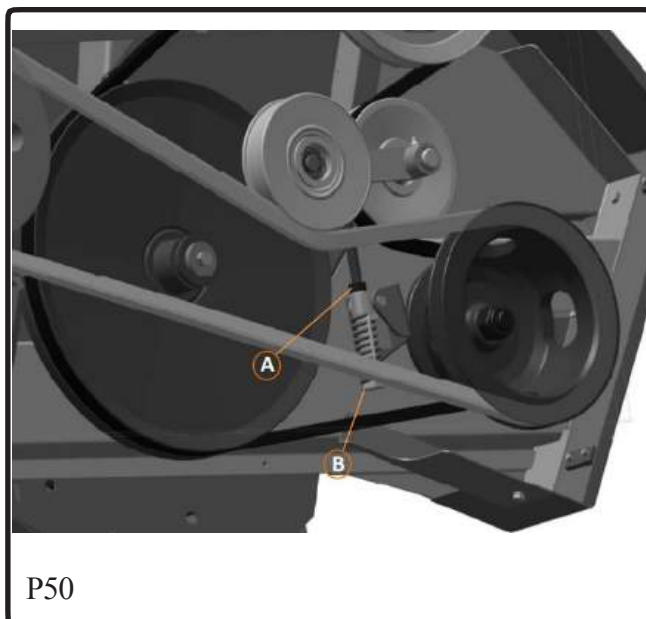
Après avoir remplacé ou tendu les courroies, vérifier la plage de réglage du variateur. Pour effectuer le réglage, il faut d'abord desserrer la vis de blocage B, puis régler avec les écrous C. Enfin, serrer la vis B. Le variateur doit être réglé de façon à ce que la courroie ne dépasse pas le bord extérieur de la poulie dans ses positions extrêmes, mais reste 1 à 3 mm en dessous du bord. A, Fig. P49b.



COURROIE D'ENTRAÎNEMENT DES COUTEAUX

L'entraînement des couteaux de la BM

Les poulies jockey à ressort tendent la courroie automatiquement. Dans tous les cas, vérifier que la mesure de pré-tension du ressort est de 7...8 mm. Si nécessaire, desserrer le contre-écrou A et tourner la douille B vers le haut pour obtenir la mesure de précontrainte susmentionnée. Bloquer ensuite l'écrou A. Fig. P50,



COURROIES À TENSION

FIXE

Pour tendre les courroies d'entraînement du sabot du secoueur et de la vis sans fin de la table, détendre l'arbre central A, fig. P51, de la poulie jockey et, soit en vissant l'écrou B (vis sans fin de table), soit en déplaçant la poulie jockey à l'aide d'un levier approprié, tendre la courroie comme il convient.

Tensions générales de la sangle en V (Fig. P52)

Vérifiez la tension en appuyant avec votre pouce à mi-chemin entre les arbres.

Distance de l'

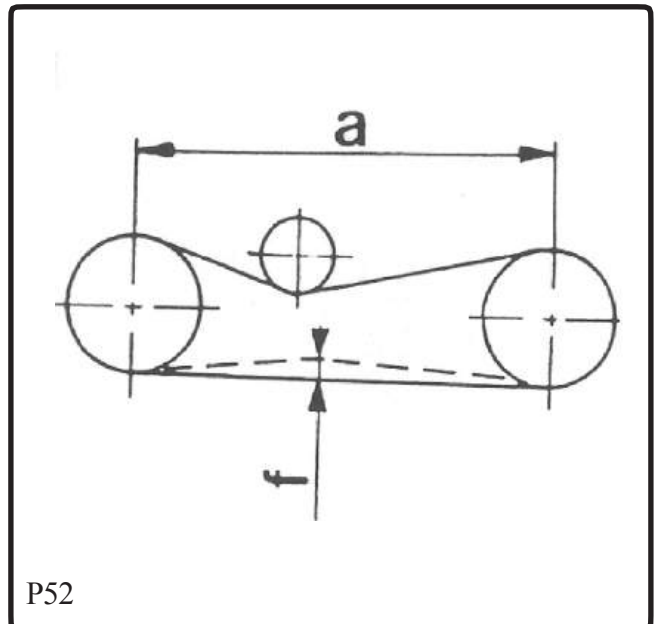
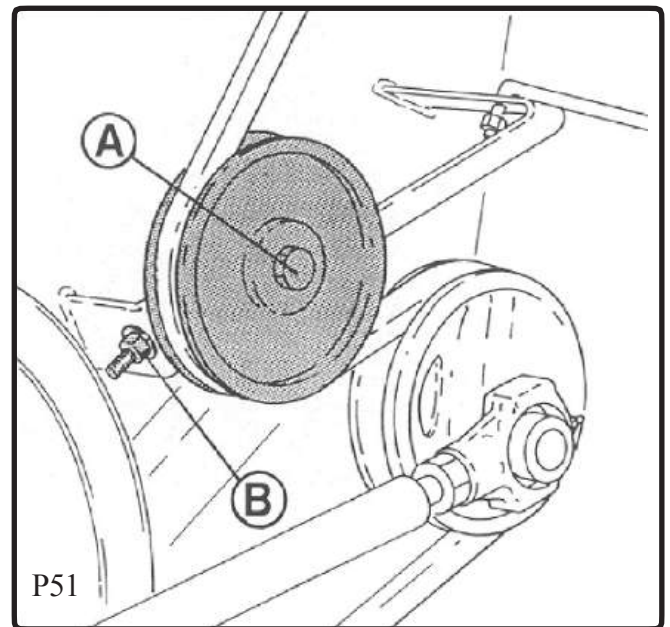
on a/mm	arbreFlexi f/mm
moins de 500	20
500 - 1000	30
1000 - 1500	50
1500 - 2000	70

Après avoir remplacé les courroies, remettez les arcs et les supports de courroie dans leur position d'origine.

Lors du remplacement des courroies d'entraînement du mécanisme de battage, du déchargement de la trémie à grains et de la table de coupe, vérifier que les supports de courroie et les arcs autour des poulies sont remontés correctement. Marquer les positions avant d'enlever les courroies.

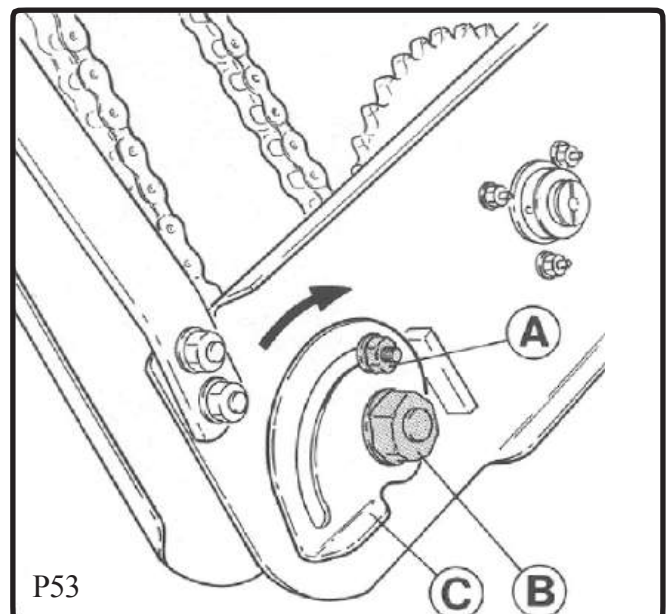
les pièces pour assurer le remontage dans les mêmes positions. Une courroie neuve doit être tendue après quelques heures de fonctionnement.

Utilisez toujours des courroies d'origine. Elles ont été testées par le fabricant pour répondre aux exigences de qualité.



CHAÎNE DE RÉSERVOIRS À GRAINS

Pour tendre la chaîne, desserrer la vis A et l'écrou B, fig. P53, et tourner le plateau excentrique C dans le sens indiqué par la flèche. Serrer l'écrou B et bloquer la vis A dans leur position initiale. La chaîne ne doit pas être lâche, mais elle doit tourner légèrement sans à-coups.



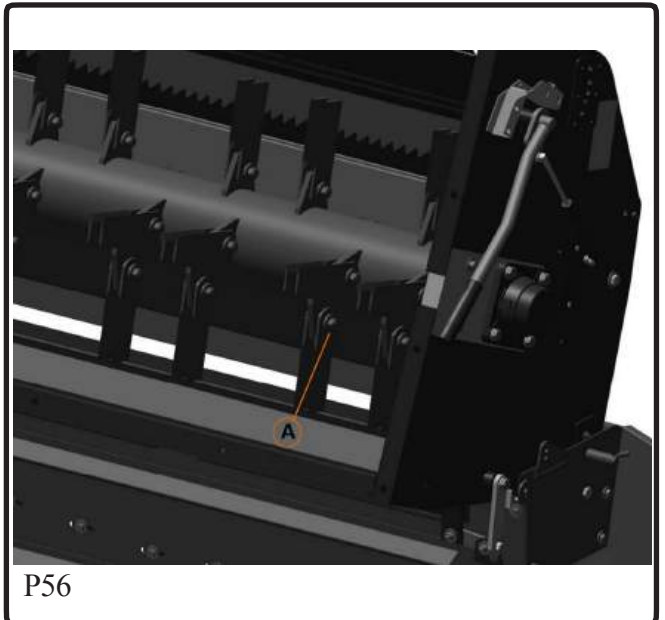
Changement des couteaux CHOPPER

Si les couteaux du rotor (ou le couteau) sont usés, ils peuvent être invertis. Les couteaux cassés ou endommagés doivent être remplacés. Pour maintenir l'équilibre du rotor, il est important de toujours changer également les deux couteaux opposés.

Pour retirer un couteau, dévisser le contre-écrou A, fig. P56. Retirer ensuite la vis de fixation de l'articulation, ce qui permet de démonter l'articulation.

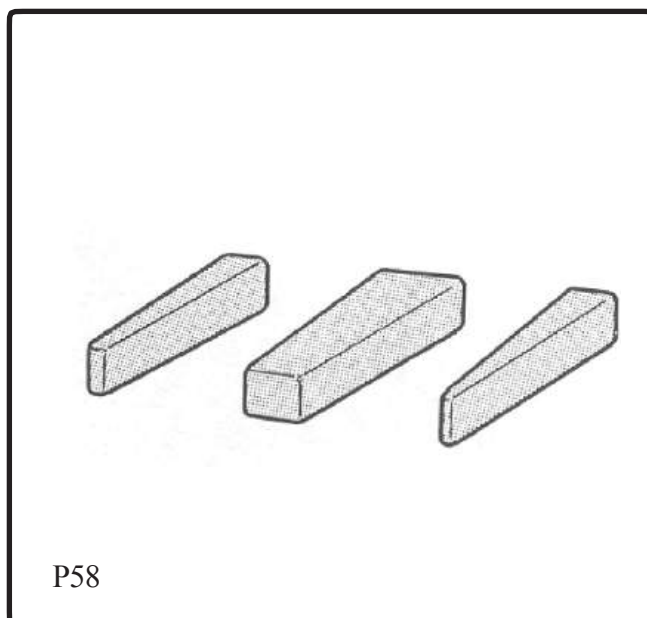


Les contre-couteaux sont fixés à l'aide d'une tige de verrouillage que l'on retire avant de changer les couteaux.



Retrait d'une clé GIB à l'aide d'un outil

Pour conserver une clé de cale en bon état en vue d'une réutilisation, utilisez l'outil régler R116007 pour l'enlever, fig. P58.



Démontage et remontage d'un palier bloqué avec un anneau ECCENTRIQUE

A Suppression :

Desserrer la vis sans tête de la bague de blocage et ouvrir la bague excentrique en frappant la bague dans le sens inverse de la rotation de l'arbre avec un mandrin.

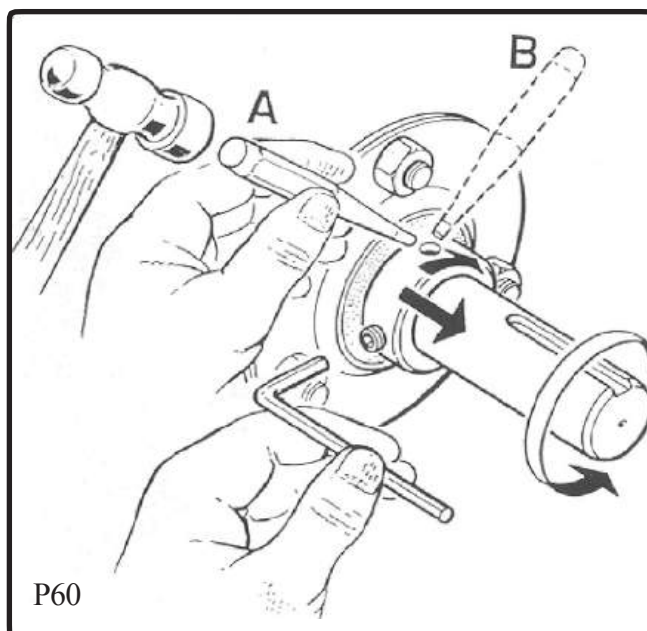
Dévisser les vis de blocage de la bride, retirer la bride extérieure et retirer le roulement de l'arbre.

B Rééquipement :

Monter le flasque intérieur du palier.

Monter le roulement, la bague de blocage et le flasque extérieur du roulement. Monter les vis de fixation des brides et les serrer à la main. Vérifier la position de l'arbre et serrer les vis des brides. Bloquer la bague de verrouillage dans le sens de rotation de l'arbre en la frappant avec un mandrin.

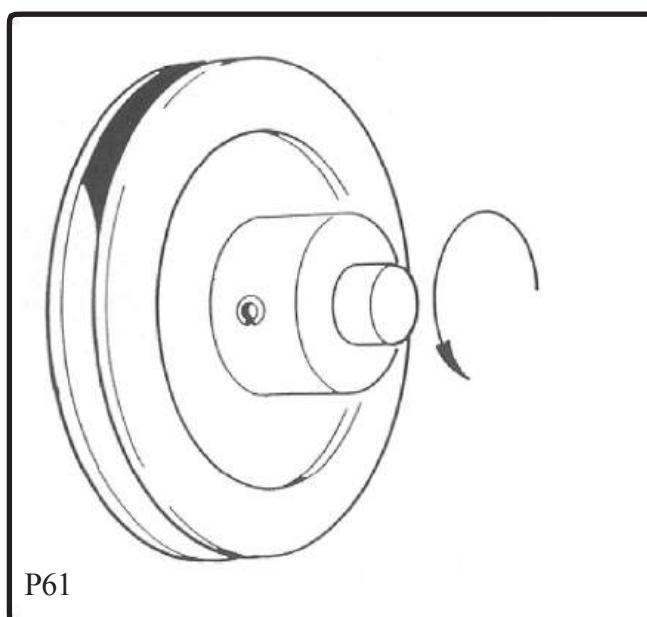
Bloquer la vis sans tête sur la bague de verrouillage.



Sens correct de l'encoche de la pince à ressort

Notez la position du cran d'arrêt par rapport à la charge direction, fig. P61.

Certains joints comportent deux cotés l'un dans l'autre, auquel cas les encoches sont orientées l'une vers l'autre.

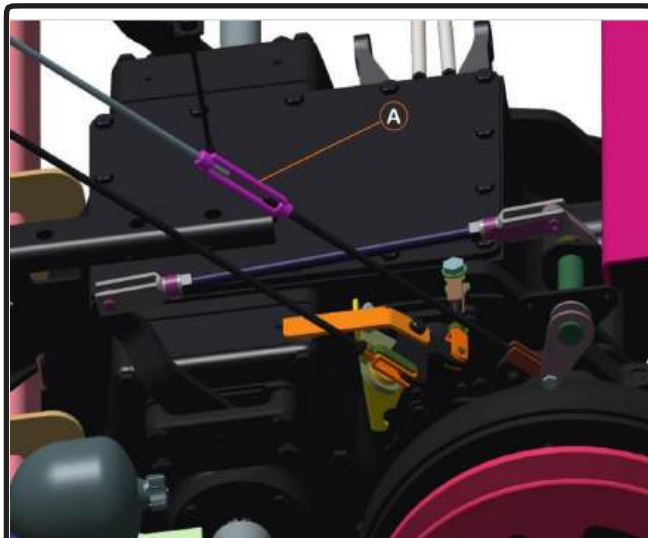


Réglage des freins de conduite

Les freins doivent être réglés régulièrement en raison de l'usure des bandes de frein.



La course libre des pédales de frein doit être 20-40 mm. Pour régler les freins, régler la vis de serrage A, fig. P62, des deux côtés de la moissonneuse-batteuse. Pour s'assurer que les freins verrouillés ne dévient pas, il est important d'avoir la même course libre dans les deux pédales. Faire un essai de fonctionnement des freins après tout réglage.

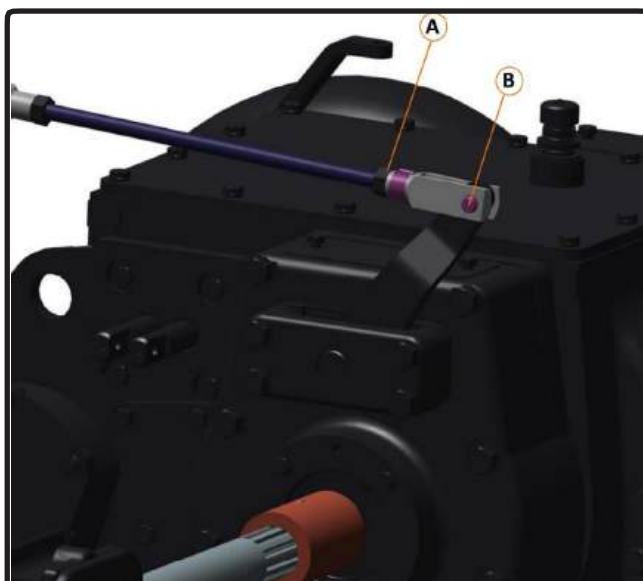


P62

FREIN À MAIN Réglage

(Sur les moissonneuses-batteuses qui en sont équipées)

Les freins doivent être réglés régulièrement en raison de l'usure des disques de frein. La course libre du levier à main sur l'arc denté ne doit pas dépasser 5-6 dents. Le réglage peut être effectué soit à l'extrémité supérieure, soit à l'extrémité inférieure du câble de frein. Le plus simple est de régler le levier de frein à l'extrémité inférieure du câble. Le contre-écrou A est desserré, fig. P64, la goupille B de la fourche est enlevée et la fourche est tournée pour raccourcir le câble selon les besoins. Après le réglage, bloquer les articulations desserrées.



P64

CAB Ventilation, Heating and Air Conditioningurgiter

Le nettoyage quotidien et régulier des filtres à air d'aspiration est la mesure d'entretien la plus importante. Le filtre est en type à deux étages. À l'avant, il y a un filtre à grosses mailles B dans un cadre C. Derrière, il y a un filtre fin A, un élément en papier remplaçable. Selon le type de cabine, le filtre est situé soit à l'arrière du plafond, soit à l'arrière de la cabine.

le côté gauche de la cabine. Fig. P65.

Pour retirer le filtre latéral, dévissez la vis A et desserrez la vis B. Pour retirer le filtre arrière, tournez la plaque de support. Le meilleur moyen de nettoyer les filtres est d'utiliser de l'air comprimé. Le filtre à maille peut être lavé dans du liquide vaisselle, si nécessaire. Le filtre en papier doit être remplacé au minimum une fois par an. Le condenseur de l'équipement de climatisation situé sur la paroi arrière du compartiment moteur doit être nettoyé quotidiennement, si nécessaire, en soufflant de l'air dans la cellule depuis le côté moteur. Les débris éventuels peuvent être retirés de la chambre de tamisage en ouvrant le couvercle et le fond de la chambre.

Veillez à ne pas endommager la cellule chauffante.

L'évaporateur et la cellule de chauffage ainsi que les canaux d'air et le ventilateur doivent être nettoyés au moins une fois par an, et plus souvent dans des conditions poussiéreuses. Ce nettoyage peut être effectué de la manière suivante

Le mieux est d'utiliser de l'air comprimé et/ou un aspirateur à travers le toit ouvrant de la cabine.

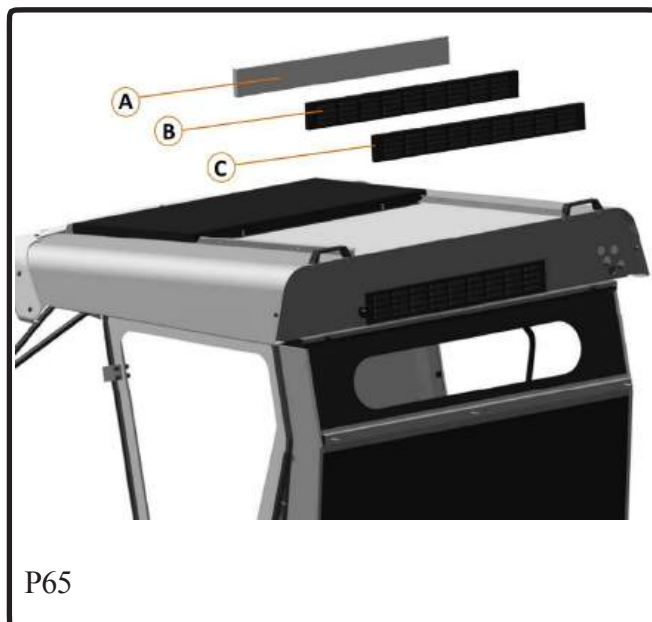
Vérification du niveau de liquide dans le système de refroidissement

Le contrôle doit être effectué au début de chaque saison de récolte. Le liquide de refroidissement peut s'échapper progressivement du système par les joints d'étanchéité de l'arbre. Cela peut se produire en particulier si le système de refroidissement n'est pas utilisé pendant de longues périodes. Un léger suintement est toujours normal.

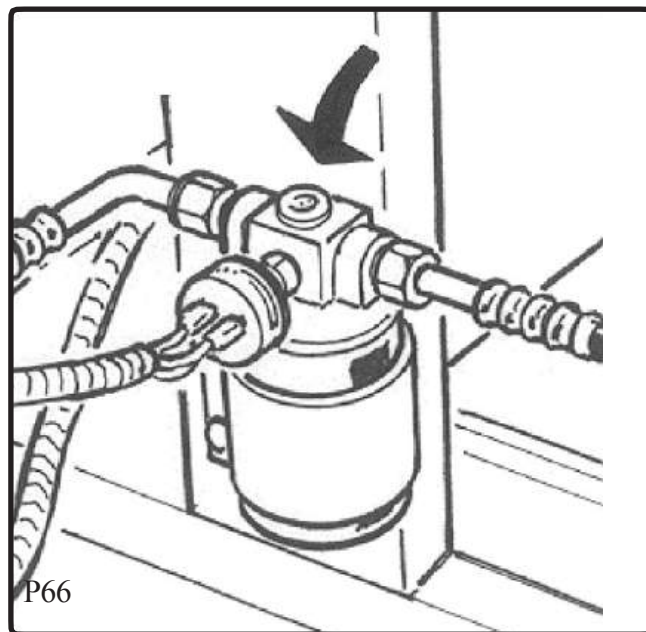
Le contrôle s'effectue en faisant fonctionner le système de refroidissement à plein régime. Regardez à travers la petite fenêtre d'inspection située sur le dessus de la cartouche de séchage, fig. P66, pour s'assurer qu'il n'y a pas de bulles de gaz, mais du liquide derrière la fenêtre. L'apparition de bulles de gaz n'est autorisée que pendant une courte période après la mise en marche du compresseur. Le sécheur est situé sous la protection gauche, dans le tuyau de refroidissement entre le condenseur et la cabine.

Soyez très prudent lors de ce contrôle, car il faut ouvrir le capot du compartiment moteur et démarrer le moteur. Faites attention aux courroies de transmission et aux pales du ventilateur en particulier.

Si nécessaire, la recharge est effectuée par un point de service agréé.



P65



P66

MOTEUR

(Les instructions complètes d'entretien et de maintenance du moteur sont fournies dans un manuel séparé).

La vidange d'huile toujours après la récolte Saison



L'huile est vidangée toutes les 500 heures et lors du service hivernal.

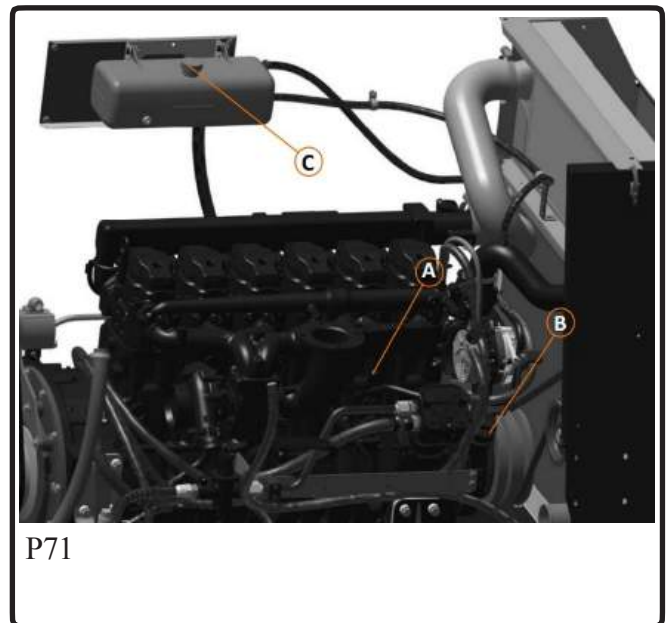
L'huile usagée est vidangée de l'huile chaude.

moteur en retirant le bouchon du tuyau de vidange d'huile, sur le côté gauche de la moissonneuse-batteuse.

L'huile usagée est un déchet problématique qui doit être éliminé de manière appropriée.

Fig. P71

- A Jauge de mesure d'huile
- B Remplissage d'huile
- C Ajout de liquide de refroidissement (Selon le type de moissonneuse-batteuse, le réservoir de remplissage se trouve sur le radiateur ou sur le vase d'expansion).



Les types et les quantités d'huile à utiliser sont indiqués dans le tableau des huiles et dans le manuel du moteur.

Remplacement du filtre à huile

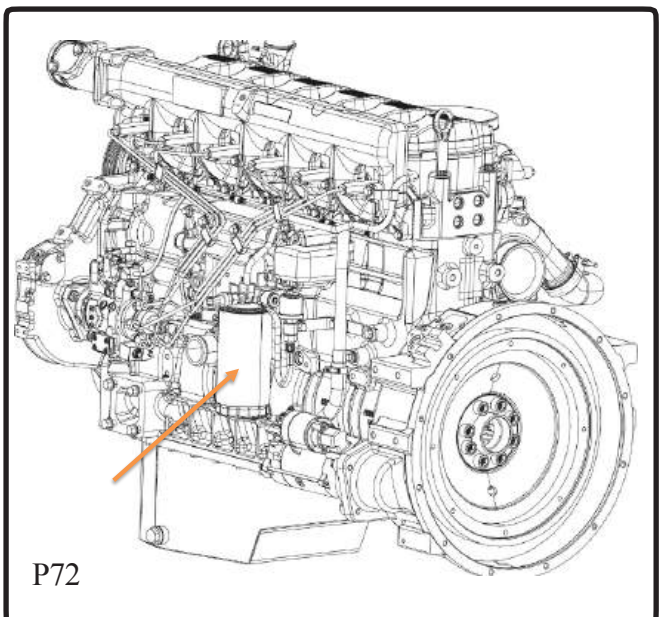
Le filtre à huile est remplacé à chaque vidange. Le filtre est remplacé par la porte de service située sur la paroi arrière de la trémie à grains. Retirez la clé de contact avant l'opération afin de vous assurer qu'aucune personne extérieure ne peut démarrer le moteur.

Les filtres usagés sont des déchets problématiques qui doivent être éliminés de manière appropriée. Vérifiez les instructions relatives au remplacement du filtre dans le manuel du moteur.

Filtres à carburant

Le préfiltre à carburant est situé sous la pompe à carburant. Il y a également un séparateur d'eau. Les filtres principaux se trouvent près du moteur Fig P72.

Chaque semaine, égouttez l'eau de condensation dans un récipient. Remplacez les filtres comme indiqué dans le tableau d'entretien ou plus souvent en cas de colmatage. Le code d'erreur "BASSE PRESSION DE CARBURANT" indique que le pré-filtre est obstrué ou qu'il y a une fuite d'air dans les tuyaux. Les filtres usagés sont des déchets problématiques qui doivent être éliminés de manière appropriée. Voir les instructions pour le remplacement du filtre dans le moteur manuel.



Filtre à air

L'air d'aspiration du moteur est purifié par un préfiltre et un filtre en papier sec à deux éléments. Le parfait fonctionnement du filtre est une condition essentielle à la longévité du moteur. Le boîtier du filtre est situé dans le compartiment moteur, fixé sur la paroi arrière de la trémie à grains ou sous la protection latérale gauche.

Le tableau de bord comporte un indicateur de colmatage du filtre à air. L'indicateur mesure la sous-pression dans le canal d'aspiration. L'indicateur s'affiche en rouge lorsque le filtre doit être nettoyé. L'indicateur reste en position d'alarme même si le moteur est éteint. L'indicateur est réinitialisé en appuyant sur le bouton situé en haut de l'indicateur après que le filtre a été nettoyé.

Le couvercle du boîtier du filtre est fixé à l'aide de supports de verrouillage et les cartouches filtrantes se trouvent sous le couvercle, fig. P73. Les deux filtres doivent toujours être remplacés au début de la saison de récolte.

La cartouche extérieure du filtre doit être remplacée lorsque l'indicateur de colmatage indique que le filtre doit être entretenu ou au moins une fois par an. **La cartouche extérieure peut également être nettoyée.** La cartouche extérieure peut être nettoyée cinq fois au maximum.

Ouvrez les loquets du couvercle arrière du filtre et sortez la cartouche du boîtier en la faisant pivoter. Veillez à ne pas endommager le papier. Ne retirez la cartouche intérieure que si elle doit être remplacée. Le filtre protège le canal d'aspiration contre les impuretés pendant l'entretien.

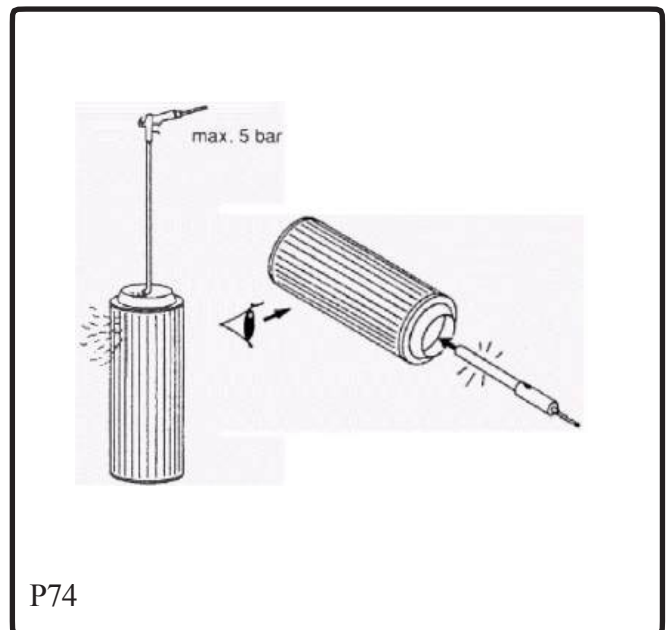
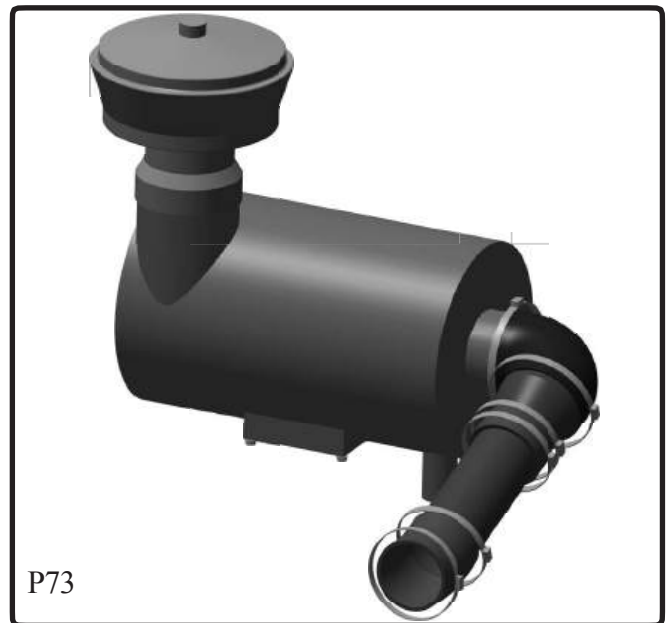
Soufflez de l'air comprimé sec (ne dépassant pas 5 bars) à l'intérieur du filtre. Veillez à ne pas endommager la cartouche du filtre et à ne pas laisser de poussière à l'intérieur de la cartouche.

Après le nettoyage, l'état du filtre est vérifié. Examinez l'intérieur du filtre à l'aide d'une lumière forte. Si la cartouche du filtre extérieur est cassée, elle doit être remplacée. Le filtre intérieur doit également être remplacé s'il est encrassé. Sinon, la cartouche intérieure est remplacée après cinq entretiens ou au moins tous les deux ans.

Nettoyer soigneusement l'intérieur du boîtier du filtre avant de remettre en place la cartouche intérieure. Lors du remontage des filtres, s'assurer que les joints sont intacts, que les surfaces de contact sont propres et que le filtre s'adapte correctement.

Lors de l'entretien du filtre, vérifiez l'état et la fixation des tuyaux d'air et la pureté du tuyau dans l'éjecteur de fumées d'échappement.

Remarque ! Ne pas faire tourner le moteur sans filtre.



Nettoyage du RADIATOR DU MOTEUR (Figs.P75 et P76)

Selon les spécifications de la moissonneuse-batteuse, en plus du refroidissement par eau, la moissonneuse-batteuse peut être équipée d'un refroidissement par huile, d'un refroidissement intermédiaire de l'air d'admission et d'un refroidissement par AC.

Selon le type de moteur, le ventilateur de refroidissement est monté soit sur la pompe à eau du moteur, soit devant les cellules de refroidissement. Le système de refroidissement est doté de portes de nettoyage en haut et en bas pour faciliter le nettoyage. Les modèles dotés d'une grille d'admission d'air rotative ont une porte supérieure fixée par les loquets A, fig. P76.

L'écran a une porte supérieure A fixée par une serrure B, fig. P75.

La façon la plus simple de nettoyer le radiateur est de souffler de l'air comprimé par le côté du moteur. Les débris détachés peuvent être enlevés à l'aide d'une brosse douce. Veillez toujours à ne pas endommager les lamelles.

Lors de chaque entretien, vérifiez que les joints anti-poussière ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement montés, et que toutes les portes ferment hermétiquement. Les moindres fuites d'air à l'avant du radiateur laissent pénétrer des débris.

Démontage et remontage de l'appareil rotatif ÉCRAN

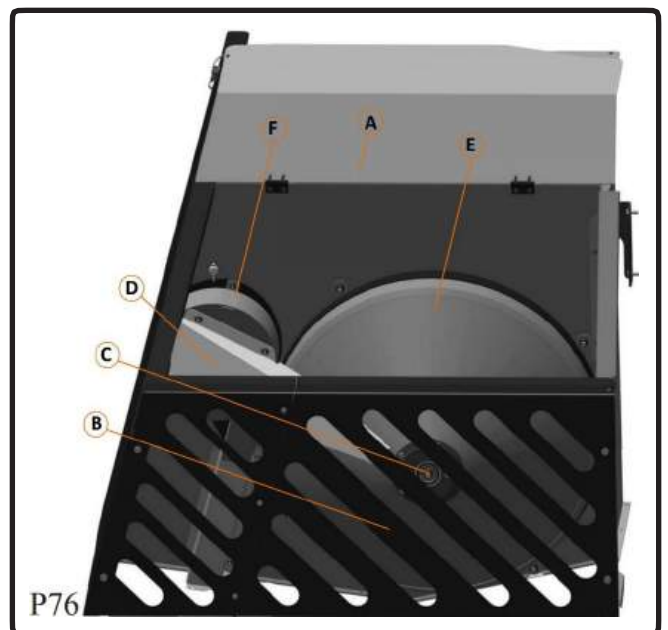
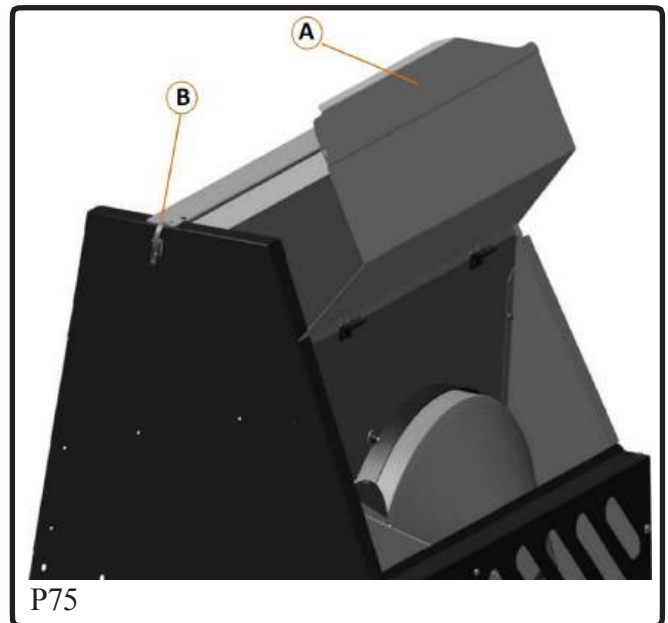
La grille d'admission de l'air de refroidissement peut devoir être retirée pour être nettoyée ou pour d'autres mesures d'entretien telles que le remplacement des courroies. Cette opération doit être effectuée de la manière suivante :

- Retirer l'écran de protection B
- Retirer la came D de l'extracteur d'air
- Desserrer l'écrou de fixation C de la grille d'entrée et tirer écran E off
- Si la courroie doit être remplacée, la roue du rotor dans le boîtier de l'extracteur d'air F et la plaque qui se trouve derrière doivent être retirées.

(L'écran pèse environ 10 kg !)

Lors du rééquipement, gardez à l'esprit les points suivants :

- Centrer la plaque derrière la roue du rotor par rapport à l'arbre d'entraînement
- Assurez-vous que l'extracteur d'air et l'écran E peuvent tourner librement.



SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

T

Vidange du système de refroidissement

Le liquide de refroidissement doit être remplacé tous les deux ans afin de conserver ses propriétés anticorrosion.

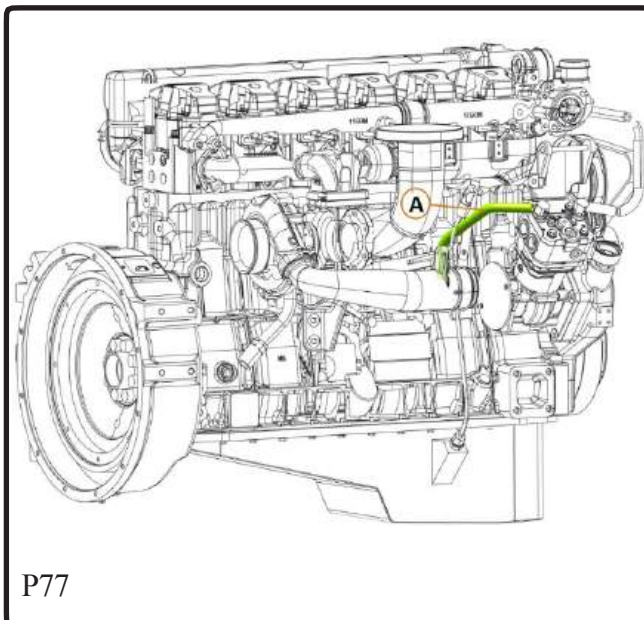


Le système de refroidissement est vidangé en ouvrant le bouchon A du côté du bloc-cylindres. P77.

Selon le type de moissonneuse-batteuse, le drain se trouve dans le compartiment moteur ou sous la cellule, sous la protection latérale.

Afin de vidanger également la cellule chauffante, réglez le régulateur de température sur le chauffage maximum.

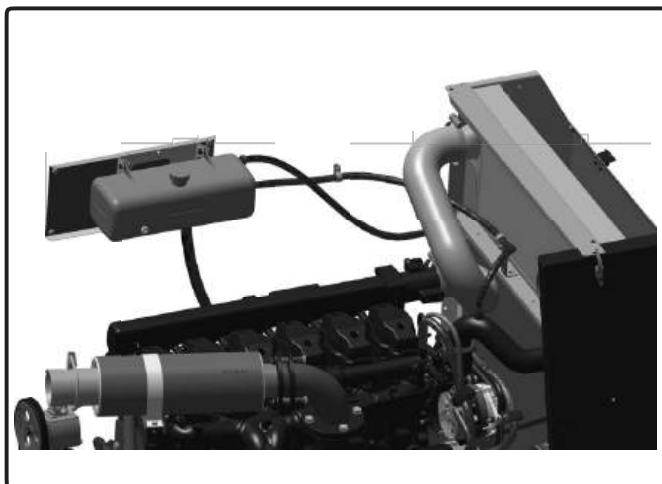
Le liquide de refroidissement usagé est un déchet problématique et doit être éliminé de manière appropriée.



P77

Remplissage du système de refroidissement

Le système de refroidissement est rempli de liquide de refroidissement additionné de 40 à 50 % d'éthylène glycol. Ne jamais utiliser de l'eau ordinaire comme liquide de refroidissement. Avant de remplir le système, le moteur doit avoir complètement refroidi. Lorsque vous remplissez le système de refroidissement, n'oubliez pas que le liquide de refroidissement se dilate considérablement lorsqu'il se réchauffe ; le système ne doit donc pas être rempli jusqu'en haut, mais le réservoir supérieur doit être laissé à 20-30 mm sous le rebord (selon le type de moissonneuse-batteuse, le remplissage se trouve soit au-dessus du radiateur, soit au-dessus du vase d'expansion). Voir les instructions dans le manuel du moteur. Après le remplissage, faire tourner le moteur avec le chauffage en position maximale pendant environ 5 minutes pour purger l'air du chauffage. Vérifier ensuite le niveau de liquide.



VÉHICULES

BOÎTE D'ENGRENAGES (Fig. R1)

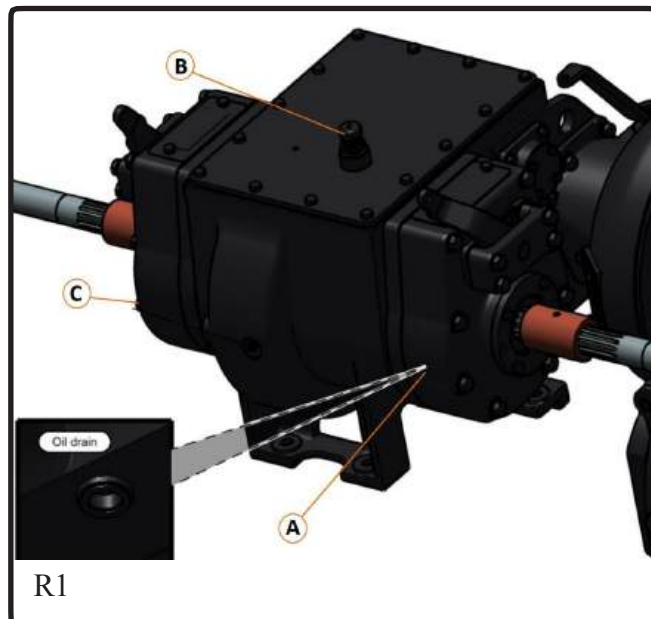
Vidanger l'huile toutes les 600 heures ou une fois par an. L'huile est vidangée en débranchant le bouchon de vidange A.



L'huile neuve est versée dans le réservoir B. Le niveau d'huile se situe entre l'extrémité inférieure de la jauge de remplissage et le repère lorsque le bouchon est vissé.

L'huile usagée est un déchet problématique qui doit être éliminé de manière appropriée.

Utiliser un type d'huile conforme au tableau des huiles. Vérifier et nettoyer, si nécessaire, le reniflard du couvercle.



R1

ENTRAÎNEURS FINAUX FERMÉS (Fig. R2a et R2b) sur les modèles qui en sont équipés

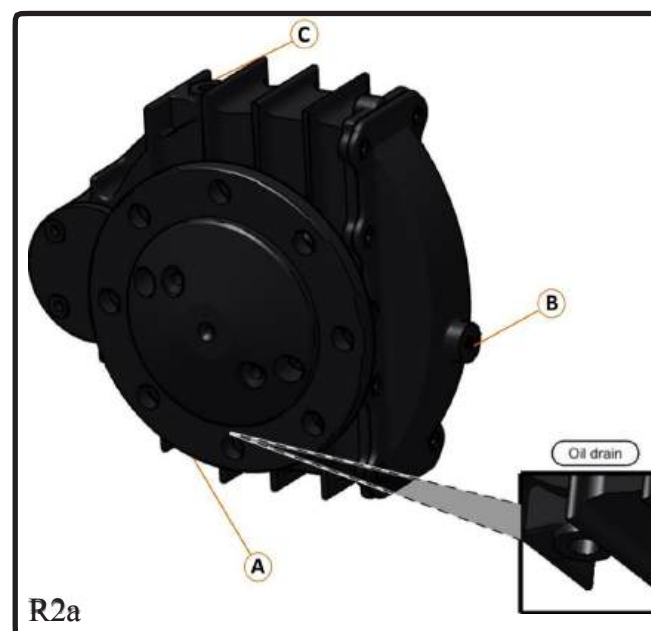
Vidanger l'huile toutes les 1200 heures ou au moins tous les deux ans. L'huile est vidangée en débranchant le bouchon de vidange A. Nettoyez l'aimant du bouchon inférieur.

L'huile neuve est versée par un entonnoir dans le dispositif de remplissage B au niveau avec le bord C.

L'huile usagée est un déchet problématique qui doit être éliminé de manière appropriée.

Utiliser un type d'huile conforme au tableau des huiles. Contrôler et nettoyer, si nécessaire, le reniflard C dans la partie supérieure de l'entraînement final.

Selon le type d'entraînement final, les bouchons sont positionnés comme indiqué dans les figures R2a et R2b.



R2a

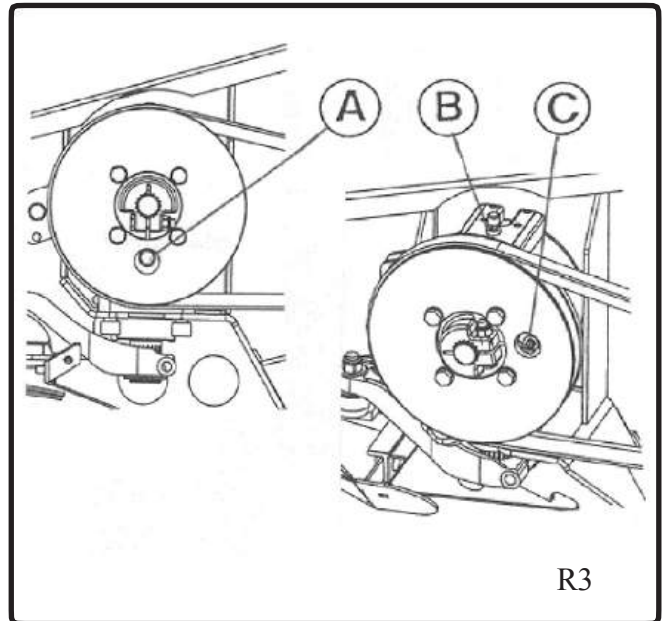
UNITÉ D'ENTRAÎNEMENT DU COUTEAU (Fig. R3)

Vérifier dans l'ouverture C de la poulie d'entraînement que l'huile est au niveau du bord de l'ouverture.

Vidanger l'huile toutes les 600 heures ou une fois par an. L'huile est vidangée en débranchant le bouchon de vidange A. Tournez la poulie dans une position appropriée.

L'huile neuve est versée par un entonnoir dans le dispositif de remplissage B au niveau avec le bord C.

L'huile usagée est un déchet problématique qui doit être éliminé de manière appropriée.

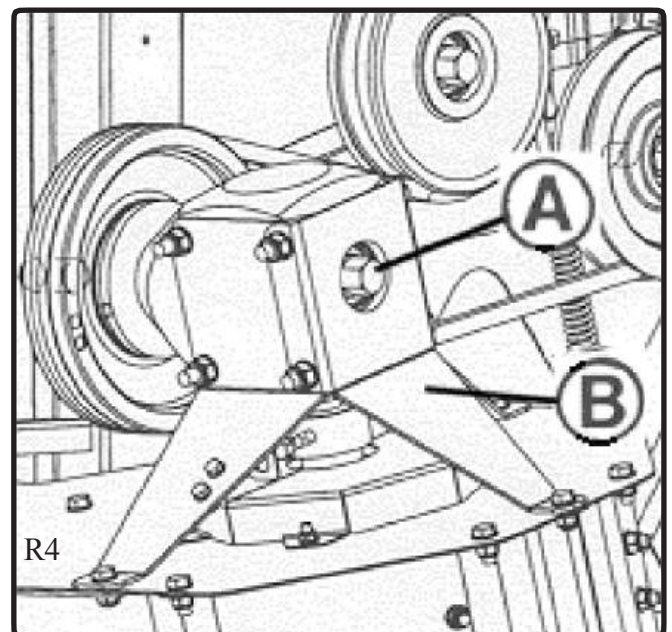


BOÎTE D'ENGRENAGES DANS LA VANNE DE RETOUR (Fig. R4)

L'huile de la boîte oscillante doit être remplacée au moins une fois par an, conformément aux instructions du tableau d'entretien.

L'huile usagée peut être vidangée à l'aide d'une pompe d'aspiration par le drain A. Si nécessaire, retirer d'abord la plaque de support B si elle n'est pas percée.

Remplir la boîte d'oscillation avec de l'huile neuve jusqu'au niveau du bord.



(Transmission à traction mécanique)

Description générale

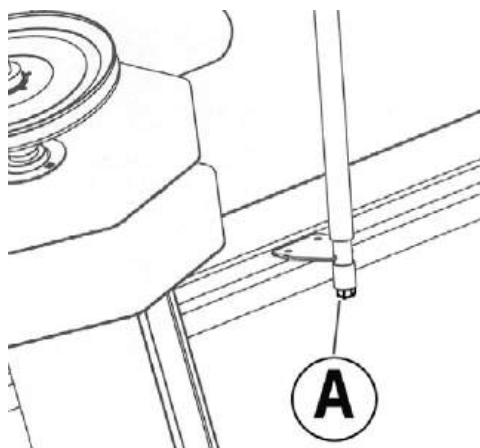
L'hydraulique de travail et la direction hydrostatique utilisent un réservoir d'huile commun, pompe et filtre.

La direction hydrostatique reçoit l'huile de la pompe des systèmes hydrauliques de travail au moyen d'une valve de priorité. La valve fournit toujours la quantité d'huile nécessaire à la direction et le reste peut être utilisé dans d'autres systèmes hydrauliques.

En hydraulique de travail, le distributeur est un distributeur à commande manuelle. Chaque ligne de travail est équipée d'un robinet d'arrêt. Les vitesses de déplacement sont régulées par des restricteurs au niveau des vannes de direction.

Le débit d'une pompe hydraulique est de 24 l/min.

La pression de travail est limitée à 180 bars.



R10a

Service quotidien

Le réservoir d'huile se trouve dans le compartiment moteur. Les mesures d'entretien périodique comprennent la vérification du niveau d'huile et la vidange de l'huile et des filtres. Pour vérifier le niveau d'huile, un tuyau de mesure transparent A, fig. R11a, se trouve sur le réservoir d'huile. Le niveau d'huile doit être visible dans le tuyau, près du maximum, lorsque la table de coupe et le rabatteur sont abaissés.

Si nécessaire, de l'huile pure neuve est ajoutée par le biais du dispositif de remplissage B. Avant de débrancher le dispositif de remplissage, nettoyez soigneusement toute la zone afin d'éviter que des impuretés ne pénètrent dans le réservoir.

Vidange d'huile

L'huile et les filtres sont remplacés toutes les 600 heures ou au moins une fois par an avant le début de la saison des récoltes afin d'éliminer l'eau de condensation du système après l'hiver.

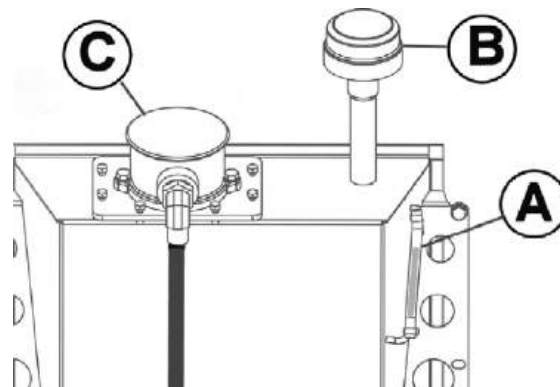
L'huile est vidangée par l'ouverture du drain A, fig. R10a. La vidange est située sur le côté gauche de la moissonneuse-batteuse, derrière la vis sans fin de retour. Après la vidange de l'huile, remplacez le filtre C. Fig. R11a. Nettoyez soigneusement la zone autour du filtre avant de le retirer. Contrôlez et, le cas échéant

Si nécessaire, remplacez le joint du couvercle du filtre avant de le remonter. N'utilisez que des filtres d'origine pour assurer le parfait fonctionnement de la transmission.

L'huile usagée et le filtre sont des déchets problématiques qui doivent être éliminés de manière appropriée. Utilisez un type d'huile conforme au tableau des huiles. Veillez à ce que l'huile ne contienne pas d'impuretés. Utilisez toujours un entonnoir propre.

Après la vidange, laissez le moteur tourner au ralenti pendant une quinzaine de minutes, au cours desquelles aucun système hydraulique ne doit être utilisé. Pendant ce temps, l'huile circule plusieurs fois dans les filtres et les impuretés qu'elle contient sont filtrées. Surveillez le niveau d'huile et vérifiez qu'il n'y a pas de fuites au niveau du filtre.

Le reniflard, qui fait office de bouchon, doit également être remplacé toutes les 1200 heures ou tous les deux ans. Vérifier périodiquement l'état des tuyaux hydrauliques. Remplacer immédiatement les tuyaux endommagés par



R11a

(transmission hydrostatique de la traction)

Description générale

Le système hydraulique de traction et le système hydraulique de travail utilisent un réservoir d'huile et un filtre communs. Les deux systèmes ont leurs propres pompes. La direction hydrostatique reçoit son huile du système hydraulique de travail au moyen d'une valve de priorité. La valve fournit toujours la quantité d'huile nécessaire à la direction et le reste peut être utilisé dans d'autres systèmes hydrauliques.

Le système comprend également un refroidisseur d'huile situé dans le système d'échappement la conduite de retour de l'hydraulique de traction avant le filtre.

Les valves de contrôle du système hydraulique de travail sont commandées électriquement et situées à l'avant, sous la protection latérale droite.

Il y a deux vannes : la vanne inférieure abrite les vannes de contrôle de la hauteur de la table et de la libre circulation ; la vanne supérieure abrite les vannes de contrôle de l'enrouleur et du tuyau de déchargement.

Les vitesses de déplacement sont réglées par des restricteurs aux vannes de contrôle, à l'exception de la vitesse d'abaissement de la table, qui peut être réglée. Le débit de la pompe en hydraulique de travail est de 24 l/min.

La pression de travail est limitée à 180 bars.

Le débit de la pompe de l'hydraulique de traction est de 168 l/min.

La pression de travail est de 375 bars, sauf pour les modèles TS qui ont 420 bars.

Réglage de la vitesse d'abaissement de la table

La vitesse d'abaissement de la table peut être réglée en continu par bouton de réglage A, fig. R12, sur la soupape.

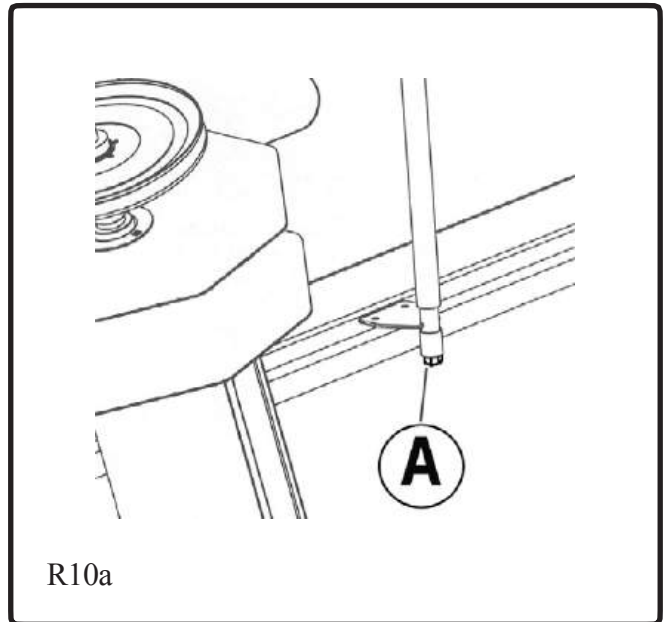
Service quotidien

Le réservoir d'huile se trouve dans le compartiment moteur. Les mesures d'entretien périodique comprennent la vérification du niveau d'huile et la vidange de l'huile et des filtres. Pour vérifier le niveau d'huile, un tuyau de mesure transparent A, fig. R12b, se trouve sur le réservoir d'huile. Le niveau d'huile doit être visible dans le tuyau, près du maximum, lorsque la table de coupe et le rabatteur sont abaissés. De l'huile pure neuve est ajoutée par le tuyau de remplissage B, lorsque cela est nécessaire. Avant de débrancher le tuyau de remplissage, nettoyez soigneusement toute la zone afin d'éviter que des impuretés ne pénètrent dans le réservoir. Maintenir la zone autour du réservoir d'huile toujours propre.

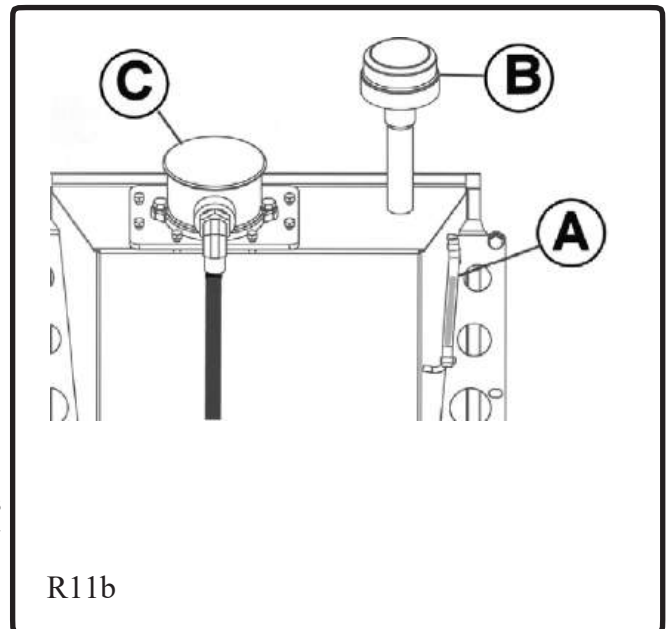
Les mesures d'entretien quotidien comprennent également le contrôle et, si nécessaire, le nettoyage du refroidisseur d'huile. Le refroidisseur est placé à l'avant du radiateur du moteur.

Vidange d'huile

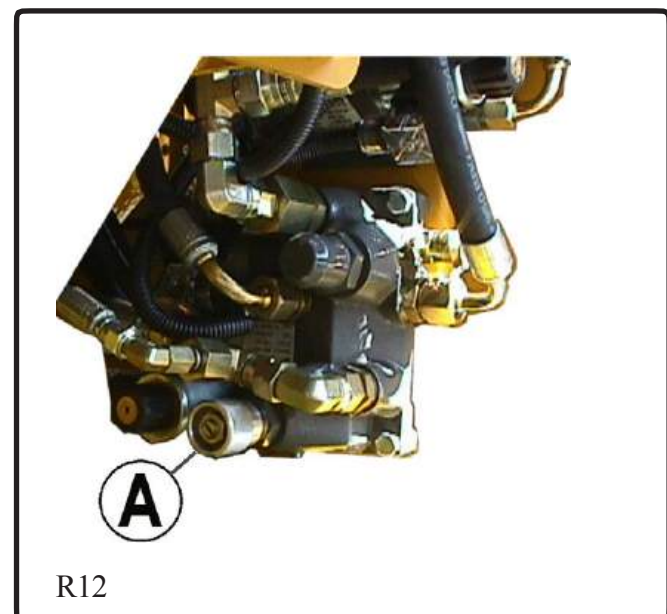
L'huile et les filtres sont remplacés toutes les 600 heures ou au moins une fois par an avant le début de la saison de récolte, afin d'éliminer l'eau de condensation du système après l'hiver. La vidange de l'huile s'effectue par l'ouverture du drain A, fig. R10a. Après la vidange de l'huile, remplacer la cartouche du filtre. C. Nettoyer soigneusement le pourtour du filtre avant de le démonter. Vérifier et, si nécessaire, remplacer le joint du couvercle du filtre avant de le remonter. N'utiliser que des filtres d'origine pour assurer un fonctionnement parfait de la transmission. Remplir le boîtier du filtre avec de l'huile pure avant de fermer le couvercle.



R10a



R11b



R12

L'huile usagée et le filtre sont des déchets problématiques qui doivent être éliminés. éliminés de manière appropriée.

Utiliser un type d'huile conforme au tableau des huiles. Veillez à ce que l'huile soit exempte d'impuretés.

Utilisez toujours un entonnoir propre.

Après la vidange, laissez le moteur tourner au ralenti pendant une quinzaine de minutes, au cours desquelles aucun système hydraulique ne doit être utilisé. Pendant ce temps, l'huile circule plusieurs fois dans les filtres et les impuretés contenues dans l'huile sont filtrées. Contrôlez le niveau d'huile et vérifiez qu'il n'y a pas de fuites au niveau du filtre.

Le reniflard, qui fait office de bouchon, doit également être

changer toutes les 1200 h ou tous les deux ans.

Vérifier périodiquement l'état des tuyaux hydrauliques.

Remplacer immédiatement les tuyaux endommagés par des tuyaux neufs d'origine.

L'air est purgé du système en tournant le volant plusieurs fois d'un extrême à l'autre avec le moteur en marche. Contrôler le niveau d'huile dans le tuyau de mesure et ajouter de l'huile si nécessaire.



R13

Filtre à pression

Le filtre à pression est situé sous la cabine. Le filtre à pression est remplacé en tournant le bas du filtre, après quoi le filtre peut être remplacé à la main, fig. R13. Le filtre est remplacé après les 50 premières heures, puis tous les deux ans.

4 WD sur les modèles qui en sont équipés

Les quatre roues motrices utilisent la pompe et l'huile du système hydraulique de traction. La seule opération d'entretien nécessaire est le graissage du logement du joint sur l'arbre du moteur du moyeu de la roue arrière. Le graisseur se trouve sur la jante extérieure du moteur du moyeu.

Le graissage se fait à l'automne, après la saison des récoltes. N'appliquez qu'une ou deux pressions de graisse. Une trop grande quantité de graisse peut endommager les joints.

SYSTÈME ÉLECTRIQUE

Description générale

Le système électrique de la moissonneuse-batteuse fonctionne sous une tension de 12V. Selon le type, le moteur est alimenté par un alternateur de 65A ou de 95A. La batterie est reliée à la terre au moyen d'un interrupteur principal.

Ne pas mettre l'interrupteur général en position 0 lorsque le moteur tourne, sauf en cas de danger. Le générateur pourrait être endommagé.

Fusibles

Les fusibles principaux, 2 x 50A, sont situés dans le compartiment moteur au début des câbles d'alimentation. Dans la cabine, il y a deux boîtes à fusibles avec des fusibles pour différentes fonctions.

Les moteurs équipés d'un préchauffage électrique sont dotés d'un fusible de 250 A sur le câble d'alimentation du chauffage.

Ne pas installer un fusible surdimensionné, car il pourrait endommager les câbles et les appareils électriques correspondants. Si un fusible saute au même endroit de manière répétée, cherchez-en la cause et remédiez-y.

Sur les relais

De nombreuses fonctions sont contrôlées par des relais de connexion. La plupart des relais sont situés à l'intérieur du tableau de bord. Dans le compartiment moteur, la commande électronique du moteur diesel comporte également des relais nécessaires au système, situés dans le boîtier de l'unité de commande. Dans le compartiment moteur, il y a également un relais de contrôle pour le démarrage, situé sur le même support que les fusibles principaux.

Contrôle hydraulique

Les modèles équipés d'une transmission hydrostatique sont également dotés de valves à commande électrique dans le circuit hydraulique de travail. Pour éviter toute utilisation involontaire, le système de commande est équipé d'une mesure de sécurité qui ne permet pas de commander le distributeur tant que la pression de l'huile du moteur n'a pas augmenté.

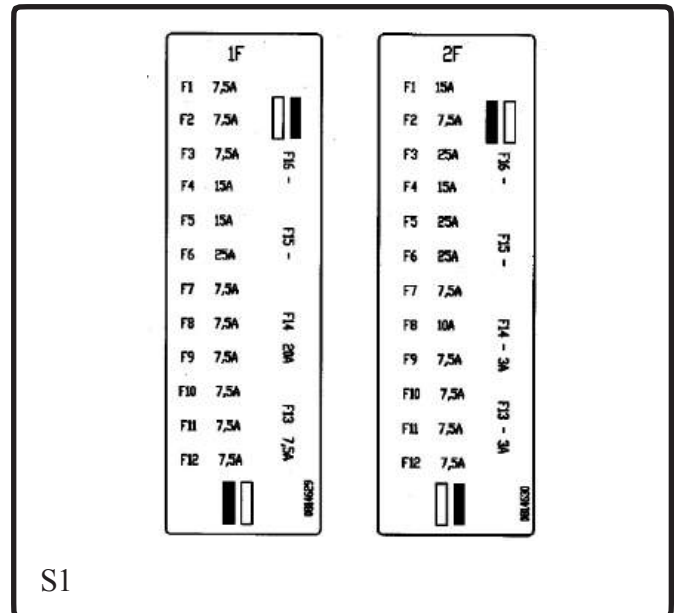
Inversion du mécanisme de coupe à commande électrique

Selon les spécifications, la moissonneuse-batteuse peut être livrée avec une inversion électrique du mécanisme de coupe. La table de coupe est équipée d'un démarreur normal commandé par l'interrupteur situé sur le tableau de bord. Ce dispositif fonctionne lorsque le générateur de charge fonctionne et que le mécanisme de coupe est arrêté.

FUSES

Fusibles sur le tableau de bord, Fig. S1

La plupart des fusibles se trouvent dans les boîtes F1 et F2 du tableau de bord ou sur le côté droit de la cabine. Pour accéder aux fusibles, retirez le couvercle de la boîte à l'intérieur de la cabine.



1F1	Clignotant gauche	7,5A
1F2	Feu arrière gauche, Feu de stationnement gauche, Commande de l'interrupteur d'éclairage de l'instrument tableau de bord.	7.5A
1F3	Feu arrière droit, Feu de réservoir à grains Feu de stationnement Interrupteur droit feu de contrôle, haut panneau supérieur i.	10A
1F4	Feux de détresse clignotant	15A
1F5	Clignotant rotatif	15A
1F6	Commande des quatre roues motrices, blocage du différentiel (en option),Affichage du moteur	7.5A
1F7	Prise électriqueRadio	7.5A
1F8	Phare gauche à gauche	7.5A
1F9	Phare droitincliné	7.5A
1F10	Phare gauche complet	7.5A
1F11	Phare droit complet	7.5A
1F12	Clignotant droit	7,5A
1F13	Radio	7,5A
1F14	Interrupteur d'éclairage	20A
1F15	Maître électrique Interrupteur	7.5A
1F16	Verrouillage de l'engrenage	25A

2F1	Feu de travail, décharger, shaker sabot	15A
2F2	Feu de travail, hotte à paille	7.5A
2F3	Phare de travail, cabine	25A
2F4	Clignotant d'alimentation Feu d'alarme	15A
2F5	Vitesse variable moteurs, relais hydr. de travail Hachoir électrique électrique du hachoir, AHC	15A
2F6	Ventilation de la cabine Interrupteur pour AC compresseur, Essuie-glace	25A
2F7	Jauges	7,5A
2F8	Avertisseur sonore alarme	10A
2F9	Feux de freinage	7,5A
2F10	Eclairage de la cabine, radio	7,5A
2F11	Solénoïde de motor	7.5A
2F13	Levier LH500+SR automatisme de l'enrouleur commande	3A
2F14	LH 500	3A
2F15	Siège pneumatique	10A
2F16	Contrôle du relais K27 (+15)	5A

Le moteur ET Fusibles

S2a

Moteurs ET		
4F1	Courant continu EEM	10A
4F2	Courant continu Bosch VP	25A
4F3	Du commutateur d'allumage EEM	5A
4F4	Pompe d'alimentation en carburant	10A
4F5	Solénoïde d'allumage (moteur 6 cylindres)	10A
5F1	Courant principal d'allumage (moteur 6 cylindres)	250A

Le moteur ET relaie S2a

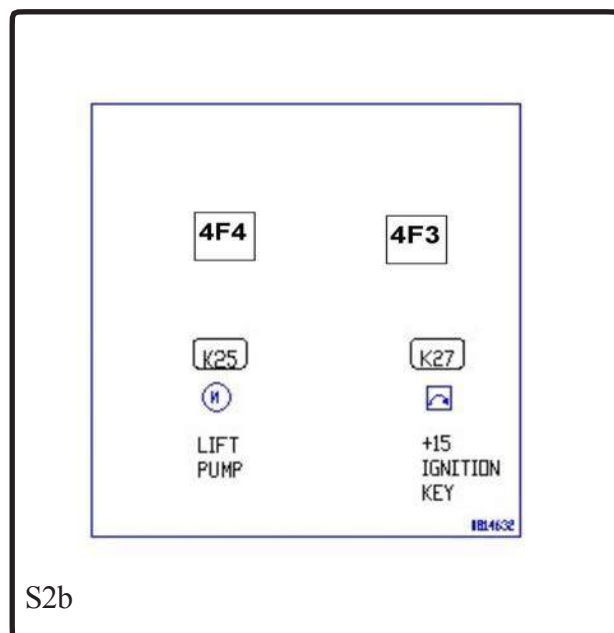
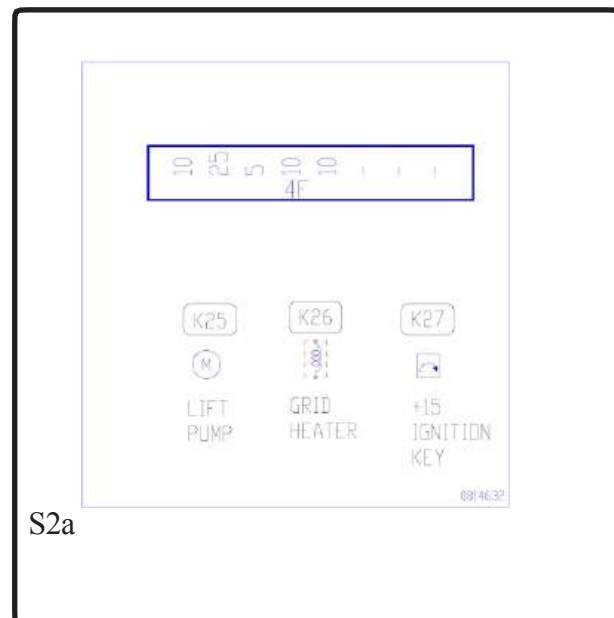
K25	Pompe électrique d'alimentation en carburant
K26	Chauffage électrique (moteur 6 cylindres)
K27	Commutation de l'EEM actuel

Fusible moteur CTA (à côté de la batterie)

6F1	EEM alimentation en courant	30A
-----	-----------------------------	-----

Relais moteurs CTA S2b

K25	Pompe à carburant électrique
K27	Mise sous tension/hors tension CTA



ÉLÉVATEUR, TUYAU DE RETOUR et CSP

Moniteur de vitesse

La rotation de la vis de fond de l'élévateur et de la vis de retour est contrôlée par un moniteur électronique dont la sensibilité de l'alarme peut être réglée en ajustant le capteur à l'intérieur du tableau de bord.

Fig. S5

La limite d'alarme est réglée sur le bouton S2. Les chiffres de l'échelle se réfèrent à une centaine de tours par minute.
La temporisation de l'alarme est réglée sur le bouton S1. Le voyant vert L1 est allumé lorsque le relais est alimenté en électricité. Le voyant rouge L2 est allumé lorsque le relais est en alarme.

Les paramètres recommandés sont les suivants :

	Ascenseur	Vis sans fin de retour	CSP
S1	1s	1s	1s
S2	3 = 300RPM	7 = 700RPM	4=100RPM

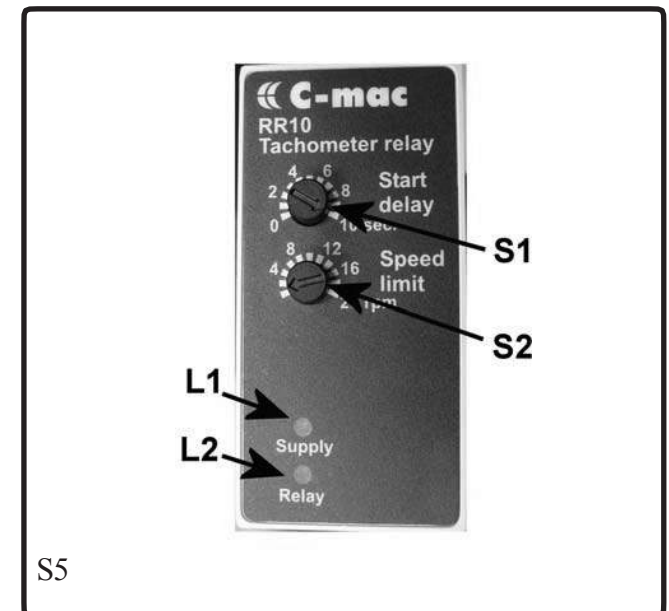
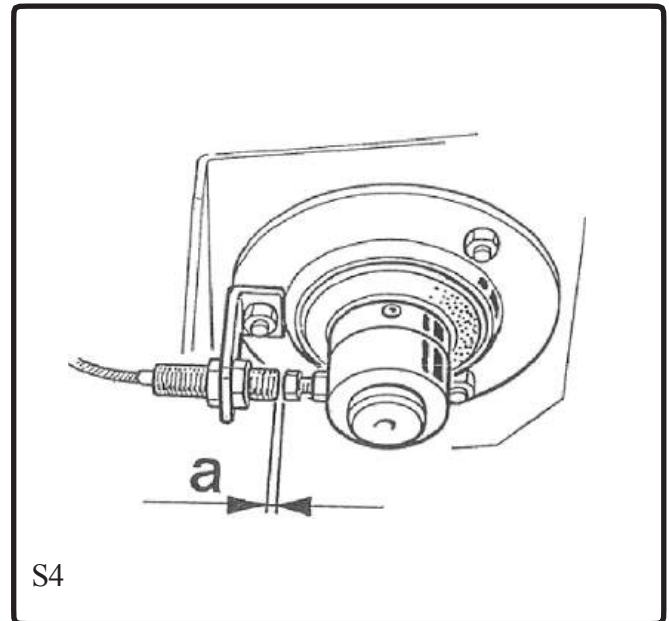
Derrière la roue à chaîne du tambour CSP se trouve un disque d'impulsion qui est détecté.

La distance **a** entre le capteur situé à l'extrémité gauche de l'arbre inférieur et au sommet de la vis sans fin de retour et la tête de vis de l'anneau du capteur fixé sur l'arbre doit être de 1...1,5 mm. Fig. S4.

L'alarme doit fonctionner lorsque l'embrayage du mécanisme de battage est engagé, le moteur étant arrêté et le contact mis.

L'alarme doit également se déclencher avec le mécanisme de battage en rotation lorsque l'accélérateur est réglé en dessous de la moitié de la vitesse.

Lors de l'enclenchement du mécanisme de battage, l'alarme se déclenche pendant un délai de 10 secondes, bien que la vitesse ait atteint le niveau normal.



Capteurs des SPEEDOMETRES ELECTRIQUES

Les capteurs des compteurs de vitesse électriques (vitesse d'avancement ainsi que vitesse du ventilateur et du cylindre) sont situés dans la boîte de vitesses et aux extrémités des arbres respectifs. Pour garantir le bon fonctionnement du capteur, il faut s'assurer que la distance **a** entre le capteur et le disque d'impulsion (ou l'engrenage) est de $1 \pm 0,5$ mm. (Fig.) Effectuer les réglages nécessaires en tournant les écrous de fixation du capteur. Le capteur ne doit pas toucher le disque d'impulsion en rotation. **Couple de serrage maximal 5 Nm.**

Les capteurs de rotation LH-500

Les modèles MEDIUM et MAXIMUM du moniteur de battage LH500 sont équipés de capteurs de rotation situés sur plusieurs arbres. Les capteurs sont de type Hall et nécessitent un aimant fixé sur un arbre en rotation. Ce type de capteur ne nécessite pas une distance d'installation particulièrement précise. La distance **a** appropriée est comprise entre 3 et 8 mm. Fig. S7.

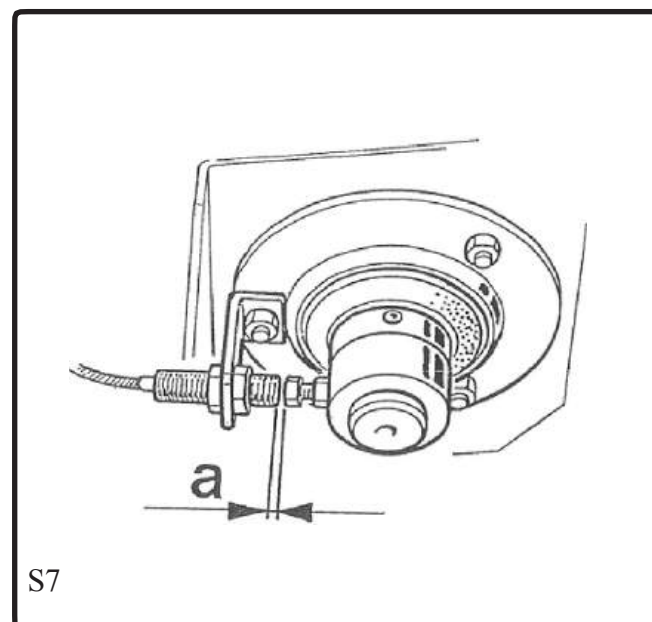
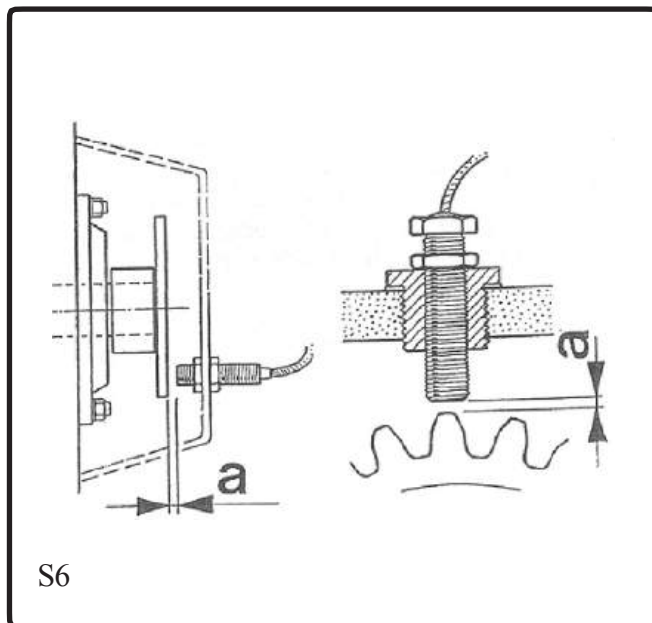
Le capteur d'approche LH500

Les modèles MEDIUM et MAXIMUM du moniteur de battage LH500 sont équipés d'un détecteur de type Reed pour détecter la hauteur de la table de coupe. Le détecteur est situé en haut à droite de l'élévateur de récolte. Il se compose d'un capteur et d'un aimant fixé sur l'élévateur.

La distance **a** du capteur par rapport à l'aimant doit être comprise entre 3 et 8 mm.

Le capteur de rotation de bobine LH500

Les modèles MEDIUM et MAXIMUM du moniteur de battage LH500 sont équipés d'un capteur de rotation situé sur l'arbre du rabatteur. Il se compose d'un capteur inductif et d'une plaque en étoile fixée sur l'arbre. La distance **a** entre la tête du capteur et le bord de la plaque en étoile doit être de 1-1,5 mm. Fig. S6.



Batterie

Le gaz créé par la batterie est très explosif. Évitez d'avoir des feux ou des étincelles à côté de la batterie. Lors de l'entretien de tout équipement électrique, débranchez la câble négatif de la batterie.



Vérification de l'état de charge de la batterie

Pendant la période de la récolte, l'équipement de chargement du moteur conserve la batterie chargée.

Hors de la période de moissonnage, vérifiez l'état de la batterie à intervalles réguliers et rechargez si nécessaire. Une jauge à acide peut être utilisée pour la vérification. Vous pouvez voir sur la table ci-dessous l'état de charge de la batterie par rapport au poids d'acide spécifié.



Poids spécifique de la batterie	Lecture de l'état
1 280	Complètement chargée
1 240	75 % "
1 200	50 % "
1 160	25 % "
1 120	Batterie à plat

Ne laissez pas une batterie à plat inutilisée pendant de longues périodes de temps. Une batterie faiblement chargée gèle plus facilement et son exposition au froid peut causer des dégâts importants. Si un dispositif de recharge de batterie est disponible, recharger peut être fait à la maison.

Avant de commencer à recharger :

Débranchez les câbles de la batterie.

Vérifiez le niveau du liquide.

Utilisez 5-10 % de l'Ah de la batterie comme courant de charge. Par exemple: Une batterie 180 Ah peut être rechargée en utilisant un courant de 7...14 A. Les intervalles recommandés entre chargement sont de 6 à 10 semaines.

Nettoyage de la batterie et autres entretiens

Nettoyez régulièrement le couvercle de la batterie.

Enlevez toute l'oxydation des pôles et des pattes de câbles.

Assurez-vous que les pattes de câbles sont correctement serrées.

Enduisez les faces externes des pôles et des pattes avec de la Vaseline.

Vérifiez le niveau du liquide avant la saison de moissonnage et avant l'hivernage. Ajoutez au besoin de l'eau distillée jusqu'au niveau de liquide supérieure.



Remarque ! Une mauvaise connexion de la batterie ou de l'alternateur pourra endommager l'alternateur. Avant toute soudure électrique, débranchez la batterie et les câbles de l'alternateur.

Batterie

Le gaz créé par la batterie est très explosif. Évitez d'avoir des feux ou des étincelles à côté de la batterie. Lors de l'entretien de tout équipement électrique, débranchez la câble négatif de la batterie.



Vérification de l'état de charge de la batterie

Pendant la période de la récolte, l'équipement de chargement du moteur conserve la batterie chargée. Hors de la période de moissonnage, vérifiez l'état de la batterie à intervalles réguliers et rechargez si nécessaire. Une jauge à acide peut être utilisée pour la vérification. Vous pouvez voir sur la table ci-dessous l'état de charge de la batterie par rapport au poids d'acide spécifié.



Poids spécifique de la batterie	Lecture de l'état
1 280	Complètement chargée
1 240	75 % "
1 200	50 % "
1 160	25 % "
1 120	Batterie à plat

Ne laissez pas une batterie à plat inutilisée pendant de longues périodes de temps. Une batterie faiblement chargée gèle plus facilement et son exposition au froid peut causer des dégâts importants. Si un dispositif de recharge de batterie est disponible, recharger peut être fait à la maison.

Avant de commencer à recharger :

Débranchez les câbles de la batterie.

Vérifiez le niveau du liquide.

Utilisez 5-10 % de l'Ah de la batterie comme courant de charge. Par exemple: Une batterie 180 Ah peut être rechargée en utilisant un courant de 7...14 A. Les intervalles recommandés entre chargement sont de 6 à 10 semaines.

Nettoyage de la batterie et autres entretiens

Nettoyez régulièrement le couvercle de la batterie.

Enlevez toute l'oxydation des pôles et des pattes de câbles.

Assurez-vous que les pattes de câbles sont correctement serrées.

Enduisez les faces externes des pôles et des pattes avec de la Vaseline.

Vérifiez le niveau du liquide avant la saison de moissonnage et avant l'hivernage. Ajoutez au besoin de l'eau distillée jusqu'au niveau de liquide supérieure.



Remarque ! Une mauvaise connexion de la batterie ou de l'alternateur pourra endommager l'alternateur. Avant toute soudure électrique, débranchez la batterie et les câbles de l'alternateur.

Utilisation d'une batterie auxiliaire

Si une batterie auxiliaire est nécessaire pour le démarrage, continuez de la façon suivante :
Vérifiez que la tension de la batterie auxiliaire est de 12 V.
Assurez-vous que la batterie de la moissonneuse n'a pas gelée ; une batterie à plat gèle à -10°C.



Suivez avec précaution la séquence de branchement donnée ci-dessous :

1. Branchez les pôles positifs des batteries (marqués avec de la peinture rouge, un P ou un signe +).
2. Branchez l'autre extrémité du câble de démarrage sur le pôle négatif de la batterie auxiliaire (marqué avec de la peinture bleue, un N ou un signe -) et la dernière extrémité du pôle négatif à la batterie à plat.

Ne vous penchez pas sur les batteries lors du branchement.

Démarrez le moteur.

Débranchez les câbles dans l'ordre inverse très précisément.

Montage d'accessoires électriques

Lorsque vous équipez la moissonneuse-batteuse d'accessoires électriques, vous devez savoir que la capacité de la génératrice de charge est de 200 A. La consommation totale de la moissonneuse standard dépasse 60 A en cas d'utilisation de nuit. Elle se décompose de la façon suivante :

Phares	12 A
Projecteurs	54 A
Ventilateur dans la cabine	14 A
Climatisation	10 A
Réglage électrique du moteur	30 A

GRAISSAGE

N'effectuez pas le graissage quand le moteur est en marche. Retirez la clé de contact et engagez le frein de stationnement pendant le graissage. Les dispositifs de soutien de rabatteur et de table de coupe doivent être verrouillés ou abaissez les dans leur position les plus basses lors du graissage. La table ci-dessous contient les recommandations préconisées d'emploi d'huile et de graisse à différentes températures. La table contient aussi les recommandations des liquides de climatisation, bien que normalement on n'ait pas besoin de les changer..

Lubrifiant recommandé	Grade d'huile API	Grade SAE		Quantité de remplissage litres	Intervalles de changement
		-10...+30C	+10...+45C		
Moteur - Mpower 7.2L	CI-4+	10W30	15W40	6 cyl. 19,8 l	500h ou 1 an
Boîte de vitesses	GL-5	80W90	85W140	Mech. 11.5L	600h ou 1 an
Entraînement final Swaraj	GL-5	80W90	85W140	gauche 2.1 droite 2.1L l	1200h ou 2 ans
Hydraulique de travail	Shell Esso	Tellus T46 Univis N46	Tellus T46 Univis N46	14l (Wechsel)	600h ou 1 an
Boîte d'engrenage pour élévateur à grains	Graisse au lithium	GLP 00 G	GLP 00 G	0,25 kg	
Boîte d'engrenage de la vis sans fin de retour	GL-5	80W90	85W140	0.35l	600h ou 1 an
Unité d'entraînement des couteaux	GL-5	80W90	85W140	0.5l	600h ou 1 an
Lubrification à l'huile	CB/CC	10W30	10W30	15W40	
Lubrification à la graisse	Graisse au lithium	NLGI 2	NLGI 2		
Huile dans la climatisation	PAG	500SUS	500SUS	0,18l Erstbefüllung	
Agent dans l'AC	HFC R134a			1,2 kg	

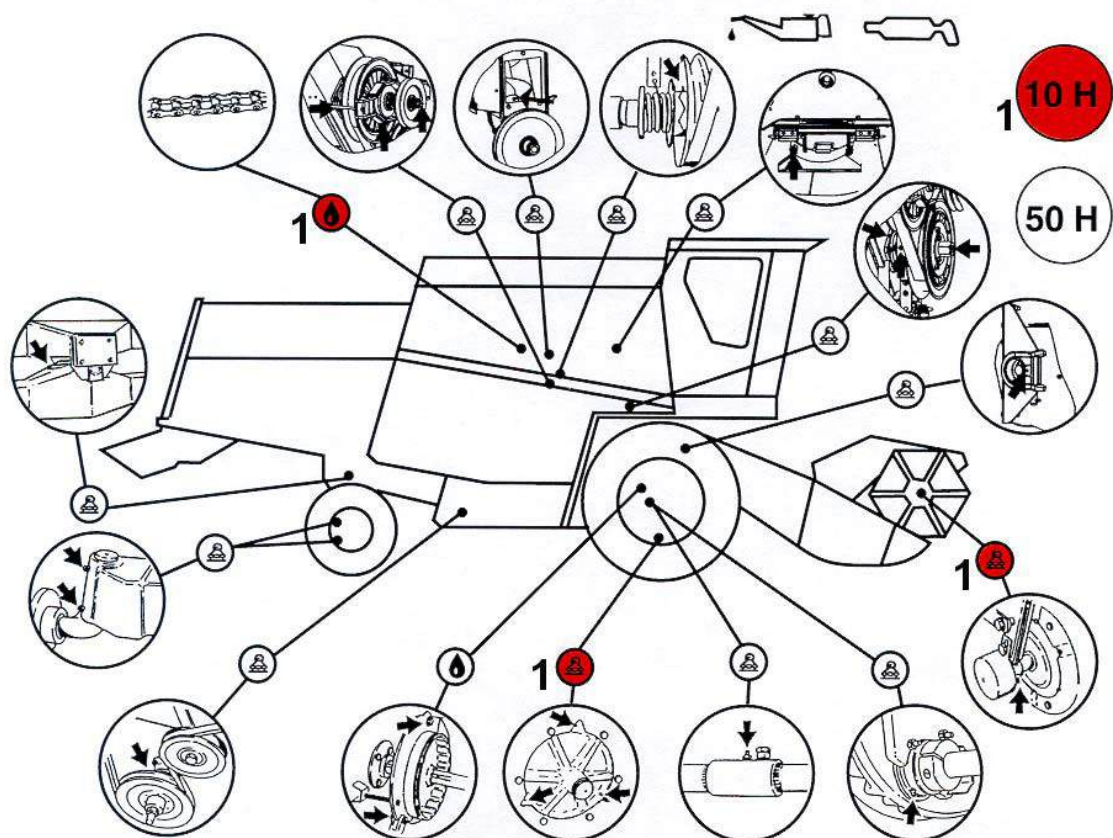
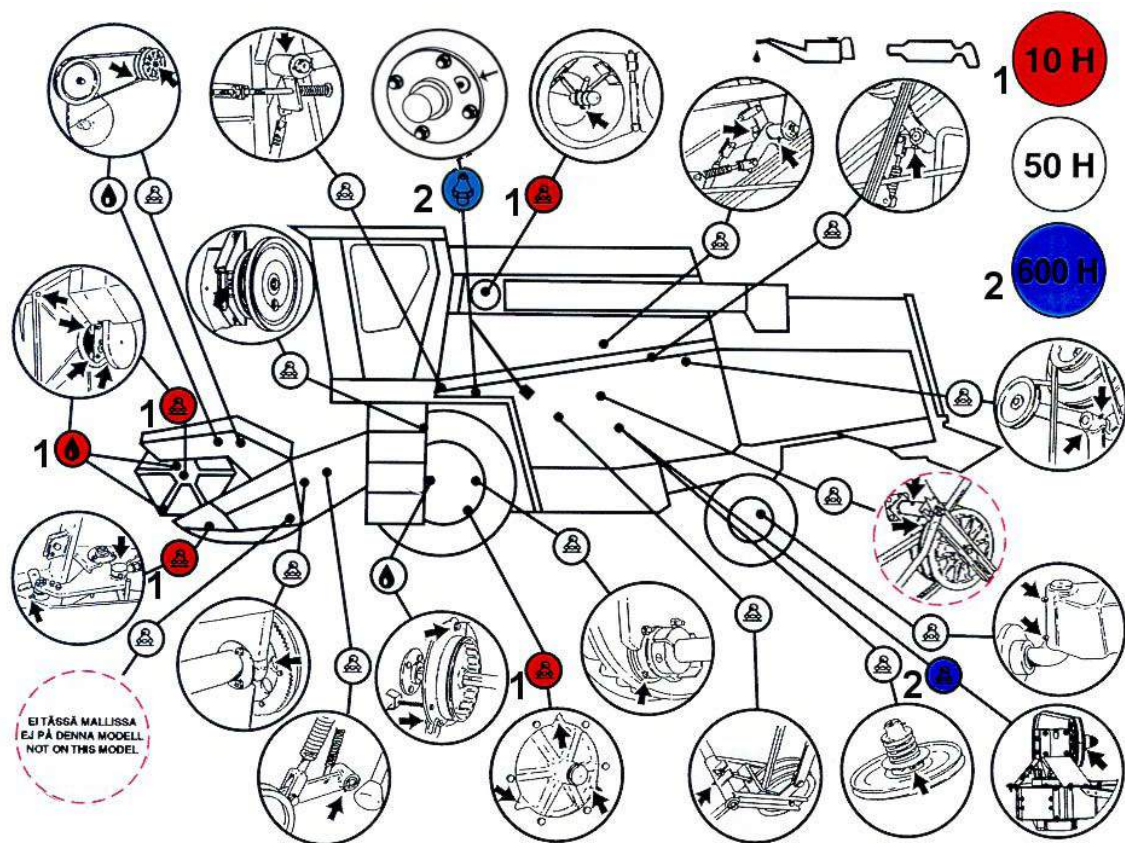
Lors de l'expédition de l'usine, la moissonneuse est remplie avec de l'huile adéquate pour une plage de température de -10...+30 °C. Lors du changement d'huile, assurez-vous que l'huile utilisée satisfait les exigences de températures existantes.

Si la moissonneuse est utilisée dans des régions où seules des huiles biodégradables doivent être utilisées, contactez le fabricant pour informations quant au choix du type d'huile. Un graissage correct est de la plus grande importance pour avoir un fonctionnement parfait et une longue durée de vie de la moissonneuse. Les recommandations de graissage devront donc être suivies minutieusement tout en surveillant les locations demandant plus de graissage. Tous les lubrifiants devront être vierges. Même les plus petites impuretés pourront causer des dégâts. Les graisseurs et les orifices de remplissage d'huile devront être maintenus propres. Les graisseurs seront graissés avec de la graisse en conformité avec la table de graissage.

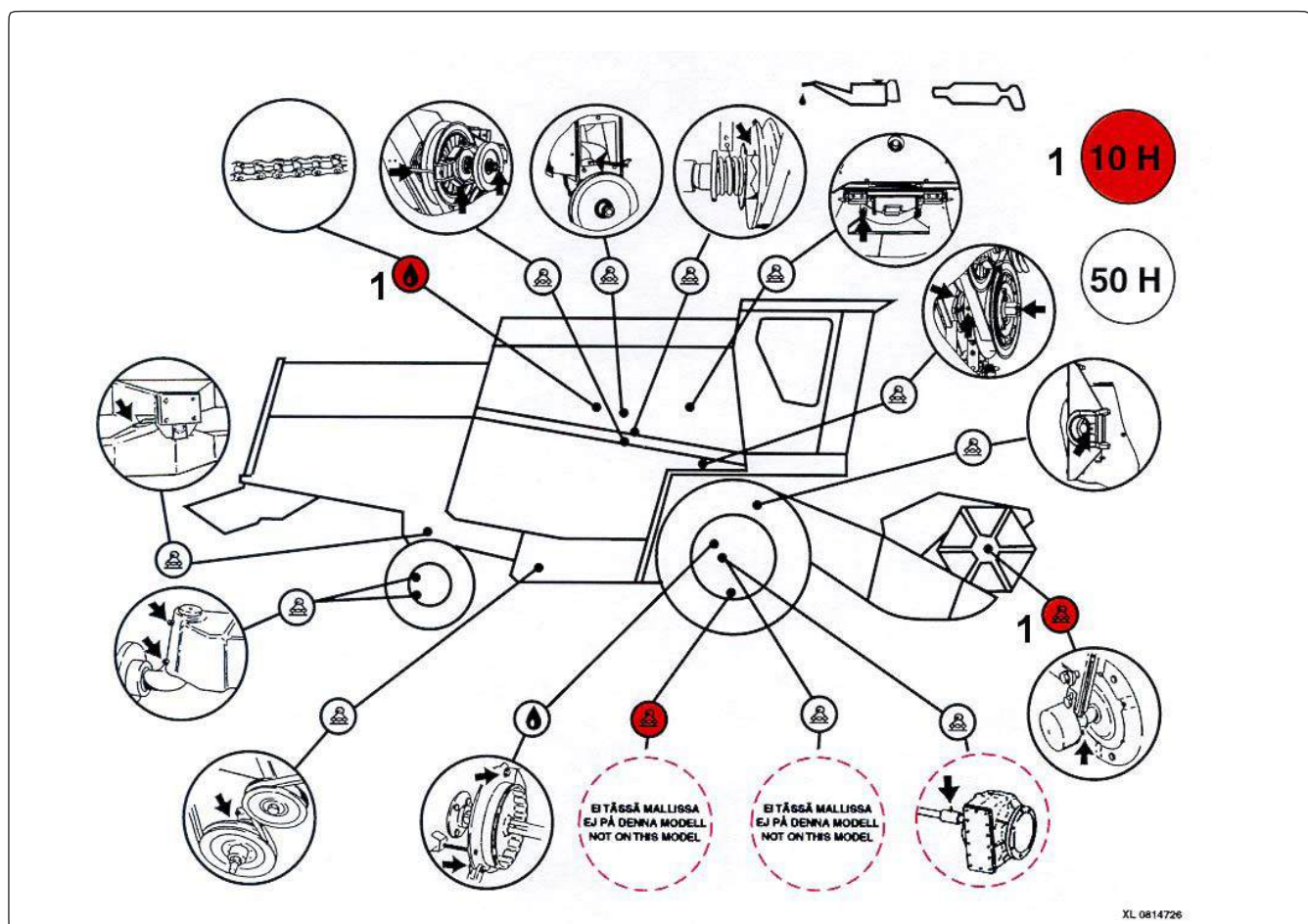
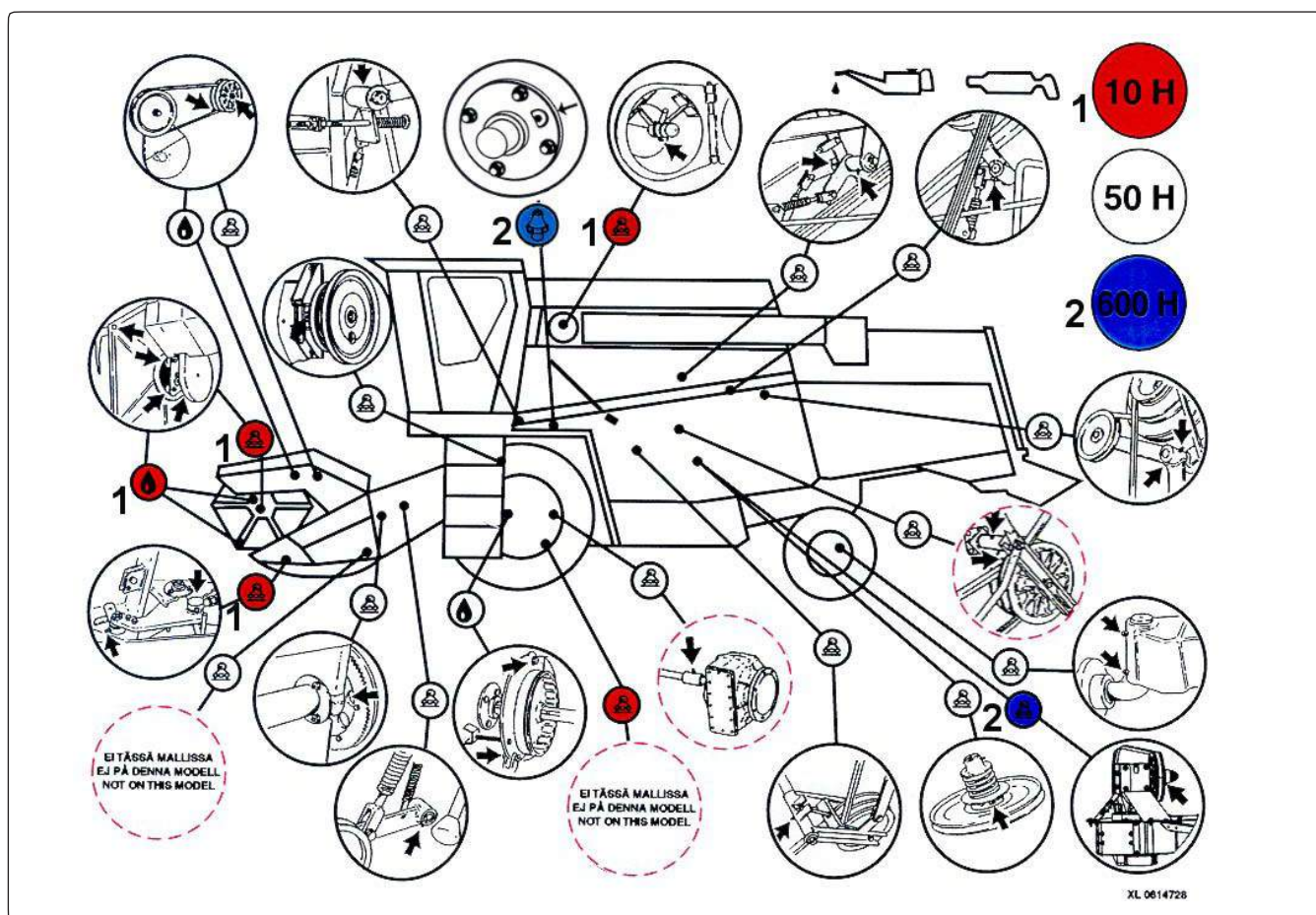
Appliquez de l'huile moteur ou huile machine aux emplacements appropriés. Les embrayages de sécurité (limiteurs de couple) être les poulies de variateur devront être graissés avec précaution. Trop de graissage peut causer un glissement inutile des embrayages et des dégâts sur les courroies si les lubrifiants viennent en contact avec les courroies ou les plaques de friction. Après graissage, les poulies de variateur devront être réglées avec le mécanisme de battage en fonctionnement à différentes plages de vitesse, ce qui répartira les lubrifiants de façon uniforme sur les surfaces.

DSCHEMAS DE GRAISSAGE

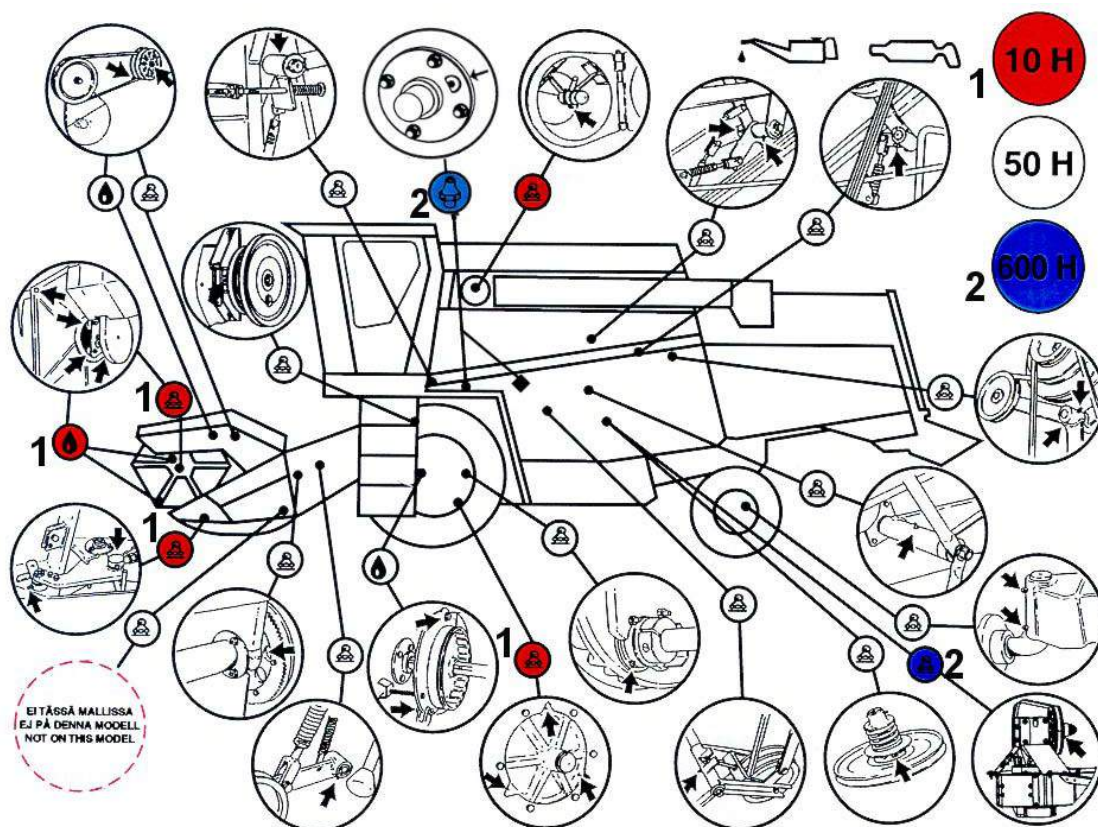
Entraînements finaux mécaniques et ouverts



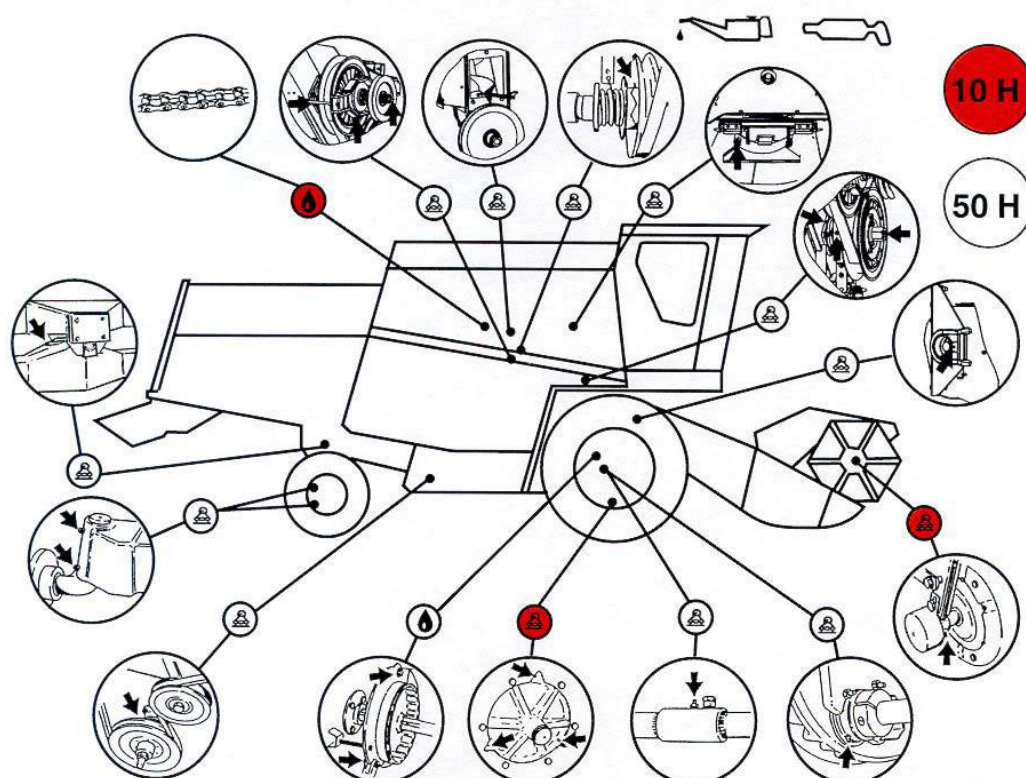
Entraînements finaux mécaniques, fermés



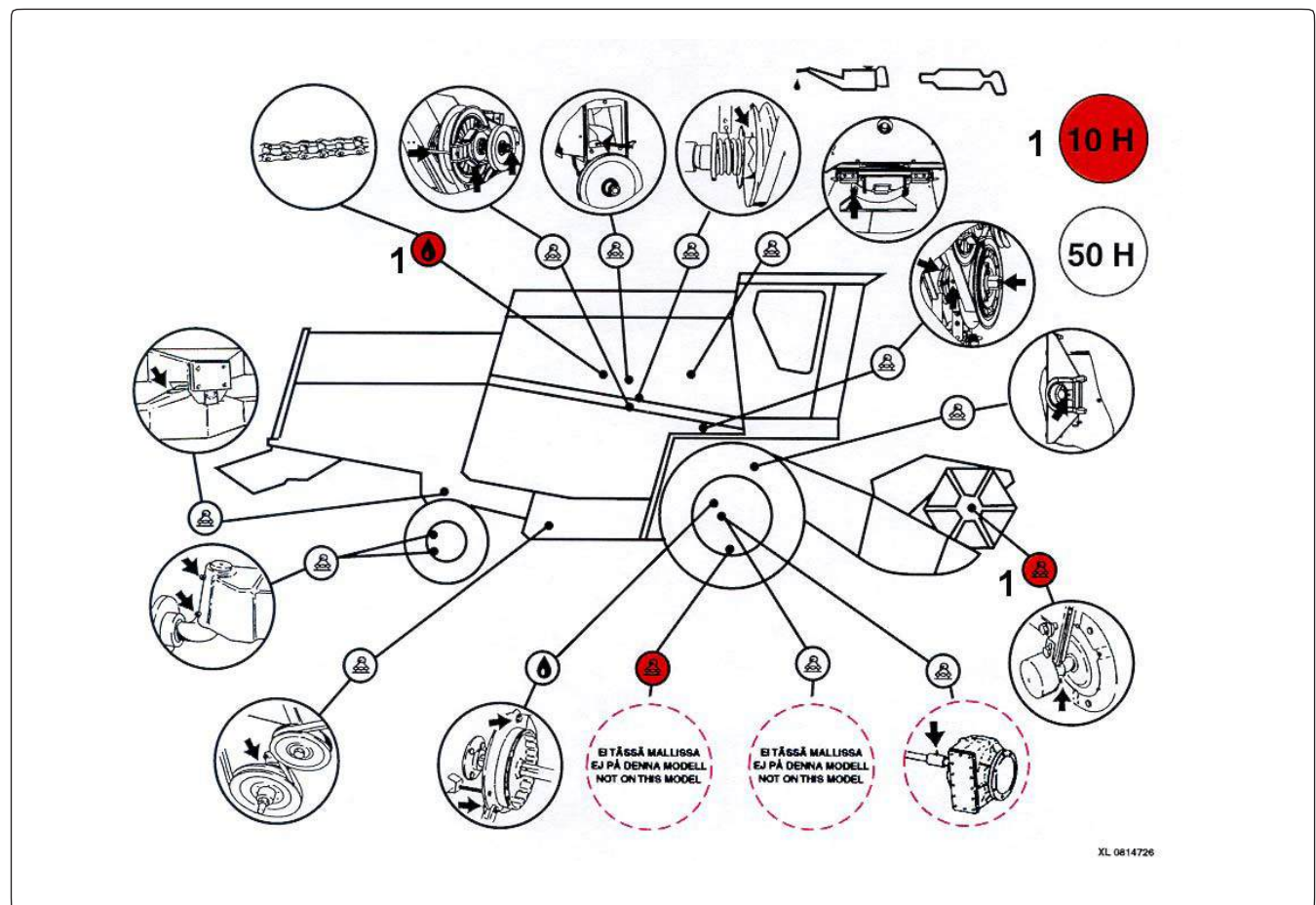
Entraînements hydrostatiques, finales ouvertes

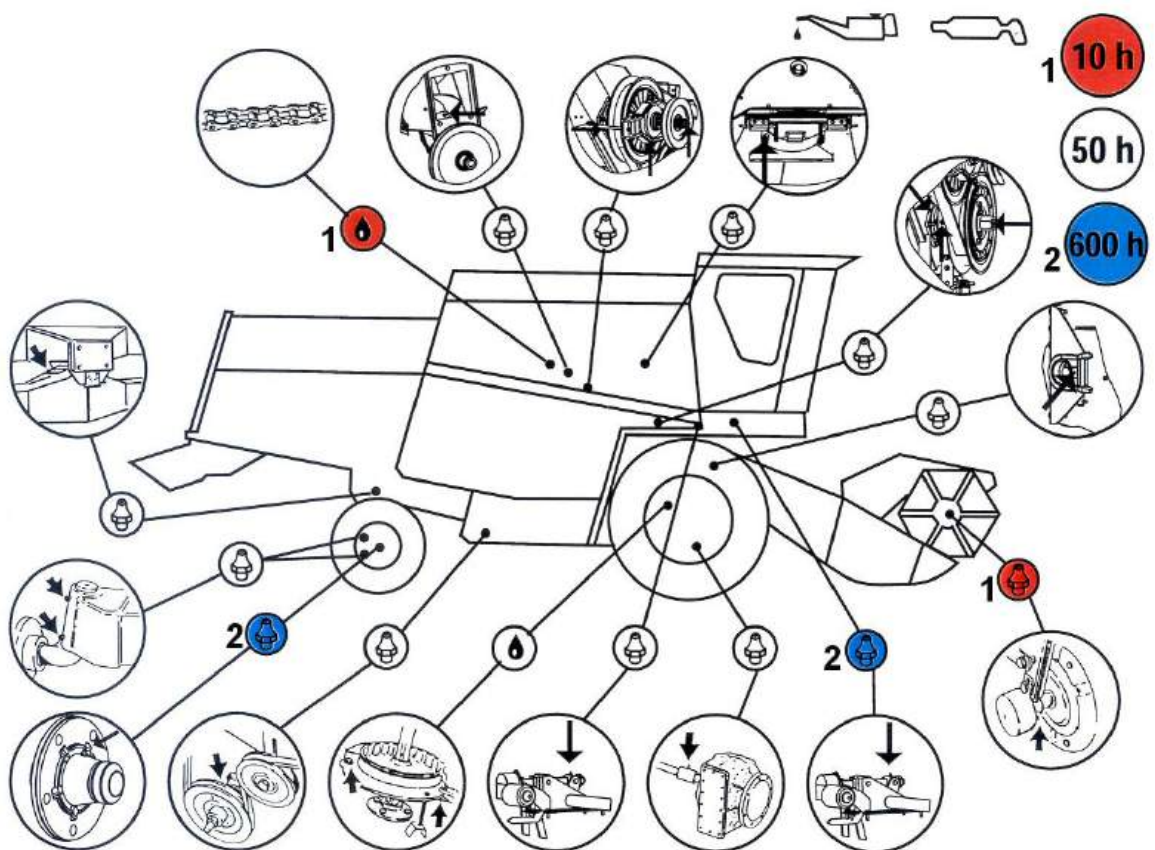
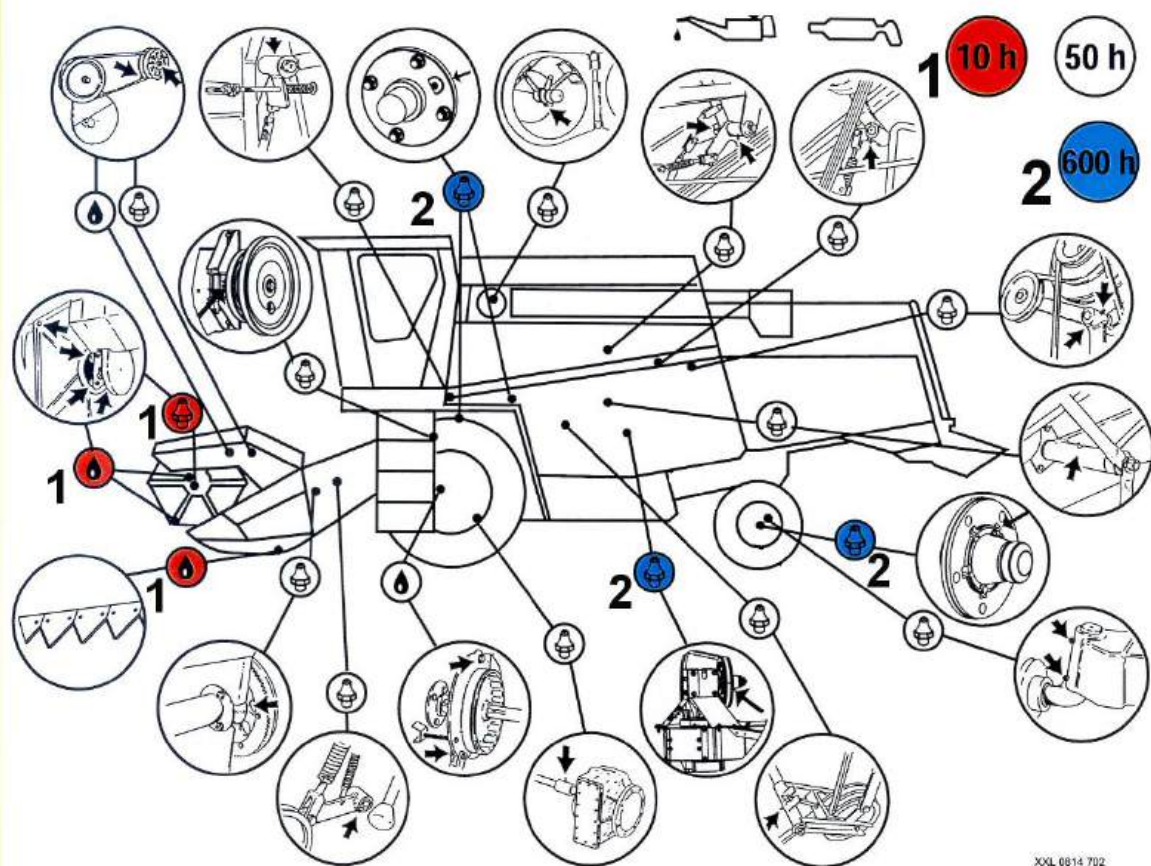


XL 0614728



XL 0614726





RÉSUMÉ DES PROCÉDURES D'ENTRETIEN PÉRIODIQUES

Pour de plus amples détails sur les réglages et l'entretien du moteur, reportez-vous au manuel du moteur.

Tous les jours :

- Graissez les points à graisser tous les jours.
- Vérifiez le niveau d'huile moteur.
- Vérifiez la propreté du radiateur et de la crêpine d'entrée.
- Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement du radiateur.
- Vérifiez le niveau de l'huile hydraulique.
- Vérifiez s'il y a des fuites sur les raccords d'huile et de fluide.
- Vérifiez le fonctionnement du circuit d'alarme.
- Vérifiez la condition du filtre à air de la cabine.
- Vérifiez la propreté du condenseur CA.
- Vérifiez visuellement la condition et la tension des courroies.
- Vérifiez visuellement les couteaux de hache-paille.
- Contrôler la tension de la courroie d'entraînement du variateur.
- Après la première heure d'utilisation, puis de nouveau, après les 10 heures suivantes d'utilisation, resserrer les boulons de roue au couple prescrit jusqu'à ce que les 50 heures d'utilisation soient atteintes.

Tous les 50 heures de travail :

- Lubrifiez tous les points spécifiés sur la table.
- Vérifiez le niveau du fluide de batterie.
- Nettoyez l'élément extérieur du filtre à air de moteur.
- Nettoyez les reniflards des conteneurs hydrauliques sur l'extérieur.
- Vérifiez le niveau d'huile de la boîte à vitesses.
- Vérifiez le niveau d'huile dans l'engrenage en deux pièces du moteur
- Vérifiez le niveau d'huile sur les transmission finales
- Vérifiez le niveau d'huile sur le dispositif de commande du couteau
- Vérifiez la tension de la chaîne de retour de l'élévateur. Vérifiez le niveau d'huile dans le pignon conique de déchargement (Déchargement fermé)
- Vérifiez la condition du couteau.
- Vérifiez les réglages de base du contrebatteur.
- Vérifiez la condition de l'équipement de battage.
- Vérifiez la condition de l'équipement de transmission de puissance.
- Vérifiez la tension des courroies et chaînes.
- Vérifiez le fonctionnement des embrayages de sécurité (limiteurs de couple).
- Vérifiez et nettoyez le filtre à air de la cabine.
- Vérifiez la tension de la chaîne de l'élévateur à grains.
- Vérifiez la tension de la chaîne du convoyeur de récolte.
- Vérifiez les fonction de frein.
- Vérifiez le niveau du liquide pour frein.
- Vérifiez les éclairages.
- Vérifiez les pressions de pneu.
- Lubrifiez le porteur sur le bas de la vis sans fin de remplissage dans le réservoir à grains.
- Remplacez le filtre à pression après les 50 premières heures de fonctionnement. (Après cela, tous les deux ans).

Tous les 300 heures de travail ou tous les ans :

- Changez le filtre et l'huile moteur 500 h.
- Changez les filtres à air de moteur.
- Changez les filtres à carburant.
- Lubrifiez le moyeu du variateur de ventilateur (Huile).
- Lubrifiez les axes de pédale (Huile).
- Lubrifiez les raccords et les paliers de levier de vitesse (Huile).
- Lubrifiez les leviers d'embrayage (Huile).
- Changez le filtre à air de la cabine.
- Vérifiez le niveau de liquide dans la batterie.
- Vérifiez visuellement les flexibles hydrauliques.
- Vérifiez s'il y a des fuites sur les flexibles d'entrée d'air du moteur et les flexibles de liquide de refroidissement. Remplacez au moins tous les 5 ans (vérifiez la date de fabrication sur le flexible.)

Tous les 600 heures de travail ou tous les ans :

- Changez l'huile de la boîte à vitesses.
- Changez l'huile dans l'engrenage en deux parties du moteur.
- Changez l'huile dans le dispositif d'entraînement du couteau.
- Graissez les palier sur le côté gauche du batteur et le batteur arrière.
- Changez l'huile du pignon conique de déchargement (Déchargement fermé)
- Lubrifiez les paliers sur le vilebrequin du coffre de nettoyage.
- Changez le filtre et l'huile hydraulique (toujours avant la saison de moissonnage).
- Lubrifiez l'axe central de marchepieds.
- Lubrifiez les paliers de roue.
- Graissez le joint d'arbre du moteur hydraulique des roues arrière (sur les modèles 4RM, une fois par an, juste quelques poussées)
- Lubrifiez les charnières et le verrou de la porte de cabine.
- Sensibilisez toujours les embrayages de sécurité de type à plaque de friction avant la moisson (vis sans fin d'alimentation, arbre supérieur du convoyeur de récolte, élévateur à grains).
- Vérifiez la condition des flexibles hydrauliques. Remplacez au moins tous les 10 ans (vérifiez la date de fabrication sur le flexible.)
- SCR-changement du filtre principal du module d'alimentation

Tous les 1200 heures de travail ou tous les 2 ans:

- Changez l'huile des transmissions finales.
- Remplacez la soupape de respiration sur le circuit hydraulique.
- Remplacez la vanne de purge dans le réservoir de carburant.

Tous les 2 ans :

- Changez le liquide du radiateur du moteur.
- Changez le liquide pour frein.
- Remplacez le filtre à pression

HIVERNAGE

Afin de pouvoir garantir une fiabilité opérationnelle de la moissonneuse, un entretien et un hivernage corrects sont de la plus grande importance. L'entretien avant hivernage peut être divisé en trois séquences : nettoyage, inspection et protection antirouille. Un local favorable pour l'hivernage de la moissonneuse est un local ou une remise d'outils protégé de la pluie.

Nettoyage :

Ouvrez le réservoir à pierres et toutes les trappes. Enlevez et lavez toutes les protections démontables : les grilles, les fonds du récepteur à grain et des secoueurs ainsi que les vis inférieures du réservoir à grain. L'air comprimé élimine efficacement la poussière d'une machine sèche. On peut, aussi utiliser avec précaution, un jet d'eau à haute pression. Utilisez de préférence de l'eau chaude permettant un séchage plus rapide de la moissonneuse. Pour raccourcir le temps de séchage faites fonctionner l'équipement au ralenti. Lors du lavage ne dirigez pas le jet d'eau sur les roulements, car l'étanchéité des joints ne résiste pas au jet d'eau sous pression.

Dans des conditions normales, il n'est pas nécessaire de laver l'intérieur de la moissonneuse. Le nettoyage peut être fait mécaniquement à l'aide de racleurs ou de brosses. Les zones souillées de graisses doivent être nettoyées avec un solvant avant le lavage.

Commencez à laver par le haut de la machine. Nettoyez le radiateur en dirigeant un jet d'air comprimé dans la direction des ailettes.

Inspection :

Prenez un bloc-notes et un crayon et notez toutes les pièces qui doivent être réparées ou remplacées et les mesures à prendre :

Condition des couteaux.

Doigts du rabatteur et paliers.

Problèmes éventuels de rupture et de glissement des courroies. Contrôlez la marge de tension restante.

Condition du batteur et du contre-batteur ainsi que du réglages de base.

Condition de l'état des joints du récepteur à grain et du coffre de nettoyage.

Jeux et fixations de roulement.

Usure, rouille, dégâts et bosses.

Couteaux du rotor et les contre-couteaux du hache-paille ainsi que les paliers du rotor.

Il est important de rectifier et réparer les défauts en même temps que le travail d'hivernage. Ainsi, on assure un bon fonctionnement de la moissonneuse pour la saison suivante.

Protection :

Utilisez de l'huile à moteur vierge ou un produit de protection spécial antirouille sous forme d'atomiseur.

Zones à protéger :

Couteau (huile protectrice)

Doigts du rabatteur (huile protectrice)

Peinture usée ou éraflée (peinture)

Raccords électriques (produit de protection spécial)

Chaînes (huile) ; faites tourner le mécanisme à la main, pour atteindre toute la longueur de la chaîne.

Chaînes de transmission (rabatteur et goulotte). Elles doivent être démontées et nettoyées avec produit dissolvant et graissage avec huile à base de molybdénite.

Graissage des articulations du couteau du hache-paille.

Après la protection de toutes les trappes de nettoyage, les fonds du récepteur à grains, et du répandeur de pailles et les grilles devront être laissés ouverts afin de produire un courant d'air à l'intérieur de la moissonneuse. Ceci empêchera les rongeurs de faire leurs nids dans les pièces internes de la moissonneuse. Laissez également ouverte la porte d'entretien du tableau de bord !

Entretien avant hivernage de la ventilation de la cabine :

Les filtres sont nettoyés. Nettoyez les conduits d'air situés au plafond de la cabine, le ventilateur. Utilisez un aspirateur.

Entretien avant hivernage de la climatisation :

Nettoyez le condenseur du dispositif de clim et les cellules de l'évaporateur, de préférence avec un jet d'air comprimé. Il est recommandé de mettre le climatiseur en marche pendant quelques minutes, si, pendant l'hivernage on démarre le moteur de la moissonneuse. Pour pouvoir opérer le climatiseur par temps froid, mettez en marche le chauffage au maximum, le ventilateur débrayé pendant 15 minutes. Cette opération permet au capteur de la climatisation chauffer et permet d'embrayer le compresseur. Ensuite, mettez le ventilateur au ralenti et le compresseur à plein.

Entretien avant hivernage du moteur :

Nettoyez l'extérieur du moteur.

Remplacez le filtre à carburant.

Remplacez l'huile moteur.

Remplacez le filtre à huile moteur.

Videz et nettoyez le réservoir à carburant.

Contrôlez le taux d'antigel du liquide de refroidissement. Il doit être au minimum de -25°C .

Démarrez le moteur et laissez le tourner pendant 10 minutes.

Bouchez le tuyau d'échappement, les orifices des filtres d'aspiration et le reniflard avec du ruban adhésif ou un film en plastique.

Autres mesures à prendre avant l'hivernage :

Changez l'huile de la boîte à vitesses. Nettoyez l'aimant du bouchon de vidange ainsi que le filtre du reniflard.

Nettoyez le filtre à air.

Débranchez la batterie, le câble négatif en premier. Lavez le haut de la batterie avec de l'eau chaude et rangez dans un endroit sec et frais.

Nettoyez les cosses et enduisez les de Vaseline.

Il n'est pas nécessaire de démonter ou de détendre les courroies trapézoïdales.

Vérifiez la pression des pneus.

Graissez tous les points de graissage, ensuite mettez le batteur en marche pour quelques minutes.

Abaissez la table de coupe et le rabatteur pour que les pistons entre dans les cylindres.

Mesures à prendre après l'hivernage

Enlevez les protections de tous les orifices du moteur.

Montez des nouveaux filtres à air (moteur et cabine).

Rebranchez la batterie, la borne positive en premier.

Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement.

Changez les filtres et l'huile hydraulique.

Contrôlez le niveau d'huile du moteur et de la boîte à vitesses.

Contrôlez la tension des courroies et des chaînes.

Contrôlez que les couteaux du rotor du hache-paille tournent librement.

Faites faire, un va-et-vient à la pompe de refroidissement pour faire décoller le joint de l'axe éventuellement grippé.

Desserrez légèrement le bouchon inférieur du réservoir à carburant et laissez couler une petite quantité de liquide pour permettre à l'eau qui aurait pu se condenser de s'écouler.

Faites tourner le moteur sur le démarreur pendant quelques tours avec la manette d'arrêt en position d'arrêt ou avec le câble du solénoïde débranché pour que la pression de l'huile aille jusqu'aux paliers avant le démarrage proprement dit.

Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étranger dans la moissonneuse.

Mettez le moteur en marche et faites le tourner au régime ralenti rapide pendant environ 3 minutes.

Contrôlez la pression de l'huile et les voyants de contrôle de l'alternateur.

Contrôlez qu'il n'y ait pas de fuites de liquide, d'huile ou de carburant.

Embrayez avec précaution le mécanisme de battage.

Augmentez le régime du moteur jusqu'à la normale en observant le fonctionnement de l'équipement de battage.

Arrêtez le moteur et le mécanisme de battage et fermez toutes les trappes.

Effectuez tous les réglages de battage nécessaires pour la première récolte.

OUTILS ET ACCESSOIRES RECOMMANDÉS

Outils recommandés

Pour effectuer l'entretien soi-même, il faudra compléter le jeu d'outils fourni avec la moissonneuse, avec les outils spéciaux nommés dans le chapitre Entretien. Il est recommandé de se procurer des clés plates, fermées ou à douille, en fonction des dimensions indiquées dans le tableau ci-dessous. Les flexibles et les raccords de tuyaux nécessitent des clés de dimension, 16, 18 et 27 mm.

Accessoires recommandés

Pour le couteau

Sections de couteau (lames)	25 pièces
Vis à éclisse du rabatteur	50 "
Doigts	2 "
Supports de couteau (pince lames)	2 "

Pour la vis sans fin d'alimentation :

Doigts	4 pièces
Paliers de doigt	4 "
Supports de paliers	2 "

Pour le rabatteur :

Dents en plastique	5 pièces
--------------------	----------

Pièces générales

Vis hexagonales M6-M12, les longueurs les plus communes sont de 16 - 40 mm, classe de résistance minimum 8,8.
Écrous hexagonaux M6-M12, classe de résistance 8.
Quelques écrous de blocage.
Rondelles et rondelles élastiques, 6,5 - 13 mm.
Vis à éclisse 4,8, longueurs de 9,5 - 19 mm.
Clavettes fendues 3 x 20 et 5 x 30 mm.
Clavettes métalliques 2,5 x 50 mm.
Goupilles fendues, 3 - 8 mm, longueurs de 20 - 50 mm.
Circlip 10 mm.
Graisseurs 6 mm et 1/8", droit et coudés.
Chaînes supplémentaires.
Fusibles 7,5, 15, 20, 25 et 50 A.

ASSEMBLAGES VISSÉS

Il est important de serrer les vis au couple de serrage correct. Dimensions de clé et couples de serrage :

Vis taille	Clés écart mm	Couples pour vis de classe de résistance 8,8
---------------	------------------	---

M 6	10	11 Nm
M 8	13	25
M 10	17	47
M 12	19	78
M 14	22	120
M 16	24	180
M 20	30	335

Remarque ! Couples pour les vis de roues :

Roues avant	M 22	700 Nm
Roues arrière	M 18	400 Nm
Roues arrière 4RM	M 22	500 Nm

MISE HORS SERVICE DE LA MOISSONNEUSE

Même les meilleurs produits atteignent un point tel qu'ils ne sont plus utilisables et doivent être mis hors service. Il est très important que la moissonneuse usée ne nuise pas à l'environnement. Ci-dessous une liste des mesures à prendre avant de mettre la moissonneuse hors service :

Ne laissez pas la moissonneuse enlaidir l'environnement. Emmagazinez-la à l'abri.

Descendez toutes les pièces montées hydrauliques (Table de coupe, rabatteur, goulotte, etc.)

Enlevez la batterie et jetez-la dans un centre de ramassage de déchets adéquat.

Videz tout le carburant du réservoir dans un conteneur.

Videz toute l'huile du moteur, de la boîte à vitesses, de la transmission finale, de l'engrenage du moteur, dispositif de commande de couteau et des circuits hydrauliques dans un récipient adéquat. Videz toute l'huile des tuyaux, des cylindres et d'autres composants hydrauliques.

Videz le liquide réfrigérant dans un récipient adéquat.

Si la moissonneuse est équipée d'une climatisation, laissez une compagnie autorisée vider le liquide et l'huile du climatiseur.

Si la moissonneuse doit être mise à la ferraille, suivez la procédure suivante :

Commencez le démontage par le haut.

Si vous employez le chalumeau ou autre méthode qui peut générer des étincelles, faites attention au risque d'incendie. Dans une moissonneuse il y a beaucoup de poussière et d'huile qui peuvent prendre feu.

Faites attention aux pièces en mouvement de la machine.

La majorité de la machine est en acier.

Il y a du cuivre dans le radiateur et dans les relais électriques, le démarreur et l'alternateur.

Il y a du caoutchouc dans les pneus, les courroies et les flexibles.

Il y a du plastique dans les dents du convoyeur, l'intérieur de la cabine, les phares et l'éclairage. Faites attention aux composants qui peuvent être récupérés.

Il y a du verre dans la cabine, les rétroviseurs, les lampes et les phares.

Il n'y a pas d'amiante dans la moissonneuse.

Il y a de petites quantités de métal lourd, par exemple le plomb dans les paliers.

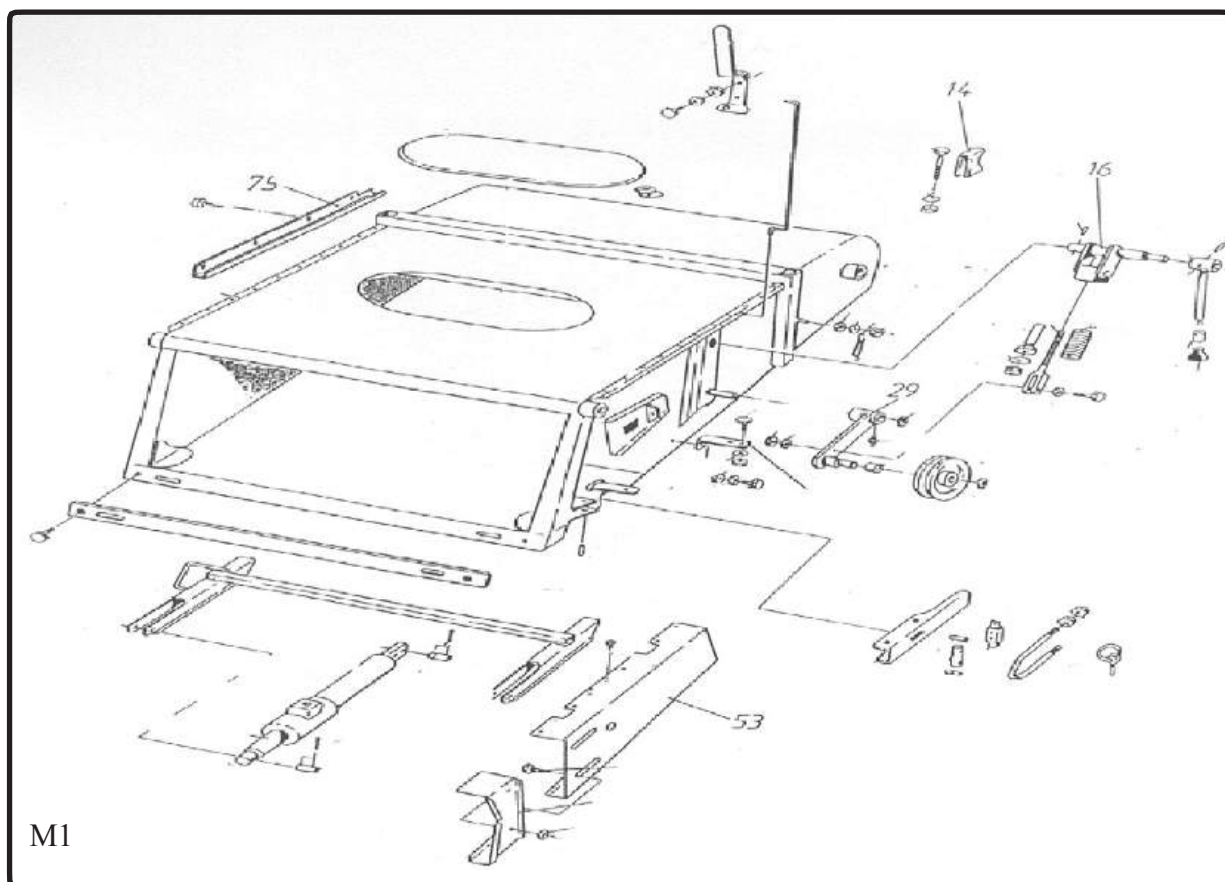
Emmenez toutes les pièces récupérables dans un centre de recyclage.

CONVERSION POUR LA RÉCOLTE DU MAÏS

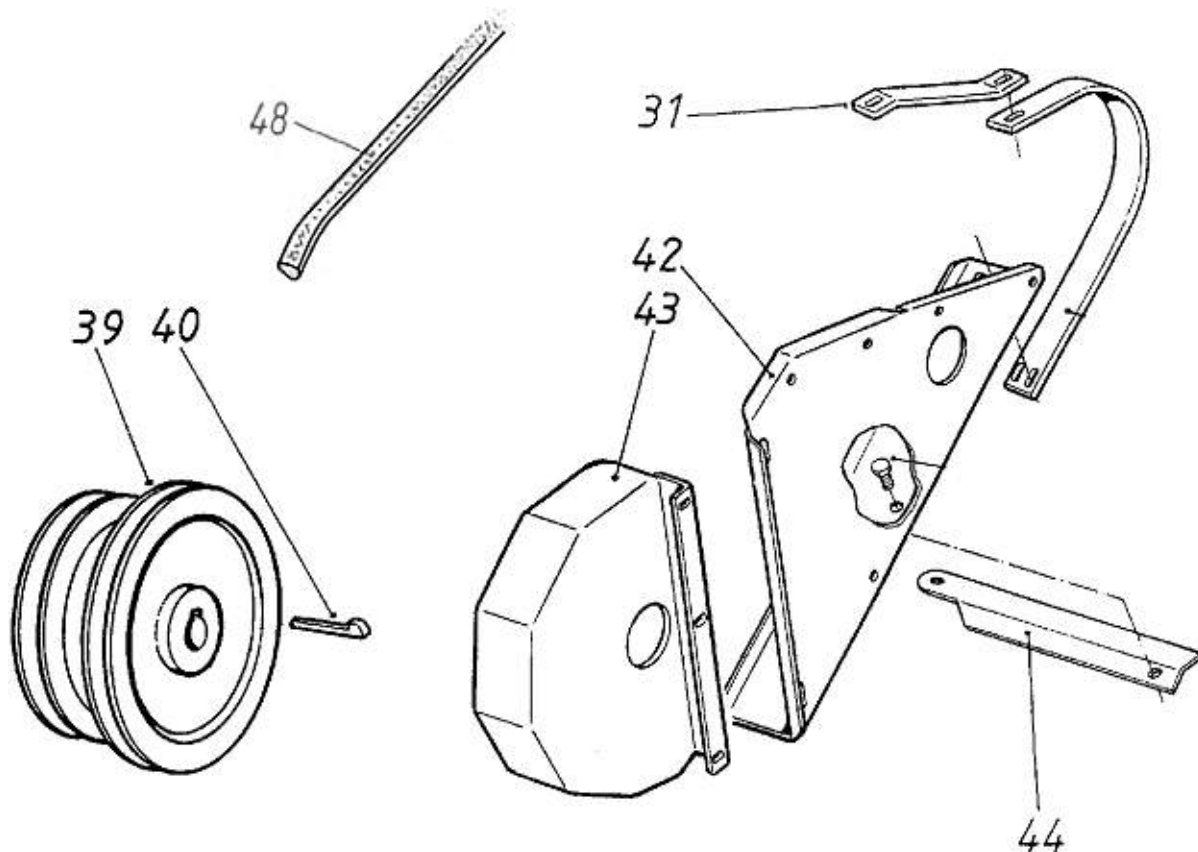
Pour la récolte du maïs, la moissonneuse-batteuse peut être équipée d'un collecteur de maïs à 3 ou 4 rangs. D'autres modifications peuvent être apportées à la moissonneuse-batteuse pour rendre la moissonneuse-batteuse apte à la récolte du maïs.

Les instructions sont basées sur une moissonneuse-batteuse équipée des éléments suivants :

- Essieu avant HD avec réductions finales à bain d'huile
- Mécanisme de levage de la table équipé de vérins hydrauliques Ø 50 mm
- Entraînement de table HD
- 400...1150 RPM (vitesse lente) variateur d'entraînement du cylindre
- Cylindre de battage HD à 8 râpes
- Concave HD à large espacement
- Pailleuses HD
- Broyeur de paille HD en option
- L'entraînement en cuivre est équipé d'une poulie d'entraînement changeable.

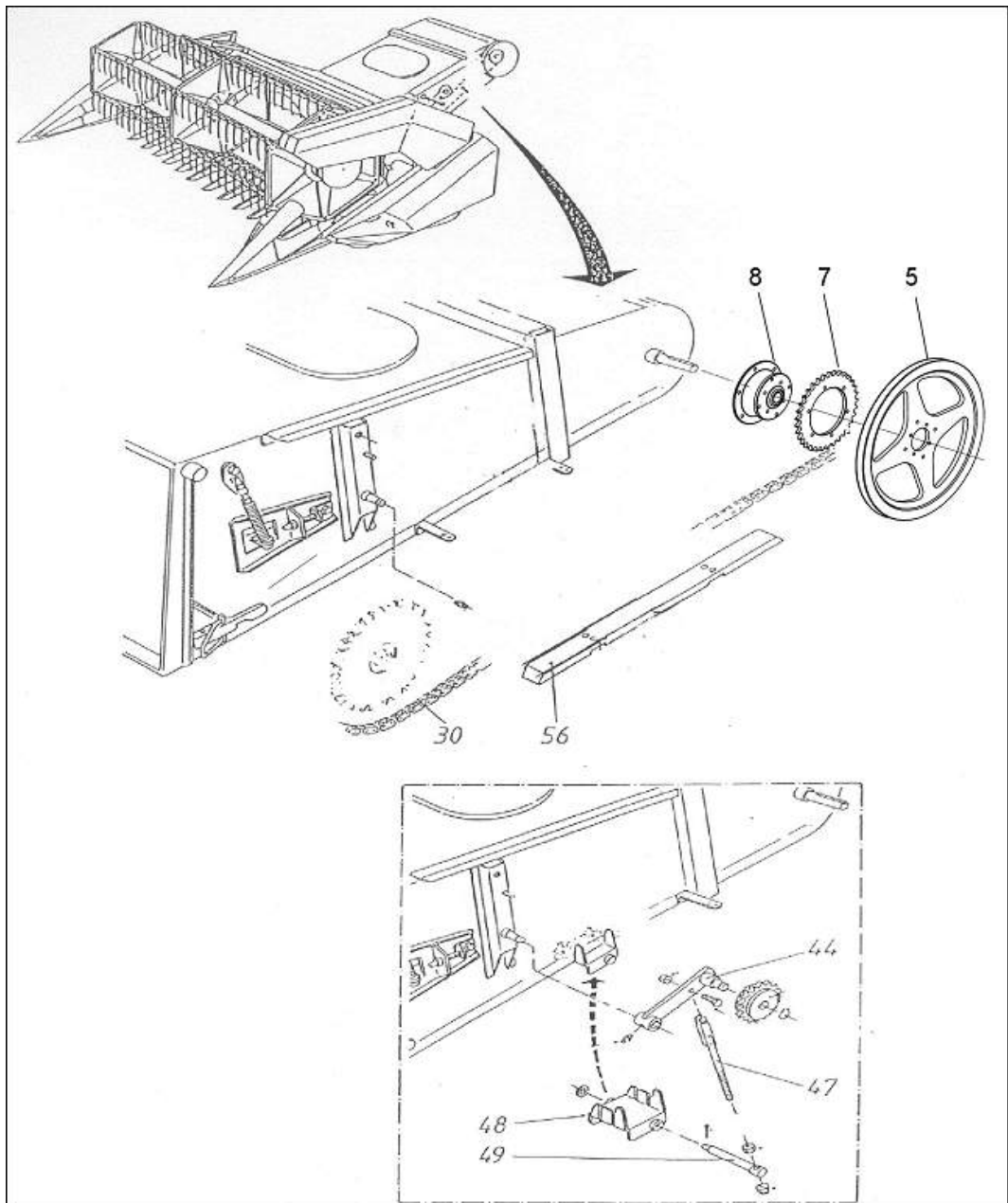


- Retirer la table de coupe de l'élévateur d'alimentation et la remplacer par le collecteur de maïs.
 - enlever le garde-courroie (43 fig.M2) et la courroie (48 fig.M2) de l'embrayage de la table
 - retirer les vérins de levage de la table de l'élévateur de l'alimentateur REMARQUE : supprimer la pression avant de déconnecter.
 - dégager le tuyau hydraulique et le câble électrique en enlevant la plaque de protection (75 fig. M1) du côté droit de l'appareil.
- l'élévateur d'alimentation
 - retirer l'indicateur de hauteur de déchaumage de la cabine
 - placer un support suffisamment solide sous l'élévateur de marge
 - Retirer les blocs de roulement (14 fig. M1) et faire reculer lentement la moissonneuse-batteuse afin de séparer l'élévateur de table/alimentation de la moissonneuse-batteuse.
- Enlever le garde-courroie (53 fig. M1) et la poulie (39 fig. M2).



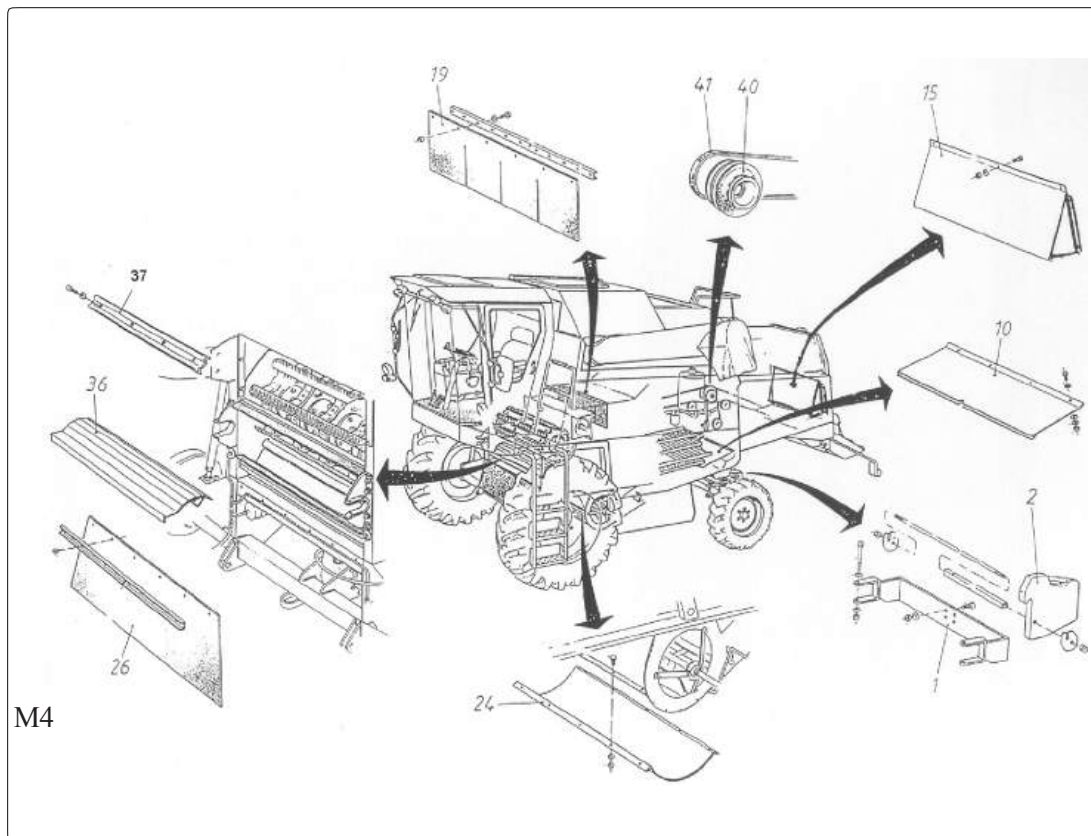
M2

- Remplacer la poulie (39 photo M2) par le moyeu (8 figure M3), installer le moyeu sur l'arbre, mais ne pas encore serrer le moyeu. Fixez le pignon et une grande poulie (7 et 5, figure M3).
- Enlever le dispositif de tension de la courroie (16 et 29 fig. M1) et monter le dispositif de tension de la chaîne (44, 47 et 49 fig. M3).
- Installez la chaîne d'entraînement (30 Figure M3) (144 .. 146 x1 "DIN 8187) sur le pignon de l'arbre supérieur de la table à maïs et des élévateurs à travers le dispositif de tension de la chaîne. Assurez-vous que la ligne de la chaîne est droite, puis vous pouvez serrer le moyeu (8 photo M3). Lubrifier légèrement la chaîne
- Monter le guide-chaîne (56 fig. M3) et le protège-courroie.
- Monter l'élévateur de l'alimentateur sur la moissonneuse-batteuse et remettre en place les protections retirées, etc. Avant cela, effectuez les modifications dans la moissonneuse-batteuse.



M3

Modifications dans la zone des cylindres



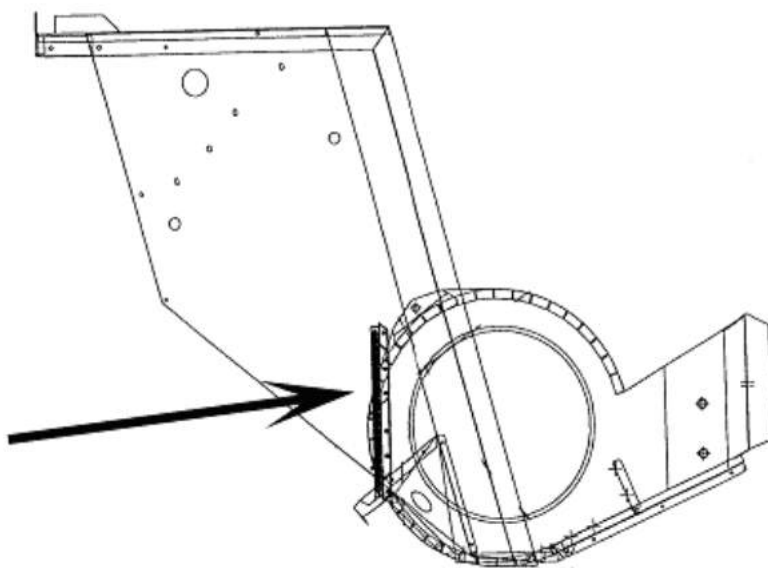
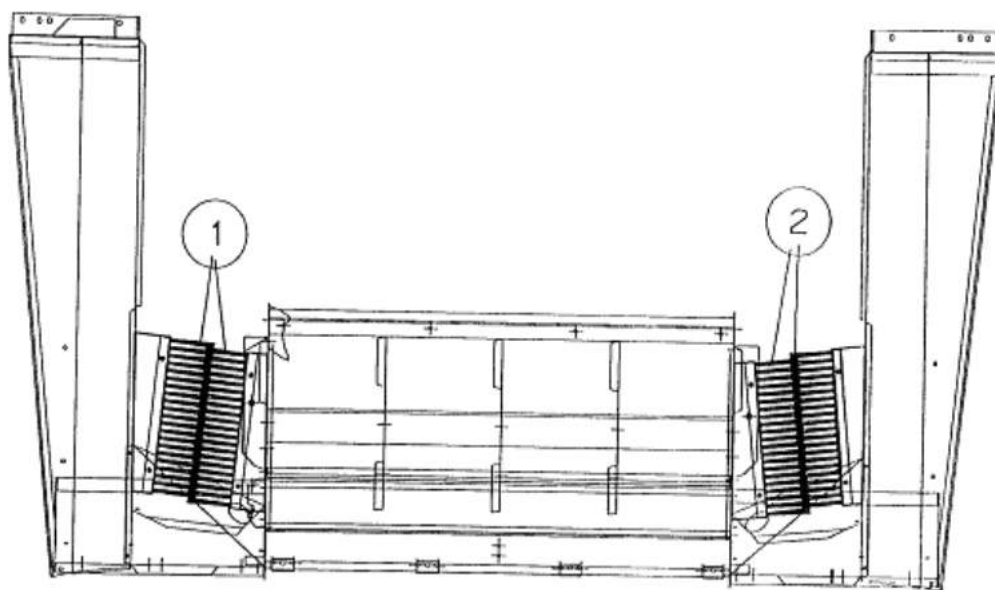
- Assurez-vous qu'un contre-batteur HD à large espacement a été installé. (Diamètre du fil 8 mm et espace libre 14 mm).
- Monter la plaque d'obturation de la trappe à pierres (36 fig. M4). La plaque est fixée à l'aide des mêmes boulons que le joint d'étanchéité inférieur de l'appareil. l'élévateur d'alimentation.
- Placer les plaques de remplissage (37 fig. M4) entre les barres de râpe du cylindre. Le couple de serrage des vis (38 fig. M4) est de 100...110 Nm (74...80 ft lbs).

Remarque : les bords les plus courts des plaques de remplissage doivent être contre les barres de râpe du cylindre ! Remarque : Ne jamais utiliser une vitesse de rotation du cylindre supérieure à 900 tr/min lorsque les plaques de remplissage sont en place.

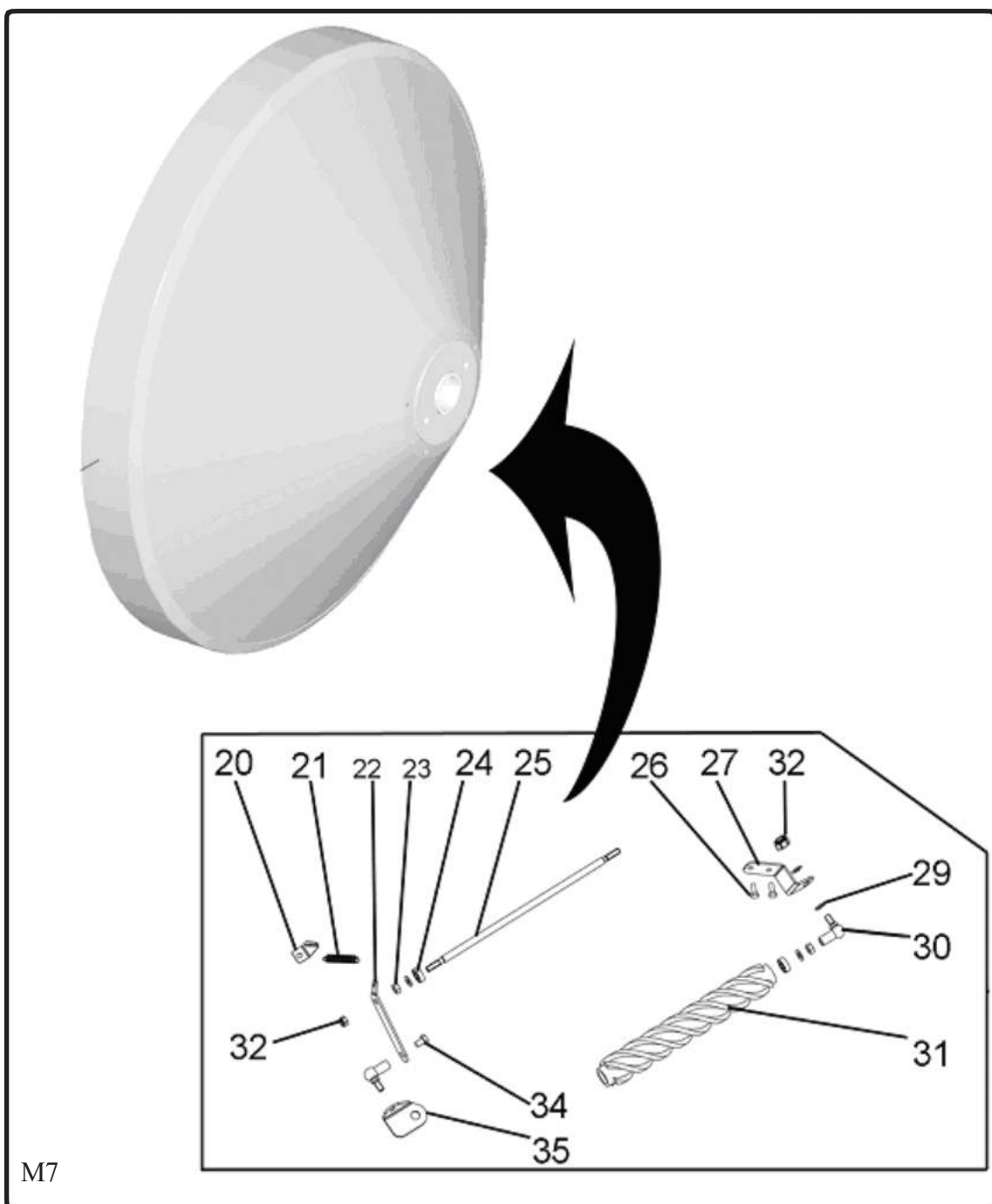
Note : La plaque d'obturation du piège à pierres et les plaques de remplissage du cylindre doivent être enlevées lors de la récolte des céréales.

Autres modifications

- Installez un pare-éclaboussures supplémentaire (19 fig. M4) derrière le batteur arrière.
- Montez la plaque d'obturation de la vis de retour (10 fig. M4) à l'arrière du sabot de secouage. Ceci est particulièrement nécessaire lors de la récolte dans des conditions humides. Percez les trous pour les vis de la porte d'accès arrière au sabot d'agitation. Maintenez les vis sans fin de retour en marche, même lorsque la plaque d'obturation est montée.
- Monter la plaque de protection du ventilateur (24 fig. M4). Percez les trous pour les vis. Cette protection restera en place lors du retour aux céréales.
- Fixer le cadre de poids arrière (1 fig. M4) à la poutre arrière de la moissonneuse-batteuse. Placer six poids de 40 kg (2 fig. M4) sur la poutre arrière de la moissonneuse-batteuse. le cadre.
- Monter la plaque de protection en caoutchouc (26 fig. M4) sur la traverse. Elle est nécessaire lorsque le broyeur de paille est monté sur la traverse. l'en-tête de maïs. Percez des trous de 5,5 mm de diamètre pour les vis de la plaque.
- Installer les brosses de protection du ventilateur comme indiqué sur la fig. M6.
- Installer une brosse rotative pour nettoyer l'entrée d'air. Fig. M7.
- Installer la plaque de guidage sur la protection des hottes à paillettes.
- Installer les masses arrière sur l'essieu arrière.



M6



Poids arrière

L'unité de battage standard

Le besoin de masses arrière dépend du type de moissonneuse-batteuse et du type d'accessoires et de table de coupe utilisés. Le principe de base est que 20 % du poids total repose sur l'essieu arrière. L'utilisation de poids supplémentaires n'est pas recommandée avec les collecteurs de céréales.

Un poids supplémentaire d'environ 600 kg est nécessaire sur une moissonneuse-batteuse équipée d'un mécanisme de battage standard (avec le poids du cueilleur à maïs de 1400 kg). Les poids des accessoires suivants peuvent être déduits de ce poids.

Coupe-paille	200Kg
-épandeur d'échafaudages	70Kg
-4 WD	100Kg

Monter le cadre du poids arrière 1, fig. M4, à la poutre arrière. Placer au maximum douze poids supplémentaires de 36 kg sur la poutre arrière.

cadre. Le poids maximum à gagner est de 450 kg.

En outre, les pneus arrière peuvent être remplis d'eau ou d'une solution saline (chlorure de calcium) afin d'obtenir un gain de poids supplémentaire.
150 kg.

Le modèle TS

Le modèle TS équipé d'un pré-cylindre ne nécessite pas de poids supplémentaires.

Modification du hache-paille

- Retirer l'ensemble des contre-couteaux du hache-paille et les remplacer par la plaque lisse fournie avec le hache-paille. Avec un hachoir à grande vitesse, les contre-couteaux sont tournés vers le bas et protégés par la plaque de protection.
- Remplacer la poulie d'entraînement du hachoir et la courroie d'entraînement (40 et 41 fig. M4) par le kit de réduction de vitesse (courroie et poulie). Cela permettra de réduire la vitesse du hachoir à 2000 tr/min. Dans le cas d'un broyeur à grande vitesse, la poulie du broyeur doit également être remplacée par une poulie à gorge unique.
- Fixer la plaque de guidage (15 fig. M4) sur la porte d'accès arrière de la hotte. Percez des trous pour les vis (16 fig. M4).

Ce guide est nécessaire lors de l'utilisation du broyeur de paille.

Note : Ne jamais utiliser cette plaque guide pour d'autres cultures que le maïs !

Instructions spéciales et ajustements pour la récolte du maïs 1 Elevateur Feeder

Régalez le rouleau avant dans sa position la plus haute pour éviter les sauts.

2 Réglage du contre-batteur principal

Devant :

20...40 mm comme indiqué dans le tableau

de réglage Arrière

- Le dégagement du contre-batteur et la vitesse du cylindre dépendent de l'humidité et de la taille des épis de maïs. Ajustez le dégagement et la vitesse de manière à ce que vous puissiez retirer tous les grains des épis sans les endommager. Il est parfois conseillé d'ouvrir davantage le bord arrière du contre-batteur, peut-être jusqu'à la même hauteur que le bord avant.
- Le réglage de l'arrière s'effectue comme indiqué au chapitre Entretien. Réglez d'abord le dégagement avant à l'aide du bouton de réglage dans la cabine. Réinitialisez ensuite le jeu arrière à l'aide des écrous B (fig. 76) des deux côtés de la moissonneuse-batteuse.
- Vérifiez que les épis battus sortant des secoueurs ne sont pas fissurés.
- N'oubliez pas de ramener le dégagement du contre-batteur à la normale avant de commencer la récolte des céréales.

Attention ! N'utilisez jamais une table de coupe pour récolter le maïs !

3 En cas de récolte dans des conditions de gel

- N'oubliez pas de nettoyer les élévateurs et les vis sans fin tous les jours après le battage. Si cela n'est pas fait, elles risquent d'être gelées le lendemain matin, ce qui les endommagera.

Modification du retour à la récolte des céréales

Lors de la reconversion de la moissonneuse-batteuse à la récolte de céréales, les pièces et composants spéciaux doivent être remplacés par les pièces et composants d'origine destinés à la récolte de céréales. Les composants suivants peuvent être laissés en place lors du retour au battage de céréales : Poulie de variateur du batteur, cylindres de levage de la table de coupe, couvercle inférieur du ventilateur, couvercle sous l'élévateur monté sur l'essieu avant, brosses de protection du ventilateur, brosse rotative pour le nettoyage de l'entrée d'air et support de poids supplémentaire (sans poids).

N'oubliez pas de remettre le contre-batteur à la normale avant de passer à la récolte des céréales.

LE MATÉRIEL DE BATTAGE À UTILISER POUR LE TOURNESOL

Aucun équipement de battage spécial n'est nécessaire pour la récolte du tournesol. La table de coupe de base ne peut toutefois pas être utilisée pour le tournesol. Les graines tombent facilement et les têtes de fleurs entières peuvent tomber sur le sol devant le couteau. Cela entraînerait des pertes trop importantes pour la table.

La moissonneuse-batteuse peut être équipée d'une table de coupe spéciale pour le tournesol. Ceci est recommandé s'il y a des centaines d'hectares à battre chaque année.

Une solution moins onéreuse consiste à équiper la table de coupe standard des céréales d'un équipement pour le tournesol.

Placer des plateaux d'extension devant le couteau pour guider les tiges sur le couteau et éviter les graines et les fleurs.

de tomber sur le sol.

Les dents de l'enrouleur sont équipées de plaques qui permettent d'introduire les capitules présents sur les plateaux.

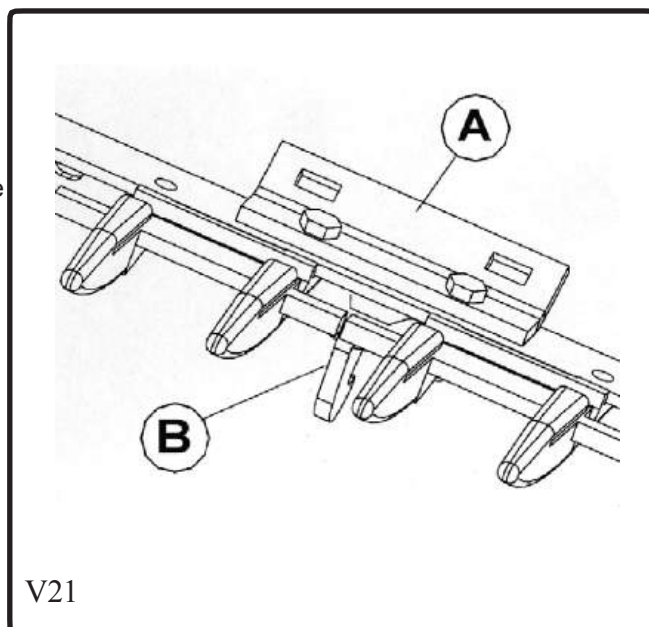
Les séparateurs de paille sont remplacés par des guides à plaque haute aux extrémités de la table pour empêcher les plantes de tourner sur le côté au-dessus de l'extrémité de la table.

Montage du matériel de tournesol sur les pinces à

plateaux de la table céréalière

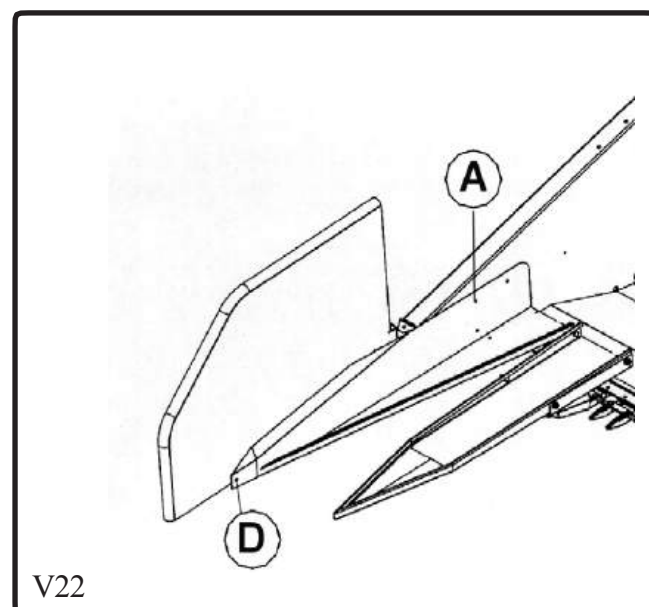
Si l'équipement de tournesol n'a pas été préinstallé en usine, installez les pinces à plateaux sur le couteau de coupe. Les pinces s'insèrent dans les espaces entre les presses des couteaux.

Voir fig. V21. La plaque-écran A est placée au-dessus du couteau et le crochet B sous le couteau. La première pince est placée entre le 6e et le 7e doigt. Des vis M10x45 sont utilisées pour le montage.



Montage des guides latéraux

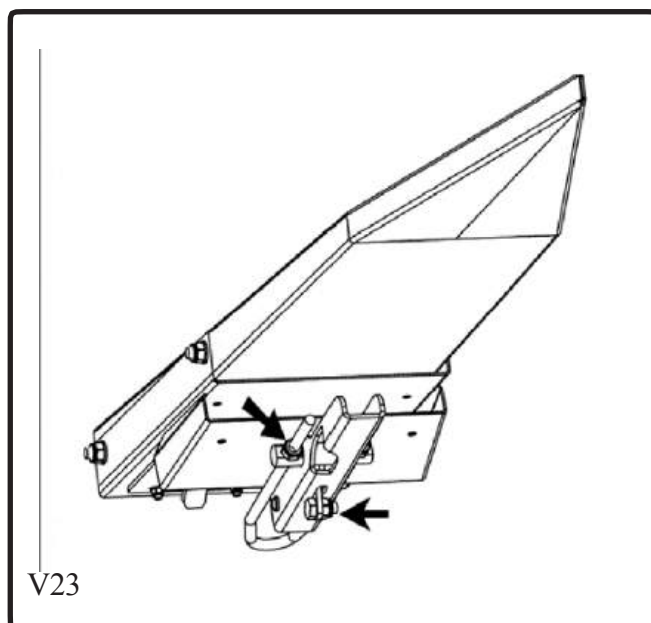
Les guides latéraux sont fixés aux mêmes pinces que les séparateurs de paille. La plaque de guidage est fixée au tube du cadre à l'aide de vis.



Mise en place des plateaux

Les plateaux centraux sont fixés à l'aide du raccord rapide situé à côté de chaque pince. Ajustez le serrage du raccord rapide lors de l'installation.

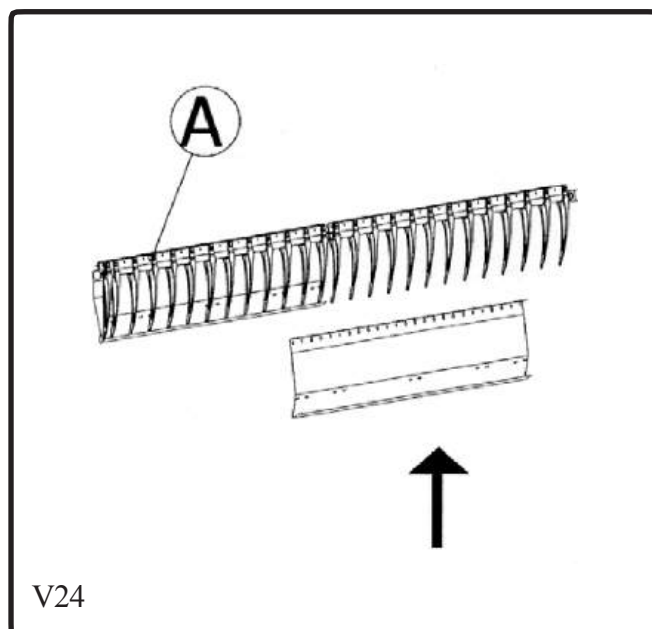
Les plateaux extérieurs sont fixés à leurs extrémités sur le guide latéral à l'aide de la vis D, fig. V22. L'extrémité arrière est fixée à l'aide des vis A, fig. V22, à l'extrémité de la table. Percer les trous de vis dans la table. La hauteur de l'arrière du plateau latéral est la même que celle des plateaux centraux.



Montage des plaques de l'enrouleur de pick-up

Des plaques de protection sont montées à l'arrière des dents du rabatteur. les dents. Fig. V24.

Chaque plaque est fixée par cinq vis A au tube de la lame. (et avec cinq fixations aux dents si nécessaire).



INSTRUCTIONS SPÉCIALES À SUIVRE LORS DU BATTAGE DU RIZ

Général

Le battage du riz ne peut se faire qu'à l'aide d'une moissonneuse-batteuse équipée à l'origine à cet effet.

- Le riz est extrêmement lourd à battre, c'est pourquoi la moissonneuse-batteuse doit être équipée d'une vis sans fin et d'un mécanisme de transport de la récolte très résistants.
- Utiliser un type de batteur arrière remplaçable équipé d'ailettes.
- Il est conseillé d'avoir une transmission 4-WD dans la moissonneuse-batteuse.

Avant de commencer à battre le riz, la moissonneuse-batteuse est équipée d'un cylindre de battage à dents en pointes et d'un contre-batteur appropriés. Le batteur arrière est équipé d'ailes à pointes au lieu d'ailes à plaques. Les secoueurs sont équipés de plaques supplémentaires.

Modifications sur le cylindre de battage

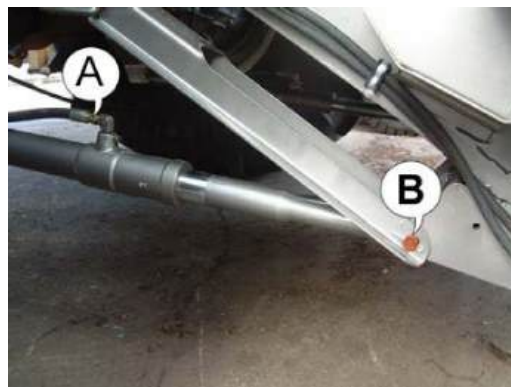
Pour accéder au cylindre de battage, désengagez l'élévateur de la moissonneuse-batteuse.

- Soutenir l'élévateur de récolte par le bas à l'aide, par exemple, d'un cric de levage verrouillable, comme illustré. (Fig. Y3)



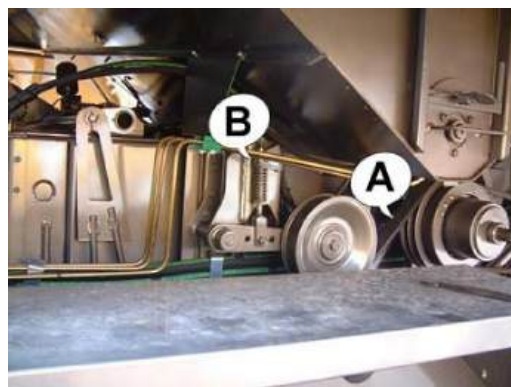
Y3

- Débrancher le raccord A du tuyau hydraulique pour réduire la pression dans les vérins de levage de la table de coupe. Retirez les goupilles porteuses B des vérins de levage de la table de coupe de l'élévateur de fourrage. (Fig. Y4)



Y4

- Détendre les courroies d'entraînement de la table A en tournant la vis de réglage B. Retirer les courroies de la table de l'élévateur de fourrage. (Fig. Y5)



Y5

- Retirer les goupilles porteuses de la récolte ascenseur. (Fig. Y6)
- Reculez lentement la moissonneuse-batteuse pour désengager l'élévateur de récolte et la table de la moissonneuse-batteuse.

N'oubliez pas que l'élévateur à fourrage est lourd et qu'il doit être bien soutenu avant que la moissonneuse-batteuse ne soit inversée !

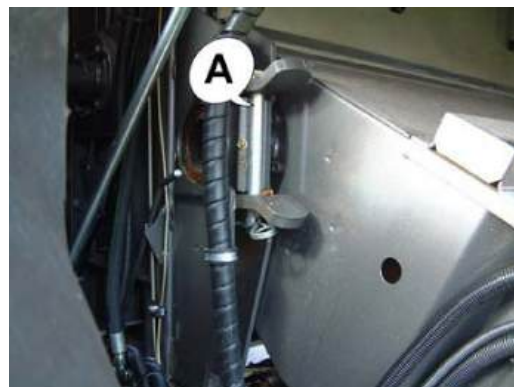
Démontage du variateur de cylindres

- Utilisez un cric (10 tonnes) et un support verrouillable pour soulever l'essieu avant. (Fig. Y7)
- Déposer le pneu avant droit (figure du bas).



- Déposer le garde-boue droit.

S'assurer que l'essieu avant est correctement
Le pont avant doit être soutenu pour empêcher la moissonneuse-batteuse de se renverser. Un cric ne doit pas être utilisé pour soutenir l'essieu avant, car il est uniquement destiné au levage.

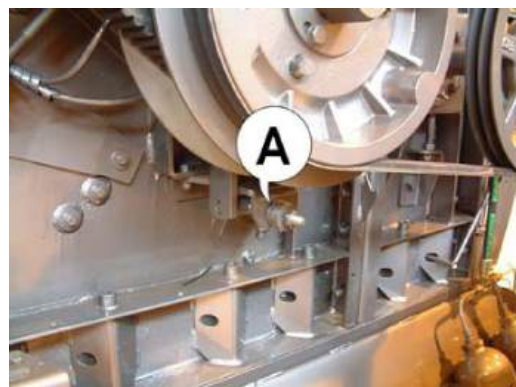


Y6



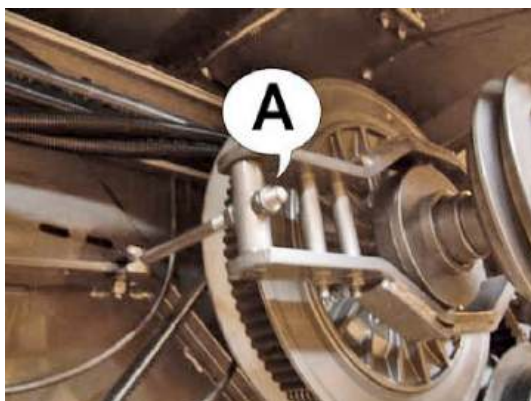
Y7

- Desserrer l'écrou A jusqu'à ce que le paquet de ressorts se détache. (Fig. Y8)



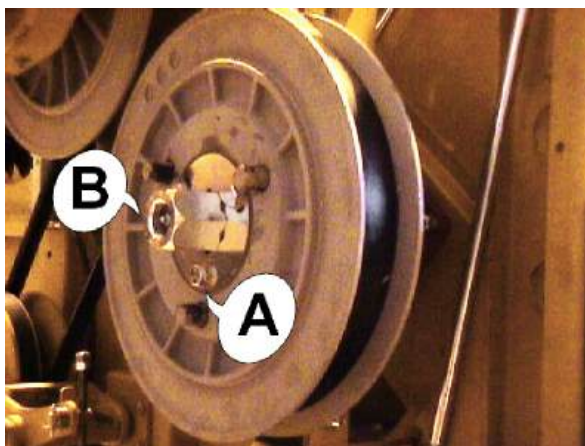
Y8

- Desserrer les écrous A pour détendre la courroie du variateur.
(Fig. Y9)



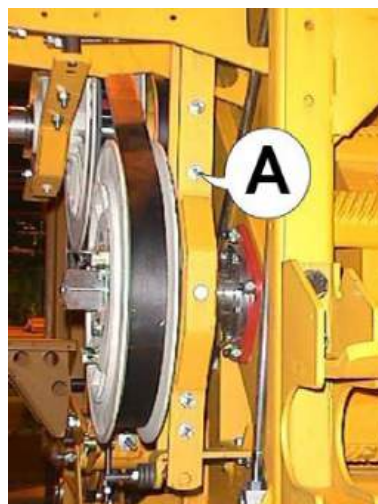
Y9

- Desserrez les 3 vis A et retirez le et desserrer l'écrou B, (fig. 10).



Y10

- Desserrez les vis A reliant le variateur et retirer les bras. (Fig. Y11)
- Détendre les poulies et la courroie du variateur de cylindres.



Y11

Désengagement du cylindre

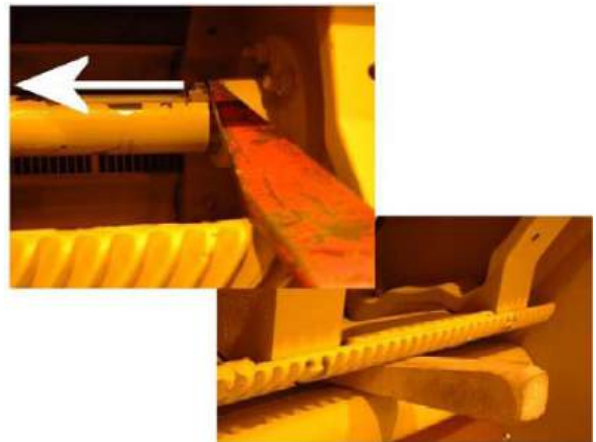
L'élévateur de fourrage et le variateur de cylindres sont déplacés comme indiqué ci-dessus.

- Placez le contre-batteur dans sa position la plus haute.
- Retirer le capteur d'indicateur de vitesse et son support sur le côté gauche.
- Retirer la bague de blocage du palier, desserrer les vis de fixation du palier et retirer le palier. (Fig. Y12)



Y12

- Retirer les cales de l'arbre du cylindre de battage.
- Verrouiller le cylindre à l'aide de cales en bois.(Fig. Y13)



Y13

- Desserrez les vis de blocage des roulements sur le côté droit et sortez l'arbre avec ses paliers par le côté droit. Fig. Y14
- Placez deux planches de 3 mètres du sol jusqu'au bord de la concavité et faites rouler le cylindre sur le sol.

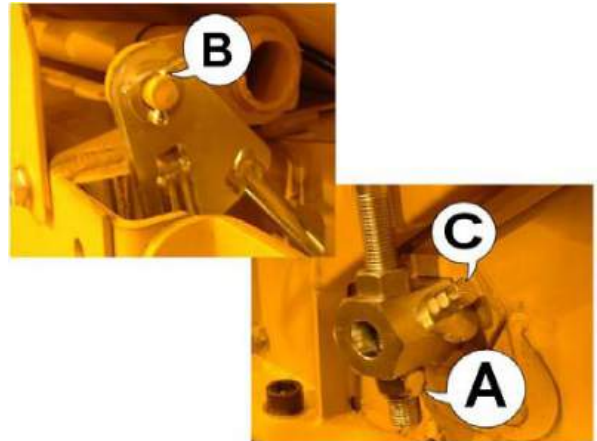
Remarque ! Le cylindre de battage est lourd. Ce travail nécessite deux personnes.



Y14

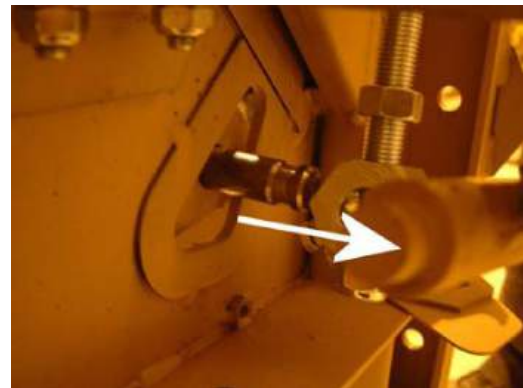
Démontage du contrefort Fig. Y16

- Placez le contre-batteur dans sa position la plus basse.
- Desserrer les écrous inférieurs A.
- Retirer la goupille B et desserrer les vis de blocage C.
- Retirer les supports concaves des deux côtés de la moissonneuse-batteuse.



Y16

- Tirer les arbres d'appui concaves vers l'extérieur jusqu'à ce qu'ils atteignent le niveau requis à droite (Fig. Y17).
- Tirez le contre-angle par l'avant.



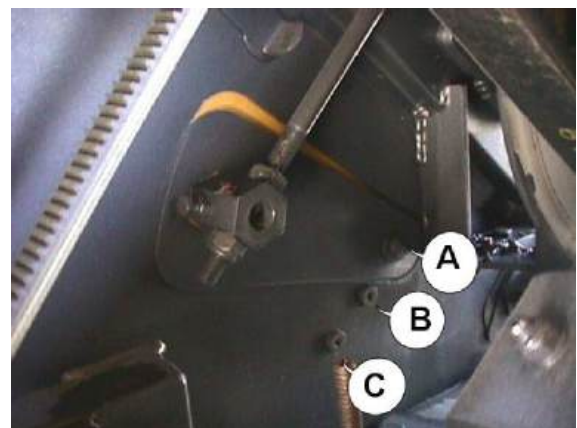
Y17

Ajustement de la concavité du riz

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse. Faites attention aux points suivants :

- Pousser le contre-angle vers l'intérieur par l'avant. Remarque ! L'extension du contre-batteur doit être montée avec la plaque de réglage du rapport en position 1:1. (Plaque en position C, fig. L19a.)
- Pousser les arbres de support concaves vers l'intérieur.
- Monter les supports concaves.
- Mettre en place la goupille et serrer les vis de blocage.

Remarque ! Les ajustements concaves sont effectués après que le Un cylindre à dents en pointe a été installé.



L19a

Remplacement de l'aile de batteur arrière

Fig. Y18 - Retirer les 6 ailes en desserrant les 48 vis.

- Monter les ailes à pointes (3+3) en serrant les vis. Le couple de serrage des vis est de 45 Nm. Remarque ! Les ailes à pointes du côté gauche et du côté droit doivent être montées en alternance.

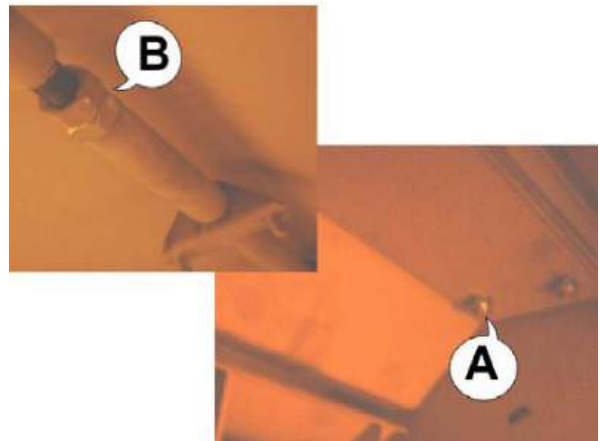


Y18

Démontage du déflecteur avant

Retirer le déflecteur avant A et son arbre de support B derrière le batteur arrière. Fig. Y19

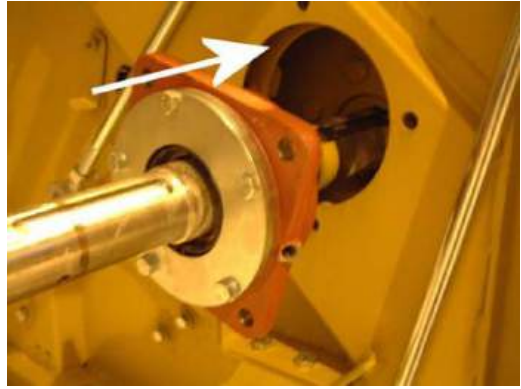
L'accès au compartiment des secoueurs se fait par la porte supérieure.



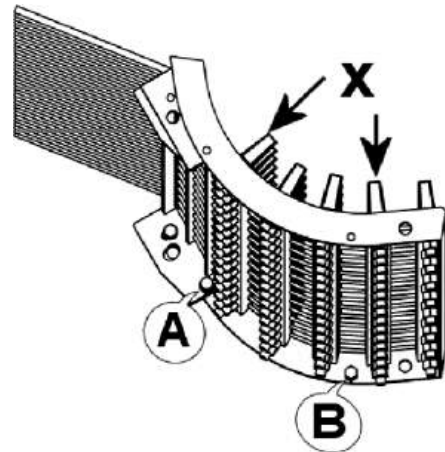
Y19

Montage du cylindre à dents de scie

- Remplacer les ailes de batteur arrière (instructions séparées).
- Mettre en place le concave à riz (instructions séparées).
- Pousser le cylindre à dents en pointe le long des planches jusqu'à son emplacement.
- Verrouiller le cylindre de battage à l'aide de cales en bois.
- Pousser l'arbre du cylindre avec ses paliers jusqu'à sa place par le côté droit. (Fig. Y20)
- Montez le roulement du côté gauche, mais ne le bloquez pas encore.
- Serrer les vis de fixation dans la partie droite de roulement.
- Serrer les vis du palier gauche et bloquer la bague excentrique.
- Centrez le cylindre à dents en pointes latéralement de façon à ce que l'espace entre les pointes sur le cylindre et le batteur arrière soit égal des deux côtés des pointes (figure du bas).
- Verrouiller les cales de l'arbre du cylindre en place.
- Monter le capteur d'indicateur de vitesse et son (figure du bas).
- Régler la distance entre le capteur et le disque (max. 1 mm)
- Remonter les poulies du variateur de cylindres. Les réglages des bras et de la courroie du variateur sont indiqués dans le manuel d'entretien de la moissonneuse-batteuse.



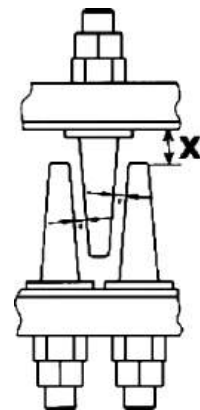
Y20



Y22

Réglage de base du contre-batteur

- Placer le contre-batteur en position 17 mm dans la cabine.
- Régler la distance X entre le contre-batteur de riz et le cylindre de la dent de crampon à 17 mm à côté de la deuxième et de la dernière rangée de crampons sur le contre-batteur. (Fig. Y23) Le réglage de la hauteur se fait à l'aide des vis A. (Fig. Y16)
- Réglez le contre-batteur latéralement en serrant ou en desserrant les vis de réglage de manière à ce que l'espace entre le contre-batteur et les pointes du cylindre soit égal de part et d'autre des pointes. (Fig. Y22)
- Bloquer les vis de réglage en serrant les écrous de blocage.



Y23

Instructions de réglage de la table de découpe

- L'espace libre entre la vis sans fin de la table et le bas de la table de coupe est de 5 mm.
- L'espace libre entre les plaques anti-vent et la vis sans fin de la table est de 2...3 mm.

Mise en place des plaques à volants dans la paille Marcheurs

Des déflecteurs supplémentaires peuvent être montés sur les secoueurs à l'arrière des marches et sur la surface du tamis au milieu du secoueur. Le nombre maximum de volants recommandé est indiqué dans le tableau. (Fig. Y25)

Instructions spéciales pour le battage du riz

Le cylindre de battage à dents en pointe nécessaire pour le battage du riz ne sépare pas les grains aussi efficacement que le cylindre standard. Cela signifie qu'un plus grand nombre de grains se retrouvent sur le sol.

les secoueurs à séparer. Une autre difficulté consiste à séparer les grains du feuillage vert dense. Pour ces raisons, l'efficacité du battage du riz est inférieure à celle du blé.

- Viser une alimentation régulière. Les pertes de battage sont les plus élevées lors des pics de charge. Plus les chaumes sont longs, plus le battage de la moissonneuse-batteuse est efficace. L'efficacité dépend principalement de la quantité de paille.
- Réglez la vis sans fin de la table de coupe suffisamment bas (distance par rapport au fond d'environ 5 mm). Réglez les plaques anti-vent derrière la vis sans fin à une distance de 2-3 mm de la vis sans fin.
- Assurez-vous que les surfaces de séparation sont propres. Le contre-batteur à pointes, les secoueurs et les tamis sont les plus importants.
- Réglez la vitesse de rotation du cylindre à un niveau suffisamment bas pour ne pas endommager les enveloppes des grains. Toutefois, ne réglez pas la vitesse de rotation du cylindre à un niveau trop bas pour ne pas endommager les enveloppes des grains.
une vitesse de rotation trop faible, car elle réduit l'efficacité du battage.
- Le concave à pointes comporte cinq rangées de pointes. Des conditions et des types de riz différents exigent un battage différent. Un battage trop agressif produit trop de paillettes, ce qui réduit l'efficacité des pailleuses.
- En réglage d'usine, seul un crampon sur deux a été monté sur la rangée de crampons la plus à l'avant. Les pointes manquantes sont livrées en vrac avec leurs écrous et doivent être montées si les conditions l'exigent. Le nombre de pointes dans la
La rangée la plus à l'arrière peut être divisée par deux, voire supprimée en totalité si on le souhaite. Couple de serrage pour la fixation des pointes est de 160 Nm et pour l'écrou de blocage de 100 Nm.
- Réglez la vitesse du ventilateur à un niveau suffisamment élevé pour assurer un battage propre.

Retour au battage de céréales

Lors du retour au battage des céréales ou du maïs, toutes les modifications du cylindre doivent être remises dans leur état d'origine. Le travail doit être effectué dans l'ordre inverse. Les déflecteurs des secoueurs peuvent également être utilisés pour les céréales, mais doivent être déplacés à nouveau pour le battage du maïs.

